

А. В. АЛМАЗОВА

# САМОУЧИТЕЛЬ НЕНЕЦКОГО ЯЗЫКА

Электронную книгу  
отредактировал Skvodo  
март 2010 года

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
Ленинград · 1961

Настоящий «Самоучитель ненецкого языка» составлен на основе «Самоучителя ненецкого языка» Г. Н. Прокфьева (изд. 1936 г.) и отражает опыт преподавания на курсах повышения квалификации учителей ненецких школ в группах слушателей, не владеющих ненецким языком.

«Самоучитель» имеет своей целью оказать помощь в овладении ненецким языком учителям, работающим в ненецких начальных школах, а также советским и партийным работникам, принимающим участие в социалистическом строительстве трех северных национальных округов: Ненецкого, Ямало-Ненецкого и Таймырского.

Грамматические нормы и словарный состав в «Самоучителе» даны в соответствии с требованиями «Ненецко-русского словаря» Н. М. Терещенко (с кратким очерком грамматики и лексики ненецкого языка) Учпедгиз, 1955 г.

«Самоучитель» подготавливает к прохождению систематического курса ненецкого языка по учебному пособию для педагогических училищ («Ненецкий язык»), составленному авторами З. Н. Куприяновой, Л. В. Хомич, А. М. Щербаковой, а кроме того, может быть использован как методическое пособие на курсах по изучению ненецкого языка и в педучилищах, в группах слушателей, не владеющих ненецким языком.

«Самоучитель ненецкого языка» состоит из главы «Общие сведения о ненецком языке», 50-ти уроков и приложений к ним (тексты с переводом и словари — русско-ненецкий и ненецко-русский — на 600 слов).

В целях более углубленного уяснения особенностей ненецкого языка рекомендуется книга Н. М. Терещенко «В помощь самостоятельно изучающим ненецкий язык (Опыт сопоставительной грамматики ненецкого и русского языков.)», выпущенная Ленинградским отделением Учпедгиза в 1959 году.

При подборе предложений в «Самоучителе» использованы тексты из учебников на ненецком языке Н. М. Терещенко, А. И. Рожина.

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О НЕНЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.

В основу ненецкого литературного языка положен большеземельский говор тундровых ненцев, проживающих в восточной части Ненецкого национального округа Архангельской области.

По грамматическому строю ненецкий язык относится к агглютинативно-суффиксальным, т. е. к языкам, в которых «приклеиваются» к неизменной основе суффиксы, обозначающие определенные грамматические категории. Например:

Слово *хардакохонана'* «в нашем домике» состоит из следующих частей:

- 1) *хард* — основа имени «дом» (*а* — соединительный гласный);
- 2) *-ко-* — суффикс имени уменьшительного;
- 3) *-хона-* — суффикс местно-творительного падежа;
- 4) *-на'* — лично-притяжательный суффикс 1-го лица множественного числа лица.

В ненецком языке имеется ряд особенностей как в области звукового состава, так и в области морфологии и синтаксиса.

Основные из них следующие:

1. Звуковой состав ненецкого языка значительно отличается от русского. Так, наряду со звуками *а, б, г, д, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ы*, близкими к звукам русского языка, в ненецком имеются отличающиеся от русских согласные *в, х* и особые, свойственные ненецкому, звуки: заднеязычное *н(у)* и гортанные смычные (*'*). Шипящие звуки (*ж, ч, ш, щ*) и *ф* встречаются только в словах, вошедших в ненецкий из русского языка.

Заднеязычный *н(у)* произносится путем смыкания задней части языка с верхним небом: *но* «остров», *миуа* «идет».

Гортанный смычный (*'*) образуется в гортани в результате сближения голосовых связок. Он встречается только в

конце слова или слога. По-ненецки он называется *тасер'* (от глагола *тасерць* «кряхтеть»): *маня'* «мы», *си'ив* «семь».

Как сказано выше, произношение некоторых звуков имеет свои особенности:

1) Звук *в* губно-губной, в отличие от русского губно-зубного, по звучанию приближается к гласному *у*: *вар* «берет».

2) Звук *х* в начале слова произносится, как легкое придыхание: *хар* «нож», а в середине слова, между двумя гласными, становится звонким: *яха* «река».

3) Безударный *о* нередко произносится как *у*: *пыдо'* (*пыду'*) «они», *та́то* (*та́ту*) «искра».

4) Безударный *а* близок к *э*: *хúда* (*хúдэ*) «рука», *пы́я* (*пы́е*) «нос».

В ненецком алфавите 35 букв: *а, б, в, г, д, е, ё, ж, з, и, й, к, л, м, н, ң, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, э, ы, ь, э, ю, я, ' (звонкий и глухой).*

В начале ненецких слов встречается 14 букв: *в, е, ё, и, л, м, н, ң, п, с, т, х, ю, я*<sup>1</sup>. Согласный *й* в начале слова в сочетании с гласным *и* обозначается буквой *и*: *ирий* (*йирий*) «месяц».

Мягкость согласных обозначается так же, как в русском языке.

Ударение в ненецком языке довольно свободно. Преимущественно оно падает на нечетные слоги, но может и переходить с одного слога на другой. Например:

*хúда* рука — *худа́в* моя рука  
*са́ва* хороший — *савáвна* хорошо

Ударение играет роль в различении смысла слов. Например:

*тэ́ва* хвост — *тэва́* дойти  
*я́бта* тонкий — *ябта́* роса

2. Отсутствие грамматического рода. Так, например: *пыда то* может означать «он пришел» и «она пришла».

3. Наличие трех грамматических чисел: единственного, двойственного, множественного. Например:

<i>Мань тодм'</i> .	Я пришел.
<i>Мани' тони'</i> .	Мы (дв.) пришли.
<i>Маня' това'</i> .	Мы (мн.) пришли.

<i>Не то.</i>	Женщина пришла.
<i>Нехэ' то́уха'</i> .	Женщины (две) пришли.
<i>Не' то'</i> .	Женщины (многие) пришли.

<sup>1</sup> Это следует учесть при подготовке ненецко-русского словарика.

4. Наличие особых лично - притяжательных форм.  
Например:

*нися* отец  $\left\{ \begin{array}{l} \text{нисяв} \text{ мой отец} \\ \text{нисяр} \text{ твой отец} \\ \text{нисяда} \text{ его отец} \end{array} \right.$

5. Отсутствие предлогов и наличие послелогов. На-  
пример:

*стол' ниня* на столе  
*стол' мюня* в столе

6. Твердый порядок слов, при котором сказуемое  
стоит на последнем месте, определение помещается перед  
определяемым словом. Например:

*Иван яха' варан' хая.* Иван к берегу реки ушел (досл.:  
к речному берегу).

Большую роль играет логическое (смысловое) ударе-  
ние. Слово, на которое падает логическое ударение, стоит  
непосредственно перед сказуемым. Например:

*Яхавна уанохона хантадм'.* По реке на лодке (а не па-  
роходом, не на плоту) я поеду.

7. Отсутствие согласования между определением и опре-  
деляемым словом. Например:

*яха' вар* речной берег  
*яха' варан'* к речному берегу

## Урок 1.

Тема: Личные формы глаголов неопределенного времени единственного числа лица.

Рассмотрим предложения.

<i>Мань тодм'.</i>	Я пришел (пришла).
<i>Пыдар тон.</i>	Ты пришел (пришла).
<i>Пыда то.</i>	Он (она) пришел (пришла).

Это простые нераспространенные предложения, состоящие из подлежащих, выраженных местоимениями *мань* «я», *пыдар* «ты», *пыда* «он (она)», и сказуемых, выраженных глаголом *то(сь)*<sup>1</sup> «прийти» в личной форме (1, 2, 3-го лица ед. числа).

Как видно из примеров, глагол *тось* изменяет свою форму в зависимости от того, кто является действующим лицом: если действующее лицо *мань* «я», мы прибавляем окончание *-дм'*, если *пыдар* «ты» — *-н*; если действующее лицо *пыда* «он (она)», окончания не прибавляем.

Составим такие же предложения с глаголами *илесь* «жить», *манзарась* «работать», *тоходанась* «учиться».

Образец: <i>Мань иледм'.</i>	Я живу.
<i>Пыдар илен.</i>	Ты живешь.
<i>Пыда иле.</i>	Он (она) живет.

Распространим полученные предложения следующими словами:

тюкона	здесь, тут
таняна	там
ханяна	где

---

<sup>1</sup> *сь* — показатель неопределенной формы глагола.

- |                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| 1. <i>Мань тюкона манзарадм'.</i> | 1. Я здесь работаю. |
| 2. <i>Пыда таяна тоходана.</i>    | 2. Он там учится.   |
| 3. <i>Пыдар хаяна илен?</i>       | 3. Ты где живешь?   |
| 4. <i>Мань тюкона иледм'.</i>     | 4. Я тут живу.      |

Составим предложения, употребляя в качестве подлежащих слова:

<b>хибя</b> <sup>1</sup>	кто
<b>тоходанна</b> <sup>2</sup>	ученик
<b>тохолкода</b> <sup>2</sup>	учитель

- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. <i>Хибя то?</i>             | 1. Кто пришел?       |
| 2. <i>Тохолкода то.</i>        | 2. Учитель пришел.   |
| 3. <i>Тоходанна хаяна иле?</i> | 3. Ученик где живет? |
| 4. <i>Тоходанна таяна иле.</i> | 4. Ученик там живет. |

Переведите на русский язык.

1. Тюку тохолкода хаяна иле?
2. Тюку тохолкода тюкона иле.
3. Тики тоходанна таяна тоходана.
4. Пыдар хаяна манзаран?
5. Мань таяна манзарадм'.

**ТЮКУ ЭТОТ | ТИКИ ТОТ**

Перевод.

1. Этот учитель где живет?
2. Этот учитель здесь живет.
3. Тот ученик там учится.

В этих предложениях сказуемые выражены глаголами, стоящими в 3-м лице единственного числа; окончания нет.

4. Ты где работаешь?

Глагол-сказуемое *манзаран* «работаешь» стоит в форме 2-го лица единственного числа; окончание *-н*.

5. Я там работаю.

Глагол-сказуемое *манзарадм'* «работаю» стоит в форме 1-го лица единственного числа; окончание *-дм'*.

Ответьте на следующие вопросы:

- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. <i>Хибя то?</i>            | 1. Кто пришел?        |
| 2. <i>Петр хаяна манзара?</i> | 2. Петр где работает? |
| 3. <i>Таяна хибя иле?</i>     | 3. Там кто живет?     |

<sup>1</sup> *Хибя* «кто» употребляется только по отношению к человеку; «человек» — *хибяри*.

<sup>2</sup> Слова *тоходанна* «ученик», «учащийся» и *тохолкода* «учитель», «учащий» даны в соответствии с большеземельским говором.

Образец: *Хибя то? Тохолкода то.*

Из приведенных примеров мы увидели следующие отличительные особенности ненецкого языка:

1) Нет рода: *пыда* «он», «она», *то* «пришел», «пришла».

2) Глагол изменяет свою форму в зависимости от действующего лица.

Суффиксы глагола: *-дм'* — 1-го лица ед. числа

*-н* — 2-го лица ед. числа

*-* — в 3-м лице ед. числа суффикса нет.

3) Сказуемое находится обязательно в конце предложения; ошибочно было бы перевести на ненецкий язык предложение *Пришел учитель*, сохранив порядок слов русского предложения.

**Задание.**

Записать в словарик ненецкие слова, выучить их<sup>1</sup>. Перевести предложения.

1. Где ты живешь?

2. Я там живу.

3. Учитель пришел.

4. Ты здесь учишься.

5. Этот ученик там живет.

## Урок 2.

**Тема: Личные формы глаголов неопределенного времени двойственного и множественного числа лица.**

Проверка задания.

1. Пыдар хаяня манзаран? (Глагол стоит в форме 2-го лица ед. числа, суф. *-н*.)

2. Мань таяня манзарадм'. Глагол — в форме 1-го лица ед. числа, суф. *-дм'*.)

3. Тохолкода то. (Глагол — в форме 3-го лица ед. числа, суф. нет.)

4. Пыдар тюкона тоходанан.

5. Тюку тоходанна таяня иле.

На первом уроке мы узнали, как изменяется глагол в единственном числе лица. Познакомимся с изменениями глагола во множественном числе лица.

*Маня' това'.*

Мы пришли.

*Пыдара' тода'.*

Вы пришли.

*Пыдо' то'.*

Они пришли.

---

<sup>1</sup> Задание — записать в словарик и выучить данные на уроке ненецкие слова — остается обязательным для всех уроков.



Выделим суффиксы:

- ва' — 1-го лица мн. числа
- да' — 2-го лица мн. числа
- ' — 3-го лица мн. числа

Поставьте глаголы *илесь* «жить», *манзарась* «работать», *тоходанась* «учиться» в 1, 2, 3-м лице мн. числа.

Переведите на русский язык следующие предложения.

1. Тохолкода'<sup>1</sup> то'.
2. Маня' таяна манзарава'.
3. Пыдара' тюкона иледа'.

Перевод.

1. Учителя пришли.
2. Мы там работаем.
3. Вы здесь живете.

Посредством присоединения «'» образуем множественное число от слов *тохолкода* «учитель», *тоходанна* «учащийся», *манзарана* «рабочий» и составим с ними предложения.

Образец: *Манзарана' таяна манзара'*. Рабочие там работают.

Переведите на ненецкий язык.

1. Учащиеся хорошо учатся.
2. Теперь рабочие хорошо живут.

**хорошо (по-хорошему) сававна | теперь теда'**

Перевод.

1. Тоходанна' сававна тоходана'.
2. Теда' манзарана' сававна иле'.

Проспрягаем глагол *илесь* «жить» в ед. и мн. числе лица:

Единственное число		Множественное число
1-е л.	<i>иледм'</i>	<i>илева'</i>
2-е л.	<i>илен</i>	<i>иледа'</i>
3-е л.	<i>иле</i>	<i>иле'</i>

<sup>1</sup> Здесь гортанный смычный (') — показатель множественного числа предмета.

Кроме единственного и множественного чисел, в ненецком языке имеется двойственное число:

<i>Мани'</i>	Мы (двое).
<i>Пыдари'</i>	Вы (двое).
<i>Пыди'</i>	Они (двое).

Глагол также может изменяться в двойственном числе лица:

<i>Мани' илени'</i>	Мы (дв.) живем.
<i>Пыдари' иледи'</i>	Вы (дв.) живете.
<i>Пыди' илеҥаха'</i>	Они (дв.) живут.

Проспрягаем глагол *тось* «прийти» в двойственном числе лица:

<i>Мани' тони'</i>	Мы (дв.) пришли.
<i>Пыдари' тоди'</i>	Вы (дв.) пришли.
<i>Пыди' тоҥаха'</i>	Они (дв.) пришли.

Переведите с ненецкого языка на русский.

1. Мани' таняна илени'.
2. Пыдари' тюкона тоходанади'.
3. Пыди' сававна манзараҥаха'.

Перевод.

1. Мы (дв.) там живем.
2. Вы (дв.) здесь учитесь.
3. Они (дв.) хорошо работают.

Переведите с русского языка на ненецкий.

1. Вы (дв.) хорошо учитесь.
2. Они (дв.) здесь работают.
3. Мы (дв.) пришли.

Перевод.

1. Пыдари' сававна тоходанади'.
2. Пыди' тюкона манзараҥаха'.
3. Мани' тони'.

В ненецком языке различаются три времени: неопределенное, прошедшее и будущее.

Мы спрягали глаголы в неопределенном времени, обозначающем действие, которое происходит в момент речи или произошло до момента речи. На русский язык ненецкие глаголы неопределенного времени переводятся глаголами настоящего или прошедшего времени.

Запишем суффиксы глаголов, стоящих в неопределенном времени.

Лицо \ Число	Единств.	Двойств.	Множеств.
	1-е	-дм' (-м')	-ни'
2-е	-н	-ди'	-да'
3-е	—	-х', -уаха'	'

В третьем лице двойственного числа, кроме суффикса *-уаха'*, может употребляться суффикс *-х'*. После *х* в словах ненецкого языка следует тот же гласный, что и перед ним. Например: *хаяха'* «они (дв.) ушли».

Допишите глагольные суффиксы.

Маня' манзара...

Пыди' то...

Пыдар тоходана...

Составим таблицу личных местоимений, стоящих в именительном падеже.

Лицо \ Число	Единств.	Двойств.	Множеств.
	1-е	маня я	мани' мы (дв.)
2-е	пыдар ты	пыдари' вы (дв.)	пыдара' вы (мн.)
3-е	пыда он	пыди' они (дв.)	пыдо' они (мн.)

### Задание.

Записать в словарь, кроме слов, данных на уроке, слова: *тюку яля'* «сегодня», *тюсь* «войти», *вэавна* «плохо (по-плохому)».

Проспрягать глагол *тюсь*.

Перевести предложения.

1. Они (дв.) вошли.
2. Теперь вы хорошо живете.
3. Сегодня ты плохо работаешь.
4. Кто пришел? Пришли рабочие.
5. Мы (дв.) учимся.

## Урок 3.

Тема: **Именительный, родительный, винительный падежи имен существительных.**

Проверка задания.

1. Пыди' тюаха'.
2. Теда' пыдара' сававна иледа'.
3. Тюку яля' пыдар вэавна манзаран.
4. Хибя то? Манзарана' то'.
5. Мани' тоходанани'.

Употребление личных местоимений в ненецком языке необязательно, так как действующее лицо подсказывается формой глагола:

*тю'* вошли (**они**)  
*тоходанава'* учимся (**мы**)

Перейдем к рассмотрению правил склонения имен.

В ненецком языке 7 падежей, с тремя из них — именительным, родительным и винительным — мы сегодня познакомимся.

Запишем новые слова:

<b>һамгэ</b>	что		<b>хан</b>	нарта
<b>вэсако</b>	старик		<b>ядабтась</b>	встретить
<b>һано</b>	лодка		<b>хось</b>	найти

Проспрягайте глаголы *хось* «найти», *ядабтась* «встретить».

Разберем предложения.

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1. <i>Вэсако то.</i> | 1. Старик пришел. |
| 2. <i>Һано то.</i>   | 2. Лодка пришла.  |

В этих предложениях слова *вэсако* «старик» и *һано* «лодка» являются подлежащими, отвечают на вопросы *хибя?* «кто?» и *һамгэ?* «что?», т. е. на вопросы именительного падежа.

Форма именительного падежа ед. числа предмета является исходной и суффиксов не имеет.

Именительный падеж ненецкого языка по значению в основном соответствует русскому именительному.

Рассмотрим еще предложения.

- |                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. <i>Пыдар хибям' ядабтан?</i>    | 1. <b>Кого</b> ты встретил?    |
| 2. <i>Мань вэсаком' ядабтадм'.</i> | 2. Я встретил <b>старика</b> . |
| 3. <i>Пыдар җамгэм' хон?</i>       | 3. <b>Что</b> ты нашел?        |
| 4. <i>Мань җаном' ходм'.</i>       | 4. Я нашел лодку.              |

В этих предложениях слова *вэсаком'* «старика» и *җаном'* «лодку» отвечают на вопросы *хибям'?* «кого?» и *җамгэм'?* «что?», т. е. на вопросы винительного падежа, и являются прямыми дополнениями.

Суффикс винительного падежа ед. числа предмета — *-м'*.

Винительный падеж ненецкого языка соответствует русскому винительному без предлога.

Имя существительное в винительном падеже обычно стоит непосредственно перед сказуемым.

Переведите предложения на русский язык.

1. Маня' җаном' хова'.
2. Пыдар хибям' ядабтан?
3. Мань манзаранам' ядабтадм'.
4. Пыдара' тяняна җамгэм' хода'?
5. Маня' таняна ханм' хова'.

Перевод.

1. Мы нашли лодку.
2. Ты кого встретил?
3. Я встретил рабочего.
4. Вы там что нашли?
5. Мы там нашли нарту.

Слова *җаном'* «лодку», *хибям'* «кого», *манзаранам'* «рабочего», *җамгэм'* «что», *ханм'* «нарту» стоят в форме винительного падежа.

Подчеркните в предложениях существительные в форме винительного падежа.

Переведите на ненецкий язык.

1. Мы встретили ученика.
2. Они нашли нарту.
3. Что вы (дв.) здесь нашли?
4. Мы (дв.) здесь нашли лодку.

Перевод.

1. Маня' тоходаннам' ядабатава'.
2. Пыдо' ханм' хо'.
3. Пыдари' тьюкона җамгэм' ходи'?

#### 4. Мани' тюкона џаном' хони'.

Составьте предложения со словами *тохолкода* «учитель», *манзарана* «рабочий», *тоходанна* «учащийся», стоящими в форме винительного падежа, употребив в качестве сказуемого глагол *ядабтась* «встретить» в 1-м лице ед. числа лица.

Познакомимся с образованием родительного падежа.

В предложении *Вэсако' џано сава*. «Лодка старика хорошая» слово *вэсако'* отвечает на вопросы *хибя'?* «кого?» *хибя' е'эй?* «чья?», т. е. на вопрос родительного падежа, и является в предложении определением.

Суффикс родительного падежа — «-'*»*, заменяющий выпавшие звуки *н* или *д*. Поэтому словосочетание *вэсако' хан* произносится как *вэсакоџан*.

Родительный падеж ненецкого языка соответствует русскому родительному принадлежности.

Обратите внимание на следующую отличительную черту ненецкого языка: в предложении *Вэсако' џано сава* слово *вэсако'* является определением и стоит непосредственно перед определяемым словом.

Переведите на русский язык.

1. Вэсако' хан вэва.
2. Тюку тоходанна' тетрадь сава.
3. Пыда вэсако' џаном' хо.

Перевод.

1. Нарта старика плохая.
2. Тетрадь этого ученика хорошая.
3. Он нашел лодку старика.

Подчеркните определения.

Итак, форма именительного падежа имени существительного суффикса не имеет, в форме винительного падежа ставится суффикс *-м'*, в форме родительного — «-'*»*.

Переведите на русский язык, определите падеж выделенных слов.

1. Маня' тохолкодам' ядабтава'.
2. Тохолкода' книга.
3. Тохолкода то.

Перевод.

1. Мы встретили учителя (вин. пад.).
2. Книга учителя (род. пад.).
3. Учитель пришел (им. пад.).

Переведите на ненецкий язык.

1. Ученик работает.
2. Вы встретили этого ученика.
3. Тетрадь ученика.

Подчеркните существительные, укажите падеж.

Перевод.

1. Тоходанна манзара (им. пад.).
2. Пыдара' тюку тоходаннам' ядабтада' (вин. пад.).
3. Тоходанна' тетрадь (род. пад.).

Составьте предложения со словом *уано* в им. и вин. падежах, употребив в качестве сказуемых глаголы *тось*, *хось*.

Образец: *Уано то.* Лодка пришла.  
*Мань уаном' ходм'.* Я нашел лодку.

Ответьте на вопросы.

- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. <i>Хибя тю?</i>             | 1. Кто вошел?        |
| 2. <i>Тюку хан хибя' е'эй?</i> | 2. Чья это нарта?    |
| 3. <i>Хибям' ядабтан?</i>      | 3. Кого ты встретил? |
| 4. <i>Уамгэм' хон?</i>         | 4. Что ты нашел?     |

Образец: *Хибя тю? Манзарана тю.* Кто вошел? Рабочий вошел.

Допишите суффиксы.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. <i>Маня' Василий вэсако... ядабта... .</i> | 1. Мы встретили старика Василия. |
| 2. <i>Мань уано... хо... .</i>                | 2. Я нашел лодку.                |
| 3. <i>Тохолкода... журнал.</i>                | 3. Журнал учителя.               |
| 4. <i>Пыдар манзарана... ядабта... .</i>      | 4. Ты встретил рабочего.         |
| 5. <i>Тоходанна' тоходана... .</i>            | 5. Ученики учатся.               |

В словосочетании *Василий вэсако* «старик Василий» слово *Василий* является определением к слову *вэсако* «старик» и поэтому стоит непосредственно перед ним.

Переведите на русский язык.

1. Пыдара' Пётр вэсаком' ядабтада'.
2. Семён вэсако' хан вэва.

Перевод.

1. Вы встретили старика Петра.
2. Нарта старика Семена плохая.

Переведите на ненецкий язык.

Старик Николай взял топор. Он срубил березу.

топор тубка		взять мэсь
берёза хо		срубить, срезать мадась

Перевод.

Николай вэсако тубкам' мэ. Пыда хом' мада.

Проспрягайте глаголы *мэсь* и *мадась*.

Задание.

Знать падежные формы им., род., вин. падежей. Перевести на ненецкий язык.

1. Они встретили рабочего Николая.
2. Нарта старика Ильи хорошая.
3. Кто там работает? Мы там работаем.
4. Что ты взял? Я взял топор?
5. Что вы срубили? Мы срубили березу.

## Урок 4.

**Тема: Дательно-направительный и местно-творительный падежи существительных.**

Проверка задания.

1. Пыдо' Николай манзаранам' ядабта'.
2. Илья вэсако' хан сава.
3. Хибя таняна манзара? Маня' таняна манзарава'.
4. Пыдар уамгэм' мэн? Мань тубкам' мэдм'.
5. Пыдара' уамгэм' мадада'? Маня' хом' мадава'.

Словарная работа.

Выпишите на память (колонками) все местоимения, имена существительные, глаголы и наречия, изученные вами.

Рассмотрим остальные 4 падежа: дательно-направительный, местно-творительный, отложительный и продольный падежи.



Запишем новые слова:

пэ́дара	лес
то	озеро
хард	дом, село
ханя́	куда
таня́	туда
хая	ушел (он), пошел
ханта́	уйдет (он), пойдет
мэ	находится (про живые предметы)
ңа	находится (про неживые предметы)
яха	река
хар	нож

Проспрягайте глаголы *хая*, *ханта*.

Рассмотрим предложения.

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. <i>Пыдар ханя́ хантан?</i>       | 1. Куда ты пойдешь?     |
| 2. <i>Мань пэ́даран' ханта́дм'.</i> | 2. Я пойду в лес.       |
| 3. <i>Хибя́н' ханта́?</i>           | 3. К кому он пойдет?    |
| 4. <i>Вэ́сакон' ханта́.</i>         | 4. Он пойдет к старику. |

В этих предложениях слова *пэ́даран'* «в лес», *вэ́сакон'* «к старику» отвечают на вопросы *ханя́?* «куда?», *хибя́н?* «к кому?», стоят в форме дательно-направительного падежа и являются обстоятельствами места или косвенными дополнениями.

Суффикс дательно-направительного падежа — *-н'*.

Дательно-направительный падеж ненецкого языка соответствует русским падежам: дательному и винительному.

Имя существительное в дательно-направительном падеже может обозначать предмет или место, куда направлено действие. Например:

*Маня́ тон' това́.* Мы пришли к озеру.

Кроме того, существительное в дательно-направительном падеже может обозначать лицо, которому что-либо дают, и временные отношения. Об этом будет подробно сказано дальше.

Образуем форму дательно-направительного падежа от слов *то* «озеро», *хан* «нарта», *хард* «дом», «село» и введем их в предложения.

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1. <i>Тон' ханта́дм'.</i> | 1. К озеру я пойду.    |
| 2. <i>Ханан' хая́.</i>    | 2. К нарте пошел (он). |
| 3. <i>Хардан' тюва́.</i>  | 3. В дом вошли (мы).   |

Суффикс дательно-направительного падежа *-н'* в словах, оканчивающихся в им. падеже на согласный, присоединяется через соединительный гласный *а*: *ханан'* «к нарте».

Переведите на русский язык.

1. Пыда ханя' ханта?
2. Пыда яхан' ханта.
3. Пыдар ханя' хаян?
4. Мань школан' хаядм'.
5. Пыдара' ханя' тюда'?
6. Маня' хардан' тюва'.

Перевод,

1. Он куда пойдет?
2. Он к реке пойдет.
3. Ты куда пошёл?
4. Я в школу пошел.
5. Вы куда вошли?
6. Мы в дом вошли.

Слова *школан'* «в школу», *яхан'* «к реке», *хардан'* «в дом» стоят в форме дательного-направительного падежа. Подчеркните их в предложениях.

Переведите на ненецкий язык.

1. К учителю мы пришли.
2. В класс вы вошли.
3. К этому ученику я пойду.
4. К озеру ты пришел.
5. Они (дв.) уехали в село.

Перевод.

1. Маня' тохолкодан' това'.
2. Пыдара' классан' тюда'.
3. Тюку тоходаннан' хантадм'.
4. Пыдар тон' тон.
5. Пыди' хардан' хаяха'.

Рассмотрим предложения.

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Пыдара' ханяна иледа'?        | 1. Где вы живете?           |
| 2. Маня' пэдарыхана илева'.      | 2. Мы живем в лесу.         |
| 3. Пыдара' хибяхана иледа'?      | 3. У кого вы живете?        |
| 4. Маня' Илья вэсакохона илева'. | 4. Мы у старика Ильи живем. |

В этих предложениях слова *пэдарыхана*, *вэсакохона* отвечают на вопросы *ханяна?* «где?», *хибяхана?* «у кого?», стоят в форме местно-творительного падежа и являются обстоятельствами места или косвенными дополнениями.

Кроме этих вопросов, местно-творительный падеж отвечает на вопрос *һамгэхэна?* «чем?»: *Һамгэхэна хом' мадан?*

Чем березу срубил (ты)? *Тубкахана хом' мадам'*. Топором березу срубил (я).

Суффикс местно-творительного падежа — *-х-на*.

Местно-творительный падеж ненецкого языка соответствует русским падежам: творительному, родительному (с предлогом), предложному.

Имя существительное в местно-творительном падеже может обозначать:

1) Место, где происходит действие. Например: *Мань хардахана иледм'*. Я живу в селе.

2) Средство передвижения. Например: *Пыда ханхана ханта*. Он на нарте уедет.

3) Орудие действия. Например: *Тубкахана хом' мадан*. Топором березу срубил (ты).

Кроме того, существительное в местно-творительном падеже может обозначать временные отношения.

После *х* по закону гармонии гласных в ненецком языке ставится тот гласный, который стоит перед *х*: *тохона* «в озере», *пэдарахана* «в лесу».

В слове *хардахана* «в дом» суффикс местно-творительного падежа присоединяется через соединительный гласный, так как это слово оканчивается в им. падеже на две согласные (*хард*). Если же слово оканчивается на одну согласную, (*хар*) то соединительный гласный не вставляется *хархана* «ножом».

В форме винительного падежа соединительный гласный не вставляется: *Харм' ходм'*. Я нашел нож.

Слово *яха* «река» в местно-творительном падеже — *яхана*, так как у существительных, оканчивающихся в им. падеже на *х* с последующим гласным, при образовании формы местно-творительного падежа два одинаковых слога как бы стягиваются в один слог (*яха-хана* — *яхāна*). На месте стяжения появляется долгий гласный.

Образуйте местно-творительный падеж существительных *нохо* «песец» и *лохо* «угол».

Итак, мы познакомились со следующими фонетическими закономерностями ненецкого языка:

- 1) С гармонией гласных — *тохона* в озере.
- 2) Со вставлением гласных — *хардахана* в доме.
- 3) Со стяжением слогов — *яхāна* в реке.

Переведите на русский язык. Подчеркните существительные в местно-творительном падеже.

1. Пыдар хибяхана илен?
2. Мань вэсакохона иледм'.

3. Маня' тубкахана хом' мадава'.
4. Пыдар ханяна манзаран?
5. Мань тюку заводхана манзарадм'.
6. Хар ханяна җа?
7. Хар ханхана җа.
8. Тохолкода ханяна мэ?
9. Тохолкода классхана мэ.

Перевод.

1. Ты у кого живёшь?
2. Я у старика живу.
3. Мы топором срубили березу.
4. Где ты работаешь?
5. Я работаю на этом заводе.
6. Нож где находится?
7. Нож находится в нарте.
8. Учитель где находится?
9. Учитель находится в классе.

Переведите на ненецкий язык.

1. Где вы находитесь?
2. Мы находимся в лесу.
3. Где ты учишься?
4. Я учусь в техникуме.
5. У кого вы живете?
6. Мы живем у колхозника Петра.

Перевод.

1. Пыдара' ханяна мэда'?
2. Маня' пэдарахана мэва'.
3. Пыдар ханяна тоходанан?
4. Мань техникумхана тоходанадм'.
5. Хибяхана иледа'?
6. Маня' Пётр колхозникхана илева'.

Допишите суффиксы, соблюдая фонетические закономерности.

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Хард... хантадм'. | 1. Домой я пойду.         |
| 2. Яха... мэ'.       | 2. Они находятся на реке. |
| 3. Вэсако... илева'. | 3. У старика мы живём.    |

Поставьте слово *тубка* в изученных падежных формах.

Ответьте по-ненецки на вопросы.

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Хибя таняна манзара?                | 1. Кто там работает?          |
| 2. Хибя' е'эй хар тюкона җа?           | 2. Чей нож здесь находится?   |
| 3. Тюку яля' пыдара' хибям' ядабтада'? | 3. Сегодня вы кого встретили? |
| 4. Пыдар ханя' хаян?                   | 4. Ты куда пошел?             |
| 5. Пыдо' ханяна иле'?                  | 5. Где они живут?             |

## Задание.

Перевести на ненецкий язык.

1. Где находится нож?
2. Нож находится на нарте.
3. Куда пойдешь?
4. Я пойду к реке.
5. К кому пошел Николай?
6. Николай пошел к старику Степану.
7. Чем срубили березу?
8. Березу срубили топором.
9. Где вы нашли топор старика?
10. Мы нашли топор старика на нарте.

## Урок 5.

**Тема: Отложительный и продолжный падежи существительных.**

Проверка задания.

1. Хар ханяна *һа*?
2. Хар ханхана *һа*.
3. Пыдар ханя' хантаһ?
4. Мань яхан' хантадм'.
5. Николай хибяһ' хая?
6. Николай Степан вэсакоһ' хая.
7. Һамгэхэна хом' мада'?
8. Тубкахана хом' мада'.
9. Ханяна вэсако тубкам' хода'?
10. Маня' вэсако тубкам' ханхана хова'.

С л о в а р н ы й д и к т а н т: существительные: *манзарана, тохолкода, тоходанна, вэсако, һано, хан, тубка, хо, пэдара, то, хард, яха, хар*; глаголы: *тось, манзарась, илесь, мэсь, тоходанась, тюсь, хось, ядабтась, мадасть, ханта, хая, мэ, һа*; местоимения: *мань, хибя, һамгэ, пыдар, тюку, тикы, пыда, мани', маня', пыдара', пыдо', пыди', пыдари', хибя' е'эй*; наречия: *тюкона, таняна, ханяна, сававна, теда', тюку аля', вэавна, ханя', таня'*.

Переведите слова на русский язык.

Допишите, соблюдая фонетические закономерности.

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Һано яха ... һа.       | 1. Лодка на реке находится. |
| 2. Пыда хард... хая.      | 2. Он пошел к дому.         |
| 3. Маня' вэсако... мэва'. | 3. Мы находимся у старика.  |

Познакомимся с образованием отложительного падежа.

Познакомимся с образованием отложительного падежа.

Рассмотрим предложения.

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. <i>Пыдара' ханяд тода'?</i>   | 1. Вы откуда пришли?     |
| 2. <i>Маня' пэдарахад това'.</i> | 2. Мы из лесу пришли.    |
| 3. <i>Пыдара' хибяхад тода'?</i> | 3. Вы от кого пришли?    |
| 4. <i>Маня' вэсакоход това'.</i> | 4. Мы от старика пришли. |

В этих предложениях слова *пэдарахад* «из лесу», *вэсакоход* «от старика» отвечают на вопросы *ханяд* «откуда?», *хибяхад* «от кого?» и стоят в форме отложительного падежа. Кроме этих вопросов, отложительный падеж отвечает на вопрос *хамгэхэд?* «из чего?»

Суффикс отложительного падежа — *-х-д*.

Имена существительные в отложительном падеже являются в предложении обстоятельствами места или косвенными дополнениями.

Отложительный падеж ненецкого языка соответствует русскому родительному падежу (с предлогом).

Имя существительное в отложительном падеже обозначает место или предмет, от которого происходит действие. Например:

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. <i>Пыда тоход то.</i>            | 1. Он с озера пришел.    |
| 2. <i>Маня' тохолкодахад това'.</i> | 2. Мы пришли от учителя. |

Имя существительное в отложительном падеже может обозначать предмет, из которого что-либо сделано. Например:

*Манзарана' пяхад тюку хардм' серта'.* Рабочие этот дом сделали **из** дерева.

Кроме того, оно может обозначать время, причину действия, расстояние, сравнение. Об этом будет сказано дальше.

Фонетические закономерности наблюдаются и при образовании форм отложительного падежа:

- 1) Гармония гласных — *тоход* из озера.
- 2) Вставление гласных — *хардахад* из дома.
- 3) Стяжение слогов — *яхад* (*яха + хад*) из реки.

Запишем новые слова:

<b>пухуця</b> старуха	<b>мальця</b> малица
<b>вар</b> берег, край	<b>сарпя</b> тропа
<b>хоба</b> шкура	<b>сертась</b> сделать
<b>тара</b> надо	<b>сэдасть</b> сшить
<b>пя</b> дерево	

Переведите на русский язык.

Переведите на русский язык.

1. Пыдар хибяхад тон?
2. Мань Марья пухуцяхад тодм'.
3. Ыаном' џамгэхэд серта тара?
4. Ыаном' пяхад серта тара.
5. Пыдара' ханяд тода'?
6. Маня' яха' вархад това'.

Перевод.

1. Ты от кого пришел?
2. Я от старухи Марьи пришел.
3. Лодку из чего сделать надо?
4. Лодку из дерева сделать надо.
5. Вы откуда пришли?
6. Мы с берега реки пришли.

Переведите на ненецкий язык.

1. Старуха Дарья сшила из шкуры малицу.
2. Откуда ты пришел?
3. Я пришел с берега озера.
4. Из чего вы (дв.) сделали нарту?
5. Мы (дв.) сделали нарту из дерева.

Перевод.

1. Дарья пухуця хобахад мальциам' сэда.
2. Пыдар ханяд тон?
3. Мань то' вархад тодм'.
4. Пыдари' џамгэхэд ханм' сертади'?
5. Мани' пяхад ханм' сертани'.

Ответьте на вопросы.

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Ханяд тода'?            | 1. Откуда вы пришли?        |
| 2. Ыамгэхэд џаном' сертан? | 2. Из чего ты сделал лодку? |
| 3. Хибяхад хаяда'?         | 3. От кого вы услыли?       |

Рассмотрим образование продольного падежа, который отвечает на вопросы *ханямна?* «по какому месту?», *хибявна?* «по кому?», *џамгэвна?* «по чему?»

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Маня' сарпявна хантава'.   | 1. Мы пойдём по тропе.        |
| 2. Пыдар яха' варувна хантан. | 2. Ты пойдёшь по берегу реки. |

Суффикс продольного падежа — *-вна*.

Продольный падеж ненецкого языка соответствует русским падежам: дательному (с предлогом *по*) и творительному.

Имя существительное в продольном падеже обозначает место или предмет, вдоль которого или по краю которого совершается действие. Например:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. <i>Товна җанохона ханта.</i>       | 1. <b>По озеру</b> на лодке (лодкой) поедет (он). |
| 2. <i>То' варувна ханхана ханта'.</i> | 2. <b>По берегу</b> озера на нарте поедут (они).  |

Кроме того, оно может обозначать предмет, на который что-нибудь покупается или обменивается. Например:

*Мань рублювна тюку книгам' тэмдадм'.* Я купил эту книгу за рубль.

Если продольный падеж образуется от имени существительного, основа которого оканчивается на согласный, то вставляется соединительный гласный *у* (*хардувна* «по селу»).

Слова *сававна* «по-хорошему», *вэвавна* «по-плохому» представляют собой формы продольного падежа от слов *сава* «хорошо» (произносится *саво*), *вэва* «плохо» (произносится *вэво*).

Переведите на русский язык.

1. Тюку яля' маня' хардувна хантава'.
2. Николай вэсако пэдаравна хая.
3. Пухуця то' варувна хая.
4. Пыдар сававна манзаран.
5. Пыда вэвавна тоходана.

Перевод.

1. Сегодня мы по селу пойдем.
2. Старик Николай по лесу пошел.
3. Старуха по берегу озера пошла.
4. Ты хорошо работаешь (досл.: по-хорошему).
5. Он плохо учится (досл.: по-плохому).

Переведите на ненецкий язык.

1. Учитель пошел по селу.
2. Старик поедет по берегу реки.
3. Этот ученик плохо учится.
4. Тот рабочий хорошо работает.
5. Мы пойдем по лесной тропе.

Перевод.

1. Тохолвода хардувна хая.
2. Вэсако яха' варувна ханта.
3. Тюку тоходанна вэвавна тоходана.
4. Тикы манзарана сававна манзара.
5. Маня' пэдара' сарпявна хантава'.



Вставьте пропущенные гласные.

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Тубках. на пям' мадава'.   | 1. Топором дерево мы срубили. |
| 2. Ђанох. на хоба џа.         | 2. В лодке шкура находится.   |
| 3. Ђанох. џ хобам' мэсь тара. | 3. Из лодки шкуру взять надо. |

Вставьте соединительные гласные.

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Тоходанна' класс.н' тю'.    | 1. Ученики в класс вошли.         |
| 2. Манзарана то вар. вна хая.  | 2. Рабочий пошел по берегу озера. |
| 3. Вэсако тюку хард. хана иле. | 3. Старик живет в этом доме.      |

Нужно ли вставить соединительную гласную?

Хан.м' сертава'. Нарту сделали (мы). (Не надо: вин. падеж.)

Просклоняйте слова *тохолкода* «учитель», *вэсако* «старик», *хард* «дом», «село», *яха* «река», *вар* «берег».

Переведите рассказ, подчеркните имена существительные, надпишите падеж.

Маня' пэдаран' сарпявна хаява'. Пэдарахана пям' мадава'. Пяхад сава ханм' сертава'. Тюку ханхана то' варувна хантава'.

Перевод.

Мы пошли в лес по тропе. В лесу срубили дерево. Из дерева хорошую нарту сделали. На той нарте по берегу озера поедем.

Переведите вопросы. Ответы дайте по-ненецки.

1. Кто вошел?
2. Чья малица там находится?
3. Сегодня ты что нашел?
4. Куда они пойдут?
5. Где вы работаете?
6. Откуда он пришел?
7. По какому месту мы пойдём?

Определите падежи существительных.

Задание.

Перевести.

1. Мы живем в этом лесу.
2. Ученики пошли из интерната в школу.
3. Старик Семен пойдет по берегу озера.

4. Старуха сшила из шкуры хорошую малицу.
5. Лодка находится на реке.
6. Мы (дв.) живем в селе.
7. Эта шкура хорошая.
8. Они (дв.) хорошо работают.
9. Он купил этот журнал за рубль.

## Урок 6.

**Тема: Повторение пройденного по глаголу и имени существительному.**

Проверка задания.

1. Маня' тьюку пэдаракана илева'.
2. Тоходанна' интернатхад школан' хая'.
3. Семен вэсако то' варувна ханта.
4. П хуця хобахад сава мальчикам' сэда.
5. Нано яхана на.
6. Мани' хардахана илени'.
7. Тьюку хоба сава.
8. Пыди' сававна манзарауаха'.
9. Пыда тикы журналм' рублювна тэмда.

Составим сводную таблицу падежных суффиксов имени существительного ед. числа предмета.

№№ п. п.	Падежи	Вопросы	Суф- фиксы	Примеры
1.	Именительный	<i>хибя? намгэ? кто? что?</i>	—	<i>пэдара</i>
2.	Родительный	<i>хибя'? намгэ'? хибя' е'эй? кого? чего? чей?</i>	'	<i>пэдара'</i>
3.	Винительный	<i>хбиям'? намгэм'? кого? что?</i>	-м'	<i>пэдарам'</i>
4.	Дательно-направительный	<i>хбиян'? намгэн'? ханя'? кому? чему? куда?</i>	-н'	<i>пэдаран'</i>
5.	Местно-творительный	<i>хбияхана? намгэхэна? ханяна? у кого? чем? где?</i>	-х-на	<i>пэдарахана</i>
6.	Отложительный	<i>хбияхад? намгэхэд? ханяд? от кого? из чег? откуда?</i>	-х-д	<i>пэдарахад</i>
7.	Продольный	<i>хбиявна? намгэвна? ханямна? по кому? по чему? по какому месту?</i>	-вна	<i>пэдаравна</i>

Вспомним значение каждого падежа.

Сопоставим падежи в ненецком и русском языках и повторим основные соответствия.

№№	Падежи в ненецком языке	Каким падежам в русском языке соответствуют	Примеры
1.	Именительный	Именительному	<i>Нано яхана ча.</i> Лодка на реке находится.
2.	Родительный	Родительному принадлежности	<i>Яха' вар.</i> Берег реки.
3.	Винительный	Винительному (без предлога)	<i>Тубкам' мэдм'.</i> Топор взял (я).
4.	Дательно-направительный	Винительному (с предлогом) Дательному	<i>Классан' тю.</i> В класс вошел (он). <i>Тон' хантадм'.</i> К озеру я поеду.
5.	Местно-творительный	Родительному (с предлогом <i>у</i> ) Творительному орудия действия Предложному	<i>Пыда' всакохона иле.</i> Он у старика живет. <i>Тубкахана пям' мада'.</i> Топором дерево срубили. <i>Нанохона хоба ча.</i> В лодке шкура находится.
6.	Отложительный	Родительному (с предлогами <i>из, от</i> )	<i>Пыдо' пэарахад то'.</i> Они пришли из леса.
7.	Продольный	Дательному (с предлогом <i>по</i> ) Творительному	<i>Пыда сарпявна хая.</i> Он по тропе пошел. <i>Яхавна хантава'.</i> Рекой поедем (мы).

Определите роль выделенных слов в предложениях.

Вспомним фонетические закономерности в ненецком языке (гармония гласных, вставление гласных, стяжение слогов).

Рассмотрим склонение слова *ты* «олень».

И.	<i>ты</i>	олень
Р.	<i>ты'</i>	оленя
В.	<i>тым'</i>	оленя
Д.-н.	<i>тэн'</i>	к оленю
М.-т.	<i>тэхэна</i>	оленем, на олене
О.	<i>тэхэд</i>	от оленя
П.	<i>тэвна</i>	по оленю

Имена существительные с окончанием основы на *ы* в местных падежах имеют перегласовку *ы* в *э*. Исключение — *чэсь*: «поселок».

Просклоняйте слова *һацеки* «ребенок», *сеһэры* «дорога».

Переведите на русский язык, подчеркните существительные, определите падеж.

Тоходанна' һацеки' интернатхана иле'. Пыдо' интернат-  
хад сеһэрэвна школан' хая'. Школа яха' вархана һа. Школа  
сава, һарка. Сеһэрэхэна тохолкодам' ядабта. Школан' тю'.

**һарка большой (-ая, -ое)**

Перевод.

Учащиеся ребята в интернате живут. Они из интерната по дороге в школу пошли. Школа на берегу реки находится. Школа хорошая, большая. На дороге учителя встретили. В школу вошли.

Переведите на ненецкий язык.

1. Учащиеся встретили учителя.
2. Книга учителя.
3. Сегодня мы поедем к старику Ивану.
4. Он уехал в школу на нарте.
5. Из поселка приехал рабочий.
6. По берегу озера на олене ты поедешь.

Перевод.

1. Тоходанна' тохолкодам' ядабта'.
2. Тохолкода' книга.
3. Тюку яля' Иван вэсакон' хантава'.
4. Пыда ханхана школан' хая.
5. Манзарана һэсыхыд то.
6. То' варувна тэхэна хантан.

Допишите суффиксы.

- |  |   |
|--|---|
| 1. То һано... ханта... .               | 1. По озеру на лодке мы (дв.) поедем.       |
| 2. Яха... һарка һано... хо....         | 2. На реке я нашел большую лодку.           |
| 3. Школа... һэсы... сеһэрэ... хая... . | 3. Из школы в поселок по дороге вы пойдете. |

Вставьте пропущенные буквы.

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Т.н' хантадм'.          | 1. К оленю я пойду.                     |
| 2. Яха' вар.на т.х.на хая. | 2. По берегу реки на олене поехал (он). |
| 3. Хард.хад тоди'.         | 3. Из дома вы (дв.) пришли.             |

Составим таблицу, в которой отразим изученные нами фонетические закономерности в ненецком языке.

№№	Фонетические закономерности	Примеры
1.	Гармония гласных	<i>пяхад</i> из дерева <i>тэхэна</i> оленем <i>тохона</i> в озере
2.	Вставление гласных	<i>хардахана</i> в доме <i>варувна</i> по берегу
3.	Стяжение слогов	<i>яхйна</i> в реке <i>лохбд</i> из угла
4.	Чередование звуков <i>ы ~ э</i>	<i>тэн'</i> к оленю <i>уацекэхэна</i> у ребенка <i>сехэрэвна</i> по дороге

Составьте предложения, в которых слово *я* «место», «земля», «страна», «суп», «мука» стояло бы в различных падежах.

Проспрягайте глагол *толась* «прочсть» по всем лицам и составьте два предложения.

Проспрягайте глагол *падась* «написать» и составьте предложение с этим глаголом и существительным *вада* «слово».

Образец: *Пыдар тюку вадам' сававна падан.* Ты хорошо написал это слово.

Ответьте на вопросы.

*Пыдар ханяна* — *манзаран?*  
— *тоходанан?*  
— *илен?*  
— *мэн?*

*Пыдара' ханя'* — *хаяда'?*  
— *хантада'?*  
— *туда'?*

*Пыда ханяд* — *то?*  
— *хая?*

*Пыдо' ханямна* — *хая'?*  
— *ханта'?*

Ответьте на вопрос: *Пыдар Һамгэм' толан?* Что ты прочел?

Образец: *Мань книгам' толадм'.* Я прочел книгу.

Ответьте на вопросы.

- |                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. <i>Хибя таяна мэ?</i>  | 1. Кто там находится? |
| 2. <i>Һамгэ таяна Һа?</i> | 2. Что там находится? |

Образец: *Вэсако таяна мэ.* Старик там находится.  
*Һано таяна Һа.* Лодка там находится.

Составьте предложение на тему «*Пэдарахана*» «В лесу».

Составьте небольшой рассказ на тему «*Классан*» «В класс».

**З а д а н и е.**

Перевести.

1. Мы поедем по озеру на большой лодке.
2. Иван от Семена пришел.
3. Ребята пошли в школу по дороге.
4. Ученик прочел журнал.
5. Он ножом дерево срезал.
6. Теперь рабочие хорошо живут.
7. То слово ты плохо написал.
8. На олене к берегу реки вы (дв.) поехали.
9. Песец в углу находится.
10. Они сегодня с этого места уедут.

## **Урок 7.**

**Тема: Порядок слов в простом предложении.  
Логическое ударение.**

Проверка задания.

1. Маня' Һарка Һанохона товна хантава'.
2. Иван Семёнхад то.
3. Һацекеы' школан' сехэрэвна хая'.
4. Тоходанна журналм' тола.
5. Пыда хархана пям' мада.
6. Теда' манзарана' сававна иле'.
7. Пыдар тики вадам' вэвавна падан.
8. Пыдари' тэхэна яха' варан' хаяди'.
9. Нохо лохона мэ.
10. Тюку яля' пыдо' тюку яхад ханта'.

В ненецком языке свой порядок слов. Подлежащее помещается перед сказуемым, **обычно** в начале предложения. Сказуемое занимает наиболее постоянное место и **всегда** помещается в конце предложения. Например:

*Вэсако пэдаракана иле.* Старик в лесу живет.

Прямое дополнение **обычно** помещается перед сказуемым. Например:

*Пыда тубкахана хом' мада.* Он топором березу срубил.

Обстоятельство времени **обычно** помещается в начале предложения. Например:

*Теда' тьюку тоходанна сававна тоходана.* Теперь этот ученик хорошо учится.

Обстоятельство образа действия **всегда** находится непосредственно перед сказуемым. Например:

*Теда' пыдар сававна манзаран.* Теперь ты хорошо работаешь.

Определение **всегда** находится непосредственно перед определяемым словом. Например:

*вэсако' харад* дом старика (досл.: старика дом)  
*яха' вар* берег реки (досл.: реки берег)  
*нарка сехэры* большая дорога  
*Марья пухуця* старуха Марья

Определение не согласуется с определяемым словом. Например:

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. <i>Нарка сехэры таняна на.</i>         | 1. Большая дорога там находится. |
| 2. <i>Пыдо' нарка сехэрэн' хая'.</i>      | 2. К большой дороге они пошли.   |
| 3. <i>Маня' нарка сехэрэвна хаптава'.</i> | 3. Мы пойдем по большой дороге.  |

Косвенные дополнения и обстоятельства места **обычно** находятся после подлежащего, в середине предложения. Например:

*Нацекы' школахана тоходана'.* Ребята в школе учатся.

Порядок слов ненецкого предложения можно изобразить такой схемой.

1	2	3	4	5	6
Обст. времени	Подлежащее	Косвенное дополнение или обст. места	Прямое дополнение	Обст. образа действия	Сказуемое
Тюку яля' Сегодня	уацекы' ребята	классхана в классе	упражненийл' упражнение	сававна хорошо	пада'. написали.

Разберем это предложение по членам.



Сделайте разбор предложения по членам.

*Тюку яля' Николай пэдарыхана уарка тёням' хада.*  
Сегодня Николай в лесу большую лисицу добыл.

**тёня** лисица  
**хадась** добыть, убить

Переведите предложение на ненецкий язык и сделайте его разбор.

**Шкура оленя находится в той лодке.**

Перевод. Ты' хоба тики уанохона уа. (досл.: Оленя шкура в той лодке находится).

Переведите на русский язык. Подчеркните определения.

**Василий вэсако' уано яха' тюку вархана уа.**

Перевод. Лодка старика Василия находится на этом берегу реки (досл.: Старика Василия лодка реки на этом берегу находится).

Переведите на ненецкий язык, ставя определения перед определяемыми словами. Дайте дословный перевод.

1. Я живу на том берегу.

2. Ты живешь на том берегу реки.



3. Он живет на берегу реки.
4. Мы живем на берегу той реки.
5. Они живут на том берегу этой реки.

Перевод.

1. Мань тикы вархана иледм' (досл.: Я на том берегу живу).
2. Пыдар яха' тикы вархана илен (досл.: Ты реки на том берегу живешь).
3. Пыда яха' вархана иле (досл.: Он реки на берегу живет).
4. Маня' тикы яха' вархана илева' (досл.: Мы той реки на берегу живем).
5. Пыдо' тюку яха' тикы вархана иле' (досл.: Они этой реки на том берегу живут).

Вставьте в предложения обстоятельства времени: *тюку яля'* «сегодня», *теда'* «теперь», *хуняна* «завтра».

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. ... маня' џаном' сертава'.     | 1. ... мы сделали лодку.       |
| 2. ... халям' хада тара.          | 2. ... рыбу добыть надо.       |
| 3. ... манзарана' сававна иле'.   | 3. ... рабочие хорошо живут.   |
| 4. ... тоходанна' школан' ханта'. | 4. ... ученики пойдут в школу. |

сертась сделать | халя рыба

Вставьте в предложения обстоятельства образа действия: *сававна* «хорошо», *вэавна* «плохо», *мертявна* «быстро», «скоро».

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Тюку' џацекы'... тоходанна'.     | 1. Эти дети... учатся.           |
| 2. Манзарана'... манзара'.          | 2. Рабочие... работают.          |
| 3. Тоходанна упражнениюям'... пада. | 3. Ученик написал... упражнение. |
| 4. Вэсако хом'... мада.             | 4. Старик срубил... березу.      |

Переведите на русский язык. Сделайте разбор предложений по членам.

Я х а н а .

Маня' яха' тикы варан' хантава'. Џанохона яхавна хаява'. Поџгахана халям' хадава'. Халя сава. Халя џанохона џа. Едэй едхана халям' пире тара.

поџга невод | едэй новый  
пиресь сварить | ед котел

Перевод.

На реке.

Мы поедем на тот берег реки. На лодке по реке поехали (мы). Неводем рыбу добыли. Рыба хорошая. Рыба в лодке находится. В новом котле рыбу сварить надо.

Переведите на ненецкий язык.

Сегодня старик Иван на олене приехал. Он с того берега большого озера приехал. Там Яков живет. Он в колхозе работает. Завтра я в колхоз поеду. На санях по дороге поеду.

Перевод.

Тюку яля' Иван вэсако тэхэна то. Пыда ҕарка то' тики вархад то. Таяна Яков иле. Пыда колхозхана манзара. Хуяна мань колхозан' хантадм'. Ханхана сехэрэвна хантадм'.

В расположении слов ненецкого предложения большое значение имеет логическое (смысловое) ударение. Слово, на которое падает логическое ударение, помещается непосредственно перед сказуемым.

Сравним предложения.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. <i>Тоходанна школан' то.</i> | 1. Ученик в школу пришел.<br>(Ученик куда пришел?) |
| 2. <i>Школан' тоходанна то.</i> | 2. В школу ученик пришел.<br>(В школу кто пришел?) |

В первом предложении логическое ударение падает на слово *школан'* «в школу» (именно в школу, а не в интернат, скажем, пришел ученик), и слово *школан'* помещается непосредственно перед сказуемым.

Во втором предложении логическое ударение падает на слово *тоходанна* «ученик» (именно ученик, а не учитель, скажем, пришел), и слово *тоходанна* находится непосредственно перед сказуемым.

Переведите на русский язык и подчеркните то слово, на которое падает логическое ударение. Поставьте к нему вопрос.

1. Тики ҕанохона ҕарка лабя ҕа.
2. ҕарка лабя тики ҕанохона ҕа.
3. Марья пухуця хардахана иле.
4. Хардахана Марья пухуця иле.

лабя весло

Перевод.

1. В той лодке большое весло находится. (Что находится?)
2. Большое весло в той лодке находится. (Где находится?)
3. Старуха Марья в доме живет. (Где живет?)
4. В доме старуха Марья живет. (Кто живет?)

Переведите на ненецкий язык. Слово, на которое падает логическое ударение, подчеркните.

1. Нож в нарте находится.
2. В нарте нож находится.
3. Семен с реки пришел.
4. С реки Семен пришел.

Перевод.

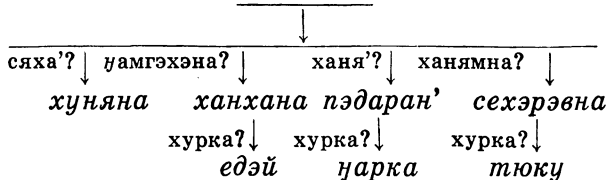
1. Хар ханхана ча.
2. Ханхана хар ча.
3. Семён яхад то.
4. Яхад Семён то.

Сделаем разбор предложения по членам. Нарисуем схему.

обст. вр.    подл.    опр.    косв. доп.    опр.    обст. места    опр.    обст. места  
*Хуняна мань едэй ханхана нарка пэдаран' тюку сехэрэвна*  
 сказ.  
*хантадм'*. Завтра я на новых санях в большой лес по этой  
 дороге поеду.

*мань*

*хантадм'*



**хурка** какой (-ая, -ое)

Задание.

Перевести.

1. Дети быстро пришли в школу.
2. Большое весло в лодке находится.
3. Новым неводом рыбу добыть надо.
4. Завтра на тот берег озера они поедут.
5. Теперь Тыко в этом новом доме живет (логическое ударение на слове **Тыко**).
6. Старуха Дарья новую малицу сшила.
7. На лодке к тому берегу реки поехали они (дв.).
8. Ученики из школы в интернат по дороге пойдут (логическое ударение на слове **по дороге**).
9. Мы добыли большую лисицу.
10. Эту рыбу в том новом котле сварить надо (логическое ударение на слове **в котле**).

## Урок 8.

### Тема: Контрольная работа на пройденное.

Проверка задания.

1. *Ҥацекы' школан' мертвяна то'.*
2. *Ҥарка лабя Ҥанохона Ҥа.*
3. *Едэй поҤгахана халям' хада тара.*
4. *Хуныана то' тикы варан' ханта'.*
5. *'еда' тюку едэй хардахана Тыко иле.*
6. *Дарья пухуця едэй мальцам' сэда.*
7. *Ҥанохона яха' тикы варан' хаяха'.*
8. *Тоходанна' школахад интернатан' сехэрэвна ханта'.*
9. *Маня' Ҥарка тёням' хадава'.*
10. *Тюку халям' тикы едэй едхана пире тара.*

### I. Контрольные вопросы.

1. Назовите личные суффиксы глаголов. Проспрягайте глагол *сертась*.
2. Назовите личные местоимения в им. падеже.
3. Перечислите падежи существительных в ненецком языке.
4. Расскажите о каждом падеже (вопросы, падежные суффиксы). Просклоняйте существительное *хард*.
5. Назовите фонетические закономерности, приведите примеры.
6. Расскажите о порядке слов в предложении.

### II. Словарный диктант.

1. Записать слова вразбивку.

*Лохо, хар, Ҥа, нохо, ханта, мэ, яха, пэдара, хард, то, ханя', тания', хая', сэдась, тэмдась, сарпя, мальця, пя, тара, хоба, сертась, вар, пухуця, мань, тось, тюкона, илесь, танияна, пыдар, тохолкода, манзарась, тикы, пыда, хибя, ханияна, Ҥамгэ', теда', сававна, тюсь, тюку яля'.*

Перевести на русский язык.

2. Перевести на ненецкий язык и записать: рабочий, они (мн.), плохо, какой, когда, взять, срубить, береза, топор, встретить, чей, нарта, найти, лодка, старик, слово, прочесть, написать, земля, поселок, большой, дорога, ребенок, олень, весло, завтра, котел, новый, сварить, невод, быстро, рыба, добыть, лисица.

### III. Перевести на русский язык.

Едэй хард.

Манзарана' Ҥарка хардм' серта'. Тикы едэй харад Ҥэсы' вархана Ҥа. Маня' едэй хардан' ханхана хаява'. Теда' маня' тикы едэй хардахана илева'. Сававна илева'.

#### IV. Ответить на вопросы.

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Манзарана' џамгэм' серта'?       | 1. Рабочие что построили?         |
| 2. Тикы едэй џарка хард ханьяна џа? | 2. Тот новый дом где находится?   |
| 3. Едэй' хардан' џамгэхэна хаяда'?  | 3. В новый дом на чем вы поехали? |

#### V. Перевести на ненецкий язык.

1. Мы живем на том краю поселка.
2. Завтра дети пойдут в школу.
3. Старик Петр большим неводом рыбу добыл.
4. Старуха Дарья ту рыбу сварила в новом котле.
5. Учащиеся сегодня диктант хорошо написали.
6. Лодка на том берегу озера находится.
7. Куда они (дв.) завтра поедут?
8. Они (дв.) завтра поедут в лес.
9. Что они сегодня в лесу срубили?
10. Сегодня они в лесу срубили топором большую березу.

Перевод.

#### III. Новый дом.

Рабочие большой дом построили. Тот новый дом находится на краю поселка. Мы в новый дом на санях поехали. Теперь в том новом доме мы живем. Хорошо живем.

1. Маня' џэсы' тикы вархана илева'.
2. Хуняна џацекеы' школан' ханта'.
3. Пётр вэсако џарка поџгахана халям' хада.
4. Дарья пухуця едэй едхана тикы халям' пире.
5. Тюку яля' тоходанна' диктантм' сававна пада'.
6. Ёнано то' тикы вархана џа.
7. Хуняна пыди' ханя' хантаџаха'?
8. Хуняна пыди' пэдаран' хантаџаха'.
9. Тюку яля' пыдо' пэдарахана џамгэм' мада'?
10. Тюку яля' пыдо' пэдарахана тубкахана џарка хом' мада'.

#### Задание.

Перевести предложение на ненецкий язык, сделать разбор, нарисовать схему.

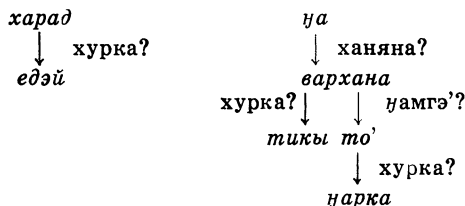
Новый дом находится на том берегу большого озера.

## Урок 9.

Тема: Предложения со словами *яңу* «нет», *һока* «много», *тянӧ* «мало».

Проверка задания.

опр. подл. опр. опр. опр. обст. места сказ.  
Едэй харад Һарка то' тикы вархана Һа



Запишем слова:

*яңу* нет, отсутствует  
*һока* много, многочисленный (-ая, -ое)  
*тянӧ* мало, малочисленный (-ая, -ое)  
*таня* есть, имеется  
*туни* ружье  
*ханась* увезти, унести  
*тэврась* привезти, привести  
*ной* сукно  
*нянь* хлеб  
*Һамза* мясо  
*нюдя* маленький (-ая, -ое)

Рассмотрим предложение со словом *яңу* «не имеется», «отсутствует».

*Тохона халя яңу.* В озере рыбы нет (досл.: В озере рыба отсутствует).

Рассмотренное предложение со сказуемым, выраженным отрицательным глаголом *яңу* «не имеется», «отсутствует», требует особого внимания. Как и все глаголы, глагол *яңу* спрягается:

*Мань яңудм'.* Меня нет (досл.: я отсутствую).  
*Пыдар яңун.* Тебя нет (досл.: ты отсутствуешь).  
*Пыда яңу.* Его нет (досл.: он отсутствует).

И т. д.

Русские безличные предложения со сказуемым *нет* переводятся на ненецкий язык личными предложениями со сказуемым, выраженным личной формой глагола *яңу* «отсутствовать». Например:

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Николая в лесу нет —<br>Николай в лесу отсутствует. | 1. Николай пэдарахана ягу. |
| 2. Ружья в лодке нет —<br>Ружье в лодке отсутствует.   | 2. Туни џанохона ягу.      |
| 3. Их здесь нет —<br>Они здесь отсутствуют.            | 3. Пыдо' тюкона ягу'.      |

Отрицательному глаголу *ягу* противопоставлен утвердительный глагол *таня* «есть», «имеется». Например:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Тюку магазинхана ной<br><i>ягу</i> .  | 1. В этом магазине сукна нет<br>(досл.: сукно отсутствует). |
| 2. Тикы магазинхана ной<br><i>таня</i> . | 2. В том магазине сукно есть.                               |

Обратите внимание, что в предложениях со сказуемыми *ягу* и *таня* подлежащее обычно находится непосредственно перед сказуемым.

Переведите на русский язык.

1. Тикы пэдарахана хо' таня'.
2. Тюку пэдарахана хо' ягу'.
3. Пыди' таняна яңгуху'.
4. Пыда тюкона ягу.
5. Тюку тохона сава халя ягу.

Перевод.

1. В том лесу березы имеются.
2. В этом лесу берез нет (досл.: березы отсутствуют).
3. Их (дв.) там нет.
4. Его здесь нет.
5. В этом озере хорошей рыбы нет.

Переведите на ненецкий язык.

1. В этом магазине оленьё мясо есть, в том магазине оленьёго мяса нет.
2. В лодке весла нет.
3. В том классе нет большого стола.
4. Их в той комнате нет.

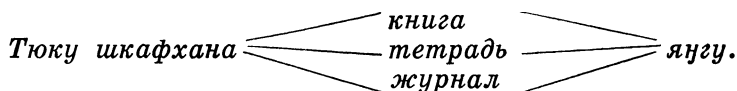
Перевод.

1. Тюку магазинхана ты' џамза таня, тикы магазинхана ты' џамза ягу.
2. џанохона лабя ягу.
3. Тикы ласхана џарка стол ягу.
4. Пыдо' тикы комнатахана ягу'.

Составьте предложение со словом *ягу*, используя в качестве подлежащих слова *тубка* «топор», *хар* «нож», *пыда* «он».

Образец: *Тубка таняна яңгу*. Топора там нет.

Составьте предложения, руководствуясь схемой.



Ответьте на вопросы.

- |   |  |
|---|--|
| 1. <i>Тюку хардахана нюдя' ца-<br/>цекы' таня'?</i> | 1. В этом доме маленькие<br>дети есть? |
| 2. <i>Тикы җанохона җарка лабя<br/>таня?</i>        | 2. В той лодке большое весло<br>есть?  |

Рассмотрим предложения со словами *җока* «много», «многочисленный (-ая, -ое)», *тянё* «мало», «малочисленный (-ая, -ое)».

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. <i>Яхана халя җока.</i>  | 1. В реке рыбы много<br>(досл.: рыба <b>многочисленная</b> ). |
| 2. <i>Тохона халя тянё.</i> | 2. В озере рыбы мало<br>(досл.: рыба <b>малочисленная</b> ).  |

Русские безличные предложения со сказуемыми **много**, **мало** переводятся на ненецкий язык предложениями со сказуемыми, выраженными словами *җока* «многочисленный», *тянё* «малочисленный».

В предложениях со сказуемыми *җока* и *тянё* подлежащие стоят в форме единственного числа и помещаются обычно непосредственно перед сказуемыми. Например:

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Домов здесь много —<br>Дом здесь <b>многочисленный</b> .                      | 1. <i>Тюкона харад җока.</i>       |
| 2. В этом лесу берез много —<br>В этом лесу <b>береза много-<br/>численная</b> . | 2. <i>Тюку пэдарыхана хо җока.</i> |
| 3. В магазине ружей мало —<br>В магазине <b>ружье малочис-<br/>ленное</b> .      | 3. <i>Магазинхана туни тянё.</i>   |

Переведите на ненецкий язык.

1. Тикы пэдарыхана җарка пя тянё.
2. Яха' тюку вархана нюдя җано җока.
3. Таняна едэй харад җока.
4. Классхана парта җока, стол тянё.
5. Тюкона ты хоба җока.



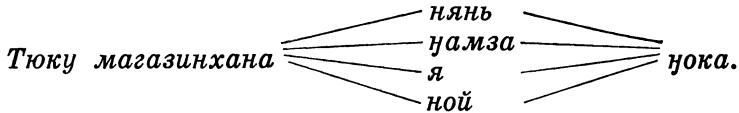
Перевод.

1. В том лесу больших деревьев мало (досл.: большое дерево малочисленное).
2. На этом берегу реки маленьких лодок много (досл.: маленькая лодка многочисленная).
3. Там много новых домов (досл.: новый дом многочисленный).
4. В классе парт много, столов мало (досл.: парта многочисленная, стол малочисленный).
5. Здесь оленьих шкур много (досл.: оленья шкура многочисленная).

Составьте предложения со сказуемыми *чока* и *тянё*, используя в качестве подлежащих слова *пя* «дерево», *нохо* «песец», *тёня* «лисица».

Образец: *Тикы вархана пя чока*. На том берегу деревьев много.

Составьте предложения, руководствуясь схемой.



Переведите на русский язык.

1. Хуняна мань тон' хантадм'. Таняна халя чока.
2. Маня' магазинан' тюва'. Магазинхана тёня' хоба' яңгу'. Нохо' хоба чока. Нохо' хобам' тэмдава'.
3. Пэдарахана хо чока. Вэсако тубкахана нюдя хом' мада. Ёсын' ханхана тикы хом' хана.

Перевод.

1. Завтра я к озеру поеду. Там рыбы много.
2. Мы в магазин вошли. В магазине лисьих шкур нет. Песцовых шкур много. Песцовую шкуру мы купили.
3. В лесу берез много. Старик топором маленькую березу срубил. В стойбище на саях ту березу увез.

Переведите на ненецкий язык.

1. В магазине много лисьих шкур. Хорошую лисью шкуру я купил.
2. В этой реке рыбы мало. В той реке рыбы много.
3. На берегу озера лодки нет. Лодку привезти надо.

Перевод.

1. Магазинхана тёня' хоба чока. Сава тёня' хобам' тэмдадм'.
2. Тюку яхана халя тянё. Тикы яхана халя чока.
3. То' вархана чано яңгу. Чаном' тэвра тара.

Слова *чока* и *тянё* могут быть в предложении и в роли определений, при этом определяемые слова стоят в форме единственного числа. Например:

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Школан' чока тетрадьм' тэвра'.</i>                           | 1. В школу привезли много тетрадей (досл.: многочисленную <b>тетрадь</b> ).  |
| 2. Иван чока <b>книгам'</b> тэмда, Тыко <b>тянё книгам'</b> тэмда. | 2. Иван много книг купил (досл.: многочисленную <b>книгу</b> ), Тыко мало книг купил (досл.: малочисленную <b>книгу</b> ). |

Слова *чока* и *тянё* могут быть в предложении и в роли обстоятельства образа действия. В этом случае они стоят в форме продольного падежа. Например:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. <i>Пыда ханзер' манзара?</i> | 1. Он как работает?                            |
| 2. <i>Пыда чокавна манзара.</i> | 2. Он много работает (досл.: <b>помногу</b> ). |

Определите роль выделенных слов.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <i>Яхана чано чока.</i>               | 1. На реке лодок <b>много</b> .           |
| 2. <i>Магазинан' чока туним' тэвра'.</i> | 2. В магазин <b>много</b> ружей привезли. |
| 3. <i>Пыдо' чокавна манзара'.</i>        | 3. Они <b>много (помногу)</b> работают.   |

Переведите. Объясните правописание выделенных слов.

Ѓанохона лабя яңгу.  
Ѓанохона лабя' яңгу'.  
Ѓанохона лабя чока.  
Ѓанохона лабя тянё.

З а д а н и е.

Перевести.

1. В этом классе мало учеников.
2. На заводе много рабочих.
3. На этом берегу озера тех лодок нет.
4. В школе его нет. Он находится в селе.
5. Рыбы в озере много. Рыбу добыть надо. Рыбу в поселок увезти надо.
6. В лесу много лисиц, песцов там нет.
7. Я прочел много книг.
8. Они как работают? Они хорошо работают, много работают.

9. В магазине сукна много, хлеба много, мяса много, ружей там мало.

10. Мы купили много журналов.

11. Старик Иван в лесу много деревьев срубил.

## урок 10.

### Тема: Количественные числительные (1—10).

Проверка задания.

1. Тюку классхана тоходанна тянё.
2. Заводхана манзарана уока.
3. То' тюку вархана тики уано' яугу'.
4. Школахана пыда яугу. Пыда хардахана (уэсыхына) мэ.
5. Тохона халя уока. Халям' хада тара. Халям' уэсын' хана тара.
6. Пэдарыхана тёня уока, нохо' таняна яугу'.
7. Мань уока книгам' толадм'.
8. Пыдо' ханзер' манзара'? Пыдо' сававна манзара', уокавна манзара'.
9. Магазиныхана ной уока, нянь уока, уамза уока, туни таняна тянё.
10. Маня' уока журналм' тэмдава'.
11. Иван вэсако пэдарыхана уока пям' мада.

Переведите (устно, без словаря) на русский язык.

Тюку яля' Иван то. Пыда нарка тоход то. Нарка тохона Яков иле. Таняна кооператив таня. Кооперативхана ты' хоба уока. Яков кооперативхана манзара. Хуняна мань кооперативан' хантадм'. Мань ханхана хантадм'.

Перевод.

Сегодня Иван приехал. Он с большого озера приехал. На большом озере Яков живет. Там кооператив имеется. В кооперативе много оленьих шкур. Яков в кооперативе работает. Завтра я в кооператив поеду. Я на санях поеду.

Количественные числительные отвечают на вопрос *сян?* «сколько? (досл.: сколький)».

Запишем количественные числительные первого десятка:

уопой	1	мат'	6
сидя	2	си'ив	7
няхар'	3	сидидет	8
тет	4	хасую'	9
самляңг	5	ю'	10

Рассмотрим предложения с числительными.

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Уопой хобам' тэвра тара. | 1. Одну шкуру привезти надо. |
| 2. Сидя хом' мададм'.       | 2. Две березы срубил (я).    |
| 3. Няхар' халям' хада.      | 3. Три рыбы добыл (он).      |

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 4. Тет җанохона хантава'.      | 4. На четырех лодках поедем (мы). |
| 5. Самляңг вэсакоход тон.      | 5. От пяти стариков ты пришел.    |
| 6. Мат' харад таняна җа.       | 6. Шесть домов там находится.     |
| 7. Си'ив җацекы сехэрэвна хая. | 7. Семь учеников по дороге пошли. |
| 8. Сиднет книгам' тэм-дадм'.   | 8. Восемь книг купил (я).         |
| 9. Хасую' тэн' хая.            | 9. К девяти оленям пошел (он).    |
| 10. Ю' вадам' пададм'.         | 10. Десять слов написал (я).      |

Задайте к числительным вопрос *сян?* «сколько?»

Образец: *Сян хобам' тэвра тара? Сколько шкур привезти надо?*

Анализ предложений показывает следующее:

1) В предложениях, рассмотренных нами, количественные числительные играют роль определения.

2) Определяемое существительное стоит в форме единственного числа: *Сидя хом' мададм'*. Две березы срубил (я) (досл.: два березу я срубил).

3) Числительные не согласуются с определяемыми существительными.

Просклоняем словосочетание *сидя лабя* «два весла».

И.	<i>сидя лабя</i>	два весла
Р.	<i>сидя лабя'</i>	двух весел
В.	<i>сидя лабям'</i>	два весла
Д.-н.	<i>сидя лабян'</i>	к двум веслам
М.-тв.	<i>сидя лабяхана</i>	двумя веслами
О.	<i>сидя лабяхад</i>	от двух весел
П.	<i>сидя лабявна</i>	по двум веслам

Переведите на русский язык.

1. Җопой җарка нохом' хадава'.
2. Сидя вадам' пада.
3. Няхар' нюдя хом' мадани'.
4. Маня' тет тоходаннам' ядабтава'.
5. Самляңг җацекы школан' то'.
6. Мат' тубка таняна җа.
7. Си'ив туним' хана тара.
8. Сиднет җаном' тэвра тара.
9. Тюку хасую' хардахана сян җацекы иле?
10. Тюку хасую' хардахана ю' җацекы иле.

Перевод.

1. Одного большого песца мы добыли.
2. Два слова написал (он).
3. Три маленьких березы срубили (мы дв.).
4. Мы четырех учащихся встретили.
5. Пять ребят пришли в школу.
6. Шесть топоров там находится.
7. Семь ружей увезти надо.
8. Восемь лодок привезти надо.
9. В этих девяти домах сколько детей живет?
10. В этих девяти домах десять детей живет.

Имя существительное, определяемое словом *сян* «сколь-кий», также стоит в форме единственного числа.

*Сян книгам' тэмдан?* Сколько книг ты купил (досл.: сколькою книгу)?

Переведите на ненецкий язык.

1. Старуха Марья сшила одну малицу.
2. Старик Петр добыл пять песцов.
3. На двух оленях поедем по дороге.
4. В той лодке находятся четыре топора.
5. Тех девяти лодок на том берегу реки нет.
6. Шесть лисьих шкур в магазин увезти надо.
7. Вы срубили три маленьких дерева.
8. Десять больших рыб они (дв.) добыли.
9. Восемь предложений в тетрадь записать надо.
10. На семи нартах мы поедем в лес.

Перевод.

1. Марья пухуца *уопой* мальцам' сэда.
2. Петр *вэсако самлянг* нохом' хада.
3. Сидя *тэхэна сежэрэвна* хантава'.
4. Тики *уанохона тет* тубка *уа*.
5. Яха' тики *вархана тики хасую'* *уано ягу*.
6. Мат' *тёня хобам'* *магазинан'* *тэвра тара*.
7. Пыдара' *няхар'* *нюдя пям'* *мадада'*.
8. Пыди' *ю'* *нарка халям'* *хадауаха'*.
9. Сиднет *предложениям'* *тетрадян'* *пада тара*.
10. Си'ив *ханхана пэдаран'* *хантава'*.

Запишем слова:

**ха'аврась отнять**  
**нядась прибавить**

Рассмотрим предложения с этими словами.

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. <i>Тетхад сидям'</i> <i>ха'авра</i> <i>тара</i> . | 1. От четырех два отнять надо. |
| 2. <i>Сидян'</i> <i>уопойм'</i> <i>няда тара</i> .   | 2. К двум один прибавить надо. |

Из примеров видно, что числительные могут употребляться самостоятельно, заменяя существительные. В этих случаях числительные ставятся в нужной падежной форме.

Просклоняем числительное *сидя* «два».

И.	<i>сидя</i>	два
Р.	<i>сидя'</i>	двух
В.	<i>сидям'</i>	два
Д.-н.	<i>сидян'</i>	к двум
М.-тв.	<i>сидяхана</i>	двумя
О.	<i>сидяхад</i>	от двух
П.	<i>сидявна</i>	по двум

Составьте предложения с числительным *тет* в роли определения и дополнения.

Образец: *Тет ты таняна мэ. Четыре оленя там находятся.*

*Тетхана хантадм'. На четырех я поеду.*

Переведите на русский язык тексты задач.

1. Магазинан' няхар' тён'я' хобам' тэвра', мат' нохо' хобам' тэвра'. Ёокханда сян хобам' тэвра'?

2. Лена самлян'г нюдяко, сидя њарка хом' рисуя. Лена њокханда сян хом' рисуя?

3. Сидндетхад си'ивм' ха'авра тара. Сян њэңгу?

4. Тетан' њопойм' няда тара. Сян њэңгу?

**њэңгу будет | њокханда всего**

Перевод.

1. В магазин три лисьих шкуры привезли, шесть песцовых шкур привезли. Сколько всего шкур привезли?

2. Лена пять маленьких, две больших березы рисует. Лена сколько всего берез рисует?

3. От восьми семь отнять надо. Сколько будет?

4. К четырем один прибавить надо. Сколько будет?

Ответы дайте по-ненецки.

Переведите на ненецкий язык.

1. Петя два флажка сделал. Коля три флажка сделал. Сколько всего флажков они (дв.) сделали?

2. К пяти два прибавить надо. Сколько будет?

3. От семи один отнять надо. Сколько будет?

**флажок флагкоця**

Перевод.

1. Петя сидя флагкоцям' серта. Коля няхар' флагкоцям' серта. Пыди њокханда сян флагкоцям' сертауаха'?

2. Самляўган' сидям' няда тара. Сян ўэўгу?
  3. Си'ивхад ўопойм' ха'авра тара. Сян ўэўгу?
- Ответы дайте по-ненецки.

### З а д а н и е.

Выучить числительные первого десятка.

Перевести и ответить по-ненецки на вопросы задач.

1. Люда написала пять слов, Кира — два слова. Сколько слов они (дв.) написали?
2. Степан добыл трех рыб, Николай — шесть рыб. Сколько рыб они (дв.) добыли?
3. От восьми четиры отнять надо. Сколько будет?
4. К семи один прибавить надо. Сколько будет?
5. Сколько ребят находится в лесу?

## Урок 11.

**Т е м а: Количественные числительные (продолжение).**

Проверка задания.

1. Люда самляўг вадам' пада, Кира сидя вадам' пада. Ёўкханда сян вадам' падаўаха'?
2. Степан няхар' халям' хада, Николай мат' халям' хада. Ёўкханда сян халям' хадаўаха'?
3. (иднетхад тетм' ха'авра тара. Сян ўэўгу?)
4. Си'иван' ўопойм' няда тара. Сян ўэўгу?
5. Пэдрахана сян ўацекеы мэ?

Названия чисел от 11 до 19 образуются путем сочетания чисел первого десятка со словом *яўгня* «отдельный», «лишний».

ўопой яўгня	11
сидя яўгня	12
няхар' яўгня	13
тет яўгня	14
самляўг яўгня	15
мат' яўгня	16
си'ив яўгня	17
сиднет яўгня	18
хасую' яўгня	19

Названия круглых десятков (20—80) выражают я названием чисел первого десятка с добавлением слова ю' «десять», «десяток».

сидя ю'	20
няхар' ю'	30
тет ю'	40 и т. д.
хасуюр'	90

Счет после 20, 30 и т. д. идет путем добавления к названию круглого десятка чисел первого десятка.

сидя ю' ңопой	21
сидя ю' сидя	22
сидя ю' няхар'	23
няхар' ю' самляңг	35
самляңг ю' мат'	56 и т. д.
юр'	100

Название круглых сотен (200—800) выражается названием чисел первого десятка с добавлением слова юр' «сто», «сотня».

сидя юр'	200
няхар' юр'	300 и т. д.
тет юр' ңопой	401 и т. д.
хасуёнар'	900
ёнар'	1000

Таким образом, для того чтобы практически владеть немецким счетом, надо знать наизусть названия четырнадцати числительных (1—10, 90, 100, 900, 1000), принцип образования составных числительных и правила употребления числительных в предложении.

Переведите на русский язык.

1. Тюку похона колхоз' ңарка поляхана сидя яңгня трактор манзара.

2. Тики книга ңарка. Страница ңока. Не ңацеке юр' сидя ю' си'ив страницам' тола, хасава ңацеке хасуюр' мат' страницам' тола. Ңокханда сян страницам' толаҥаха'?

3. Самляңг юр' мат' ю' ңопойхад няхар' юр' тет яңгням' ха'авра тара. Сян ңәңгу?

4. Тет юр' няхар' ю' сидян' ңопой юр' мат' ю' сиднетм' няда тара. Сян ңәңгу?

5. Тюку классхана тоходанна сяңок? Тюку классхана тет ю' сидя тоходанна мэ.

6. Тюку ю' ты хобам' няхар' ю' тет рублювна тэмдадм'.

7. Тоходанна ңопой яляхана книга' сидя яңгня страницам' тола, няби яляхана няхар' ю' тет страницам' тола. Пыда сидя яляхана сян страницам' тола?

по	год
яля	день
не ңацеке	девочка (досл.: женщина-ребенок)
хасава ңацеке	мальчик (досл.: мужчина-ребенок)
сяңок	как много (досл.: сколь многочисленный)
няби	другой



Перевод.

1. В этом году на большом колхозном поле работает 12 тракторов.
2. Та книга большая. Страниц много. Девочка 127 страниц прочла, мальчик 96 страниц прочел. Всего сколько страниц прочли (они дв.)?
3. От 561 314 отнять надо. Сколько будет?
4. К 432 168 прибавить надо. Сколько будет?
5. В этом классе сколько учащихся? В этом классе 42 учащихся.
6. Я купил эти 10 оленьих шкур за 34 рубля.
7. Ученик за один день прочел 12 страниц книги, за другой день 34. Сколько страниц он прочел за два дня?

Переведите на ненецкий язык.

1. В этом классе учатся 18 девочек, 17 мальчиков. Сколько детей в классе?
2. В том большом доме живут 5 мужчин, 8 женщин, 9 девочек, 7 мальчиков. Сколько человек живет в том доме?
3. От 234 надо отнять 18.
4. К 65 надо прибавить 32.
5. На этом заводе сколько рабочих? На этом заводе 783 рабочих (работают).

человек хибяри

Перевод.

1. Тюку классхана сиднет яугня не уацекы тоходана, си'ив яугня хасава уацекы тоходана. Классхана уацекы сянок?
2. Тики уарка хардахана самляуг хасава, сиднет не, хасую' не уацекы, си'ив хасава уацекы иле'. Тики хардахана сян хибяри иле'?
3. Сидя юр' няхар' ю' тетхад сиднет яугням' ха'авра тара.
4. Маг' ю' самляуган' няхар' ю' сидям' няда тара.
5. Тюку заводхана манзарана сянок? Тюку заводхана си'ив юр' сиднет ю' няхар' манзарана манзара.

Просклоняйте числительное *няхар' ю' тет*.

Ответьте на вопросы.

1. Тики заводхана манзарана сянок?
2. Тюку уарка хардахана сян хибяри иле'?
3. Едэй школахана тоходанна сянок?
4. Тюку классхана не уацекы сянок? Хасава уацекы сянок?

Переведите на ненецкий язык.

1. На том берегу реки много лодок. Там 35 лодок находится.
2. Тех двух лодок там нет.
3. От 1568 надо отнять 387.
4. К 5242 надо прибавить 3251.
5. На тех трех нартах они к озеру поедут.

## Перевод.

1. Яха' тикы вархана уано уока. Таняна няхар' ю' самляуг уано уа.
2. Тикы сидя уано таняна яугу.
3. Ёнар' самляуг юр' мат' ю' сидидетхад няхар' юр' сидидет ю' си'ивм' ха'авра тара.
4. Самляуг ёнар' сидя юр' тет ю' сидян' няхар' ёнар' сидя юр' самляуг ю' уопойм' няда тара.
5. Тикы няхар' ханхана тон' ханта'.

## Задание.

Перевести.

### В кооператив.

Василий 30 больших рыб добыл. Петр 25 маленьких рыб добыл. Ту рыбу в кооператив увезли они (дв.). Кооператив на другом берегу озера находится. В кооперативе 4 мужчин работают, 5 женщин работают. В кооперативе рыбы много, мяса много, хлеба много. Там нет песцовых шкур. Я в кооператив поехал, отвез две хорошие песцовые шкуры. Из кооператива на 12 рублей муки, сахару купил.

## Урок 12.

**Тема: Предикативные (сказуемые) формы имени.**

Проверка задания.

### Кооперативан'.

Василий няхар' ю' уарка халям' хада. Петр сидя ю' самляуг нюдя халям' хада. Кооперативан' тикы халям' ханауаха'. Кооператив то' няби вархана уа. Кооперативхана тет хасава манзара, самляуг не манзара. Кооперативхана халя уока, уамза уока, нянь уока. Таняна нохо' хоба' яугу'. Мань кооперативан' хаядм', сидя сава нохо' хобам' ханадм'. Кооперативхад сидя яугня рублювна ям', сахарм' тэмдадм'.

Рассмотрим предложения.

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| 1. Мань тодм'.        | 1. Я пришел.  |
| Мань тохолкодадм'.    | Я учитель.    |
| 2. Пыдара' тода'.     | 2. Вы пришли. |
| Пыдара' тоходаннада'. | Вы ученики.   |

В предложениях *Мань тохолкодадм'* «Я учитель», *Пыдара' тоходаннада'* «Вы ученики» сказуемые выражены именами существительными. Как видно из примеров, имена в роли сказуемых оформляются личными окончаниями глаголов.

Вспомним личные окончания глаголов; проспрягаем глагол *тэмдась*. Имена *тохолкода*, *үарка*, *хия* поставим в роли сказуемых.

<i>Мань тохолкодадм'.</i>	Я учитель.
<i>Пыдар тохолкодан.</i>	Ты учитель.
<i>Пыда тохолкода.</i>	Он учитель.
И т. д.	
<i>Мань үаркадм'.</i>	Я большой.
<i>Пыдар үаркан.</i>	Ты большой.
<i>Пыда үарка.</i>	Он большой.
И т. д.	
<i>Пыдар хиян?</i>	Ты кто?
<i>Пыдара' хияда'?</i>	Вы кто?
И т. д.	

Запишем новые слова:

<b>небя</b>	мать	<b>ню</b>	сын
<b>нися</b>	отец	<b>не ню</b>	дочь
<b>нинека</b>	старший брат	<b>ханена</b>	охотник
<b>папа</b>	младший брат	<b>ёртя</b>	рыбак

Употребим слово *нися* «отец» в роли сказуемого.

<i>Мань нисядм'.</i>	Я отец.
<i>Пыдар нисян.</i>	Ты отец.
<i>Пыда нися.</i>	Он отец.
<i>Мани' нисяни'.</i>	Мы (дв.) отцы.
<i>Пыдари' нисяди'.</i>	Вы (дв.) отцы.
<i>Пыди' нисяха'.</i>	Они (дв.) отцы.
<i>Маня' нисява'.</i>	Мы (мн.) отцы.
<i>Пыдара' нисяда'.</i>	Вы (мн.) отцы.
<i>Пыдо' нися'.</i>	Они (мн.) отцы.

Переведите на русский язык.

1. Пыдар хиян? Мань ханенадм'.
2. Пыдара' хияда'? Маня' ёртява'.
3. Мань Семён' пападм'.
4. Пыда тюку тоходанна' небя.
5. Пыдар нюян, мань үаркадм'.
6. Пыдара' Илья' нинекада'.
7. Мани' тоход тони'. Мани' Иван вэсако' нюни'.
8. Тюку Яков' не ню.

Перевод.

1. Ты кто? Я охотник.
2. Вы кто? Мы рыбаки.

3. Я младший брат Семена.
4. Она мать этого ученика.
5. Ты маленький, я большой.
6. Вы старшие братья Ильи.
7. Мы (дв.) с озера пришли. Мы (дв.) сыновья старика Ивана.
8. Это дочь Якова.

Переведите на ненецкий язык.

1. Я рабочий. Я живу в новом доме. Я старший брат Василия.
2. Вы кто? Мы рыбаки. Мы добыли 15 больших рыб.
3. Мы ученики. Мы учимся в той школе. Сегодня мы писали диктант. В диктанте 38 слов.
4. Ты большой, я маленький.
5. Это отец Петра. Он добыл 7 песцов, 10 лисиц.

Перевод.

1. Мань манзаранадм'. Мань едэй хардахана иледм'. Мань Василий' ни-некадм'.
2. Пыдара' хибяда'? Маня' ёртява'. Самляуг ягуня уарка халям' хадава'.
3. Маня' тоходаннава'. Маня' тикы школахана тоходаннава'. Тюку яля' диктантм' падава'. Диктантахана няхар' ю' сиддет вада уа.
4. Пыдар уаркан, мань нюдядм'.
5. Тюку Пётр' нися. Пыда си'ив нохом', ю' тёням' хада.

Запишите слова:

<b>юнрась</b>	спросить (управляет дательным падежом)
<b>масть</b>	сказать
<b>тохолкода не</b>	учительница (досл.: учащая женщина)
<b>хэтакь</b>	ответить
<b>ян похобэн</b>	ты молодец
<b>хамадась</b>	наладить, приготовить, починить

Проспрягайте глагол *хамадась*.

Переведите на русский язык.

Не уацекы хасава уацекэн юнра': «Пыдар хибян?» Хасава уацекы ма: «Мань Николай вэсако' нюдм'. Мань едэй школахана тоходанадм'».

Перевод.

Девочка спросила мальчика (досл.: к мальчику): «Ты кто?» Мальчик сказал: «Я сын старика Николая. Я учусь в новой школе».

Переведите на ненецкий язык.

Учительница Лиду спросила: «Лида, ты урок приготовила?» Лида ответила: «Я урок приготовила». Учительница сказала: «Ты молодец».

## Перевод.

Тохолкода не Лидан' юнра: «Лида, урокм' хамадан?» Лида хэта: «Мань урокм' хамададм'» Тохолкода не ма: «Пыдар похобэн».

Составьте три предложения на тему «На заводе», употребляя в качестве сказуемых и глаголы, и предикативные формы имени.

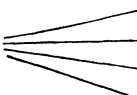
Составьте небольшой рассказ на тему «В школе», состоящий из диалога, употребляя предикативные формы имени.

Ответьте на вопросы (тема «Семья»).

1. Пыдар хибян?
2. Пыдара' хибяда'?
3. Пыда хибя?
4. Пыдари' хибяди'?
5. Пыдо' хибя'?
6. Пыди' хибяха'?

Образец: *Пыдар хибян? Мань Василий вэсако' нюдм'.*  
Ты кто? Я сын старика Василия.

Ответьте на вопросы, руководствуясь схемами.

*Пыдара' хибяда'?*  *манзарана*  
*Ёртя*  
*Тохолкода не*  
*тоходанна*

Образец: *Маня' манзаранава'.* *Маня' самляңг яңня*  
*детальм' сертава'.*

*Пыдар' хибян?*  *нися*  
*небя*  
*нинека*  
*ню*  
*папа*  
*не ню*

## Примечание.

Глагол *сертась* «сделать» в значении: 1) устроить, выстроить, построить, установить, совершить, осуществить; 2) выделать; 3) поставить (пьесу).

Рассмотрим примеры.

- |                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1. <i>Мань тохолкодаңэ тарам'.</i>   | 1. Я являюсь учителем. |
| 2. <i>Мань тохолкодаңэ хаядм'.</i>   | 2. Я стал учителем.    |
| 3. <i>Мань тохолкодаңэ хантадм'.</i> | 3. Я стану учителем.   |

Из рассмотренных примеров видно, что сказуемое в ненецком языке может выражаться именем в назначительно-превратительном падеже (суфф. -*уэ*) в сочетании с глаголами *тарась* в значении «являться», *хэсь* в значении «стать».

Переведем на ненецкий язык.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. <i>Нюми џарка хасаванэ хая.</i>          | 1. Мой сын стал взрослым мужчиной.  |
| 2. <i>Маня' тюку артель членуэ тарава'.</i> | 2. Мы являемся членами этой артели. |
| 3. <i>Пыда лётчикуэ ханта.</i>              | 3. Он станет летчиком.              |

Задание.

Перевести.

1. Я ученик. Я живу в интернате, учусь в новой школе.
2. Мы охотники. Мы добыли большого песца. Мы отвезли того песца на санях в поселок.
3. Мы (дв.) спросили тех трех женщин: «Вы кто?» Они ответили: «Мы учительницы. Мы приехали из Ленинграда».
4. Эти люди — рыбаки. Они добыли много хорошей рыбы.
5. Я спросил Николая: «Ты кто?» Николай ответил: «Я сын старухи Марьи. Я рабочий, работаю на том большом заводе. Я являюсь бригадиром».

## Урок 13.

**Тема: Личные формы глаголов прошедшего времени.**

Проверка задания.

1. Мань тоходаннадм'. Мань интернатхана иледм', едэй школахана тоходанадм'.
2. Маня' ханенава'. Маня' џарка нохом' хадава'. Маня' тики нохом' ханхана ханава'.
3. Мани' тики няхар' нен' юнрани': «Пыдара' хибяда'?» Пыдо' хэта': «Маня' тохолкода нева'. Маня' Ленинградхад това'».
4. Тюку хибяри'— ёртя'. Пыдо' џока сава халям' хада'.
5. Мань Николаян' юнра: «Пыдар хибян'?» Николай хэта: «Мань Марья пухуця' нюдм'. Мань манзаранадм', тики џарка заводхана манзарадм'. Мань бригадирэ тарадм'.

Словарный диктант на глаголы.

*Нядась, ха'аврась, тось, илесь, манзарась, тоходанась, мэсь, мадась, ядабтась, хось, тюсь, сэдась, тэмдась, сертась, пиресь, хадась, толась, падась, џа, мэ, ханта, хая, яңгу, ханась, тэврась, танясь, хамадась, мась, хэтась, юнрась.*

Перевести записанные глаголы на русский язык.

Проспрягаем глагол *нядась* «прибавить», «помочь» в неопределенном времени:

*Мань нядадм'      Мани' нядани'.*  
*Пыдар нядан.      Пыдари' нядади'.*  
*Пыда няда.      Пыди' нядауаха'.*

*Маня' нядава'.*  
*Пыдара' нядада'.*  
*Пыдо' няда'.*

Назовите личные окончания глаголов неопределенного времени.

Сравним:

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Мань хардахана иледм'.</i><br>Я живу в селе.   | 1. <i>Мань хардахана иледамзь.</i><br>Я жил в селе.  |
| 2. <i>Пыдар хардахана илен.</i><br>Ты живешь в селе. | 2. <i>Пыдар хардахана иленась.</i><br>Ты жил в селе. |
| 3. <i>Пыда хардахана иле.</i><br>Он живет в селе.    | 3. <i>Пыда хардахана илесь.</i><br>Он жил в селе.    |

Слева — предложения со сказуемыми, выраженными глаголами в неопределенном времени.

Справа — предложения со сказуемыми, выраженными глаголами в прошедшем времени.

Прошедшее время в ненецком языке выражает относительную давность действия. Показателем прошедшего времени является суффикс *-сь*, который прибавляется к личным суффиксам неопределенного времени. Это особенно хорошо выделяется в формах 2-го и 3-го лица ед. числа:

*илен* ты живешь — *иленась* (*н + а + сь*) ты жил  
*иле* он живет — *илесь* он жил

Запишем суффиксы глаголов прошедшего времени.

Число Лицо	Единств.	Двойств.	Множ.
	1-е	<i>-дамзь (-манзь)</i>	<i>-нинзь</i>
2-е	<i>-нась</i>	<i>-динзь</i>	<i>-даць</i>
3-е	<i>-сь</i>	<i>-х-нзь, -уаханзь</i>	<i>-ць</i>

Звук *сь* под влиянием гортанных смычных озвончается в *зь* или переходит в *ць*.

Проспрягаем глагол *юнрась* «спросить» в прошедшем времени.

<i>Мань юнрадамзь.</i>	Я спросил.
<i>Пыдар юнранась.</i>	Ты спросил.
<i>Пыда юнрась.</i>	Он спросил.

<i>Мани' юнраинзь.</i>	Мы (дв.) спросили.
<i>Пыдари' юнрадинзь.</i>	Вы (дв.) спросили.
<i>Пыди' юнрауаханзь.</i>	Они (дв.) спросили.

<i>Маня' юнраваць.</i>	Мы спросили.
<i>Пыдара' юнрадаць.</i>	Вы спросили.
<i>Пыдо' юнраць.</i>	Они спросили.

В связи с тем, что прошедшее время в ненецком языке обозначает действие, которое происходило или произошло относительно давно, формам прошедшего времени часто сопутствуют слова временного значения:

<i>тей яля'</i>	вчера
<i>небой по' (похона)</i>	в прошлом году
<i>невхэна</i>	в старину, в прошлом, раньше
<i>та мальгана</i>	в то время и др.

Сравним:

Неопределенное время

Прошедшее время

- |  |   |
|--|---|
| 1. <i>Мань тодм'.</i> Я пришел (теперь или недавно).       | 1. <i>Тей яля' мань тодамзь.</i> Я пришел вчера.                              |
| 2. <i>Пыдо' иле'.</i> Они живут, жили (недавно).           | 2. <i>Невхэна пыдо' таняна илець.</i> В старину они там жили.                 |
| 3. <i>Маня' тоходанава'.</i> Мы учимся, учились (недавно). | 3. <i>Небой по' маня' тюкона тоходанаваць.</i> В прошлом году мы тут учились. |
| 4. <i>Пыдар манзаран.</i> Ты работаешь, работал (недавно). | 4. <i>Та мальгана таняна манзаранась.</i> В то время ты там работал.          |

Проспрягайте глаголы *илесь* и *тоходанась* в прошедшем времени.

Переведите на русский язык.

1. Тей яля' тюку самляңг не һацекеы пэдарахана мэсь.
2. Невхэна тюку' хибяри' мюсець.



3. Небой по' тикы классхана няхар' ю' сидя тоходанна тоходанась.

4. Та мальгана мань Петр вэсако' хардахана иледамзь.

### мюсесь кочевать

#### Перевод.

1. Вчера эти 5 девочек были в лесу.
2. В прошлом эти люди кочевали.
3. В прошлом году в этом классе училось 32 ученика.
4. В то время я жил у старика Петра.

Переведите на ненецкий язык.

1. Вчера мы были в театре.
2. В старину рабочие жили плохо.
3. В прошлом году ты работал на заводе.
4. В то время школы тут не было.

#### Перевод.

1. Тей яля' театрхана мэваць.
2. Невхэна манзарана' вэвавна илець.
3. Небой похона пыдар заводхана манзаранась.
4. Та мальгана школа тюкона ягусь.

Предикативные формы имени также могут употребляться в прошедшем времени. Например:

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1. Мань манзаранадамзь. | 1. Я был рабочим.   |
| 2. Пыдар тохолкоданась. | 2. Ты был учителем. |
| 3. Пыда тоходаннась.    | 3. Он был учеником. |

Переведите на русский язык.

1. Пыдар нюдян. Пыдар нюдянась.
2. Маня' ханенава'. Маня' ханенаваць.
3. Пыдо' ёртя'. Пыдо' ёртяць.

#### Перевод.

1. Ты маленький. Ты был маленький.
2. Мы охотники. Мы были охотниками.
3. Они рыбаки. Они были рыбаками.

Переведите на ненецкий язык.

1. В прошлом году он был учеником этой школы. Он хорошо учился.
2. В то время мы (дв.) были студентами. Мы учились в институте.

3. В этом озере рыбы мало. В старину здесь рыбы было много.

4. Эта малица плохая. Та малица была хорошая.

Перевод.

1. Небой похона пыда тюку школахана тоходаннась. Пыда сававна тоходанась.

2. Та мальцгана мани' студентнинзь. Мани' институтхана тоходананнинзь.

3. Тюку тохона халя гянё. Невхэна тюкона халя цокась.

4. Тюку мальця вэва. Тикы мальця савась.

Слово *нарка* «большой», «старший» поставьте в роли сказуемого во всех лицах и числах в прошедшем времени.

Запишем слова:

си'ми меня  
сит тебя  
сита его  
сидни' нас (дв.)  
сидди' вас (дв.)  
сидди' их (дв.)  
сидна' нас (мн.)  
сидда' вас (мн.)  
сиддо' их (мн.)

Личные местоимения  
в форме винительного  
падежа.

теневась знать  
ехэрась не знать

Проспрягайте глагол *теневась* в неопределенном времени, глагол *ехэрась* — в прошедшем.

Переведите на ненецкий язык.

1. Я его знаю. Он старший брат Яле. В прошлом году работал на фабрике.

2. Мы вас (дв.) знаем. Вы (дв.) хорошие люди. Вы (дв.) хорошо работали. Вчера вы (дв.) были на той стороне реки.

3. Он тебя не знает. В то время его там не было.

4. Раньше на этом месте дорог не было.

5. Вы меня знаете? Я мать маленького Васи. Я вчера приехала из села.

6. Ты нужен. Завтра ты поедешь на другой берег озера.

Перевод.

1. Мань сита теневадм'. Пыда Яле' нинека. Небой похона пыда фабрикахана манзарась.

2. Маня' сидди' теневава'. Пыдари' сава хибяриди'. Пыдари' сававна манзарадинзь. Тей яля' пыдари' яха' тикы вархана мэдинзь.

3. Пыда сит ехэра. Та мальгана пыда таяна ягуць.
4. Невхэна тикы яхана сэхэры' ягуць.
5. Пыдара' си'ми теневада'? Мань нюдя Вася' небя. Тей яля' пыда хардахад тось.
6. Пыдар таран. Хуняна пыдар то' няби варан' хантан.

Составьте предложения с прямыми дополнениями, выраженными личными местоимениями, употребив в качестве сказуемых глаголы *теневадь, ехэрадь, ядабтадь, тэврась, ханась*.

**Образец:** *Маня' клубхана сита ядабтава'.* Мы его встретили в клубе.

### З а д а н и е.

#### I. Дописать.

1. Небой похона маня'... .
2. Тей яля' пыдар... .
3. Та мальгана пыдара'... .
4. Невхэна пыдо'... .

**Образец:** *Небой похона маня' тикы яха' вархана илеваць.*

#### II. Перевести.

1. В то время мы их не знали. Их там не было. Они жили на этом берегу большой реки.
2. Мы (дв.) знаем вас. Вы младшие братья старика Федора. В прошлом году вы там кочевали.

## Урок 14.

### Т е м а: Будущее время у глаголов.

#### Проверка задания.

- I. 1. В прошлом году мы... .
2. Вчера ты... .
3. В то время вы... .
4. В старину они... .

II. 1. Та мальгана маня' сиддо' ехэраваць. Пыдо' таяна ягуць. Пыдо' уарка яха' тюку вархана илець.

2. Мани' сидда' тневани'. Пыдара' Федор вэсако' папада'. Небой похона пыдара' таяна мюседа'.

Составим предложения со сказуемыми, выраженными глаголами *уатесь* «ждать», *мэнесь* «любить» и прямыми дополнениями, выраженными местоимениями в вин. падеже.

Образец: *Тей яля' маня' школахана сита җатеваць.*  
Мы его вчера ждали в школе.  
*Мань сит мэнедм'. Я тебя люблю.*

### Словарная работа.

Перевести на ненецкий язык глаголы: помочь, отнять, прийти, жить, работать, учиться, взять, срубить, встретить, найти, войти, сшить, купить, сделать, сварить, добыть, прочесть, написать, находится (про неодушевл.), находится (про одушевл.), уедет, ушел, отсутствует, увезти, привезти, иметься, наладить, сказать, ответить, спросить, ждать, любить, кочевать, знать, не знать.

Будущее время у глаголов образуется при помощи суффикса *-гу* и личных суффиксов неопределенного времени. Например:

*Мань манзарадм'.* Я работаю.  
*Мань манзараңгудм'.* Я буду работать.

Проспрягаем глагол *җатесь* «ждать» в будущем времени.

<i>Мань җатеңгудм'.</i>	Я буду ждать.
<i>Пыдар җатеңгун.</i>	Ты будешь ждать.
<i>Пыда җатеңгу.</i>	Он будет ждать.
<i>Мани' җатеңгуни'.</i>	Мы (дв.) будем ждать.
<i>Пыдари' җатеңгуди'.</i>	Вы (дв.) будете ждать.
<i>Пыди' җатеңгуху'.</i>	Они (дв.) будут ждать.
<i>Маня' җатеңгува'.</i>	Мы будем ждать.
<i>Пыдара' җатеңгуда'.</i>	Вы будете ждать.
<i>Пыдо' җатеңгу'.</i>	Они будут ждать.

Проспрягайте в будущем времени глагол *сертась* «сделать».

Глаголы *хэсь* «уйти», *тось* «прийти», *тась* «дать», «принести» образуют будущее время при помощи суффикса *-та*:

<i>ханта</i>	уйдет
<i>тута</i>	приедет
<i>тата</i>	даст, принесет

Проспрягайте глагол *тось* в будущем времени.

Запишем слова:

та' летом  
сыв' зимой  
нара' весной (ранней)

җэрё' осенью  
мальҗгана в течение, во время

Переведите на русский язык.

1. Та' мальҕгана мань колхозхана манзараҥгудм'.
2. Сыв' Ленинградан' ханта.
3. Нара' Москвахад тутада'.
4. Ҳэрё' җока яблоком' татава'.
5. Хуняна театран' хантани'.

Перевод.

1. В течение лета я в колхозе буду работать.
2. Зимой в Ленинград поедет (он).
3. Весной из Москвы приедете (вы).
4. Осенью много яблок дадим.
5. Завтра в театр пойдем (мы дв.).

Переведите на ненецкий язык.

1. Завтра учитель принесет большую картину.
2. Зимой мы будем жить в новом доме.
3. Осенью вы пойдете в школу.
4. Летом приедет старший брат Семена.
5. Весной он привезет 5 хороших неводо́в.

Перевод.

1. Хуняна тохолкода җарка картина́м' тата.
2. Сыв' маня' едэй хардахана илеҗгува'.
3. Ҳэрё' пыдара' школан' хантада'.
4. Та' Семён' нинека тута.
5. Нара' самляг сава поугам' тэвраугу.

У предикативных форм имени будущее время образуется при помощи глагола *җэсь* «быть». Например:

1. *Мань летчикадм' җэҗгудм'.* 1. Я буду летчиком (досл.: я летчик буду я).
2. *Пыдар тохолкодан җэҗгун.* 2. Ты будешь учителем.
3. *Пыда ёртя җэҗгу.* 3. Он будет рыбаком.
4. *Маня' ханенава' җэҗгува'.* 4. Мы будем охотниками.
5. *Пыдара' манзаранада' җэҗ- гуда'.* 5. Вы будете рабочими.
6. *Пыдо' студент' җэҗгу'.* 6. Они будут студентами.

Переведите на ненецкий язык.

1. Я был учеником этой школы. Я хорошо учился.
2. Я ученик этой школы. Я хорошо учусь.
3. Я буду учеником этой школы. Я буду хорошо учиться.
4. Они будут (являться) членами артели.
5. Он станет хорошим человеком.

Перевод.

1. Мань тюку школахана тоходаннадамзъ. Мань сававна тоходанадамзъ.
2. Мань тюку школахана тоходаннадм'. Мань сававна тоходаннадм'.
3. Мань тюку школахана тоходаннадм' үзүгүдм'. Мань сававна тоходанаүгүдм'.
4. Пыдо' артель' членүэ тараүгу'.
5. Пыда сава хибяриүэ ханта.

Переведите на русский язык.

Тюку яля' мань манзараүгүдм'. Мань сидя лабям' сертаңгүдм'. Василий вэсако поңгам' хамадаңгу. Теда' тохона халя жока. Халям' жокавна хадаңгува'.

Маня' самляңг ёртян' юнрава':

— Њамгэ халям' хададаць?

Ёртя' хэта':

Сидя ю' си'ив нёям' хадаваць, самляңг яңгня сявтам' хадаваць.

— Халям' ханя' ханаңгуда'?

— Халям' кооперативан' ханаңгува'.

њамгэ	в значении «какой»
нёя	налим
сявта	нельма

Перевод.

Сегодня я буду работать. Я сделаю два весла. Старик Василий невод починит. Теперь в озере рыбы много. Мы много рыбы добудем.

Мы спросили пятерых рыбаков:

— Какую рыбу добыли?

Рыбаки ответили:

Двадцать семь налимов добыли (мы), пятнадцать нельм добыли (мы).

— Рыбу куда отвезете?

— Рыбу в кооператив отвезем.

З а д а н и е.

I. Дописать:

1. Хуняна... .

2. Сыв'... .

3. Нара'... .

4. Њэрё'... .

5. Та' мальүгана... .

II. Перевести.

Осенью эти ребята пойдут в школу. В школе они будут хорошо учиться. В школе книг много. Дети прочтут много книг.

III. Проспрягать глаголы *хэсь, тось, тась* в 1-м лице мн. числа во всех трех временах.

IV. Проспрягать глагол *мэньсь* во всех временах и лицах.

## Урок 15.

### Тема: Глаголы вида длительного действия.

Проверка задания.

- I. 1. Завтра... .
2. Зимой... .
3. Весной... .
4. Осенью... .
5. В течение лета... .

II. *Ҥэрё'* тюку *ҥацеки'* школан' ханта'. *Пыдо'* школахана сававна тоходанаугу'. Школахана книга *ҥока*. *Ҥацеки'* *ҥока* книгам' *толаугу'*.

III. Хаяваць, хаява', хантава'; товаць, това', тутава'; таваць, тава', татава'.

Сравним глаголы непереходные и переходные: *тось* «прийти» — непереходный глагол; *сэдаць* «сшить» — переходный, управляет винительным падежом имени: шить **что?** малицу. Действие переходного глагола переходит на объект.

Выпишем все изученные нами переходные глаголы, т. е. глаголы, способные управлять именем в винительном падеже.

*Нядась* «добавить», «прибавить», «помочь», *ха'аврась* «отнять», *мадась* «срубить», *ядабтась* «встретить», *хось* «найти», *сэдаць* «сшить», *тэмдась* «купить», *сертась* «сделать», *пиресь* «сварить», *хадась* «убить», «добыть», *толась* «прочесть», *падась* «написать», *ханась* «увести», «увезти», *тэврась* «привезти», «принести», *хамадась* «наладить», *тась* «отдать», «принести», *мэсь* «взять», *ҥатесь* «ждать», *мэнесь* «любить», *ехэрась* «не знать», *теневаць* «знать».

Все эти переходные глаголы, за исключением четырех последних *ҥатесь*, *мэнесь*, *ехэрась*, *теневаць*, совершенного, кратковременного вида действия и отвечают на вопрос что сделать? От этих глаголов можно образовать вид несовершенного, длительного действия. Глаголы длительного действия отвечают на вопрос что делать?

Сравним:

Кратковременный вид  
действия

Длительный вид  
действия

1. *Ханм' серта тара.*  
Нарту сделать надо.

1. *Ханм' сертаба тара.*  
Нарту делать надо.

2. *Вэсако ханм' серта.*  
Старик нарту сделал.

2. *Вэсако ханм' сертаби.*  
Старик нарту делает.

Суффикс глагола длительного вида *-мба (-ба)*, в личной форме конечное *а* суффикса переходит в *и*.

## Прочтем глаголы:

Что сделать?

Что делать?

<i>нядась</i>	прибавить	— <i>нядаба(сь)</i>	прибавлять
<i>ха'аврась</i>	отнять	— <i>ха'авраба(сь)</i>	отнимать
<i>мадась</i>	срубить	— <i>мадаба(сь)</i>	рубить
<i>ядабтась</i>	встретить	— <i>ядабтамба(сь)</i>	встречать
<i>хось</i>	найти	— <i>хомба(сь)</i>	находить
<i>сэдасть</i>	сшить	— <i>сэдба(сь)</i>	шить
<i>тэмдасть</i>	купить	— <i>тэмдаба(сь)</i>	покупать
<i>сертасть</i>	сделать	— <i>сертаба(сь)</i>	делать
<i>пиресь</i>	сварить	— <i>пиремба(сь)</i>	варить
<i>хадась</i>	добыть	— <i>хадаба(сь)</i>	добывать
<i>толась</i>	прочесть	— <i>толаба(сь)</i>	читать
<i>падасть</i>	написать	— <i>падба(сь)</i>	писать
<i>ханась</i>	увезти	— <i>ханаба(сь)</i>	увозить
<i>тэврась</i>	привезти	— <i>тэвраба(сь)</i>	привозить, везти
<i>хамадась</i>	наладить	— <i>хамадамба(сь)</i>	налаживать
<i>тасть</i>	дать	— <i>тамба(сь)</i>	отдавать
<i>мэсь</i>	взять	— <i>мэмба(сь)</i>	брать

Проспрягаем, например, глагол *мадаба(сь)* «рубить» в неопределенном и прошедшем времени.

### Неопределенное время

ед. ч. л.

дв. ч. л.

мн. ч. л.

1-е л. <i>мадабидм'</i>	рублю	<i>мадабини'</i>	рубим	<i>мадабива'</i>	рубим
2-е л. <i>мадабин</i>	рубишь	<i>мадабиди'</i>	рубите	<i>мадабида'</i>	рубите
3-е л. <i>мадаби</i>	рубит	<i>мадабихи'</i>	рубят	<i>мадаби'</i>	рубят

### Прошедшее время

ед. ч. л.

дв. ч. л.

1-е л. <i>мадабидамзь</i>	рубил (я)	<i>мадабининзь</i>	рубили (мы дв.)
2-е л. <i>мадабинась</i>	рубил (ты)	<i>мадабидинзь</i>	рубили (вы дв.)
3-е л. <i>мадабись</i>	рубил (он)	<i>мадабихинзь</i>	рубили (они дв.)

мн. ч. л.

<i>мадабиваць</i>	рубили (мы)
<i>мадабидаць</i>	рубили (вы)
<i>мадабиць</i>	рубили (они)

Глаголы вида длительного действия образуют формы будущего времени следующим образом:

<i>мадабаңгудм'</i>	буду рубить (я)
<i>мадабаңгун</i>	будешь рубить (ты)
<i>мадабаңгу</i>	будет рубить (он) И т. д.



Запишем слова:

җоба	рукавица		паны	одежда
сава	шапка		пива	пим
ни	пояс			

Переведите на русский язык.

1. Дарья мальцям' сэдась.
2. Дарья җобам' сэда.
3. Дарья савам' сэдаңгу.
4. Дарья паным' сэдбись.
5. Дарья паным' сэдби.
6. Дарья пивам' сэдбаңгу.

Перевод.

1. Дарья малицу сшила (давно).
2. Дарья рукавицу сшила (недавно).
3. Дарья шапку сошьет.
4. Дарья одежду шила.
5. Дарья одежду шьет.
6. Дарья пим будет шить.

Переведите на ненецкий язык.

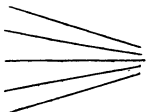
1. Охотник медведя добыл (давно).
2. Охотник зайца добыл (недавно).
3. Охотник песца добудет.
4. Охотник волка добывал.
5. Охотник белку добывает.
6. Охотник лисицу будет добывать.

медведь	варк		волк, зверь	сармик
заяц	нява		белка	таряв

Перевод.

1. Ханена варкм' хадась.
2. Ханена нявам' хада.
3. Ханена нохом' хадаңгу.
4. Ханена сармикм' хадабись.
5. Ханена тарявм' хадаби.
6. Ханена тёням' хадабаңгу.

Составьте предложения, руководствуясь следующей схемой:

паным'		сэдбаңгу...
савам'		
мальцям'		
пивам'		
җобам'		

Образец: *Хуняна мань сидя џобам' сэдбаңгудм'*. Завтра я две рукавицы буду шить.

Образуйте от глагола *хамадась* «наладить», «починить» глагольные формы длительного вида действия всех времен и введите в предложения.

Ответьте на вопросы.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. <i>Ѓамгэм' сертан?</i>                 | 1. Что сделал (ты)?                |
| 2. <i>Хуняна џамгэм' сертабаңгуда'?</i>   | 2. Завтра что будете делать?       |
| 3. <i>Ѓэрэ' мальѓана пыдо' сертабиць?</i> | 3. В течение осени что они делали? |

Переведите на русский язык.

1. Иван џамгэм' сертаби? Иван џаном' сертаби.
2. Тей яля' Николай вэсако џарка хом' мадась.
3. Та' мальѓана маня' тикы тохона халям' хадабиваць.
4. Не сидя пивам' сэдась. Теда' савам' сэдби.
5. Хасава ю' нявам' хада. Ѓарка варкм' хадаңгу.

Перевод.

1. Иван что делает? Иван лодку делает.
1. Вчера старик Николай большую березу срубил.
3. В течение лета мы на том озере рыбу добывали.
4. Женщина два пима сшила. Теперь шапку шьет.
5. Мужчина десять зайцев добыл. Большого медведя добудет.

Переведите на ненецкий язык.

1. Вчера мы их встретили.
2. Вы нас встречали на дороге.
3. Они вас будут встречать на берегу реки.
4. Завтра мы тебя встретим.
5. Сейчас они (дв.) встречают делегацию.

Перевод.

1. Тей яля' маня' сиддо' ядабтаваць.
2. Пыдара' сидна' сехэрэхэна ядабтамбидаць.
3. Пыдо' сидда' яха' вархана ядабтамбаңгу'.
4. Хуняна маня' сит ядабтаңгува'.
5. Теда' пыди' делегациям' ядабтамбихи'.

Ответьте на вопросы.

- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>Пухуця џамгэм' сэдби?</i>       | 1. Что шьет старуха?        |
| 2. <i>Ханена џамгэм' хадабись?</i>    | 2. Охотник что добывал?     |
| 3. <i>Вэсако џамгэм' хамадабаңгу?</i> | 3. Старик что будет чинить? |

Образец: *Пухуця хобам' сэдби*. Старуха рукавицу шьет.

### Задание.

Переведите.

1. В лесу много зверей. Охотник добыл большого медведя.
2. В кооперативе нет оленьего мяса. Надо оленье мясо привезти.
3. Вчера учитель показывал большую картину.
4. В прошлом году дети сделали из дерева маленькую лодку.
5. Завтра учитель покажет новый букварь.
6. Рыбаки добывают нельму.
7. Старик будет делать нарту.
8. В магазин на нарте везут много оленьих шкур.

показать манэ'лабтась  
показывать манэ'лабтамбась

## Урок 16.

Тема: Контрольная работа на пройденное.

Проверка задания.

1. Пэдарахана сармик уока. Ханена уарка варкм' хада.
2. Кооперативхана ты уамза ягу. Ты' уамзам' тэвра тара.
3. Тей яля' тохолкода уарка картинаман' манэ'лабтамбись.
4. Небой по' уацекекы' пяхад нюдяко уаном' сертаць.
5. Хуняна тохолкода едэй букварьман' манэ'лабтаугу.
6. Ёртя' сявтам' хадаби'.
7. Вэсако ханм' сертабаугу.
8. Магазинан' ханхана уока ты' хобам' тэврамби'.

### I. Контрольные вопросы.

1. Особенности предложений со словами *ягу, уока, тянё*.
2. Назовите числительные первого десятка.
3. Как оформляются имена, стоящие в роли сказуемых?
4. Назовите суффиксы глаголов прошедшего времени.
5. Как образуется будущее время?
6. Как образуется длительный вид у переходных глаголов?

### II. Словарная работа.

Записать 5 непереходных глаголов, 5 переходных кратко-временного вида действия. Образовать от переходных глаголов вид длительного действия.

### III. К о н т р о л ь н ы й д и к т а н т .

М а н я ' ё р т я в а ' .

Хуняна маня' то' няби вархана манзараңгува'. Маня' няхар' едэй җаном' сертабаңгува'. Тет лабям' сертаңгува'. Тикы няхар' җанохона товна хантава'. Теда' тохона халя җока. Сидя юр' самляңг ю' няхар' сявтам' хадава'. Юр' мат' яңгня нёям' хадава'.

П ы д а р а ' х а н е н а д а ' .

Небой по' пыдара' пэдарахана мэдаць. Таняна җока сармикм' хададаць. Җопой варкм', самляңг юр' мат' яңгня тарявм', сидя ю' сиддет тёням' хададаць. Җока хобам' кооперативан' ханадаць.

Перевести текст диктанта на русский язык.

### IV. П е р е в е с т и н а н е н е ц к и й я з ы к .

1. Вчера Иван дерево срубил.
2. Завтра ты березу срубишь.
3. Зимой вы много елей рубили.
4. Они большую лиственницу рубят.
5. Летом я ту сосну буду рубить.

ель	хады
лиственница	харв
е	сосна

П е р е в о д .

### III. М ы р ы б а к и .

Завтра мы на другом берегу озера будем работать. Мы три новые лодки будем делать. Четыре весла сделаем. На тех трех лодках по озеру мы поедем. Теперь в озере рыбы много. Двести пятьдесят три нельмы мы добыли. Сто шестнадцать налимов добыли.

### В ы о х о т н и к и .

В прошлом году вы были в лесу. Там много зверей добыли. Одного медведя, пятьсот шестнадцать белок, двадцать восемь лисиц добыли. Много шкур в кооператив отвезли.

- IV. 1. Тей яля' Иван пям' мадась.  
2. Хуняна пыдар хом' мадаңгун.  
3. Сыв' пыдара' җока хадым' мадабидаць.

4. Пыдо' уарка харвм' мадаби'.
5. Та' мань тикы ем' мадабаугудм'.

### З а д а н и е.

Ответьте на вопросы.

1. Небой по' та мальгана пыдар җамгэм' сертабинась?
2. Тюку яля' җамгэм' сертабин?
3. Хуняна җамгэм' сертабаңгун?
4. Тюку ңэрё' мальгана пыдара' җамгэм' сертадаць?
5. Җамгэм' сертада'?
6. Хуняна җамгэм' сертаңгуда'?

### П е р е в о д.

1. В прошлом году в то время ты что делал?
2. Сегодня что ты делаешь?
3. Завтра что ты будешь делать?
4. В течение этой осени вы что сделали?
5. Что вы сделали?
6. Завтра что сделаете?

## Урок 17.

### Т е м а: Расхождения в области управления в ненецком языке.

#### Проверка задания.

Образец: *Небой по' та мальгана пыдар җамгэм' сертабинась?*  
В прошлом году в то время ты что делал? — *Небой по' та мальгана мань ханм' сертабидамзь.* В прошлом году в то время я делал нарту.

Рассмотрим некоторые расхождения между ненецким и русским языками в области управления. Например: слово «бояться» в русском языке управляет родительным падежом: «боюсь (кого? чего?) собаки», а в ненецком языке глагол *пинась* «бояться» управляет отложительным падежом имени: *взнекоход пинадм'* (досл.: от собаки боюсь); по-русски мы скажем «промышляем (кого? что?) песка» (вин. пад.), а по-ненецки — *ноховна ханева'* (прод. пад.; досл.: по песцу промышляем).

Рассмотрим таблицу с рядом глаголов, управление которых отличается от управления соответствующих им русских глаголов.

№№	Глаголы	Каким падежом управляет		Примеры
		в русском языке	в ненецком языке	
1.	<i>нядась</i> помочь (добавить)	дат. п.	вин. п.	<i>Сит нядаңгудм'</i> . Тебе помогу (досл.: тебя добавлю).
2.	<i>инзелесь</i> слушать	вин. п.	дат. п.	<i>Радиошна Москван' инзелева'</i> . По радио Москву слушаем (досл.: к Москве).
3.	<i>харвась</i> хотеть	род. п.	дат. п.	<i>Җамзан' харвадм'</i> . Мяса я хочу (досл.: к мясу).
4.	<i>юнрась</i> спросить	вин. п.	дат., отл. п. п.	<i>Всакохон' (всакоход) юнра</i> . Старика спросил (досл.: к старику).
5.	<i>тарась</i> быть нужным	дат. п.	м.-тв. п.	<i>Всакохона тубка тара</i> . Старику топор нужен (досл.: у старика).
6.	<i>пинась</i> бояться	род. п.	отл. п.	<i>Ня-ако тёняхад пина</i> . Зайчик боится лисицы (досл.: от лисицы).
7.	<i>ханесь</i> промышлять	вин. п.	прод. п.	<i>Ханена' варкувна ханець</i> . Охотники медведя промышляли (досл.: по медведю).

Переведем вопросы на ненецкий язык.

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Ты кому (досл.: кого) помогал?                  | 1. Пыдар хибям' нядабинась?   |
| 2. Вы что (досл.: к чему) слушаете?                | 2. Пыдара' җамгэн' инзеледа'? |
| 3. Они чего (досл.: к чему) хотят?                 | 3. Пыдо' җамгэн' харва'?      |
| 4. Ты кого (досл.: к кому) спросил?                | 4. Пыдар хибян' юнран?        |
| 5. Эта книга кому (досл.: у кого) нужна?           | 5. Тюку книга хибяхана тара?  |
| 6. Лисица кого (досл.: от чего) боится?            | 6. Тёня җамгэхэд пина?        |
| 7. Охотники что (досл.: по чему) будут промышлять? | 7. Ханена' җамгэвна ханеңгу'? |

Ответим на эти вопросы по-ненецки.

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Мань пухуцям' нядабидамзь. | 1. Я помогал старухе (досл.: старуху). |
|-------------------------------|--|

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 2. Маня' докладан' инзелева'.        | 2. Мы слушаем доклад (досл. к докладу).                   |
| 3. Пыдо' хардан' харва'.             | 3. Они хотят домой (досл.: к дому).                       |
| 4. Мань нен' юнрадрм'.               | 4. Я спросил женщину (досл.: к женщине).                  |
| 5. Тюку книга тикы хибяри-хина тара. | 5. Эта книга нужна тому человеку (досл.: у человека).     |
| 6. Тёня сармикхад пина.              | 6. Лисица боится волка (досл.: от волка).                 |
| 7. Ханена' варкувна ханеңгу'.        | 7. Охотники будут промыслять медведя (досл.: по медведю). |

Проспрягайте глагол *инзелесь* «слушать» во всех временах и лицах. От глагола кратковременного вида *нядась* «помочь», «прибавить», «добавить» образуйте глагол длительного вида (*нядабась* «помогать», «прибавлять», «добавлять»).

Составьте 6 предложений с глаголами *нядась* и *нядабась*, употребляя их во всех временах, и с прямыми дополнениями, выраженными личными местоимениями.

Переведите на русский язык.

1. Нявако ңамгэхэд пина? Нявако сармикахад пина.
2. Небой по' тюку' ханена' ңамгэвна ханеңь? Небой по' тюку' ханена' ноховна ханеңь.
3. Пыдар хибям' нядабаңгун? Мань сита нядабаңгудм'.
4. Пыдари' хибяң' инзеледи'? Мани' тохолкода нен' инзелени'.
5. Тикы ңацекеы ңамгэн' харва? Тикы ңацекеы яң' харва.
6. Туни хибяхана тара? Туни ханенахана тара.
7. Пыдо' хибяң' юнра'? Пыдо' тикы не ңацекең' юнра'.

Перевод.

- 1 Зайчик кого боится? Зайчик волка боится.
2. В прошлом году эти охотники что промыслили? В прошлом году эти охотники пещца промыслили.
3. Ты кому будешь помогать? Я ему буду помогать.
4. Вы (дв.) кого слушаете? Мы (дв.) учительницу слушаем.
5. Этот ребенок чего хочет? Этот ребенок супу хочет.
6. Ружье кому нужно? Ружье нужно охотнику.
7. Они кого спросили? Они спросили ту девочку.

Переведите на ненецкий язык.

1. Кому вы помогли? Мы помогли старику Петру.
2. Что они слушали? Они слушали радио.
3. Чего вы (дв.) хотите? Мы (дв.) хотим оленьего мяса.
4. Та лодка кому нужна? Та лодка нужна рыбаку Семену.
5. Волк кого боится? Волк боится медведя.

6. Вы кого промышляли в прошлом году? Мы в прошлом году промышляли лисицу.

7. Кого ты спросил? Я спросил этого мальчика.

Перевод.

1. Пыдара' хибям' нядада'? Маня' Пётр вэсаком' нядава'.
2. Пыдо' уамгэн' инзеле'? Пыдо' радион' инзеле'.
3. Пыдари' уамгэн' харвади'? Мани' ты' уамзан' харвани'.
4. Тикы уано хибяхана тара? Тикы уано Семён ёртяхана тара.
5. Сармик уамгэхэд пина? Сармик варкхад пина.
6. Небой по' пыдара' уамгэвна ханеда'? Небой по' маня' тёнявна ханева'.
7. Пыдар хибян' юнран? Мань тюку хасава уацекэн' юнрадм'.

Ответьте на вопросы.

1. Кого вы (дв.) промышляли прошлой зимой?
2. Кому ты будешь помогать в этом году?
3. Чего ты хочешь?
4. Кого боится та девочка?
5. Кого надо хорошо слушать?
6. Что этому мальчику нужно?
7. Кого вы спросите?

Составьте предложения, руководствуясь схемой.



Образец: *Мань тикы хасаван' юнрагудм'.*  
*Я того мужчину спрошу.*

Переведите. Допишите суффиксы.

1. Тёня вэнеко... пина.
2. Ханена варк... ханесь.
3. Тюку уацекы... няда тара.
4. Тохолкода... инзелева'.
5. Уацекы' Марья пухуця... юнра'.
6. Тоходанва... харвада'.
7. Вэнеко ханена... тара.

#### тоходанва учение

Перевод.

1. Лисица боится собаки (досл.: от собаки).
2. Охотник промышлял медведя (досл.: по медведю).
3. Этому ребенку помочь надо (досл.: этого ребенка добавить надо).
4. Учителя (досл.: к учителю) мы слушаем.



5. Ребята спросили старуху Марью (досл.: к старухе).
6. Вы хотите учиться (досл.: к ученью).
7. Собака охотнику (досл.: у охотника) нужна.

Составьте предложение с личным местоимением в вин. п. и с глаголом *нядась* «помочь».

### З а д а н и е.

Перевести.

1. Собака боится этого человека.
2. Мы хотим учиться в школе.
3. Каждый день они по радио слушают Ленинград.
4. Охотники промышляют белку. Они добыли 145 белок.
5. Завтра мы тебе будем помогать.
6. Эта книга нужна учителю.
7. Надо спросить этого товарища.

товарищ ня

## Урок 18.

Т е м а: Имя прилагательное.

Проверка задания.

1. Вэнеко тюку хибярихид пина.
2. Маня' школахана тоходанван' харвава'.
3. Хусувэй яля' пыдо' радиовна Ленинградан' инзеле'.
4. Ханена' тарявувна ханець. Пыдо' юр' тет ю' самляуг тарявм' хадаць.
5. Хуняна сит нядабаугува'.
6. Тюку книга тохолкодахана тара.
7. Тюку нян' юнра тара.

Вспомним все изученные имена, соответствующие русским прилагательным (*нарка, нюдя, сава, вэва, едэй, мэкад*).

Составим предложения с этими словами.

1. *Маня' нарка хардахана илеугува'*. Мы в большом доме будем жить.

2. *Пыдо' нюдя хардахана илець*. Они в маленьком доме жили.

3. *Сава лабя җанохона җа. Вэва лабя таняна яңгу*. Хорошее весло в лодке находится. Плохого весла там нет.

4. *Маня' едэй школахана тоходанава'*. Мы в новой школе учимся.

5. *Хасава җацекы мэкад книгам' толаби*. Мальчик интересную книгу читает.

Определите падеж существительных.

Как видно из примеров, прилагательные в ненецком языке не согласуются с существительными ни в числе, ни в падеже.

Просклоняем словосочетание *едэй школа* «новая школа».

И. <i>едэй школа</i>	новая школа
Р. <i>едэй школа'</i>	новой школы
В. <i>едэй школам'</i>	новую школу

Д.-н. <i>едэй школан'</i>	к новой школе
М.-т. <i>едэй школахана</i>	в новой школе
О. <i>едэй школахад</i>	из новой школы
П. <i>едэй школавна</i>	по новой школе

Согласование между прилагательным и существительным наблюдается только в форме им. пад. мн. числа предмета. Например:

<i>Едэй'</i> школа'.	Новые	школы.
<i>Ңарка'</i> харад'.	Большие	дома.
<i>Сава'</i> лабя'.	Хорошие	весла.

Прилагательные могут выступать в предложении и в роли определения, и в роли сказуемого. Например:

<i>Мань җарка хардан'</i> тюдм'.	Я вошел в большой дом.
<i>Тюку харад җарка.</i>	Этот дом большой.

Такие слова, как *сава*, *вэва*, могут выступать в роли обстоятельств образа действия.

<i>Пыдар сававна манзаран.</i>	Ты хорошо работаешь.
<i>Пыда вэвавна тоходана.</i>	Он плохо учится.

Некоторые имена существительные приобретают значение прилагательных, если выступают в роли определения или сказуемого. Например:

<i>пэ</i> камень	— <i>пэ харад</i>	каменный дом
<i>пя</i> дерево	— <i>пя харад</i>	деревянный дом
<i>яля</i> день, свет	— <i>тюку класс яля</i>	этот класс светлый
<i>еся</i> железо	— <i>еся сехэры</i>	железная дорога

Прилагательные, заимствованные из русского языка, имеют окончание *-ой*. Например:

*Коммунистической партия.  
Советской школа.  
Ненецкой национальной округ.  
Великой Октябрьской социалистической революция.*

Запишите слова:

няръяна	красный	лата	широкий, доска
париденя	черный	тыяк	узкий
сэр', сэрако	белый	нянота	толстый
пирця	высокий	ябта	тонкий
ламдо	низкий	па'мя	острый
ямб	длинный	ёря	глубокий
хэм'	короткий	хэв	сторона

Переведите на русский язык.

1. Няръяна' флаг' таняна ња'.
2. Тюку хар па'мя.
3. Ёря тохона халя њока.
4. Париденя нойхад пальтом' сэдаңгу'.
5. Магазинхана сэрако нянь тания.
6. Тюку пэдарахана пирця пя тянё.
7. Тикы яха тыяк.
8. Маня' ямб сехэрэвна хантава'.
9. Иван вэсако лата яха' тикы вархана иле.
10. Тюку ни хэм'.
11. Таняна ябта' пя' яңгу'.
12. Ламдо не комнатан' тю.

Перевод.

1. Красные флаги там находятся.
2. Этот нож острый.
3. В глубоком озере рыбы много.
4. Из черного сукна пальто сошьют.
5. В магазине белый хлеб есть.
6. В этом лесу высоких деревьев мало.
7. Эта река узкая.
8. Мы пойдем длинной дорогой.
9. Старик Иван живет на том берегу широкой реки.
10. Этот пояс короткий.
11. Там нет тонких деревьев.
12. Низкая женщина вошла в комнату.

Переведите на ненецкий язык.

1. Этот каменный дом большой, высокий.
2. Маленькая Юмба (назв. реки) — глубокая река.
3. В дом вошел высокий мужчина.

4. Зимой заяц белый.
5. Мы пошли по узкой лесной тропинке.
6. Они пойдут по той стороне широкой дороги.
7. В магазине есть красное сукно.
8. Острым топором он срубил тонкую низкую березу.

Перевод.

1. Тюку пэ харад Һарка, пирця.
2. Нюдяко Юмба — ёря яха.
3. Пирця хасава хардан' тю.
4. Сыв' нява сэрако.
5. Маня' пэдара' тьяк сарпявна хаява'.
6. Пыдо' лата сехэры' тькы хэвхана ханта'.
7. Магазинхана няръяна ной тая.
8. Па'мя тубкахана ябта ламдо хом' мада.

Переведите на русский язык и определите роль выделенных слов.

1. Еся таняна Һа. Еся ханхана пэдаравна хантани'.
2. Һарка пэ яха' хэвхана Һа. Пэ хардахана илева'.
3. Та' мальҺгана яля' ямб'. Тюку школахана яля класс Һока.
4. Пэдарахана пя Һока. Манзарана' пя хардм' серта'.
5. Лата то пэдарахана Һа. Мань латан' хантадм.' Тюку яха лата.

Перевод.

1. Железо там находится. На железных санях мы (дв.) по лесу поедем.
2. Около реки находится большой камень. В каменном доме живем.
3. Летом дни длинные. В этой школе светлых классов много.
4. В лесу деревьев много. Рабочие выстроили деревянный дом.
5. Широкое озеро в лесу находится. Я к доске пойду. Эта река широкая.

Ответьте на вопросы.

1. *Вэсако' хар хурка?* Нож старика каков?
2. *Тюку пя хурка?* Это дерево какое?
3. *Пыдар хурка хардахана илен?* Ты в каком доме живёшь?
4. *Пыдара' хурка школахана тоходанада'?* Вы в какой школе учитесь?
5. *Яха' хурка'?* Реки каковы?

Образец: *Вэсако' хар хурка? — Вэсако' хар па'мя. Нож старика каков? — Нож старика острый.*

Переведите, а затем поставьте выделенные слова во множественном числе.

1. Па'мя хар ханхана җа.
2. Сэрако нохо таяна мэ.
3. Ламдо пя то' вархана җа.
4. Җарка, пирця пэ харад яха' вархана тая.
5. Ёря, лата, ямб яха тюкона тая.

Перевод.

1. Острый нож в карте находится.
2. Белый песок там находится.
3. Низкое дерево на берегу озера находится.
4. Большой, высокий каменный дом на берегу реки имеется.
5. Глубокая, широкая, длинная река здесь имеется.

Переведите и допишите окончания.

1. Советск... яхана еся сехэры җока.
2. Пыда Коммунистичес... партия' съездхана мэсь.
3. Октябрьск... революция' мальҗгана пыда тамна ню-  
дьясь.
4. Небой по' маня' Ямало-Ненецк... округхана мэваць.

Перевод.

1. В советской стране много железных дорог.
2. Он был на съезде Коммунистической партии.
3. Во время Октябрьской революции он был еще маленький.
4. В прошлом году мы были в Ямало-Ненецком округе.

Сделайте разбор предложения.

**Яха' вархана едэй җарка җано җока.**

**З а д а н и е.**

Переведите.

1. Ребенок боится черной собаки.
2. Охотник промышлял белого медведя.
3. В лодке было 15 острых ножей.
4. В каком доме ты живешь? Я живу в новом, большом,  
светлом, высоком каменном доме.
5. Он хочет оленьего мяса.
6. Охотник добыл много маленьких белок.
7. Реки Советского Союза длинные, широкие, глубокие.

## Урок 19.

Тема: Лично-притяжательное склонение (им. падеж).

Проверка задания.

1. Њацеке паридея вэнекоход пина.
2. Ханена сэрако варкувна хане.
3. Самляг ягня па'мя хар уанохона ъа.
4. Хурка хардахана пыдар илен? Мань едэй, уарка, яля, пирця па хардахана иледм'.
5. Пыда ты' ъамзан' харва.
6. Ханена уока нюдяко тарявм' хадась.
7. Советской Союз' яха' ямб', лата', ёря'.

Лично-притяжательное склонение имени, в отличие от беспритяжательного, представляет собой падежную систему с указанием на принадлежность предмета тому или иному лицу.

Сопоставим:

	Беспритяжательное.	Лично-притяжательное.
И.	ѡано лодка	ѡаноми моя лодка
Р.	ѡано' лодки	ѡанон моей лодки
В.	ѡаном' лодку	ѡаноми мою лодку
Д. -н.	ѡанон' к лодке	ѡанохон к моей лодке
М. -т.	ѡанохона в лодке	ѡанохонан в моей лодке
О.	ѡаноход от лодки	ѡаноходан от моей лодки
П.	ѡановна по лодке	ѡановнан по моей лодке

Как видно из примеров, в русском языке притяжание выражается лично-притяжательными местоимениями (*моя, твоя, его* и др.), в ненецком языке — особыми лично-притяжательными суффиксами. Эти суффиксы указывают на падеж, лицо и число лица.

Имена существительные в лично-притяжательной форме изменяются по падежам, числам и лицам.

На этом уроке мы изучим лично-притяжательные формы именительного падежа.

Имена существительные, обозначающие части тела, родственную терминологию, предметы личного обихода, употребляются, как правило, в лично-притяжательных формах: *небями* «моя мать», *нисяр* «твой отец», *нинекада* «его старший брат», *ѡэвар* «твоя голова», *мальцяда* «его малица».

Вспомните уже знакомые вам слова из терминологии родства.

Образуем все лично-притяжательные формы именительного падежа слова *нися* «отец»:

<i>нисями</i>	мой отец	<i>нисями'</i>	наш (дв.) отец
<i>нисяр</i>	твой отец	<i>нисяри'</i>	ваш (дв.) отец
<i>нисяда</i>	его отец	<i>нисяди'</i>	их (дв.) отец

*нисява'* наш (мн.) отец  
*нисяра'* ваш (мн.) отец  
*нисядо'* их (мн.) отец

Выпишем лично-притяжательные суффиксы именительного падежа ед. числа предмета.

Число Лицо	Ед. ч. лица	Дв. ч. лица	Мн. ч. лица
	1-е	- <i>ми, -в</i> (мой)	- <i>ми'</i> (наш дв.)
2-е	- <i>р</i> (твой)	- <i>ри'</i> (ваш дв.)	- <i>ра'</i> (ваш)
3-е	- <i>да</i> (его)	- <i>ди'</i> (их дв.)	- <i>до'</i> (их)

Рассмотрим предложения.

1. *Хардув сава.* 1. У меня дом хороший (досл.: мой дом).
2. *Харар па'мя.* 2. Твой нож острый.
3. *Тэда взва.* 3. Его олень плохой.

Таким образом, при образовании падежных форм именительного падежа лично-притяжательного склонения наблюдаются следующие фонетические закономерности:

- 1) Вставление соединительных гласных — *а, у* (перед *в*).
- 2) Перегласовка конечного *ы* в *э*.

Перед именем в лично-притяжательной форме может ставиться соответствующее личное местоимение: *маня' нисява'* «наш отец».

Переведите на русский язык.

1. Тей яля' папами тось.
2. Маня' небява' едэй хардахана иле.
3. Пыди' нинекади' ёртясь.
4. Яха' вархана тики няхар' џанор яңгу.
5. Хуняна нюми' тюкон' тута.
6. Пыда нисяда џарка ханм' сертаңгу.
7. Не нюри' сававна тоходана.

8. Хадара' хардан' тю.
9. Пыдо' иридо' пэдаран' хая.
10. Мальцяр сава.

Перевод.

1. Вчера мой младший брат пришел.
2. Наша мать живет в новом доме.
3. Их (дв.) старший брат был рыбаком.
4. Тех трех твоих лодок на берегу реки нет.
5. Завтра наш (дв.) сын сюда приедет.
6. Его отец большую нарту сделает.
7. Ваша (дв.) дочь хорошо учится.
8. Ваша бабушка вошла в дом.
9. Их дедушка в лес пошел.
10. У тебя хорошая малица (досл.: твоя малица хорошая).

Переведите на ненецкий язык.

1. Наша школа большая, высокая, светлая.
2. Ваша лодка находится на том берегу.
3. У меня интересная книга.
4. У вас (дв.) острый топор.
5. У него белая шапка.
6. У тебя длинный, узкий пояс.
7. Их (дв.) дедушка живет на той стороне леса.
8. Их собака низкая, черная.
9. Наша (дв.) дочь работает на этом заводе.
10. Моего товарища здесь нет.

Перевод.

1. Маня' школава' уарка, пирця, яля.
2. Уанора' тики вархана уа.
3. Книгами мэкад.
4. Тубкари' па'мя.
5. Пыда савкада сэрако.
6. Нир ямб, тьяк.
7. Ириди' пэдара' тики хэвхана иле.
8. Вэнекодо' ламдо, париденя.
9. Не нюми' тюку заводхана манзара.
10. Няв тюкона яугу.

Запишем новые слова:

үэва	голова	лэмбара	грудь
үуда	рука	сэв	глаз
үэ	нога	пыя	нос
маха	спина	есь	болеть

Образуйте лично-притяжательные формы слова *үэва* «голова» (*үэвами* «моя голова», *үэвар* «твоя голова», *үэгада* «его голова»).



Допишите суффиксы.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. <i>Нэва ... нюдя.</i>    | 1. У нее маленькая голова (досл.: ее голова). |
| 2. <i>Нуда ... нарка.</i>   | 2. У него большая рука.                       |
| 3. <i>Нэ ... е.</i>         | 3. У меня болит нога.                         |
| 4. <i>Маха ... тыяк.</i>    | 4. У него узкая спина.                        |
| 5. <i>Лэмбара ... лата.</i> | 5. У тебя широкая грудь.                      |
| 6. <i>Сэв ... па'мя.</i>    | 6. У меня острый (зоркий) глаз.               |

Ответьте на вопрос *намгэр е?* «что у тебя болит» (досл.: что твое болит?).

Образец: *Сэвми е.* У меня болит глаз (досл.: глаз мой болит).

Ответьте на вопрос *сян пор?* «сколько тебе лет?» (досл.: сколький твой год?).

Образец: *Сидя ю' самлянг поми.* Мне двадцать пять лет (досл.: двадцать пять мой год).

Ответьте на вопросы.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. <i>Намгэр яңу?</i>  | 1. Чего у тебя нет (досл.: что твое отсутствует)?      |
| 2. <i>Намгэр тая?</i>  | 2. Что у тебя есть (досл.: что твое имеется)?          |
| 3. <i>Намгэр цока?</i> | 3. Чего у тебя много (досл.: что твое многочисленное)? |
| 4. <i>Намгэр тянё?</i> | 4. Чего у тебя мало (досл.: что твое малочисленное)?   |

Образец: *Мэкад книгами яңу.* У меня нет интересной книги (досл.: интересная книга моя отсутствует).

Вместо точек вставьте букву.

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. <i>Хард ... ва' нарка, пирця.</i>  | 1. Наш дом большой, высокий.        |
| 2. <i>Т ... р сава.</i>               | 2. Твой олень хороший.              |
| 3. <i>Нацек ... ми' школ. н' хая.</i> | 3. Наш (дв.) ребенок в школу пошел. |
| 4. <i>Хан ... в едэй.</i>             | 4. Моя нарта новая.                 |
| 5. <i>Пан ... да вэва.</i>            | 5. У него плохая одежда.            |

Переведите на ненецкий язык.

### Наша семья.

У нас большая семья. Наш отец сани чинит. Наша мать суп варит. Старший брат мой газету читает. Младший брат мой ножом из дерева оленя вырезает. Сестра моя в Ленин-

град письмо пишет. Бабушка наша одежду шьет. Дедушка наш в лес ушел. Я упражнение делаю (пишу). Мне десять лет. Я ученик.

Перевод.

Маня' семьява'.

Маня' семьява' уарка. Нисява' ханм' хамадамби. Небява' ям' пиремби. Нинеками газетам' толаби. Папами хархана пяхад тым' мадаби. Нябакоми Ленинградан' письмом' падби. Хадава' паным' сэдби. Ирива' педаран' хая. Мань упражнениям' падбидм'. Мань ю' поми. Мань тоходаннам'.

З а д а н и е.

Переведите.

1. Ваша (дв.) бабушка сошьет шапку.
2. У меня болит рука.
3. Их дедушка добыл много белок.
4. У него большой лоб.
5. В прошлом году наша школа там находилась.
6. Их (дв.) сын плохо учился.
7. Ваш товарищ скоро приедет из Москвы.
8. У меня нет журнала. У тебя много книг.
9. Сколько тебе лет? Мне 16 лет.
10. Что у тебя болит? У меня болит лоб.

л о б п я

## Урок 20.

Т е м а: Лично-притяжательное склонение (род. и вин. падежи).

Проверка задания.

1. Хадари' савам' сэдаугу.
2. Мань уудами е.
3. Иридо' уока тарявм' хада.
4. Пяяда уарка.
5. Небой похона школава' таняна уась.
6. Нюди' вэвавна тоходанась.
7. Няра' Москвахад мертвяна тута.
8. Журналми яугу. Книгар уока.
9. Сян пор? Мат' яугня поми.
10. Намгэр е? Пяями е.

Словарная работа.

Выписать все слова, обозначающие:

- а) родственные отношения;
- б) части тела человека;
- в) предметы одежды.

Познакомимся с образованием формы винительного падежа.

Сопоставим предложения.

Именительный падеж

Винительный падеж

1. *Тубками таяна җа.*  
**Топор мой там находится.**
2. *Тубкар сава.*  
**Топор твой хороший.**
3. *Тубкада вэва.*  
**Топор его плохой.**

1. *Тубками хамада тара.*  
**Топор мой починить надо.**
2. *Тубкамд тэвраҗудм'.*  
**Топор твой я привезу.**
3. *Тубкамда ханась.*  
**Топор свой (его) увез (он).**

В левом столбце слово *тубка* «топор» стоит в форме именительного падежа 1-го, 2-го, 3-го лица ед. ч. лица притяжательного склонения и является подлежащим, в правом — в форме винительного падежа 1-го, 2-го, 3-го лица ед. ч. лица лично-притяжательного склонения и является прямым дополнением.

Суффиксы винительного падежа лично-притяжательного склонения единственного числа предмета.

Лицо \ Число	Число		
	Ед. ч. лица	Дв. ч. лица	Мн. ч. лица
1-е	-ми,-в	-ми'	-ва'
2-е	-мд	-мди'	-мда'
3-е	-мда	-мди'	-мдо'

Форма 1-го лица винительного падежа совпадает с формой именительного падежа.

Образуем лично-притяжательные формы слова *җано* «лодка» в винительном падеже.

<i>җаноми</i>	<i>җаноми'</i>	<i>җанова'</i>
<i>җаномд</i>	<i>җаномди'</i>	<i>җаномда'</i>
<i>җаномда</i>	<i>җаномди'</i>	<i>җаномдо'</i>

Запишем новые слова:

<b>савумдась</b>	вылечить	<b>екась</b>	снять
<b>тохолась</b>	научить	<b>ламба</b>	лыжа
<b>сенз</b>	здоровый	<b>сей</b>	сердце
<b>серась</b>	надеть	<b>җуда' тарка</b>	палец (досл.: руки отро- сток)

Переведите на русский язык.

1. Ңэр е. Доктор җэмд савумдаңгу.
2. Лабыда вэва. Лабямда хамада тара.
3. Небямдо' мэне'.
4. Нямди' ядабтани'.
5. Савамд серан.
6. Мальцями екадм'.
7. Ңацекэмди' тохола тара.
8. Сейми е. Докторан' хантадм'.
9. Нямди' нядабаңгудм'.
10. Пыда не нюмд җатесь.

Перевод.

1. У тебя болит нога. Доктор твою ногу вылечит.
2. Весло у него плохое. Весло его починить надо.
3. Мать свою (их) они любят.
4. Товарища вашего (дв.) мы (дв.) встретили.
5. Шапку свою (твою) ты надел.
6. Малицу свою (мою) я снял.
7. Ребят их (дв.) выучить надо.
8. Сердце у меня болит. К доктору я пойду.
9. Товарищу вашему (дв.) я буду помогать.
10. Он ждал твою дочь.

Переведите на ненецкий язык.

1. Мы встретили твоих четырех товарищей.
2. Они любят своего отца.
3. Старик надел свою белую шапку.
4. Я снял свой пояс.
5. У него болело сердце. Доктор его сердце вылечил.
6. Этот учитель выучит вашего (дв.) сына.
7. Они (дв.) увезли своего ребенка домой.
8. Товарищу твоему помочь надо.

Перевод.

1. Маня' тет нямд ядабатава'.
2. Нисямдо' мэне'.
3. Всако сэрако савамда сера.
4. Мань ними екадамзь.
5. Сейда е. Доктор сеймда савумда.
6. Тюку тохолкода нюмди' тохолаңгу.
7. Пыди' җацекэмди' хардан' ханаҗаха'.
8. Нямд няда тара.

Познакомимся с образованием формы родительного падежа.

Сопоставим предложения:

Винительный падеж

Родительный падеж

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. <i>Нинеками ядабтадм'</i>.<br/>Я встретил своего старшего брата.</p> <p>2. <i>Нинекамд ехэрадм'</i>.<br/>Я не знаю твоего старшего брата.</p> <p>3. <i>Нинекамда теневадм'</i>.<br/>Я знаю его старшего брата.</p> | <p>1. <i>Нинекани хан сава</i>.<br/>Нарта моего старшего брата хорошая.</p> <p>2. <i>Нинеканд хар па'мя</i>.<br/>Нож твоего старшего брата острый.</p> <p>3. <i>Нинеканда тэхэна тодм'</i>.<br/>Я приехал на олене его старшего брата.</p> |
|--|--|

Слева слово *нинека* стоит в форме винительного падежа и является прямым дополнением, справа — в форме родительного падежа и является определением.

Суффиксы родительного падежа лично-притяжательного склонения единственного числа предмета.

Лицо \ Число	Число		
	Ед. ч. лица	Дв. ч. лица	Мн. ч. лица
1-е	-н (и)	-ни'	-на'
2-е	-нд	-нди'	-нда'
3-е	-нда	-нди'	-ндо'

Образуем лично-притяжательные формы родительного падежа слова *вэсако* «старик».

<i>вэсакон</i>	<i>вэсакони'</i>	<i>вэсакона'</i>
<i>вэсаконд</i>	<i>вэсаконди'</i>	<i>вэсаконда'</i>
<i>вэсаконда</i>	<i>вэсаконди'</i>	<i>вэсакондо'</i>

В словосочетании *вэсако' ламба'* «лыжи старика» поставьте слово *вэсако* в формах родительного падежа лично-притяжательного склонения.

Переведите на русский язык.

1. Москва Родинана' сей.
2. Не нюни цэ есь. Доктор сита савумда.
3. Папанд наномда хамада тара.
4. Нисянда лэмбара лата.
5. Небяни' нуданда тарка е.
6. Яхана' вархана хибя иле?
7. Иринда лабямда хана тара.
8. Нябаконди' книга мэкад.

Перевод.

1. Москва — сердце нашей Родины.
2. У моей дочери нога болит. Доктор ее вылечил. Моя дочь здоровая.
3. Твоего младшего брата лодку (его) починить надо.
4. У его отца широкая грудь.
5. У моей матери палец (досл.: руки ее отросток) болит.
6. На берегу нашей реки кто живет?
7. Его дедушки весло (его) увезти надо.
8. Их старшей сестры книга интересная.

Переведите на ненецкий язык.

1. У тебя болит палец. Твой палец лечить надо.
2. Нарта их дедушки там находится.
3. У вашего товарища хорошая одежда.
4. Дом ее бабушки большой, высокий.
5. Отец его товарища знает много языков.

Перевод.

1. *Ѓуданд тарка е. Ѓуданд таркам' савумда тара.*
2. *Ириндо' хан таняна џа.*
3. *Нянда' паны сава.*
4. *Хаданда хард џарка, пирця.*
5. *Нянда нися џока вадам' тенева.*

Определите падеж выделенных слов.

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. <i>Вэнекор сава.</i>     | 1. Собака (твоя) хорошая.          |
| 2. <i>Вэнекомд мэнен.</i>   | 2. Собаку (свою) любишь.           |
| 3. <i>Вэнеконд сэвда е.</i> | 3. Собаки (твоей) глаз (ее) болит. |

Ответьте на вопросы, употребив существительные в лично-притяжательных формах.

- |                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1. <i>Хибяр то?</i>                   | 1. Кто (твой) приехал? |
| 2. <i>Пыдара' хибямда' ядабтада'?</i> | 2. Вы кого встретили?  |
| 3. <i>Хибя' џано сэва?</i>            | 3. Чья лодка плохая?   |

Образец: *Хибяр то?* Кто приехал? — *Нисями то.*  
Мой отец приехал.

Составьте предложения со словом *нися* «отец» в роли подлежащего, прямого дополнения, определения, т. е. в именительном, винительном, родительном падежах (в лично-притяжательном склонении).

Задание.

Перевести на русский язык. Выписать все лично-притяжательные формы. Определить падеж, лицо, число лица.

Ёртя хасава џацекэн' юнра:  
— Нисяр ханяна иле?  
Хасава џацекы ма:

- Нисями џарка то' тюку вархана иле.
- Ёарка тохона халя џока?
- Ёарка тохона халя тянё. Ньюдя тохона халя џока.
- Халям' хадабаңгуда'?
- Хуняна халям' хадабаңгува'. Ёанова' хамада тара, поңгава' хамада тара. Тюку яля' нисями мал' тюкум' хамадамби.
- Хуняна тутадм', ирини едэй поңгам' тэвраңгудм'. Поңгада сава.

мал' всё

## Урок 21.

**Тема: Лично-притяжательное склонение (местные падежи).**

Проверка задания.

Рыбак спросил мальчика:

— Отец твой где живет?

Мальчик сказал:

— Мой отец живет на этом берегу большого озера.

— В большом озере рыбы много?

— В большом озере рыбы мало. В маленьком озере много рыбы.

— Рыбу будете добывать?

— Завтра рыбу будем добывать. Нашу лодку починить надо, невод наш починить надо. Сегодня отец мой все это чинит.

— Завтра я приеду, моего деда новый невод привезу. Невод его хороший.

Познакомимся с образованием лично-притяжательных форм местных падежей.

Рассмотрим предложения.

1. *Хардахани тюдм'*. 1. В свой (мой) дом я вошел.

2. *Хардаханд тюдм'*. 2. В твой дом я вошел.

3. *Хардаханда тюдм'*. 3. В его дом я вошел.

В этих предложениях слово *хард* «дом» стоит в форме дательно-направительного падежа 1-го, 2-го, 3-го лица ед. числа лица.

Образует лично-притяжательные формы слова *хард* в дательно-направительном падеже двойственного и множественного числа лица.

<i>хардахани'</i>	в наш (дв.) дом
<i>хардаханди'</i>	в ваш (дв.) дом
<i>хардаханди'</i>	в их (дв.) дом
<i>хардахана'</i>	в наш дом
<i>хардаханда'</i>	в ваш дом
<i>хардахандо'</i>	в их дом

Суффиксы дательного-направительного падежа лично-притяжательного склонения.

Лицо \ Число	Ед. ч. лица	Дв. ч. лица	Мн. ч. лица
1-е	-х-н (и)	-х-ни'	-х-на'
2-е	-х-нд	-х-нди'	-х-нда'
3-е	-х-нда	-х-нди'	-х-ндо'

Обратите внимание на то, что суффиксы дательного-направительного падежа складываются из показателя дательного падежа *х-* и суффиксов родительного падежа лично-притяжательного склонения, указывающих на принадлежность предмета лицу. После *х-* в суффиксах по закону гармонии ставится та гласная, которая стоит перед *х*. Например:

*һанохонд* в твою лодку  
*тэхэндо'* к их оленю  
*пяхана'* к нашему дереву

Образуем от слова *хард* все лично-притяжательные формы дательного-направительного падежа, вставляя соединительную гласную: *хардахани*, *хардаханд* и т. д.

Образуем формы дательного-направительного падежа от слова *ты* «олень», перегласовывая конечное *ы* в *э*: *тэхэни*, *тэхэнд* и т. д.

Запишем слова:

<i>хонёлава</i> спальня		<i>юно</i> конь
<i>һаволава</i> столовая		<i>яңго</i> капкан
<i>хой</i> гора		

Переведите на русский язык.

1. Пыда һэсыхына' тута.
2. Хонёлавахандо' хая'.
3. Һаволаваханда' тюда'.
4. Пирця хойханд хантава'.
5. Мань сэрако няньханда харвадм'.
6. Няхар' няхандо' юраць.
7. Тохолкодаханда инзеле.
8. Юнохонда хая.



### Перевод.

1. В наш поселок он приедет.
2. В свою (их) спальню они пошли.
3. В свою (вашу) столовую вы вошли.
4. К высокой горе твоей мы пойдем.
5. Я хочу его белого хлеба.
6. Они спросили трех своих товарищей.
7. Своего (его) учителя он слушает.
8. К коню своему он пошел.

Переведите на ненецкий язык.

1. В нашу школу приехал новый учитель.
2. В ваш поселок привезли много муки.
3. К своему оленю он пошел.
4. В их интернат привезли 6 столов.
5. Они вошли в свою столовую.
6. Вы пойдете в их спальню.
7. В их (дв.) дом приедут охотники.
8. К вашему коню пойдем.

### Перевод.

1. Едэй тохолкода школахана' то.
2. Ыэсыхында' уока ям' тэвра'.
3. Пыда тэхэнда хая.
4. Интернатхандо' мат' столм' тэвра'.
5. Пыдо' уаволавахандо' тю'.
6. Хонёлавахандо' хантада'.
7. Ханена' хардаханди' тута'.
8. Юнохонда' хантава'.

Рассмотрим образование остальных местных падежей: местно-творительного, отложительного, продолжного.

Сопоставим склонения:

Беспритяжательное

Лично-притяжательное

М.-тв. *Хардахана иледм'*.

*Хардаханани иледм'*.

В доме живу.

В доме своем (моем) живу.

О. *Хардахад тодм'*.

*Хардахадани тодм'*.

Из дома пришел я.

Из дома своего (моего) пришел я.

П. *Хардувна хантадм'*.

*Хардувнани хантадм'*.

По дому я пойду.

По дому своему (моему) пойду.

Из каких частей складываются суффиксы местно-творительного, отложительного и продолжного падежей лично-притяжательного склонения? Из падежных суффиксов бес-

притяжательного склонения и суффиксов родительного падежа лично-притяжательного склонения. Например:

*хард + а + хана + ни*      в моем доме  
*хард + а + хана + нд*      в твоем доме  
*хард + а + хана + нда*      в его доме и т. д.

Суффиксы местно-творительного, отложительного и продолжного падежей лично-притяжательного склонения.

Падеж	Число		Ед. ч. лица	Дв. ч. лица	Мн. ч. лица
	Лицо				
М.-тв.	1-е		-х-нан(и)	-х-нани'	-х-нана'
	2-е		-х-нанд	-х-нанди'	-х-нанда'
	3-е		-х-нанда	-х-нанди'	-х-нандо'
Отл.	1-е		-х-дан(и)	-х-дани'	-х-дана'
	2-е		-х-данд	-х-данди'	-х-данда'
	3-е		-х-данда	-х-данди'	-х-дандо'
Прод.	1-е		-внан(и)	-внани'	-внана'
	2-е		-внанд	-внанди'	-внанда'
	3-е		-внанда	-внанди'	-внандо'

При образовании лично-притяжательных форм местных падежей наблюдаются уже знакомые нам фонетические закономерности:

1) Гармония гласных:

*тохонана'*      в нашем озере  
*пэдарахадандо'*      из их леса

2) Вставление соединительных гласных *а* или *у*:

*хардахадана'*      из нашего дома  
*варувнанда'*      по вашему берегу

3) Чередование гласных (*ы ~ э*):

*тэхэнанд*      твоим оленем  
*ңацекэхэданди'*      от вашего (дв.) ребенка  
*сехэрэвнандо'*      по их дороге

4) Стяжение слогов:

*яханана'*      на нашей реке  
*лоходандо'*      из их угла

Переведите на русский язык.

1. Лохонандо' вэнекора' мэ.
2. Тад тикахад няхар' тэхэнана' нэсыхында' хантадм'.
3. Мал' һацеки' хонёлавахадандо' һаволавахандо' хая'.
4. Сехэрэвнана' хардаханд һобтарем' хантадм'.
5. Школахадандо' интернатхандо' тоходанна' то'.
6. Нисяхана' инзелеңгува'.

Тад тикахад затем, потом | һобтарем' также, тоже

Перевод.

1. В их углу находится ваша собака.
2. Затем на трех наших оленях в ваш поселок я поеду.
3. Все ребята из своей (их) спальни в свою (их) столовую ушли.
4. По нашей дороге в твой дом я тоже поеду.
5. Из своей школы в свой интернат учащиеся пришли.
6. Отца нашего мы будем слушать.

Переведите на ненецкий язык.

1. В прошлом году я жил у вашего старшего брата.
2. Мы приехали от его отца.
3. На их лодке моя сестра поехала в ваш поселок на собрание.
4. В этом году в нашем поселке построят новую хорошую школу.
5. Учитель спросил четырех своих учеников.
6. Моему отцу нужна хорошая сеть.
7. Этот маленький мальчик боится твоей собаки.

Перевод.

1. Небой похона нинекахананда' иледамзь.
2. Маня' нисяхаданда това'.
3. Нябакоми нэсыхында' собраниян' һанохонандо' хая.
4. Тюку по' нэсыхынана' едэй сава школам' сертаңгу'.
5. Тохолкода тет тоходаннаханда юнра.
6. Нисяханани сава поуга тара.
7. Тюку нюдяко хасава һацеки вэнекоходанд пина.

Определите падеж, лицо, число существительных.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Няханд хантан.        | 1. К товарищу своему (твоему) ты поедешь.                  |
| 2. Няханандо' иледм'.    | 2. У их товарища я живу.                                   |
| 3. Няхадани' тони'.      | 3. От своего (нашего, нас двоих) товарища мы (дв.) пришли. |
| 4. Нэсывнанда' хантава'. | 4. По вашему поселку мы поедем.                            |

Ответьте на вопросы, употребляя лично-притяжательные формы.

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Хибяхананда' иледа'?  | 1. У кого вы живете?         |
| 2. Хибяханд хантан?      | 2. К кому ты поедешь?        |
| 3. Хибяхаданди' тоңаха'? | 3. От кого они (дв.) пришли? |

Образец: *Хибяхананда' иледа'?* *Ирихинана' илева'.*— У кого вы живете? Мы живем у нашего дедушки.

Определите падежи и допишите окончания.

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. <i>Маня' вэнеко... пинава'.</i> | 1. Мы боимся вашей собаки.           |
| 2. <i>Ири... тарця хан тара.</i>   | 2. Нашему дедушке нужна такая нарта. |
| 3. <i>Небя... сававна нядаби.</i>  | 3. Матери своей он хорошо помогает.  |
| 4. <i>Мань ню... юнрадм'.</i>      | 4. Я спросил своего сына.            |

тарця такой (-ая, -ое)

З а д а н и е.

Переведите.

1. Моя мать завтра уедет в ваш поселок.
2. Затем на наших 7 лодках на другую сторону того озера мы поедем.
3. Ваш (дв.) младший брат учится в новой школе.
4. Старик Василий унесет твой топор.
5. Я от их (дв.) отца приехал.
6. Этих 5 оленей (их) тоже убить надо.
7. У нашего отца голова болит. В нашем селе живет доктор. Он вылечит нашего отца.
8. В его капкане большая лисица находится.
9. Вечером мы поедем к твоему сыну.
10. На нашем острове есть большой поселок.

остров җо

## Урок 22.

Тема: Повторение пройденного о существительном.

Проверка задания.

1. Хуняна небями уэсыхында' ханта.
2. Тад тикахад си'ив уанохонана' тикы то' няби варан' хантава'.
3. Папари' едэй школахана тоходана.
4. Василий вэсако тубкамд ханаугу.
5. Мань нисяхаданди' тодм'.
6. Тюку самляуг тэмдо' җобтарем' хада тара.

7. Нисяна' ұавада е. Ғәсыхынана' доктор иле. Пыда нисява' савум-даңғу.

8. Лугохонанда ұарка тәня мә.

9. Пәвсюмб' нюхунд хантава'.

10. Ғохонана' ұарка ұәсы ұа.

Определите падеж, лицо и число выделенных имен существительных.

1. Ғәсыва' ұарка.

2. Ғәсында' харад' сава', пирця'.

3. Ғәсымдо' сертаць.

4. Ғәсыхынд тутан.

5. Ғәсыхынанди' мәңғуху'.

6. Ғәсыхыдандо' пухуця то.

7. Ғәсывнани хантадм'.

Переведите на русский язык.

1. Маня' яханана' мал' илена' хынәси' иле'.

2. Советской Армиява' маня' Родинава' ләтрамби.

3. Заводна' ерв Даниловась.

4. Ғәсыва' Печора яха' вархана Ға.

5. Хойхадандо' това'.

6. Пыдара' сехәрәвнанда' хантада'.

7. Пәдарана' мал тамна хубта.

8. Тюку книгага' не нюхунани тара. Книгамда' мәңғудм'.

илена	житель, живущий
ләтрамбась	защищать, беречь
хынәси'	дружно
ерв	хозяин

хубта	далеко
мал	конец, верхушка
тамна	еще

Перевод.

1. В нашей стране все живущие дружно живут.

2. Наша Советская Армия нашу Родину защищает.

3. Хозяином нашего завода был Данилов.

4. Наш поселок находится на берегу реки Печоры.

5. От их горы мы пришли.

6. По своей (вашей) дороге вы пойдете.

7. Конец нашего леса еще далеко.

8. Эта ваша книга нужна моей дочери. Книгу вашу я возьму.

Переведите на ненецкий язык.

1. Мы будем помогать твоему товарищу.

2. Ученики слушали своего учителя.

3. Нашему дедушке нужна та большая сеть.

4. Все дети боятся твоей собаки.

5. Вася спросил у своего отца: «Отец мой, что у тебя болит?» Отец его ответил: «У меня голова болит».

6. Мы дружно живем, дружно работаем.
7. Я люблю своего младшего брата, защищаю его.
8. Из их далекого поселка приехали жители.
9. В старину хозяином вашей земли был Петров.
10. Конец моей тропинки еще далеко.

Перевод.

1. Маня' нямд нядабаугува'.
2. Тоходанна' тохолкодахандо' инзеле'.
3. Ирихинана' тикы уарка поуга тара.
4. Мал' уацекы' вэнекоходанд пина'.
5. Вася нисяханда юнра: «Нисяв, уамгэр е?» Нисяда хэта: «Уэвами е».
6. Маня' хынёси' илева', хынёси' манзарава'.
7. Мань папами мэнедм', сита лэтрамбидм'.
8. Хубта уэсыхыдандо' илена' то'.
9. Невхэна янда' ервда Петровась.
10. Сарпани мал тамна хубта.

Составьте семь предложений со словом *сехэры* «дорога», поставив слово *сехэры* во всех падежах лично-притяжательного склонения в 3-ем лице мн. числа.

Составьте предложения со словами *мал'* «все», *мал* «конец».

Образец: *Пя' малм' мадась тара.* Конец дерева срубить надо.

*Мал' уацекы' школахана тамна мэ'.* Все ребята еще в школе.

Напишите маленький рассказ на тему: «В нашем интернате», употребляя слова *хонёлава*, *уаволава*.

Вставьте пропущенные буквы.

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. <i>Няхар' т.х.нандо' уэс.н'</i> | 1. На трех их оленях в поселок поеду.  |
| 2. <i>Хард.внана' хаява'.</i>      | 2. По нашему поселку мы поехали.       |
| 3. <i>Лох.нанд вэнекор мэ.</i>     | 3. В твоём углу твоя собака находится. |

Сделайте разбор предложения.

*Маня' яханана' мал' илена' сававна, хынёси' иле'.* В нашей стране все живущие хорошо, дружно живут.

Ответьте на вопросы, употребляя имена существительные в лично-притяжательной форме.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Намгэр тания?</i>                | 1. Что у тебя имеется?                         |
| 2. <i>Намгэда то' няби вархана уа?</i> | 2. Что (его) на другом берегу озера находится? |
| 3. <i>Хибямда' ядабтамбаугуда'?</i>    | 3. Кого (вашего) вы будете встречать?          |

## Задание.

Переведите.

### В нашем колхозе.

Наш колхоз находится на берегу того большого озера. Мы живем дружно. У нас много оленей. Наш отец добывает рыбу. Вчера он добыл 25 больших нельм. Сегодня он добыл 16 налимов. Мать Петра сварила эту рыбу в новом большом котле.

## Урок 23.

### Тема: Контрольная работа на лично-притяжательное склонение.

Проверка задания.

Маня' колхозханана'.

Колхозва' тики уарка то' вархана уа. Маня' хынёси' илева'. Тэва' уока. Нисями халям' хадаби. Тей яля' пыда сидя ю' самляуг уарка сявтам' хадась. Тюку яля' мат' яугня нёям' хада. Петр', небя тюку халям' едэй уарка едхана пире.

### I. Контрольные вопросы.

1. Что выражают лично-притяжательные формы имен?
2. Назовите лично-притяжательные суффиксы именительного, родительного, винительного падежей.
3. Из каких частей состоят суффиксы местных падежей?
4. Какие фонетические закономерности наблюдаются при образовании лично-притяжательных форм?

### II. Словарная работа.

Выписать на память слова, обозначающие:

- а) родство;
- б) части тела человека;
- в) предметы одежды.

### III. Перевести на русский язык.

Маня' семьява'.

Маня' семьява' уарка. Семьяханана' нисяв, небяв, хадав, ирив, папав, нинекав, нябаков тания'.

Нисяв, ирив колхозханана' манзараҗаха'. Небяв, хадав хардаханана' манзараҗаха'. Нинекав Советской Армияхана

мэ. Пыда офицер. Нябаков Москвахана тоходана. Пыда доктор нэңгу. Папав школахана тоходана. Мань папами нядабидм'. Маня' хынэси' илева'. Мань семьява' саць мэнедм'.

Сделать разбор последнего предложения. Определить падеж, лицо и число выделенных слов.

#### IV. Перевести на ненецкий язык.

В нашей школе.

Наша школа находится на этом берегу реки. Наша школа большая, высокая. В нашей школе много классов. Классы хорошие, светлые. В нашем классе много детей учится. Вчера писали диктант. Ученики этот диктант написали хорошо. Учитель из нашего класса пошел в ваш класс. Ученики вашего класса читали интересную книгу.

V. Ответить на вопросы, употребляя существительные в лично-притяжательной форме.

- |   |  |
|---|--|
| 1. <i>Пыдар хибям' нядаңун?</i>         | 1. Ты кому (досл.: кого) можешь?             |
| 2. <i>Пыдо' хибян' юнра'?</i>           | 2. Они кого (досл.: к кому) спросили?        |
| 3. <i>Пыдара' ханяна иледа'?</i>        | 3. Вы где живете?                            |
| 4. <i>Тюку книга хибяхана тара?</i>     | 4. Эта книга кому (досл.: у кого) нужна?     |
| 5. <i>Тюку не ңацекы ңамгэхэд пина?</i> | 5. Эта девочка чего (досл.: от чего) боится? |

Перевод.

#### III. Наша семья.

Наша семья большая. В нашей семье отец мой, мать моя, бабушка моя, дедушка мой, младший брат мой, старший брат мой, старшая сестра моя имеются.

Отец мой, дед мой в колхозе работают. Мать моя, бабушка моя дома работают. Старший брат мой в Советской Армии находится. Он офицер. Старшая сестра моя в Москве учится. Она доктором будет. Младший брат мой в школе учится. Я моему младшему брату помогаю. Мы дружно живем. Я нашу семью очень люблю.

#### IV. Маня' школаханана'.

Маня' школава' яха' тюку вархана ңа. Школава' ңарка, пирця. Школаханана' класс ңока. Класс' сава', яля'. Классханана' ңока ңацекы тоходана. Тей яля' диктантм' падиць. Тоходанна' тюку диктантм' сававна падиць. Тохолкода классхадана' классханда' хаясь. Классхананда' тоходанна' мэкад книгаг' толабиць.



## З а д а н и е.

Повторить числительные.

Перевести.

В вашей библиотеке.

У вас большая библиотека. В вашей библиотеке много книг имеется. В вашей библиотеке 16 543 книги. Мой младший брат хочет читать (досл.: к чтению). Мы (дв.) пойдем в вашу библиотеку. Возьмем из вашей библиотеки 2 интересные книги.

чтение толаңгова

## Урок 24.

Тема: **Порядковые числительные.**

Проверка задания.

Пыдара' библиотекахананда'.

Библиотекара' уарка. Библиотекахананда' уока книга тая. Библиотекахананда' мат' ягня ёнар' самляг юр' тет ю' няхар' книга уа. Папами толаугован' харва. Мани' библиотекахананда' хантани'. Мани' библиотека-ханда' сидя мёкад книгам' мэгуху'.

Сопоставим предложения с количественными и порядковыми числительными.

Ся н? «Сколько?»

Ся н ем де й? «Который (по счету)?»

*Си'ив вадам' пада тара.*

*Си'ивмдей вадам' пада тара.*

Сколько?

Которое?

**Семь** слов записать надо.

**Седьмое** слово записать надо.

Порядковые числительные отвечают на вопрос *сянемдей?* «который?» и образуются от количественных путем добавления суффикса *-мдей*, *-мдэй*: *няхарамдэй* «третий», *тетимдэй* «четвертый» и т. д.

Исключение составляют первые два числительных: *нюртей* «первый», *нябимдэй* «второй».

Рассмотрим словосочетания:

*нюртей мэва  
нябимдэй пеля  
няхарамдэй яля  
тетимдэй та'  
самлянзимдэй нара  
матдамдэй сыв  
си'ивмдэй нэрё*

**первый раз  
вторая часть  
третий день  
четвертое лето  
пятая весна  
шестая зима  
седьмая осень**

<i>сиднетимдей по</i>	восьмой год
<i>хасуюдимдей юно</i>	девятая лошадь
<i>юдимдей ирий</i>	десятый месяц

мэва раз		ирий месяц, луна
пеля часть		

Склонение слова *ирий* «месяц»

И.	<i>ирий</i>	месяц
Р.	<i>ирий'</i>	месяца
В.	<i>ирийм'</i>	месяц
Д.-н.	<i>ириян'</i>	к месяцу
М.-тв.	<i>ирийхана</i>	на месяце
О.	<i>ирийхад</i>	от месяца
П.	<i>ириювна</i>	по месяцу

Порядковые числительные второго десятка, как и количественные, образуются при помощи слова *яүгня*, присоединяемого к названию числа первого десятка:

*нюртей яүгня хибяри* одиннадцатый человек  
*нябимдей яүгня пи* двенадцатая ночь и т. д.

В составных порядковых числительных суффикс *-мдей, -мдэй* наблюдается только у последнего слова: *ёнар' хасуёнар' самляүг ю' хасуюдимдей по* «1959-й год».

При образовании круглых чисел суффикс *-мдей, -мдэй* присоединяется к первому слову: *нябимдей ю' «20-й», няхарамдэй ю' «30-й», тетимдей юр' «400-й», сямлянзимдей ёнар' 5000-й* и т. д.

Переведите на русский язык.

1. Ёнар' хасуёнар' си'ивмдей яүгня похона Великой Октябрьской революция һась.

2. Февраль ирий' сидя ю' няхарамдэй яля — Советской Армияна' яля.

3. Май' ирий' Нюртей яля — мал' трудящийся' праздник.

4. Ноябрь' ирий' Си'ивмдей яля' мал' демонстрациян' ханта'.

5. Нюртей мэва' пыда школахана' хая.

6. Мань ёнар' хасуёнар' няхар' ю' нябимдей похона соядамзь.

7. Самлянзимдей картинкам' манэ'лабта тара.

8. Иrimi ёнар' хасуёнар' самляүг ю' нябимдей яля' яүгумась.

9. Нябимдей предложениям' пада тара.

10. Яблоко' тетимдей пелям' папаханда тата.

соясь родиться  
 яүгума умер

Перевод.

1. В 1917 году совершилась Великая Октябрьская революция.
2. 23 февраля — день нашей Советской Армии.
3. День Первого мая — праздник всех трудящихся.
4. 7 ноября все пойдут на демонстрацию.
5. Он пошел в нашу школу в первый раз.
6. Я родился в 1932 году.
7. Пятую картинку показать надо.
8. Дедушка мой умер в 1952 году.
9. Второе предложение написать надо.
10. Четвертую часть яблока он отдаст своему младшему брату.

Анализ предложений показывает, что числительные порядковые, как и количественные, обычно играют роль определений, а определяемое существительное стоит в форме единственного числа.

Порядковые числительные также не согласуются с определяемыми существительными.

Просклоняем словосочетание *нябимдей җано* «вторая лодка».

И.	<i>нябимдей җано</i>	вторая лодка
Р.	<i>нябимдей җано'</i>	второй лодки
В.	<i>нябимдей җаном'</i>	вторую лодку
Д.-н	<i>нябимдей җанон'</i>	ко второй лодке
М.-тв.	<i>нябимдей җанохона</i>	второй лодкой
О.	<i>нябимдей җаноход</i>	от второй лодки
П.	<i>нябимдей җановна</i>	по второй лодке

Если же порядковые числительные употребляются самостоятельно, заменяя существительные, то они ставятся в нужной падежной форме. Порядковые числительные изменяются по падежам по типу *ирий* «месяц».

Просклоняем числительное *нюртей* «первый».

И.	<i>нюртей</i>	первый
Р.	<i>нюртей'</i>	первого
В.	<i>нюртейм'</i>	первого
Д.-н.	<i>нюртейян'</i>	к первому
М.-тв.	<i>нюртейхана</i>	у первого, первым
О.	<i>нюртейхад</i>	от первого
П.	<i>нюртеювна</i>	по первому

Например: *Нюртей то. Первый* пришел.

Переведите на ненецкий язык.

1. Мы ждем его третий день.
2. Эти рыбаки здесь живут вторую весну.
3. Шестой месяц вы работаете на нашем заводе.

4. Ты это делаешь второй раз.
5. 24-й день его нет.
6. 12-го ученика спросить надо.
7. Одиннадцатую страницу этой книги мы завтра будем читать.
8. 6 сентября мы пойдем к своему товарищу.
9. Он родился в 1926 году.
10. Моя бабушка умерла в 1937 году.

Перевод.

1. Маня' няхарамдей яля' сита џатева'.
2. Тюку ёртя' нябимдей нара' тюкона иле'.
3. Матдамдэй ирий' заводханана' манзарада'.
4. Пыдар нябимдей мэва' тюкум' сертабин.
5. Сидя ю' тетимдей яля' пыда яугу.
6. Нябимдей яугня тоходаннан' юнрась тара.
7. Тюку книга' нюртей яугня страницам' толабаугува'.
8. Сентябрь ирий' матдамдэй яля' няхана' хантава'.
9. Ёнар' хасуёнар' сидя ю' матдамдэй похона соясь.
10. Хадами ёнар' хасуёнар' няхар' ю' си'ивмдей похона яугумась.

Переведите на ненецкий язык задачу и решите ее.

В первый день охотники добыли 95 белок. Во второй день они добыли 6 песцов. В третий день они добыли 7 лисиц. В четвертый день — 1 медведя. Сколько зверей всего добыли охотники в течение 4 дней?

Перевод.

Нюртей яляхана ханена' хасуюр' самляуг тарявм' хада'. Нябимдей яляхана пыдо' мат' нохом' хада'. Няхарамдэй яляхана пыдо' си'ив тёням' хада'. Тетимдей яляхана пыдо' џопой варкм' хада'. Тюку тет яля' мальн-гана ханена' сян џокханда сармикм' хадаць?

(Решение: Тюку тет яляхана ханена' юр' хасую' сармикм хадаць. В течение этих 4 дней охотники добыли 109 зверей.)

Переведите на русский язык.

1. Ёнар' сиднет юр' си'ивмдей' ю' по' апрель ирий' сидя ю' нябимдей яляхана В. И. Ленин соясь.
2. Ёнар' хасуёнар' юдимдей по' ноябрь ирий' нябимдей ю' яляхана Л. Н. Толстой яугума.
3. Март ирий' сиднетимдей яля — Международной женской яля.
4. Май ирий' хасуюдимдей яля — Победа' яля.

Перевод.

1. В. И. Ленин родился 22 апреля 1870 года.
2. Л. Н. Толстой умер 20 ноября 1910 года.
3. 8 марта — Международный женский день.
4. 9 мая — день Победы.

Образуйте порядковые числительные от данных количественных: *няхар'*, *самлянг*, *сидидет*.

Спишите текст. Вместо точек вставляйте нужные числительные.

### Неделя.

Неделя ... яляда. ... яляда — понедельник, ... яляда — вторник, ... яляда — среда, ... яляда — четверг, ... яляда — пятница, ... яляда — суббота, ... яляда — воскресенье.

Сутка' ... часда. Час' ... минутада. Минута' ... секундада.

Напишите прописью даты.

16 сентября, 23 марта.

Перевод.

Сентябрь ирий' матдамдэй ягня яля.  
Март ирий' сидя ю' няхарамдэй яля.

Ответьте на вопросы.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <i>Сянемдей классхана тоходанан?</i>        | 1. В каком (котором) классе учишься?              |
| 2. <i>Сян рассказм' тола тара?</i>             | 2. Сколько рассказов прочесть надо?               |
| 3. <i>Сянемдей рассказм' тола тара?</i>        | 3. Какой (который) рассказ прочесть надо?         |
| 4. <i>Сянемдей ирий' тьюкона иледа'?</i>       | 4. Какой (который) месяц здесь живете?            |
| 5. <i>Сян хибяри хая?</i>                      | 5. Сколько человек ушло?                          |
| 6. <i>Сян пор?</i>                             | 6. Сколько тебе лет?                              |
| 7. <i>Сянемдей похона соянась?</i>             | 7. В каком году ты родился?                       |
| 8. <i>Сян картинкам' манэ'лабтанась?</i>       | 8. Сколько картинок ты показал?                   |
| 9. <i>Сянемдей картинкам' манэ'лабтабугун?</i> | 9. Какую (которую) картинку ты будешь показывать? |

### Задание.

I. Перевести.

1. 5 декабря — день Советской Конституции.
2. Я родился (лась) ... (год, месяц, день).
3. Мой младший брат в прошлом году учился во 2-м классе.
4. Твой старший брат учится в 8-м классе.
5. Я сюда приеду третьего июня.
6. Мой дедушка умер ... (год, месяц, день).
7. 22 декабря — самый короткий день, самая длинная ночь.

самый сяманхат

II. Просклонять числительное *нябимдей* «второй».

## Урок 25.

### Тема: Классы имен существительных (I класс; II класс, 1-я группа).

#### Проверка задания.

- I. 1. Декабрь ирий' самлянзимдей яля — Советской Конституция яля.
2. (По, ирий, яля) ... мань соядамзь.
3. Небой похона папами нябимдей классхана тоходанась.
4. Нинекар сиддетимдей классхана тоходаугу.
5. Июнь ирий' няхарамдэй яля' мань тюкон' тутадм'.
6. (По, ирий, яля) ... ирими яугумась.
7. Декабрь ирий' сидя ю' нябимдей яля' яляда сямянхат хэм', пида сямянхат ямб.

#### II.

И.	<i>нябимдей</i>	второй
Р.	<i>нябимдей'</i>	второго
В.	<i>нябимдейм'</i>	второго
Д.-н.	<i>нябимдеян'</i>	ко второму
М.-тв.	<i>нябимдейхана</i>	у второго
О.	<i>нябимдейхад</i>	от второго
П.	<i>нябимдеювна</i>	по второму

Все имена существительные делятся на два класса. К I классу относятся имена существительные, основа которых оканчивается на любой звук (кроме гортанного смычного): *то, яля, хар, похобэй* и др.

В зависимости от того, на гласный или согласный оканчивается основа, имена I класса подразделяются на две группы.

К первой группе I класса относятся имена с окончанием основы на гласный, ко второй — на согласный (кроме «'»).

Выполним словарную работу: выпишем 20 изученных имен существительных, разбив их на группы.

1 группа — с окончанием на гласный	2 группа — с окончанием на согласный
<i>тохолкода, манзарана, яля, вэсако, цано, тубка, пэдара, ты, ёртя, түни</i>	<i>хан, вар, хой, таряв, сармик, мал, нянь, хард, варк, хар</i>

Подчеркните окончание основы.

Просклоняйте существительные *яха, ты, варк*.

Какие фонетические закономерности наблюдаются? (Гармония гласных; вставление соединительных гласных *а, у*; чередование *ы* с *э*; стяжение слога *х*.)

Как склоняются имена с окончанием основы на *й*? Просклоняйте слово *хой* «гора», «сопка».

Ко II классу относятся имена существительные, основа которых оканчивается на гортанный смычный («'») — звонкий или глухой.

В зависимости от того, на звонкий или глухой гортанный смычный оканчивается основа, имена II класса подразделяются на 2 группы.

К первой группе II класса относятся имена, основа которых оканчивается на звонкий гортанный смычный, чередующийся в ряде форм с *н*: *вы'* (*вын*) «тундра», *нэся'* (*нэсян*) «мешок», *тэця'* (*тэцян*) «тряпка», *му'* (*мун*) «звук», *ненэць'* (*ненэцян*) «ненец».

Таким образом, у имен II класса есть вторая основа.

Просклоняем слово *вы'* «тундра».

И. <i>вы'</i>	тундра	Д.-н.	<i>вынд'</i>	в тундру
Р. <i>вы'</i>	тундры	М.-тв.	<i>вынүгана</i>	в тундре
В. <i>вым'</i>	тундру	О.	<i>вынүгад</i>	из тундры
		П.	<i>вымна</i>	по тундре

Как видно из примеров, вторая основа на *н* проявляется в дательном-направительном, местно-творительном и отложительном падежах, т. е. перед *д* и *г*.

Заметьте, что перед *г* *н* переходит в *нү*.

Выпишем суффиксы имен II класса 1-й группы.

И.	—
Р.	-'
В.	-м'
Д.-н.	-д'
М.-тв.	-гана
О.	-гад
П.	-мна, -мана

Просклоняйте по образцу слова *вы'* слова *нэся'*, *тэця'*, *ненэць'*.

При склонении слова *му'* звук *н* второй основы проявляется и в винительном падеже — *мунм'*.

Переведите на русский язык.

1. Тюку нэсянүгана самлянүг хоба тая.
2. Мани' тикы ненэцянүгад хантани'.

3. Пыда тэцям' мэңгу.
4. Мань тэхэнани вымна хаядм'.
5. Хибяри ңэ' мунд' хая.

Перевод.

1. В этом мешке 5 шкур имеется.
2. Мы (дв.) от того ненца уедем.
3. Он возьмет тряпку.
4. Я на своем олене по тундре поехал.
5. Человек пошел на звук шагов.

Слово *му'* может употребляться в значении послушания: *муңгад хэсь* «выйти из послушания».

Переведите на ненецкий язык.

1. Звук *а* — это гласный звук. Надо найти гласный звук в слове *медведь*.
2. В этом году мы уедем в тундру. Там будем работать.
3. Конец тряпки отрезать надо.
4. В тундре песцов много.
5. Вы пришли от того ненца.
6. Этот мальчик не слушается.

Перевод.

1. *А му'* — тюку гласной *му'*. Гласной *мунм' варк* вадахана хось тара.
2. Тюку похона вынд' хантава'. Таняна манзараңгува'.
3. Тэця' малм' мада тара.
4. Выңгана нохо ңока.
5. Тикы ненэцяңгад тода'.
6. Тюку хасава ңацеке муңгад хая.

К именам 1 группы II класса относятся также слова на *м'*: *ям'* «море», *нум'* «небо», *нюм'* «имя», *цум'* «трава (сухая)» и т. д. При склонении эти слова имеют свои особенности. Просклоняем слово *ям'* «море».

И.	<i>ям'</i>	море
Р.	<i>яв'</i>	моря
В.	<i>явм'</i>	море
Д.-н.	<i>ямд'</i>	к морю
М.-тв.	<i>ямгана</i>	в море
О.	<i>ямгад</i>	от моря
П.	<i>ямна</i>	по морю

Как видно из склонения, существительные на *м'* имеют вторую основу *яв'*, которая проявляется в родительном и винительном падежах.

Просклоняйте слова *нум*, *нум'*, *нюм'*.



Переведите на русский язык.

1. Хуняна маня' ямд' хантава'.
2. Нябакоми нумна хая.
3. Тюку нювм' пада тара.
4. Мурка — кошка' нюм'. Мара — не џацекы' нюм'.
5. Нумгана нумгы џока.

#### нумгы звезда

Перевод.

1. Завтра мы к морю поедem.
2. Моя сестра по траве пошла.
3. Это имя записать надо.
4. Мурка — кличка кошки. Мара — имя девочки.
5. На небе много звезд.

Переведите на ненецкий язык.

1. Этот колхоз находится на берегу моря.
2. Название (имя) нового звука я скажу.
3. Зайчик в траве находится.
4. На небе облаков было мало.
5. По морю вы поедете.

#### облако тир

Перевод.

1. Тюку колхоз яв' вархана џа.
2. Едэй му' нювм' хэтагудм'.
3. Нявако нумгана мэ.
4. Нумгана тир тянёсь.
5. Пыдара' ямна хантада'.

Перечислим грамматические признаки имени существительного.

1. Исходная форма (им. п.).
2. Класс, группа.
3. Склонение (беспритяжательное, лично-притяжательное).
4. Падеж.
5. Число предмета.
6. Лицо.
7. Число лица.

Сделаем разбор выделенных имен существительных.

*Маня' џанохонана' ямна хантава'.* Мы на своей (нашей) лодке по морю поедem.

*џанохонана'* «на нашей лодке» *ямна* «по морю»

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. <i>уано</i> «лодка»  | 1. <i>ям'</i> «море»     |
| 2. I (1)                | 2. II (1) ( <i>яв'</i> ) |
| 3. Лично притяжательное | 3. Беспритяжательное     |
| 4. Местно-творительный  | 4. Продольный            |
| 5. Единственное         | 5. Единственное          |
| 6. 1-е                  | 6. —                     |
| 7. Мн. ч. лица          | 7. —                     |

### З а д а н и е.

Перевести.

1. В мешке находится малица.
2. Летом у того ненца ты будешь жить.
3. 5 согласных звуков сказать надо.
4. 8 мужчин из тундры приедут.
5. По морю они поедут.
6. Имя Ильи записать надо.
7. Мяч в траве находится.
8. На небе нет месяца.

Назовите грамматические признаки выделенного существительного в предложении *Дежурной тэцям' мэ* Дежурный взял тряпку.

## У р о к 26.

Тема: Классы имен существительных (II класс, 2-я группа)

Проверка задания.

1. *Нэсянугана* мальчика *уа*.
2. Та' тики *ненэцянугана* илеу*гун*.
3. Самля*н* согласной мунм' хэта тара.
4. Сидидет хасава выгад тута.
5. Пыдо' ямна ханта'.
6. Илья нювм' пада тара.
7. Мяч нумгана *уа*.
8. Нумгана ирий яну*гу*.

*тэцям'*: *тэця'*, II (1) (*тэцян*), беспритяж., вин. пад., ед. ч.

Ко второй группе II класса относятся имена, основы которых оканчиваются на глухой гортанный смычный, чередующийся в ряде форм с *д* или *с*: *мя'* (*мяд*) «чум», *тохо'* (*тохос*) «материя».

Таким образом, у имен II класса также есть вторая основа. Просклоняем слова *мя'* и *тохо'*.

И.	<i>мя'</i>	чум	<i>тохо'</i>	материя
Р.	<i>мяд'</i>	чума	<i>тохос'</i>	материи
В.	<i>мядм'</i>	чум	<i>тохосм'</i>	материю
Д.-н.	<i>мят'</i>	к чуму	<i>тохот'</i>	к материи
М.-тв.	<i>мякана</i>	в чуме	<i>тохокана</i>	материей
О.	<i>мякад</i>	из чума	<i>тохокад</i>	из материи
П.	<i>мя'амна</i>	по чуму	<i>тохо'омна</i>	по материи.

Как видно из примеров, вторая основа на *д* или *с* проявляется в родительном и винительном падежах. В продольном падеже сохраняется «'», и по закону гармонии гласных после него ставится тот гласный, который стоит перед ним: *мя'амна* (гласный этот очень краткий).

Выпишите суффиксы имен II кл. 2-й гр.

Просклоняйте (по образцу) *и' (д)* «вода», *тю' (с)* «века».

К этой же группе II класса относятся имена без второй основы на *р'*, *л'*: *падар'* «бумага», *мандал'* «стадо».

Просклоняем эти слова.

И.	<i>падар'</i>	<i>мандал'</i>
Р.	<i>падар'</i>	<i>мандал'</i>
В.	<i>падарм'</i>	<i>мандалм'</i>
Д.-н.	<i>падарт'</i>	<i>мандалт'</i>
М.-тв.	<i>падаркана</i>	<i>мандалкана</i>
О.	<i>падаркад</i>	<i>мандалкад</i>
П.	<i>падар'мана</i>	<i>мандал'мана</i>

Просклоняйте слово *тасер'* «гортанный смычный», *сер'* «дело».

Числительные: *няхар' (д)*, *мат' (д)*, *хасую' (д)*, *ю' (д)*, *юр'*, *ёнар'* — относятся к именам второй группы II класса.

Просклоняйте числительное *ю'* «десять».

Запишите слова:

<b>имбыт' (д)</b>	рубашка	<b>ман' (с)</b>	куст
<b>тямдэ' (д)</b>	лягушка	<b>толыр'</b>	число
<b>ва' (д)</b>	загон	<b>хаер' (д)</b>	солнце
<b>ңу' (д)</b>	след	<b>хамбол'</b>	мусор
<b>мар' (д)</b>	город	<b>ңамдэ' (д)</b>	трава

Переведите на русский язык.

1. Маркад *ңэсын'* артист' тоць.
2. Ханена' *пэдара'* вархана нюдяко *мядм'* мяра'.
3. Пухуця *няхар'* *имбытадм'* сэдась.
4. Тикы *толырт'* *матадм'* няда тара.
5. Тюку *толыркад* *юдм'* ха'авра тара.

6. Пыда тикы серм' саць сававна сертаби.
7. Тохолкода классан' җока падарм' тата.
8. Небями маркад сава тохосм' тэмда.
9. Вакана ты җока. Ва'амна хантава'.
10. Мани' мар'мана хантани'.
11. Пыда идм' та.
12. Җацеке җамдэкана нюдяко тямдэдм' хо.

**мярась запетлить, поставить чум**

Перевод.

1. Из города в поселок артисты приехали.
2. Охотники поставили чум на краю леса.
3. Старуха сшила три рубахи.
4. К тому числу 6 прибавить надо.
5. От этого числа 10 отнять надо.
6. Он то дело очень хорошо делает.
7. Учитель в класс много бумаги принесет.
8. Моя мать в городе хорошую матерью купила.
9. В загоне оленей много. По загону мы пойдем.
10. Мы (дв.) по городу поедем.
11. Он воду принес.
12. Ребенок в траве маленькую лягушку нашел.

Назовите грамматические признаки существительных в предложении

*Хаер' нумгана яңгу. Солнца на небе нет.*

Переведите на ненецкий язык.

1. Мой отец будет работать в большом городе.
2. Мусор увезти надо.
3. В красном чуме ненец газету читает.
4. Мой младший брат из бумаги самолет сделал.
5. От этого числа 3 отнять надо.
6. К тому числу 10 прибавить надо.
7. Около куста (куста на стороне) 8 вех нашли они (дв.).
8. Эту рубашку снять надо.
9. В загоне оленей не было.
10. Мы купили красивую матерью.
11. В озере воды много.
12. Я догадался (ума моего след нашел я).

**ум и**

Перевод.

1. Нисями җарка маркана манзараҗу.
2. Җамболм' хана тара.
3. Няръяна мякана ненець' газетам толаби.
4. Папав падаркад самолётм' сертась.
5. Тюку толыркад няхарадм' ха'авра тара.

6. Тикы толырт' юдм' нядась тара.
7. Манас' хэвхана сидидет тюсм' хоҥаха'.
8. Тюку имбытадм' екась тара.
9. Вакана ты' яҥуць.
10. Мань сава (мэкад) тохосм' тэмдава'.
11. Тохона и' ҥока.
12. Ини ҥудм' ходм'.

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

1. Неб~~я~~в няр~~я~~на то~~х~~окад пионерский галстукм' с~~э~~да.
2. Ед~~э~~й имбытадм' серась тара.
3. Марк~~а~~на пирця харад ҥока.
4. Ит' харвадм'.
5. В~~э~~некор ҥарка тямдэкад пина.

Составьте предложения со словами *вы'*, *ям'*, *мя'*, *мар'*, *сер'*.

Переведите на ненецкий язык и решите примеры.

$$1836 - 23 = ?$$

$$19 + 10 = ?$$

**З а д а н и е.**

Перевести.

1. От 10-ти 6 отнять надо.
2. К 3-м 9 прибавить надо.
3. Около реки большой чум поставили.
4. В тундре много песцов.
5. На небе звезд не было.
6. По городу на автобусе мы поедем.
7. Мы хотим воды.
8. Из черной материи сшили мешок.
9. Эта рубашка плохая. Рубашку надо снять.
10. Ты догадался.

## Урок 27.

**Тема: Лично-притяжательное склонение имен II класса (им., род., вин. падежи).**

Проверка задания.

1. Юкад матадм' ха'авра тара.
2. Няхарт' хасуюдм' няда тара.
3. Яха' хэвхана ҥарка мядм' мяра'.
4. Выҥгана нохо ҥока.
5. Нумгана нумгы' яҥуць.
6. Мар'мана автобусхана хантава'.
7. Маня' ит' харвава'.

8. Париденя тохокад *үзэям' сэда'*.  
 9. Тюку имбыт' вэва. Имбытадм' екась тара.  
 10. Инд *үудм' хон.*

Рассмотрим образование падежных форм лично притяжательного склонения у имен II класса.

Сопоставим формы именительного падежа лично-притяжательного склонения у имен I и II классов.

I класс		II класс	
		1-я гр.	2-я гр.
<i>ню</i>	«сын»	<i>үзэя' (н)</i> «мешок»	<i>мя' (д)</i> «чум»
<i>нюми</i>	мой сын	<i>үзэями</i> мой мешок	<i>мя'ми</i> мой чум
<i>нюр</i>	твой сын	<i>үзэял</i> твой мешок	<i>мя'ал</i> твой чум
<i>нюда</i>	его сын	<i>үзэянда</i> его мешок	<i>мята</i> его чум
<i>нюми'</i>	наш (дв.) сын	<i>үзэями'</i> наш (дв.) мешок	<i>мя'ми'</i> наш (дв.) чум
<i>нюри'</i>	ваш (дв.) сын	<i>үзэяли'</i> ваш (дв.) мешок	<i>мя'ли'</i> ваш (дв.) чум
<i>нюди'</i>	их (дв.) сын	<i>үзэянди'</i> их (дв.) мешок	<i>мяти'</i> их (дв.) чум
<i>нюва'</i>	наш сын	<i>үзэяма'</i> наш мешок	<i>мя'ма'</i> наш чум
<i>нюда'</i>	ваш сын	<i>үзэяла'</i> ваш мешок	<i>мя'ла'</i> ваш чум
<i>нюдо'</i>	их сын	<i>үзэяndo'</i> их мешок	<i>мято'</i> их чум

Суффиксы именительного падежа лично-притяжательного склонения единственного числа предмета имен II класса.

Лицо \ Число	Число		
	Ед. ч. лица	Дв. ч. лица	Мн. ч. лица
1-е	-ми	-ми'	-ма'
2-е	-л	-ли'	-ла'
3-е	-да (-та)	-ди' (-ти')	-до' (-то')

У имен 1-й группы II класса перед суффиксами 3-го лица (-да, -ди', -до') проявляется *н* второй основы (*үзэянда, үзэянди', үзэяndo'*).

У имен 2-й группы II класса в 1-м и 2-м лицах «'» сохраняется (*сер'ма'* «наше дело», *мя'ла'* «ваш чум»).

Переведите на русский язык.

1. Мя'ла' ханяна *ңа*? Мя'ма' яха' вархана *ңа*.
2. Имбыта'ал сава.
3. Нюмл *ңамгэ*?

4. Серто' яңгу.
5. Сер'ми Һока.
6. Сята паской.
7. Нянда Һарка.

ся'(д) лицо | ня'(н) рот

Перевод

1. Ваш чум где находится? Наш чум находится на берегу реки.
2. У тебя хорошая рубашка.
3. Как твое имя?
4. Им нет дела (досл.: дело их отсутствует).
5. У меня много дела.
6. Лицо ее красивое.
7. У него большой рот.

Рассмотрим образование родительного падежа лично-притяжательного склонения у имен II класса.

Сопоставим:

I класс	II класс	
	1-я гр.	2-я гр.
<i>нюни</i>	<i>Һэсяни</i>	<i>мя'ни</i>
<i>нюнд</i>	<i>Һэсянд</i>	<i>мят</i>
<i>нюнда</i>	<i>Һэсянда</i>	<i>мята</i>
<i>нюни'</i>	<i>Һэсяни'</i>	<i>мя'ни'</i>
<i>нюнди'</i>	<i>Һэсянди'</i>	<i>мяти'</i>
<i>нюнди'</i>	<i>Һэсянди'</i>	<i>мяти'</i>
<i>нюна'</i>	<i>Һэсяна'</i>	<i>мя'на'</i>
<i>нюнда'</i>	<i>Һэсянда'</i>	<i>мята'</i>
<i>нюндо'</i>	<i>Һэсяндо'</i>	<i>мято'</i>

Суффиксы родительного падежа имен II класса.

Лицо \ Число	II класс		
	Единств.	Двойств.	Множеств.
1-е	-ни	-ни'	-на'
2-е	-д (-т)	-ди' (-ти')	-да' (-та')
3-е	-да (-та)	ди' (-ти')	-до' (-то')

У имен 1-й группы II класса, как и в форме им. падежа, перед суффиксами, начинающимися с *д*, проявляется *н* второй основы (*Һэсянд*, *Һэсяндо'*).

Переведите на русский язык.

1. Тынзянд малм' мада тара.
2. Њартинда' хоба сава.
3. Имбытата икад' тыя.

тынзя'(н) тынзей  
 ъарти'(н) морской заяц  
 икад'(д) воротник (от *ик* «шея»)

Перевод.

1. Конец твоего тынзея отрезать надо.
2. Шкура вашего морского зайца хорошая.
3. воротник его рубашки узкий.

Познакомимся с образованием винительного падежа.

Сопоставим:

I класс	II класс	
	1-я гр.	2-я гр.
<i>нюми</i>	<i>њэями</i>	<i>мя'ми</i>
<i>нюмд</i>	<i>њэянд</i>	<i>мят</i>
<i>нюмда</i>	<i>њэянда</i>	<i>мята</i>
<i>нюми'</i>	<i>њэями'</i>	<i>мя'ми'</i>
<i>нюмди'</i>	<i>њэянди'</i>	<i>мяти'</i>
<i>нюмди'</i>	<i>њэянди'</i>	<i>мяти'</i>
<i>нюва'</i>	<i>њэяма'</i>	<i>мя'ма'</i>
<i>нюмда'</i>	<i>њэянда'</i>	<i>мята'</i>
<i>нюмдо'</i>	<i>њэяндо'</i>	<i>мято'</i>

Суффиксы винительного падежа имен II класса.

Лицо \ Число	Единств.	Двойств.	Множеств.
	1-е	<i>-ми</i>	<i>-ми'</i>
2-е	<i>-д (-т)</i>	<i>-ди' (-ти')</i>	<i>-да' (-та')</i>
3-е	<i>-да (-та)</i>	<i>-ди' (-ти')</i>	<i>-до' (-то')</i>

Переведите на ненецкий язык.

1. Мань папав едэй имбытата сера.
2. Сят маса тара.
3. Тынзянда' хамада тара.

масась вымыть



Перевод.

1. Мой младший брат надел свою новую рубашку.
2. Твое лицо вымыть надо.
3. Ваш тынзей починить надо.

Переведите, определите роль выделенных слов в предложениях, определите их падеж.

1. **Имбытата** икад' лата.  
Пыда **имбытата** ека.  
**Имбытата** сава.
2. **Тынзянд**' малм' мадагудм'.  
**Тынзянд**' хамада тара.  
**Тынзянд**' саць ямб.

Перевод.

1. Воротник **его** рубашки широкий (р. п.).  
Рубашку **свою** он снял (в. п.).  
Рубашка **его** хорошая (и. п.).
2. Конец **их тынзей** я срежу (р. п.).  
**Их тынзей** починить надо (в. п.).  
**Их тынзей** очень длинный (и. п.).

Переведите на ненецкий язык.

1. У них много дела.
2. Как его имя?
3. Ваша тундра большая.
4. Шкуру моего морского зайца я увез в чум.
5. Ваш чум поставить надо на берегу этой реки.
6. У них плохой мешок.

Перевод.

1. Серто' цока.
2. Нюмда цамгэ?
3. Выла' царка.
4. Цуртини хобам' мят' ханадм'.
5. Тюку яха' вархана мята' мяра тара.
6. Цэсянд' вэва.

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

Составьте три предложения, поставив слово *вы' (н)* в роли подлежащего, прямого дополнения, определения (в форме 1-го л. мн. числа).

Задание.

Перевести.

1. Твоя материя красивая.
2. Он послал свое письмо своему отцу.
3. Твой отец получил твое письмо.
4. У нас большое стадо оленей.

5. У меня много дела.
6. Как имя твоей дочери?
7. У него хорошая рубашка.
8. Воротник твоей рубашки очень широкий.
9. Твой след на берегу озера я нашел.
10. Их загон далеко.

послать    нэдарась  
 получить    ня'мась  
 письмо    юн падар',

## Урок 28.

Тема: Лично-притяжательное склонение имен II класса  
(местные падежи).

Проверка задания.

1. Тохо'ол паской.
2. Пыда нисяханда юн падарта нэдара.
3. Нисяр юн падарт ня'ма.
4. Ты' мандал'ма' нурка.
5. Сер'ми нука.
6. Не нюнд нюмда нумгэ?
7. Имбытата сава.
8. Имбытат икад' саць лата.
9. То' вархана нут ходм'.
10. Вато' хубта.

Сопоставим формы местных падежей лично-притяжательного склонения у имен I и II классов:

### I класс

*хард* «дом»

Д.-н. *хардахана'* в наш дом  
 М.-тв. *хардаханана'* в нашем доме  
 О. *хардахадана'* из нашего дома  
 II. *хардунана'* по нашему дому

### II класс

1-я гр.

*вы'* «тундра»

*выугана'* в нашу тундру  
*выуганана'* в нашей тундре  
*выугадана'* из нашей тундры  
*вымнана'* по нашей тундре

2-я гр.

*мя'* «чум»

Д.-н. *мякана'* в наш чум  
 М.-тв. *мяканана'* в нашем чуме  
 О. *мякадана'* из нашего чума  
 II. *мя'амнана'* по нашему чуму

Суффиксы местны х падежей лично-притяжательного склонения единственного числа предмета у имен II класса.

Падеж	Число		1-я гр.			2-я гр.		
	Лицо	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	
								Ед. ч.
Д.-н.	1-е	-ган(и)	-гани	-гана	-ган(и)	-гани	-кана	
	2-е	-ганд	-ганди	-ганда	-канд	-канди	-канда	
	3-е	-ганда	-ганди	-гандо	-канда	-канди	-кандо	
М.-тв.	1-е	-ганан(и)	-ганани	-ганана	-канан(и)	-канани	-канана	
	2-е	-гананд	-гананди	-гананда	-кананд	-кананди	-кананда	
	3-е	-гананда	-гананди	-ганандо	-кананда	-кананди	-канандо	
О.	1-е	-гадан(и)	-гадани	-гадана	-кадан(и)	-кадани	-кадана	
	2-е	-гаданд	-гаданди	-гаганда	-каданд	-каданди	-каганда	
	3-е	-гаганда	-гаданди	-гагандо	-каганда	-каданди	-кагандо	
П.	1-е	-мнан(и)	-мнани	-мнана	-мнан(и)	-мнани	-мнана	
	2-е	-мнанд	-мнанди	-мнанда	-мнанд	-мнанди	-мнанда	
	3-е	-мнанда	-мнанди	-мнандо	-мнанда	-мнанди	-мнандо	

У имен 1-й группы II класса перед *г* суффикса проявляется и второй основы, переходящее в *у*.

Образует от слова *уарти'(н)* «морской заяц» формы местных падежей лично-притяжательного склонения 3-го лица, ед. числа лица (*уартиуганда, уартиугананда, уартиугаданда, уартимнанда*); от слова *сер'* «дело» — формы местных падежей 2-го л. мн. ч. лица (*серканда', серкананда', серкаданда', сер'мнанда'*).

Переведите на русский язык.

1. Пыдара' марканда' тутада'.
2. Маня' марканана' илева'.
3. Мань маркадандо' тодм'.
4. Пыдо' мар'манандо' ханта'.

Перевод.

1. Вы в свой (ваш) город приедете.
2. Мы живем в своем (нашем) городе.
3. Я приехал из их города.
4. Они поедут по своему (их) городу.

Переведите на русский язык.

1. Нисями нэсянда мэнгу, вынгана' ханта. Тад тикахад пыда вынгатана' нэсянгананда нюдяко нохом' тата.
2. Тет сэрако тэхэнани вымнанда' хантадм'.

Перевод.

1. Отец мой возьмет свой мешок, в нашу тундру пойдет. Затем он из нашей тундры принесет в своем мешке маленького песка.
2. На четырех своих (моих) белых оленях по вашей тундре я поеду.

Переведите на ненецкий язык.

1. В ваш загон вы поехали.
2. В вашем загоне много оленей.
3. Из вашего загона оленя пригнать надо.
4. По вашему загону на своих нартах мы поедем.

**пригнать танасы**

Перевод.

1. Ваканда' хаяда'.
2. Вакананда' ты нока.
3. Вакаданда' тым' тана тара.
4. Ва'амнанда' ханханана' хантава'.

Переведите на ненецкий язык.

1. Наша тундра хорошая, большая.
2. Конец нашей тундры далеко.
3. Мы любим свою (нашу) тундру.
4. В нашу тундру на 6 черных оленях своих (моих) я поеду.
5. В нашей тундре песка промышлять будем.
6. Из нашей тундры приедут 12 ненцев.
7. По нашей тундре они поедут.

Перевод.

1. Выма' сава, ҥарка.
2. Вына' мал хубта.
3. Маня' вы'ма' мәнева'.
4. Выугана' мат' париденя тэхэнани хантадм'.
5. Выуганана' ноховна ханеҥгува'.
6. Выугадана' сидя яҥгня ненець' тута.
7. Пыдо' вымнана' ханта'.

Слово *мар'* «город» поставьте во всех падежах лично-притяжательного склонения в 3-м лице мн. ч. лица (*марто', марто', марто', маркандо', марканандо', маркадандо', мар'манандо'*).

Введите эти слова в предложения.

Образец: *Марканандо' ямб ядэлава ҥока.* В их городе много длинных улиц.

**ядэлава улица**

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

- |   |   |
|---|---|
| 1. <i>Мандалканана' ты ҥока.</i>                | 1. В нашем стаде оленей много.                        |
| 2. <i>Ҧу'умнанда хаядм'.</i>                    | 2. По его следу пошел.                                |
| 3. <i>Ямгана' сехэрэвна юнохонанд хантава'.</i> | 3. К нашему морю по дороге на твоей лошади мы поедем. |

Прочтите и переведите текст. Ответьте на поставленные вопросы. Определите падеж имен существительных.

**Ҧарка ялян' хамеку'.**

Мер' Великой Октябрьской социалистической революция' ҥарка яля ҥеҥгу. Маня' яханана' мал' ҥарка ялян' хамеку'. Ядэлаваханана' хибяри' хардодо' мэцэйдэмби'.

Маня' хардува' флагхана, лозунгхана, плакатхана ҥобта-рем' мэцэйдава'.

Школаханана' тоходанна' ҥод' харто' классамдо' мэцэйдэмби'.

Валя һока флагкоцям' сертась.  
 Ната нюдя лозунгм' падби.  
 Миша сававна падтаңго тенева. Пыда падтаңгу.  
 Коля Вася' ня' стеной газетам' падбихи'.  
 Юра һарка лозунгхана тарем' падась:

*Великой Октябрьской социалистической революция таня  
 һэя!*

хамеку'	готовятся	һод'	также
хардадо'	свои (их) дома	харто'	они сами
мэцэйдась	украсить	падтаңгось	рисовать
мэцэйдабась	украшать	Коля Вася' ня'	Коля с Васей
		таня һэя	да здоровствует

**Примечание.**

*харто'* «они сами» — лично-определяющее местоимение 3-го л. мн. ч.  
*хар'н* я сам      *хар'ни'* мы (дв.) сами      *хар'на'* мы сами  
*харт* ты сам      *харти'* вы (дв.) сами      *хата'* вы сами  
*харта* он сам      *харти'* они (дв.) сами      *харто'* они сами

**Ю н р а в а':**

1. Һацекуы' классханандо' һарка ялян' ханзер' хамекоса'? (-са — вопросительный суффикс).
2. Валя һамгэм' сертаса?
3. Ната һамгэм' падби?
4. Миша һамгэм' сававна тенева?
5. Коля Вася' ня' һамгэм' падбихи'?
6. Юра һарка лозунгхана һамгэм' падаса?

**Перевод.**

**Готовятся к празднику.**

Скоро наступит праздник Великой Октябрьской социалистической революции. В нашей стране все готовится к празднику. На нашей улице люди свои дома украшают.

Мы свой дом тоже флагом, лозунгом, плакатом украсили.  
 В нашей школе учащиеся тоже сами свой класс украшают.  
 Валя много флажков сделала.  
 Ната маленький лозунг пишет.  
 Миша хорошо умеет рисовать. Он рисует.  
 Коля с Васей стенную газету пишут.  
 Юра на большом лозунге так написал:

*Да здоровствует Великая Октябрьская социалистическая революция!*

**Вопросы:**

1. Как дети в классе готовились к празднику?
2. Валя что сделала?
3. Ната что пишет?

4. Миша что хорошо умеет?
5. Коля с Васей что пишут?
6. Юра на большом лозунге что написал?

### З а д а н и е.

Переведите.

Вчера в наш чум приехал один ненец. Он приехал из чума нашего старшего брата. Его чум находится в тундре. У него чум большой, хороший. У нашего старшего брата оленьего мяса много, рыбы много. Мы живем на берегу моря.

- Где ваш чум находится?
- Наш чум находится на берегу моря.
- В вашем чуме людей у вас много?
- В нашем чуме у нас 5 ненцев живет.

## Урок 29.

### Т е м а: Классы глаголов (I класс).

Проверка задания.

Тей яля' цолой ненэць' мякана' тось. Пыда нинекана' мякаданда то. Мята выгана ца. Мята царка, сава. Нинекана' ты' цамзада цока, халяда цока. Маня' яв' вархана илева'.

- Мя'ал ханяна ца?
- Мя'ма' яв' вархана ца.
- Мякананда' хибярира' цока?
- Мяканана' самляуг ненэцьяма' иле.

Как и существительные, глаголы в зависимости от конечного звука основы делятся на два класса.

К I классу относятся глаголы, основы которых оканчиваются на любой звук, кроме «'»: *илесь* «жить», *манзарась* «работать», *тось* «прийти».

Показатель неопределенной формы у глаголов I класса — *-сь*.

С глаголами I класса мы уже практически знакомы.

Проспрягайте глагол *илесь* в прошедшем времени, *манзарась* — в неопределенном, *тось* — в будущем.

Глаголы I класса подразделяются на две группы.

К 1-й группе глаголов I класса относятся глаголы, основы которых оканчиваются на гласные звуки. Например: *манзарась* «работать», *яцгось* «отсутствовать», *нусь* «стоять», *илесь* «жить», *хонёсь* «спать» и т. д.

*Маня' хардана' хэвхана нува'*. Мы стоим около своего дома.

Глаголы 1-й группы с окончанием основы на *о* и *ё* имеют свои особенности при спряжении: *о* переходит в *у*, а *ё* — в *ы* или *и*. Эти особенности мы уже наблюдали при спряжении глагола *яңгось* «отсутствовать».

<i>Мань яңгудм'.</i>	Я отсутствую.
<i>Пыдар яңгун.</i>	Ты отсутствуешь.
<i>Пыда яңгу.</i>	Он отсутствует.

В рассказе «Нарка ялян' хамеку'» (28-й урок) мы наблюдали особенности спряжения глаголов на *о*: *хамекось* «готовиться», *падтаңгось* «рисовать» (*хамеку'* «готовятся», *падтаңгу* «рисует»).

Запишем ряд глаголов на *о*:

<i>сянакось</i>	играть	— <i>сянаку</i>	играет
<i>тохось</i>	выучиться	— <i>туху</i>	выучился (он)
<i>хамекось</i>	готовиться	— <i>хамеку</i>	готовится
<i>падтаңгось</i>	рисовать (вообще) <sup>1</sup>	— <i>падтаңгу</i>	рисует
<i>толаңгось</i>	читать (вообще), считать	— <i>толаңгу</i>	читает, считает
<i>тябихось</i>	соскучиться (упр. прод. падежом)	— <i>тябиху</i>	соскучился (он)
<i>ёхось</i>	заблудиться	— <i>юху</i>	заблудился (он)

Запишем ряд глаголов на *ё*:

<i>ңыдёсь</i>	висеть	— <i>ңыды</i>	висит
<i>толёсь</i>	считаться, числиться	— <i>толы</i>	считается, числится
<i>ңамдёсь</i>	сидеть	— <i>ңамды</i>	сидит
<i>хонёсь</i>	спать	— <i>хоны</i>	спит
<i>хаёсь</i>	остаться	— <i>хаи</i>	остался (он)
<i>ңохолёсь</i>	плыть	— <i>ңохолы</i>	плывет
<i>вадёсь</i>	расти	— <i>вады</i>	растет

Переведите на русский язык.

1. Классна' стенхананда Ленин' портрет ңыды.
2. Пыдар хардахананда яңгунась.
3. Небявнанда' тябихудаць.
4. Колхозханана' ю' ёнар' ты толы.
5. Папаков гитарахана сававна сянаку.
6. Пыди' тюкона ңамдыхы'.

<sup>1</sup> В отличие от переходных глаголов *падтась* «нарисовать», *толась* «прочитать», *падась* «написать» глаголы *падтаңгось* «рисовать», *толаңгось* «читать», *паднась* «писать» непереходные: действие мыслится вообще, без объекта действия.



7. Школахана пыда сававна падтаңго туху.
8. Пирця җамдэ' вады.
9. Нюдяко җацекеы пэдарахана хаи, пыда юху.
10. Нинекав җокавна толаңгу.

Перевод.

1. На стене нашего класса висит портрет Ленина.
2. Тебя в его доме не было.
3. Вы скучаете о своей матери.
4. В нашем колхозе десять тысяч оленей числится.
5. Мой младший брат на гитаре хорошо играет.
6. Они (дв.) здесь сидят.
7. В школе он научился хорошо рисовать.
8. Высокая трава выросла.
9. Маленький мальчик остался в лесу, он заблудился.
10. Мой старший брат много читает.

Переведите на ненецкий язык.

1. Он остался в городе.
2. В том поселке вас не было.
3. Мы скучаем о нашем младшем брате.
4. В вашем классе насчитывается 36 учеников.
5. Мальчик спал в спальне.
6. На стене висят 4 таблицы.
7. Девочка играла в мячик (мячиком).
8. Мы (дв.) сидели на берегу моря.
9. Моя сестра мало читает. Это плохо.
10. Тыко плывет к острову.

Перевод.

1. Пыда маркана хаи.
2. Тикы җэсыхына пыдара' җугудаць.
3. Маня' папавнана' тябихува'.
4. Классхананда' няхар' ю' мат' тоходанна толы.
5. Хасава җацекеы хонёлавахана хоны.
6. Стенахана тет таблица җуды.
7. Не җацекеы мячхана сянакусь.
8. Мани' җав' вархана җамдыни'.
9. Нябакоми тянёвна толаңгу. Тюку вэва.
10. Тыко җон' җохолы.

Форма будущего времени от глаголов с окончанием основы на *о* (*ё*) образуется с помощью суффикса *-д(а)*. Например:

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Мань җугодадм'.      | 1. Я буду отсутствовать. |
| 2. Пыдара' тябиходада'. | 2. Вы будете скучать.    |
| 3. Пыдо' падтаңгода'.   | 3. Они будут рисовать.   |
| 4. Мани' хаддани'.      | 4. Мы (дв.) останемся.   |

И т. д.

Перегласовки *о* в *у*, *ё* в *ы* или *и* при образовании будущего времени нет.

К глаголам 2-й группы II класса относятся глаголы, основы которых оканчиваются на согласные: *пун(а)сь* «бояться», *сэд(а)сь* «сшить», *пад(а)сь* «написать», *тоходан(а)сь* «учиться» и т. д.

Личные суффиксы у глаголов 2-й группы присоединяются с помощью соединительного гласного *а*. Например:

1. *Мань пинадм'*. Я боюсь.
2. *Пыда сэда*. Она шьет.
3. *Пыдар падан*. Ты написал.
4. *Маня' тоходанава'*. Мы учимся.

При образовании вида длительного действия соединительный гласный не вставляется. Например:

*падась* написать — *падбась* писать  
*сэдасть* сшить — *сэдбась* шить  
*серась* надеть — *сербась* надевать

*Нэрё' мальзгана галошам' сербиваць*. Осенью мы надевали галоши.

*Нацекы' диктантм' падби'*. Дети пишут диктант.

*Пухуця паным' сэдбись*. Старуха шила одежду.

Соединительный гласный нет и при образовании глагольных форм имени.

*тоходанась* учиться — *тоходанва* учење  
*манзарась* работать — *манзарава* работа

*Нацекы' тоходанван' харва'*. Дети хотят учиться.

*Пыда тьюк заводхана манзараван' харва*. Он хочет **работать** на этом заводе.

Переведите задачу.

Бидонхана молоко' мат' яңгня стакан тая. Молоко' самляңг стаканм' мэ'. Бидонхана сяңок молоко' стакан хай?

Перевод.

В бидоне 16 стаканов молока. 5 стаканов молока взяли. В бидоне сколько стаканов молока осталось?

Образуйте от глаголов *сэдасть*, *падась*, *серась* вид длительного действия и составьте с ними 3 предложения.

Перечислим грамматические признаки глагола.

1. Неопределенная форма.
2. Переходность.
3. Вид.
4. Класс, группа.
5. Наклонение.
6. Тип спряжения.
7. Время.
8. Лицо.
9. Число.

Сделаем разбор выделенного глагола в предложении.

*Тохолкода не си'ми толауго тохоламби.* Учительница меня читать **учит**.

*тохоламби* «учит»

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. <i>Тохоламбась</i> «учить». | 6. I (до сих пор мы проходим глаголы I типа спряжения). |
| 2. Переходный.                 | 7. Неопределенное.                                      |
| 3. Длительный вид.             | 8. 3-е.   |
| 4. I (1).                      | 9. Единственное.  |
| 5. Изъявительное наклонение.   |   |

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. <i>Папаков сит нядабаугу.</i>        | 1. Мой брат тебе будет помогать. |
| 2. <i>Тоходанна' диктантм' падбиць.</i> | 2. Ученики писали диктант.       |

З а д а н и е.

I. Перевести.

1. Мы хотим учиться.
2. Они любят работать (работу).
3. Я не буду на этом собрании.
4. Мы (дв.) будем скучать о нашем дедушке.
5. В классе сидит 28 учащихся.
6. Моя мать сшила рубашку.

II. Назвать грамматические признаки трех глаголов, выделенных в этих предложениях.

## Урок 30.

Тема: Классы глаголов (II класс, 1-я группа).

Проверка задания.

- I. 1. Маня' тоходанван' харвава'.
2. Пыдо' манзаравам' мэне'.

3. Тюку собранияхана яугодадм'.
4. Мани' иривнани' тябиходани'.
5. Классхана сидя ю' сидидет тоходанна җамды.
6. Неями имбытадм' сэдбись.

## II.

Грамматические признаки	Глаголы		
	<i>харвава'</i> хотим	<i>яугодадм'</i> буду отсутствовать	<i>сэдасть</i> сшила (она)
1. Неопределенная форма	<i>харвась</i>	<i>яугось</i>	<i>сэдасть</i>
2. Переходность	неперех.	неперех.	перех.
3. Вид	—	—	кратковременный
4. Класс, группа	I (1)	I (1)	I (2)
5. Наклонение	изъявит.	изъявит.	изъявит
6. Тип спряжения	I	I	I
7. Время	неопред.	будущее	прошедшее
8. Лицо	1-е	1-е	3-е
9. Число	мн.	ед.	ед.

К глаголам II класса относятся глаголы, основы которых оканчиваются на «'»: *җамзь* «съесть» (основа *җам'*), *пэнзь* «положить» (основа *пэн'*), *манэць* «увидеть» (основа *манэ'*, *манэс'*), *тярць* «разделить» (основа *тяр'*), *тюхулць* «вытащить» (основа *тюхул'*).

Глаголы II класса подразделяются на две группы. К 1-й группе II кл. относятся глаголы, основы которых оканчиваются на звонкий гортанный смычный (*җамзь*, *пэнзь*). Показатель неопределенной формы у глаголов 1-й группы — *зь*.

К 2-й группе относятся глаголы, основы которых оканчиваются на глухой гортанный смычный (*манэць*, *тярць*, *тюхулць*), чередующийся с *с* или стоящий после *р*, *л*. Показатель неопределенной формы у глаголов 2-й группы — *ць*.

Проспрягаем глаголы 1-й группы в неопределенном времени.

### *җамзь* «съесть»

*җамадм'* я съел  
*җаман* ты съел  
*җама* он съел

*җамани'* мы (дв.) съели  
*җамади'* вы (дв.) съели  
*җамаха'* они (дв.) съели

*җамава'* мы съели  
*җамада'* вы съели  
*җама'* они съели

### *пэнзь* «положить»

*пэҗадм'* я положил  
*пэҗан* ты положил  
*пэҗа* он положил

*пэҗани'* мы (дв.) положили  
*пэҗади'* вы (дв.) положили  
*пэҗаха'* они (дв.) положили

*пэҗава'* мы положили  
*пэҗада'* вы положили  
*пэҗа'* они положили

При спряжении глаголов 1-й группы II класса наблюдается следующее:

1. Гортанный смычный отбрасывается.
2. Между основой и суффиксом вставляется соединительный гласный *а(я)*.

3. Конечный *н* основы глагола переходит в *у*.

Таким же порядком образуются и формы прошедшего времени: *һамадамзъ* «я съел», *пәһанасъ* «ты положил» и т. д.

Проспрягайте в прошедшем времени глаголы *һамзъ*, *пәнзъ*.

Запишем глаголы:

с основой на *м'*

**һанимзъ** озябнуть, замерзнуть  
**һадимзъ** появиться, показаться  
**еремзъ** попасться  
**яһгумзъ** умереть, скончаться  
**савумзъ** поправиться, улучшиться  
**нензюмзъ** рассердиться (упр. дат. пад.)  
**лохомзъ** вскипеть  
**вомзъ** ухудшиться, опечалиться

с основой на *н'*

**сянзъ** пожалеть  
**манзъ** сказать  
**минзъ** идти  
**ханзъ** позвать  
**писензъ** смеяться

Переведите на русский язык.

1. Мань ханимьдм'.
2. Нохо Петр' яһгохонда еремясь.
3. Небой похона пыда яһгумась.
4. Папаков савума.
5. Һацекеы' писеһаць .
6. Нюртей нумгы һадимья.
7. Сит сяһава'.
8. Сехэрэвна школан' миһада'.
9. Сидда' хаһани'.
10. Пыда нябакохонда нензюмя.

Перевод.

1. Я озяб.
2. Песец попался в капкан Петра.
3. В прошлом году он умер.
4. Мой брат (мл.) поправился.
5. Дети смеялись.
6. Показалась первая звезда.
7. Тебя мы пожалели.
8. По дороге в школу вы идете.
9. Вас мы (дв.) позвали.
10. Он на свою сестру рассердился.

Переведите на ненецкий язык.

1. Вода замерзла.
2. Чум их показался.
3. Наш класс идет на экскурсию.
4. Мать их уже поправилась.
5. Горький умер в 1936 году.
6. Рыбу мы съели.
7. Все смеялись.
8. В твою нарту оленьё мясо положили.
9. Я запомнил (в ум свой я положил).
10. Котел вскипел.
11. Они позвали своего товарища.
12. Отец мой сказал: «Я поправился».

Перевод.

1. И' ханимя.
2. Мято' уадимя.
3. Классва' экскурсиян' миџа.
4. Небядо' мале савума.
5. Ёнар' хасуёнар' няхар' ю' матдамдэй похона Горький янгумась.
6. Халям' џамава'.
7. Мал' писеџа'.
8. Ханханд ты џамзам' пџава'.
9. Ихини пџадм'.
10. Ед лохома.
11. Пыдо' нямдо' хаџа'.
12. Нисями маџа: «Мань савумадамзь».

Форма будущего времени образуется у глаголов 1-й группы II класса при помощи показателя будущего времени *-да*: *џамдам'* «я съем», *пџндава'* «мы положим» и т. д.

Переведем на русский язык.

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Тюку џамзам' џамдава'.          | 1. Это мясо мы съедим.             |
| 2. Пыда янгузда.                   | 2. Он умрет.                       |
| 3. Пыдара' савумдада'.             | 3. Вы поправитесь.                 |
| 4. Ханханани тюку хобам' пџндадм'. | 4. В свои сани эту шкуру я положу. |
| 5. И' ханимда.                     | 5. Вода замерзнет.                 |

Вид длительного действия образуется от глаголов 1-й группы II класса при помощи суффикса *-б(а)*, причем конечный *н* основы переходит в *м*.

*лохомзь* вскипеть — *лохомбась* кипеть  
*пџнзь* положить — *пџмбась* класть

Переведем на русский язык.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. <i>Пыда җанохонда халям' пэмби.</i> | 1. Он кладет рыбу в свою лодку. |
| 2. <i>И' лохомби.</i>                  | 2. Вода кипит.                  |

Образуем формы будущего времени от глаголов вида длительного действия 1-й группы II класса.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Ед лохомбаңгу.                             | 1. Котел будет кипеть.                |
| 2. <i>Маня' тикы ян' книгам' пэмбаңгудм'.</i> | 2. Мы будем класть книгу на то место. |

Переведите на ненецкий язык.

1. Котел вскипел.
2. Котел вскипит.
3. Котел кипел.
4. Котел кипит.
5. Котел будет кипеть.

Перевод.

1. Ед лохома (лохомась).
2. Ед лохомда.
3. Ед лохомбись.
4. Ед лохомби.
5. Ед лохомбаңгу.

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

1. *Иван тарем' ма: «Мань мер' савумдадм'».* Иван так сказал: «Я скоро поправлюсь».
2. *Җамгэн' письуан?* Чего (к чему) ты смеешься?
3. *Тетимдей классхана толаңгова урок миңа.* В четвертом классе идет урок чтения.

В ненецком языке, как и в других языках, существуют идиомы, т. е. такие выражения, которые свойственны только данному языку и не могут быть переведены на другой язык дословно.

Некоторые из них уже известны нам:

*Сейда хая.* Он испугался (досл.: сердце его ушло).

*Ин' пэнзь.* Запомнить (досл.: в ум положить).

*Ини ңудм' ходм'.* Я придумал (досл.: я нашел след своего ума).

Познакомимся с новыми идиомами:

*Ими савума.* Я развеселился (досл.: ум мой улучшился).

*Ими вома.* Я опечалился (досл.: ум мой ухудшился).

*Ҳамгэ ир вома?* Почему ты опечалился? (досл.: что ум твой ухудшился?)

Слово *Ҳамгэ* «что», «какой» может употребляться еще в значении «почему».

### З а д а н и е.

#### I. Перевести.

1. Сегодня в нашем классе будет идти урок рисования.
2. Показался месяц.
3. В прошлом году на этом месте в капкан старика Петра попался большой заяц.
4. Он умер в 1931 году.
5. Мы пожалеем этого мальчика.
6. Почему ты развеселился?
7. Он запомнит.

### рисование падтангова

#### II. Назвать грамматические признаки одного из глаголов.

## Урок 31.

### Т е м а: Классы глаголов (II класс, 2-я группа).

#### Проверка задания.

1. Тюку яля' классхана'на падтаңгова урок минда.
2. Ирий җадимя.
3. Небой похона тюку яхана Петр вэсако' яңгохонда җарка нява еремясь.
4. Ёнар' хасуёнар' няхар' ю' нюртей похона пыда яңгумась.
5. Тюку хасава җацекеым' сяндава'.
6. Ҳамгэ ир савума?
7. Ихинда пэнда.

Скажите, какие глаголы относятся ко 2-й группе II класса.

Проспрягаем глаголы 2-й группы II класса в неопределённом времени:

<i>манэць</i>	«увидеть»	<i>тярць</i>	«разделить»
<i>манэ'уадм'</i>	я увидел	<i>тяр'уадм'</i>	я разделил
<i>манэ'уан</i>	ты увидел	<i>тяр'уан</i>	ты разделил
<i>манэ'уа</i>	он увидел	<i>тяр'уа</i>	он разделил
<i>манэ'уани'</i>	мы (дв.) увидели	<i>тяр'уани'</i>	мы (дв.) разделили
<i>манэ'уади'</i>	вы (дв.) увидели	<i>тяр'уади'</i>	вы (дв.) разделили
<i>манэ'уаха'</i>	они (дв.) увидели	<i>тяр'уаха'</i>	они (дв.) разделили
<i>манэ'уава'</i>	мы увидели	<i>тяр'уава'</i>	мы разделили
<i>манэ'уада'</i>	вы увидели	<i>тяр'уада'</i>	вы разделили
<i>манэ'уа'</i>	они увидели	<i>тяр'уа'</i>	они разделили



<i>тюхулць</i>	«вытащить»
<i>тюхуладм'</i>	я вытащил
<i>тюхулуан</i>	ты вытащил
<i>тюхулуа</i>	он вытащил
<i>тюхулуани'</i>	мы (дв.) вытащили
<i>тюхулуади'</i>	вы (дв.) вытащили
<i>тюхулуаха'</i>	они (дв') вытащили
<i>тюхулуава'</i>	мы вытащили
<i>тюхулуада'</i>	вы вытащили
<i>тюхулуа'</i>	они вытащили

При спряжении глаголов 2-й группы II класса наблюдается следующее:

- 1) Суффиксы присоединяются с помощью слога *уа*.
- 2) У глаголов, которые оканчиваются на гласный и гортанный, чередующийся с *с*, гортанный сохраняется.
- 3) У глаголов на *р'*, *л'* гортанный смычный отбрасывается. Таким же порядком образуются и формы прошедшего времени: *мань манэ'надамзь «я увидел», пыдар тяр'уанась «ты разделил», пыда тюхул'нась «он вытащил».*

Проспрягайте в прошедшем времени глаголы *манэць, тярць, тюхулць*.

Запишем глаголы:

с основой на гласную и «'»	с основой на <i>р'</i> , <i>л'</i>
<b>мэць</b> держать	<b>ядэрць</b> ходить, ездить
<b>миць</b> отдать, подарить	<b>ңаворць</b> покушать
<b>мирдаць</b> продать	<b>подерць</b> запрячь
<b>вадець</b> рассказать	<b>сырць</b> глядеть
<b>пуць</b> подуть	<b>ярць</b> плакать
<b>ёць</b> потерять	<b>тирць</b> лететь
<b>тэць</b> вытереть	<b>пэрць</b> делать (в широком смысле), заниматься (чем-либо)
	<b>нянгарць</b> раскрыть, отпереть (замок)
	<b>падалць</b> поставить (чум)
	<b>ңохолюрць</b> плавать

Переведите на русский язык.

1. Хибяри' халям' пэр'на'.
2. Еся сехэрэвна ядэр'нава'.
3. Нисяв тэмда подер'на.
4. Халям' тяр'нава'.
5. Картинан' сыр'надм'.
6. Пыдара' мята' падал'надаць.
7. Пыда и'имня ңохолюр'нась.

8. Маня' тюкум' манэ'җаваць.
9. Нинеками тюку митингхана вадам' мэ'җа.
10. Сава ты хобам' мирда'җан.
11. Тун' пу'җадм'.
12. Нимда ё'җа.
13. Пыда спасибом' ваде'җа.
14. Җацекы' ярҗа'. Пыдо' җаворман' харва'.

#### ту огонь

#### Перевод.

1. Люди ловят рыбу.
2. По железной дороге мы поехали.
3. Мой отец запряг своего оленя.
4. Рыбу вы разделили.
5. На картину я гляжу.
6. Вы свой чум поставили.
7. Он плавал по воде.
8. Мы это видели.
9. Мой старший брат на этом митинге выступал (слово держал).
10. Хорошую оленью шкуру ты продал.
11. В огонь я подул.
12. Пояс свой он потерял.
13. Он поблагодарил (спасибо сказал).
14. Дети плачут. Они хотят кушать (к кушанью).

#### Переведите на ненецкий язык.

1. Наш (дв.) дедушка запряг твоего оленя.
2. По улице вы ходите.
3. Они увидели большого медведя.
4. Мы поблагодарили.
5. Он хорошо выступил на собрании.
6. Мой младший брат потерял свою книгу.
7. Птички летят.
8. Он отдал своему товарищу свою малицу.
9. Из мешка мы вытащили лисью шкуру.
10. Оленьё мясо они разделили.
11. Я вытер тряпкой эту доску.

#### птичка тиртяко

#### Перевод.

1. Ирими' тэмд подерҗа.
2. Ядэлававна ядэрҗада'.
3. Пыдо' җарка варкм' манэ'җа'.
4. Маня' спасибом' ваде'җава'.
5. Пыда собранияхана сававна вадам' мэ'җа.
6. Папакоми книгамада ё'җа.
7. Тиртяко' тирҗа'.
8. Пыда няханда мальцямда ми'җа.
9. Җэсяҗгад тэня' хобам' тюкулҗава'.
10. Ты' җамзам' тярҗа'.
11. Мань тэцяҗгана тюку латам' тэ'җадм'.

Форма будущего времени образуется от глаголов 2-й группы II класса при помощи суффикса *-та*.

1. *Халям' тьятада'*. 1. Рыбу вы разделите.
2. *Сиддо' манэтава'*. 2. Их мы увидим.
3. *Мято' падалта'*. 3. Чум свой они поставят.

Скажите, какие глаголы I класса образуют будущее время при помощи суффикса *-та* (*хэсь, тось, тась*).

Вид длительного действия образуется от переходных глаголов 2-й группы II класса при помощи суффикса *-па*. Например:

<i>миць</i>	отдать	—	<i>мипась</i>	отдавать
<i>мирдаць</i>	продать	—	<i>мирдапась</i>	продавать
<i>пуць</i>	подуть	—	<i>пупась</i>	дуть
<i>няугарць</i>	открыть	—	<i>няугарпась</i>	открывать
<i>тэць</i>	вытереть	—	<i>тэпась</i>	тереть
<i>подерць</i>	запрячь	—	<i>подерпась</i>	запрягать
<i>тюхульць</i>	вытащить	—	<i>тюхулпась</i>	тащить
<i>падалць</i>	поставить (чум)	—	<i>падалпась</i>	ставить (чум)

1. *Маня' едэй школам' манэпива'*. 1. Мы видим новую школу.
2. *Вэсако тэмда подерпи.* 2. Старик запрягает своего оленя.

Переведите на русский язык.

1. Сита манэ'ңаць.
2. Сиддо' манэ'ңава'.
3. Сидна' манэ'тада'.
4. Сит манэ'пидамзь.
5. Си'ми манэ'пин.
6. Сидда' манэ'паңгуни'.

Перевод.

1. Его увидели (они).
2. Их увидели (мы).
3. Нас увидите (вы).
4. Тебя видел (я).
5. Меня видишь (ты).
6. Вас будем видеть (мы дв.).

Переведите на ненецкий язык.

1. Я запряг своего оленя (давно).
2. Ты запряг своего оленя.

3. Он запряжет своего оленя.
4. Мы запрягли своего оленя.
5. Вы запрягаете своего оленя.
6. Они будут запрягать своего оленя.

Перевод.

1. Мань тэми подерҕадамзь.
2. Пыдар тэмд подерҕан.
3. Пыда тэмда подерта.
4. Маня' тэва' подерпиваць.
5. Пыдара' тэмда' подерпида'.
6. Пыдо' тэмдо' подерпаңгу'.

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Пыдар савамд ё'ҕан.                      | 1. Ты потерял свою шапку.                          |
| 2. Замокми няҕгарпаң-гудм'.                 | 2. Замок свой я буду отпирать.                     |
| 3. Нябакоми сепхаданда<br>письмом' тюхулта. | 3. Моя сестра вытащит письмо<br>из своего кармана. |

сеп карман

Составьте предложение, употребив следующие слова: *яндаха'на* «всюду», *яҕэбцм' мэць* «песню петь» (досл.: держать). Сделайте разбор одного из предложений.

Слово *и* «ум» в сочетании с глаголом *ядэрць* «ходить» дает идиому «думать». Например:

*Ими ядэрҕа.* Я думаю (досл.: ум мой ходит).

*Вэнеко' уда ядэрҕа:* «Сармик хибярихид пина». Собака думает (досл.: ум ее ходит): «Волк боится человека».

Задание.

I. Перевести.

Тей яля' нинеками Иванм' хаҕа, пыда тарем' ма:

— Хуняна халям' хадабаңгува'.

— Иван тарем' ма:

— Мань мяканда' тутадм', халям' ҕобкана хадабаңгува', поңгами тэвраңгудм'.

Ху' мерувна Иван то. Маня' ҕаворҕава', тад тикахад нинеками тарем' ма:

— Теда' то' варан' хантава'.

То' варан' мя'ма' падалҕава'. Ҧока халям' хадава'. Халям' тярҕава'. Иван тарем' ма:

— Хуняна мякани хантадм'.

Хуняна Иван тет тэмда подерҕа, мяканда хая.

II. Назвать грамматические признаки выделенных слов.

## Урок 32.

**Тема: Контрольная работа на существительное и глагол.**

**Проверка задания.**

Вчера мой старший брат позвал Ивана, он так сказал:

— Завтра рыбу будем добывать.

Иван так сказал:

— Я в чум ваш приеду, рыбу совместно будем добывать, невод свой привезу.

Рано утром Иван пришел. Мы покушали, затем старший брат мой так сказал:

— Теперь мы поедem на берег озера.

На берегу (досл.: к берегу) озера чум свой мы поставили. Много рыбы добыли. Рыбу разделили.

Иван так сказал:

— Завтра я в свой чум поеду.

Назавтра Иван четырех оленей своих запряг, к чуму своему поехал.

### I. Контрольные вопросы.

1. Как делятся имена существительные по строению основ?

2. Назовите суффиксы беспритяжательного склонения II класса.

3. Перечислите особенности лично-притяжательного склонения II класса.

4. Как делятся глаголы по строению основ?

5. Назовите грамматические признаки существительных и глаголов.

### II. Перевести на русский язык.

#### Ңарка праздник.

Ноябрь ирий' Си'ивмдей яля — мал' трудящийся ңарка праздник. Яндаха'на няръяна' флаг' ңыды'. Хусувэй марканана', ңэсыхынана' трудящийся' демонстрациян' миңа'. Пыдо' ңока няръяна зная, ңока портретм', плакатм' мине'. Демонстрациян' тоходанна' ңаңекы' ңобтарем' миңа'. Яндаха'на музыка сянаку. Мал' хибяри' яңгэбцм' мэ'ңа'.

Тюку яляхана ңока по' тяхана Коммунистической партия' табековна яна' трудящийся' капиталист', помещик' властъм' ха'авраць.

Теда' маня' яна' илм' харто' трудящийся' пэрҗадо'.

Маня' яханана' хусувэй хибяри' манзара, тоходана, нылана пир'мада Законханана' пада'.

Ңадьбяндо' ңод' маня' яна' трудящийся' праздникамдо' мэне', ңадьбяндо' ңарка ялян' тарем' хамеку'.

табеко указание

ил'(н) жизнь

ңадьбянда поэтому

пир'ма право

тяхана назад

ныланась отдыхать

### III. Ответить на вопросы.

1. Ноябрь' Си'ивмдей ялям' мал' трудящийся' ханзер' мэ'на'?
2. Ыамгэ тюку яля ыарка праздникэ толы?

IV. Назвать грамматические признаки выделенных слов в предложении *Хусувэй марканана', ыэсыхынана' трудящийся' демонстранциян' миуа'.*

### V. Перевести на ненецкий язык.

#### Радиоприемник.

Мой отец — лучший (самый хороший) охотник нашего колхоза. На Новый год (ко дню Нового года) моему отцу подарили радиоприемник.

Приемник принесли в наш дом.

Вечером все пришли в наш дом.

Отец мой сказал: «Будем встречать Новый год».

Потом он настроил (наладил) приемник, сказал: «Будем слушать по радио Москву».

По радио музыка играть стала. В 12 часов диктор приветствовал (приветное слово свое нам посылал) нас.

Все мы хорошо слушали.

стать, начать пясъ | нам няна'

Перевод.

### II. Великий праздник.

7 Ноября — великий праздник всех трудящихся. Повсюду висят красные флаги. В каждом нашем городе, селе трудящиеся идут на демонстрацию. Они несут много красных знамен, портретов, плакатов. Учащиеся также идут на демонстрацию. Повсюду играет музыка. Все люди поют. В этот день много лет тому назад трудящиеся нашей страны под руководством Коммунистической партии свергли власть капиталистов, помещиков.

Теперь нашей страной сами трудящиеся правят. В нашей стране права каждого человека на труд, образование, отдых записаны в нашем Законе.

Поэтому трудящиеся нашей страны любят свой праздник, потому так готовятся к великому дню.

- III. 1. 7 Ноября все трудящиеся как празднуют (досл.: держат)?
2. Почему этот день считается великим праздником?

IV. В каждом нашем городе, селе трудящиеся на демонстрацию идут.

#### V. Радиоприемник.

Мань нисяв колхозна' сямьяхат сава ханена. Едэй по' ялян' нисяхани радиоприемникм' ми'яаць.

Приемникм' хардахана' таць.

Пэвсюмб' мал' хардахана' тоць.

Нисяв ма': «Едэй пом' ядабтамбаңгува'».

Тад тикахад приемникм' хамадась, мась: «Радиовна Москван' инзелең-гува'».

Радиовна музыка сянако пясь. Сидя яңгня час' няна' диктор привет вадамда һэдарабись.

Маня' мал' сававна инзелеваць.

## Задание.

### I. Перевести.

#### Саля' хард.

Саля' хард Саля' яв' вархана һа. Саля' хард Ямало-Не-нецкой национальной округ сямьхат һарка мар'. Тюку маркана педагогической училище тания. Саля' хардахана «Няръяна Һэрм'» нюбета газетам' издавайби'. Выңгад Саля' хардан' ненэця' турһа'. Та' мальһгана Саля' ямна һока пароход турһа'.

### II. Назвать грамматические признаки слова *турһа'*.

саля	мыс		нюбета	называемая
Саля ям'	Обь		турць	приезжать
һэрм	север			

## Урок 33.

### Тема: Глаголы II типа спряжения (неопределенное время).

#### Проверка задания.

##### I. Салехард.

Салехард на берегу Оби находится. Салехард — самый большой город Ямало-Ненецкого национального округа. В этом городе педагогическое училище имеется. В Салехарде издают газету, называемую «Красный Север». Из тундры в Салехард ненцы приезжают. Летом по Оби много пароходов ходит.

II. Грамматические признаки глагола *турһа'* «ходят», «ездят»: неопределенная форма *турць*, II (2), I типа спряжения, непереходный, изъявительного наклонения неопределенного времени, 3-го л. мн. ч.

В ненецком языке глаголы спрягаются по трем типам спряжения. До сих пор мы рассматривали глаголы, спрягаемые по I типу спряжения.

Вспомните суффиксы неопределенного времени глаголов, спрягающихся по I типу спряжения.

По I типу спряжения спрягаются все непереходные глаголы. Вспомним ряд непереходных глаголов: *тось, хэсь, тюсь, минзь, турць, ядэрць* и др.

Проспрягайте глагол *турць* «приезжать» в неопределенном времени

По типу I спряжения, как мы уже наблюдали, спрягаются и переходные глаголы. Вспомним ряд переходных глаголов *хадась, һамзь, ханзь, манэць* и др. Переходные глаголы спрягаются по этому типу спряжения только в двух случаях.

1) Если прямое дополнение находится непосредственно перед сказуемым: *Пыда һарка варкм' манэ'-на*. Он большого медведя увидел.

2) Если прямое дополнение выражено личным местоимением: *Сит хандадм'.* Тебя я позову.

В остальных случаях переходные глаголы спрягаются по II типу спряжения.

Суффиксы неопределенного времени глаголов II типа спряжения по форме совпадают с суффиксами им. падежа лично-притяжательного склонения имен I класса.

Лицо \ Число	Единств.	Двойств.	Множеств.
	1-е	-в	-ми'
2-е	-р	-ри'	-ра'
3-е	-да	-ди'	-до'

#### Примечание.

Глаголы II типа спряжения имеют объектное спряжение, т. е. оформляются личными суффиксами в зависимости от числа предметов, на которые переходит действие. Нами будет изучено только единственное число объекта.

Проспрягаем глаголы II типа спряжения в неопределенном времени:

*хадась* «добыть»

*һамзь* «съесть»

*подерць* «запрячь»

хадав

һамав

подерһав

хадар

һамар

подерһар

хадада

һамада

подерһада

хадами'

һамами'

подерһами'

хадари'

һамари'

подерһари'

хадади'

һамади'

подерһади'

хадава'

һамава'

подерһава'

хадара'

һамара'

подерһара'

хададо'

һамадо'

подерһадо'



Переходные глаголы спрягаются по II типу спряжения в двух случаях:

1) Если прямое дополнение не находится непосредственно перед сказуемым, т. е. на него не падает логическое ударение.

Сравним:

I тип спр.

*Мань нисяхани юн падарм' пададм'. Я своему отцу письмо написал.*

II тип спр.

*Мань юн падарм' нисяхани падав. Я письмо своему отцу написал.*

2) Если прямое дополнение опущено:

*Тым' хада, ханханда пэада. Оленя он добыл, на свои нарты положил.*

Переведите на русский язык.

1. Лена папакомда епика икана масада.
2. Хасава' сидя' ю' нопой тым' ват' танадо'.
3. Нинеками письмомд сепхаданда тюхулҗада.
4. Мани' сит хаҗани'.
5. Пыдар тюку пям' тубкахананд мадар. Тад тикахад хардан' ханар.

**епика теплый**

Перевод.

1. Лена своего младшего брата вымыла теплой водой.
2. Мужчины пригнали в загон 21 оленя.
3. Мой старший брат вытащил из кармана твое письмо.
4. Тебя мы (дв.) позвали.
5. Ты это дерево топором (своим) срубил. Затем домой увез.

Переведите на ненецкий язык, сохраняя порядок слов.

1. Этого оленя они убили.
2. Твою малицу старуха Марья починила.
3. Весло я унес, в твою лодку положил.
4. Учитель большую картину в класс принес, повесил.
5. Его мы (дв.) увидели, позвали.

**повесить җыдась**

Перевод.

1. Тюкв тым' пыдо' хададо'.
2. Пыдар мальцямд Марья пухуця хамадада.
3. Мань лабям' ханадм', җанохонд пэуав.
4. Тохолкода җарка картинам' классан' тада, җыдада.
5. Сита мани' ман'җани', хаҗами'.

Переведите, определите тип спряжения, допишите окончания.

1. Ханена' җарка варкм' тюку пэдаракана хада... .
2. Пыдара' тюку книгам' библиотекан' хана... .
3. Мань тюку письмом' небяхани пада... , җэдара... .
4. Пыда сидда' җате ... .
5. Пыдар җарка хувм' ханханд пәңа... , хура... , хана... .

**хув** плавник | **хурась** завязать

Перевод.

1. Охотники большого медведя в этом лесу добыли (-до').
2. Вы эту книгу в библиотеку отнесли (-ра').
3. Я это письмо своей матери написал (-е), послал (-е).
4. Вас он ждет (—).
5. Ты большой плавник в нарту свою положил (-р), завязал (-р), увез (-р).

Составьте 2 предложения с глаголом *падась* «написать», поставив глагол *падась* в форме I и II типов спряжения.

Составьте предложение с опущенным прямым дополнением.

Составьте предложение с прямым дополнением, выраженным личным местоимением.

Назовите грамматические признаки выделенных существительных и глаголов.

1. *Мань не нюми тецьда икана масав.* Я свою (мою) дочку вымыла холодной водой.

2. *Не җацекы платокмда сепхаданда тьухулҗада.* Девочка вынула свой платок из кармана.

3. *Мани' мат' ягня тьм' вакана' танами'.* Мы (дв.) загнали в наш загон 16 оленей.

**тецьда** холодный

Прочтите, переведите, ответьте на вопросы.

«Едэй сэхэрэм'» нюбета маня' колхозва'.

«Едэй сэхэрэм'» нюбета маня' колхозва' яв' вархана җа. Колхозханана' колхозхана мэна җока. Җэсыхына едэй сава харад җока. Таяна колхозхана мэна' иле'. Тикы хавна колхоз' правления, клуб, медицинской пункт, ветеринарный пункт, тэмдалава, почта, баня, тая'.

Колхозханана' юно, корова җока.

Ти почта' хэвхана ты' хан ну. Тюку газетам' письмом', журналм' җокавна тэвра'. Пэвсюмб' мал' хибяри' клубан' минзеты'. Тюку яля' клубхана едэй картинам' манэ'лабтам-баңгу'.

КОЛХОЗХАНА МЭНА' КОЛХОЗНИКИ (ДОСЛ.: В КОЛХОЗЕ НАХОДЯТСЯ)

ТИКЫ' ХАВНА КРОМЕ ТОГО		ТИ	ВОТ
ТЭМДОЛАВА ЛАВКА		МИНЗЕТЫ	ИДУТ (ОБЫЧНО)

Примечание.

Суффикс *-сеты (-зеты, -цеты)* — суффикс общности действия: *пыда ханесеты* «обычно промышляет», *пыдо' минзеты* «обычно идут», *пыдо' турцеты* «обычно ходят» и т. д.

Ю н р а в а' :

1. «Едэй сехэрым'» нюбета колхоз ханяна һа?
2. Колхозхана хурка' харад' тания'?
3. Пэвсюмб' колхозхана мэна' ханя' минзеты'?

Перевод.

Наш колхоз «Новая дорога».

Наш колхоз «Новая дорога» находится на берегу моря. В нашем колхозе много колхозников. В селе много новых хороших домов. Там живут колхозники. Кроме того, правление колхоза, клуб, медицинский пункт, ветеринарный пункт, лавка, почта, баня имеются.

В нашем колхозе лошадей, коров много.

Вот около почты стоит нарта. Это привезли много газет, писем, журналов. Вечером все люди в клуб идут. Сегодня в клубе новую картину будут показывать.

В о п р о с ы :

1. Колхоз «Новая дорога» где находится?
2. В колхозе какие дома имеются?
3. Вечером колхозники куда идут?

З а д а н и е .

Перевести.

Н а р ь я н - М а р .

Нарьян-Мар находится на берегу реки Печоры. Нарьян-Мар — самый большой город в Ненецком национальном округе. В Нарьян-Маре много школ, есть педагогический техникум, есть клуб, библиотека, кино. Дом Советов является самым хорошим, красивым домом в городе. В Нарьян-Маре издают газету, называемую «Красный тундровик» («Красный тундровик» называемую газету в Нарьян-Маре издают). Из тундры в город приезжает много ненцев. Летом по Печоре много пароходов ходит.

тундровик вындер | издавать издавайбась

## Урок 34.

Тема: Глаголы II типа спряжения (прошедшее время).

Проверка задания.

Няръяна Мар'.

Няръяна Мар' Печора яха' вархана *уа*. Няръяна Мар' Ненецкой национальной округхана сямянхат *уарка мар'*. Няръяна Маркана школа *уока*, педагогической техникум, клуб, библиотека, кино *таня'*. Совет' Хард маркана сямянхат *сава*, паской *хардуэ тара*.

«Няръяна вындерм'» *нюбета газетам' Няръяна Маркана издавайбидо'*. Выгуд март' *уока ненэц' турна*. Та' *мальугана Печора яхавна уока пароход турна*.

Суффиксы прошедшего времени у глаголов, спрягаемых по II типу спряжения, образуются так же, как и у глаголов I типа спряжения, т. е. путем присоединения к суффиксам неопределенного времени едени показателя прошедшего времени *сь* ( $v + a + сь = вась$ ).

Суффиксы прошедшего времени.

Лицо \ Число	Единств.	Двойств.	Множеств.
	1-е	- <i>вась</i>	- <i>минзь</i>
2-е	- <i>рась</i>	- <i>ринзь</i>	- <i>раць</i>
3-е	- <i>дась</i>	- <i>динзь</i>	- <i>донзь</i>

Проспрягаем глаголы в прошедшем времени:

*хадась* «добыть»

*һамзь* «съесть»

*подерць* «запрячь»

хадавась

һамавась

подерһаваць

хадарась

һамарась

подерһарась

хададась

һамадась

подерһадась

хадаминзь

һамаминзь

подерһаминзь

хадаринзь

һамаринзь

подерһаринзь

хададинзь

һамадинзь

подерһадинзь

хадаваць

һамаваць

подерһаваць

халараць

һамараць

подерһараць

хададонзь

һамадонзь

подерһадонзь

Переведите на русский язык.

1. Тюкум' ненэця' сеняна ехэрадонзь.

2. Небой по' тюку тохолкода не нюми падна, толаңго тухудась.

3. Тей яля' мани' едэй имбытадм' тикы тэмдолавахад тэм-даминзь.

4. Невхэна ханена' жока тёням' тюку яхана хадабидонзь.

5. Ся'ны нэбта жо' халям' пухуця пиредась.

6. Небой нэрё' маня' жока нодям' тюкона ма'лаваць.

ся'ны нэбта жо'	однажды	нодя	ягода
ма'лась	собрать	сеняна	прежде

Перевод.

1. Прежде ненцы этого не знали.

2. В прошлом году учительница научила моего сына писать, читать.

3. Вчера мы (дв.) купили новую рубашку в той лавке.

4. В старину на этом месте охотники много лисиц добывали.

5. Однажды старуха рыбу сварила.

6. Прошлой осенью мы много ягод здесь собрали.

Переведите на ненецкий язык, сохранив порядок слов.

1. Русского языка в то время он не знал.

2. В прошлом году большой дом они выстроили.

3. Однажды старик рыбу неводом ловил.

4. В прошлую осень много грибов ты на этом месте собрал.

5. Вчера я интересную книгу в этом магазине купил.

6. В лесу я лису убил. В сани положил. Завязал. Увез.

русский	луца
гриб	тудако

Перевод.

1. Луца вадам' та мальугана пыда ехэрадась.

2. Небой похона уарка хардм' пыдо' сертадонзь.

3. Ся'ны нэбта жо' вэсако халям' поугахана хадабидась.

4. Небой нэрё' жока тудаком' пыдар тюку яхана ма'ларась.

5. Тей яля' мэкад книгаг' тюку магазинхад тэмдавась.

6. Пэдарахана мань тёням' хададамзь. Ханхани пэуавась. Хуравась. Ханавась.

Форма будущего времени у глаголов II типа спряжения образуется так же, как и у глаголов I типа спряжения, т. е. при помощи суффиксов -нгу (I спр.), -да(-та) (II спр.).

Проспрягаем глаголы *хадась*, *намзь*, *подерць*:

*хадаугув*

*намдав*

*подертав*

*хадаугур*

*намдар*

*подертар*

*хадаугуда* и т. д. *намдада* и т. д. *подертада* и т. д.

Переведите на русский язык.

1. Хуняна библиотекахадана' сава книгам' маңгудм'. То-лаңгув.
2. Няхар' яля' һәсоңгана тюку һамзам' пиреңгуми'. Һам-дами'.
3. Тюку хибяри' не нюм' мер' манэтада.

һәсоңгана через | мер' скоро

Перевод.

1. Завтра из нашей библиотеки хорошую книгу возьму. Прочту.
2. Через 3 дня это мясо сварим (мы дв.). Съедем.
3. Этот человек скоро увидит свою дочь.

Вид длительного действия у глаголов, спрягаемых по II типу спряжения, образуется так же, как и у глаголов I типа, т. е. посредством суффикса *-мба(-ба)* (I кл.), *-ба(-па)* (II кл.). Например:

<i>хамадамбась</i>	наладить	—	<i>хамадамбив</i>	я	налаживаю
<i>пэмбась</i>	класть	—	<i>пэмбир</i>	ты	кладешь
<i>подерпась</i>	запрягать	—	<i>подерпира'</i>	вы	запрягаете

Проспрягайте глагол *ма'ламбась* «собирать» в прошедшем времени.

Переведите на русский язык.

1. Диктантм' тетрадьханд падбир.
2. Тубкам' ханханда пэмбивась.
3. Тюку тэмда нисями подерпаңгуда.

Перевод.

1. Диктант в своей тетради ты пишешь.
2. Топор в его сани я клал.
3. Этого оленя (его) мой отец будет запрягать.

Переведите на ненецкий язык, оформляя глагол суффиксами по II типу спряжения.

1. Вы разделили.
2. Вы разделите.
3. Вы делили.
4. Вы делите.
5. Вы будете делить.

Перевод.

1. Пыдара' тярараць.
2. Пыдара' тярара'.

3. Пыдара' тярпираць.
4. Пылара' тярпира'.
5. Пыдара' тярпаўгура'.

Переведите задачу и назовите грамматические признаки выделенных слов.

Наташа' хардахананда ю' цветсавэй горшок танясь. Ыопой горшоком' пыда школаханда ханадась. Наташа' сян цветсавэй горшокда хай?

Перевод.

В доме Наташи 10 горшков с цветами имеется. Один горшок она унесла в школу. Сколько осталось у Наташи горшков с цветами?

Задание.

I. Перевести.

Тей яля' мань пэдарахана мэдамзь. Яндоми нява' нудм' хось. Мань нява' ну'умнанда хаядамзь, нявам' ходамзь, ядавась. Тад тикахад мякан тодамзь, нисяхан тарем' мадм':

— Ыопой ня'вам' хададм'.

— Ханяна хадар?

— Пэдарахана хадав.

— Нява таняна чока?

— Ыопой нява нудм' манэ'удамзь.

Мань нисями тарем' маңа:

— Хуняна чобкана хантани'.

яндо собака с короткой шерстью | ядась застрелить

II. Объяснить, почему в одних случаях переходный глагол оформлен по I типу спряжения, в других — по II типу.

III. Назвать грамматические признаки слов *ядавась*, *мякан*.

## Урок 35.

Тема: Глаголы III типа спряжения (неопределенное время).

Проверка задания.

Вчера я был в лесу. Моя собака нашла след зайца. Я пошел по следу зайца, зайца нашел, застрелил. Затем в свой чум пришел, отцу своему так сказал:

— Одного зайца я добыл.

— Где добыл (ты)?

— В лесу добыл (я).

— Зайцев там много?

— Одного зайца след я увидел.

Мой отец так сказал:

— Завтра вместе поедем.

По III типу спряжения спрягаются глаголы, соответствующие русским собственно возвратным глаголам, т. е. таким глаголам, действие которых (возвращается на действующее лицо: *масась* «умыться (умыть себя)», *нульць* «остановиться (остановить себя)» и др.

Кроме этих глаголов, по III типу спряжения спрягается и ряд непереходных глаголов начинательного вида: *хонась* «заснуть» (ср. *хонёсь* «спать»), *хамдась* «сесть» (ср. *хамдёсь* «сидеть»), *вахалць* «заговорить», *тёресь* «закричать» и др.

Суффиксы глаголов III типа спряжения неопределенного времени.

Число Лицо	Единств.	Двойств.	Множеств.
1-е	-в'	-ни'	-на'
2-е	-н	-ди'	-да'
3-е	-'	-х-'	-θ'

Проспрягаем глаголы:

	<i>тёресь</i> «закричать»	<i>мас(а)сь</i> «умыться»
<i>мань</i> <i>тёреюв'</i>	я закричал	<i>масыв'</i> я умылся
<i>пыдар</i> <i>тёреян</i>	ты закричал	<i>масын</i> ты умылся
<i>пыда</i> <i>тёрей'</i>	он закричал	<i>масы'</i> он умылся
<i>мани'</i> <i>тёрейни'</i>	мы (дв.) закричали	<i>масыни'</i> мы (дв.) умылись
<i>пыдари'</i> <i>тёрейди'</i>	вы (дв.) закричали	<i>масыди'</i> вы (дв.) умылись
<i>пыди'</i> <i>тёрейха'</i>	они (дв.) закричали	<i>масыхы'</i> они (дв.) умылись
<i>маня'</i> <i>тёрейна'</i>	мы закричали	<i>масына'</i> мы умылись
<i>пыдара'</i> <i>тёрейда'</i>	вы закричали	<i>масыда'</i> вы умылись
<i>пыдо'</i> <i>тёреяд'</i>	они закричали	<i>масыд'</i> они умылись

Примеры показывают, что, кроме личных суффиксов, глаголы III типа спряжения имеют особый показатель *й* — *тёре* + *й* + *у* + *в'* «я закричал» (соединительная гласная *у* в сочетании с *й* дает *ю*). Этот особый показатель имеется у глаголов I кл. 1-й гр. и у всех глаголов II класса: *вахалъюв'* «я заговорил», *вахалъян* «ты заговорил», *вахалй'* «он заговорил» и т. д.



У глаголов с окончанием основы на *а*, типа *санась* «прыгнуть», *мантась* «упасть», «свалиться», конечное *а* перегласуется в *э*: *санэюв'*, *санэян*, *санэй'* и т. д.

Глаголы же I кл. 2-й гр. (с окончанием основы на согласный) спрягаются по типу *мас(а)сь* «вымыться»: *масыв'*, *масын*, *масы'*, т. е. наблюдается переход соединительного *а* в *ы*.

Запишем глаголы III типа спряжения:

с й	с переходом а в ы
<i>ёльцесь</i> закончиться	<i>тэв(а)сь</i> достичь, прийти, доехать (упр. дат. п.)
<i>тёресь</i> закричать	<i>тарп(а)сь</i> выйти
<i>хонась</i> заснуть, лечь спать	<i>юрк(а)сь</i> встать
<i>санась</i> прыгнуть	<i>һамд(а)сь</i> сесть
<i>мантась</i> упасть	<i>сюрб(а)сь</i> побежать (о человеке)
<i>нульц</i> остановиться (упр. дат. пад.)	<i>һявот(а)сь</i> побежать (о животном)
<i>салць</i> вернуться	
<i>вахалць</i> заговорить	

Переведите на русский язык.

1. Һацекеы' классхад тарпыд'.
2. Тюку яля' саць мер' юркыв'.
3. Тад тикахад ханена пэдаран' тэвы'.
4. Пётр мяканда то, хонэй'.
5. Урок ёльцей'. Тоходанна' пин' сюрбыд'.
6. Маня' хардана' хэван' нульяна'.
7. Мань нинекав Советской Армияхад салй'.
8. Мани' һамдыни'.

Перевод.

1. Дети вышли из класса.
2. Сегодня я очень рано встал.
3. Затем охотник достиг леса.
4. Петр пришел в чум, уснул.
5. Урок окончился. Ученики на улице побежали.
6. Мы остановились около нашего дома.
7. Мой старший брат вернулся из Советской Армии.
8. Мы (дв.) уселись.

Переведите на ненецкий язык.

1. Рано утром мы встали, умылись, на улицу вышли.
2. К берегу озера они (дв.) доехали.
3. Мальчик побежал по дороге.
5. Вечером все уснули.
5. Старуха заговорила.
6. Девочка заблудилась в лесу. Она закричала: «Ау».

7. Тыко вошел в класс, уселся.
8. Он прыгнул, упал.
9. Собаки побежали к оленю.

Перевод.

1. Ху' мерувна маня' юркына', масына', пин' тарпына'.
2. То' варан' пыди' тэвыкы'.
3. Хасава уацекы сехэрэвна скорбы'.
4. Пэвсюмб' мал' хонэяд'.
5. Пухуця вахалы'.
6. Не уацекы пэдарахана юху. Пыда тёрей': «Ау!»
7. Тыко классан' тю, уамды'.
8. Пыда санэй', мантай'.
9. Вэнеко' тэн' нявотыд'.

Сравните глаголы и назовите их грамматические признаки:

- |                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Пыда уамды. Он сидит.  | 1. Пыда уамды'. Он уселся.    |
| 2. Пыдо' хоны'. Они спят. | 2. Пыдо' хонэяд'. Они уснули. |

Объясните правописание выделенных слов.

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Пыда мале масы'.              | 1. Он уже вымылся (III тип спря.).                        |
| 2. Оля папакомда сававна масада. | 2. Оля хорошо умыла своего младшего брата (II тип спря.). |
| 3. Нинеками си'ми маса.          | 3. Мой старший брат меня умыл (I тип спря.).              |

Задание.

I. Перевести.

Урок' пуна.

Урок' ёльцеяд'. Уацекы' пин' скорбыд'. Пихина сянаку'. Иванко тёрей': «Уацекы'! Сырахад няръяна мядм' сертахава'!»  
Уацекы' нарка мядм' сырахад сертадо'.

пуна после | сыра снег  
сертахава' давайте сделаем (-х- побудительный суффикс)

II. Назовите грамматические признаки выделенных слов.

## Урок 36.

Тема: Глаголы III типа спряжения (прошедшее время).

Проверка задания.

После уроков.

Уроки окончились. Ребята выбежали на улицу. На улице играют. Иванко закричал: «Ребята! Из снега красный чум давайте сделаем!»  
Ребята большой чум из снега сделали.

Суффиксы прошедшего времени глаголов III типа спряжения.

Лицо \ Число	Единств.	Двойств.	Множеств.
	1-е	-ааць	-нинзь
2-е	-нась	-динзь	-даць
3-е	-ць	-х-нзь	-даць

Проспрягаем глаголы:

*тёресь* «закричать»

*мас(а)сь* «умыться»

мань тёрёуваць

масываць

пыдар тёрейнась

масынась

пыда тёреяць

масыць

мани' тёрейнинзь

масынинзь

пыдари' тёрейдинзь

масыдинзь

пыди' тёрейханзь

масыхынзь

маня' тёрейнаць

масынаць

пыдара' тёрейдаць

масыдаць

пыдо' тёрейдаць

масыдаць

Запишем глаголы III типа спряжения:

с й

с переходом а в ы

саваилелць хорошо зажить

ядэл(а)сь заходить

пэдась устать

сыл(а)сь взглянуть

лыңгарась спрятаться

ямдась перекочевать

нэдалась поехать (на легковых нартах)

ванэбтесь улыбнуться

Переведите на русский язык.

1. Ненэця' едэй ян' ямдэйдаць.
2. Пыда тёреяць: «Ханяна лыңгарэйдаць?»
3. Маня' пэдара' хэван' сылынаць.
4. Мань ванэбтеюваць.
5. Пыдар сехэры' хэван' нульянась.
6. Маня' колхозханана' колхозхана мэна' саваилелгьядаць.
7. Ханена нэдалэяць.
8. Мани' саць пэдэйнинзь.

Перевод.

1. Ненцы перекочевали на новое место.
2. Он закричал: «Куда (где) спрятались?»
3. Мы посмотрели в сторону леса.
4. Я улыбнулся.
5. Ты остановился у дороги.
6. В нашем колхозе колхозники хорошо зажили.
7. Охотник поехал налегке.
8. Мы (дв.) очень устали.

Переведите на ненецкий язык, ставьте глаголы в форме прошедшего времени.

1. Я посмотрел на небо.
2. Мой старший брат вернулся из Советской Армии.
3. Вы остановились около школы.
4. Ненцы хорошо зажили.
5. Они (дв.) очень устали, уселись.

Перевод.

1. Мань нумд' сылываць.
2. Нинекaми Советской Армияхад салъяць.
3. Пыдара' школа' хэван' нулъядаць.
4. Ненэця' саваилелъядаць.
5. Пыди' саць пэдэйханзъ, џамдыхынзъ.

Формы будущего времени образуются от глаголов, спрягаемых по III типу спряжения, так же, как и от глаголов I и II типа спряжения, т. е. путем присоединения суффиксов будущего времени *-угу*, *-д(а)*, *-т(а)*, причем показатель *й* не вставляется:

*Мань тёрэугув'*. Я закричу.— *Пыдар вахалтын*. Ты заговоришь.

Переведите на ненецкий язык.

1. Дети выйдут на улицу.
2. Мы прыгнем.
3. Я остановлюсь.

Перевод.

1. Ѓацеки' пин' тарпаугуд'.
2. Маня' санаугуна'.
3. Мань нултыв'.

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. <i>Тей яля' пыда пэдарахад салъяць.</i> | 1. Вчера он вернулся из леса.   |
| 2. <i>Ѓока џодям' пэдарахана ма'лада.</i>  | 2. В лесу много ягод он собрал. |
| 3. <i>Таняна си'ми ядабта.</i>             | 3. Там меня встретил.           |

Вспомним, какой из глаголов *ядэрць* «ходить» или *ядэ-лась* «заходить» относится к III типу спряжения и почему. (*Ядэлась* «заходить» — глагол вида начинательного действия. Это особенно видно при сопоставлении идиом: *Ими ядэрца*. Я думаю (досл.: ум мой ходит). — *Ими ядэлы*'. Я подумал (досл.: ум мой заходил).

Сравним в предложениях глаголы *үэдалёсь* «ехать» (налегке) (I тип спр.) и *үэдалась* «поехать» (налегке) (III тип спр.). В чем разница?

*Пыда вымна үэдалысь.*  
*Пыда вымна үэдалэяць.*

Он едет по тундре (налегке).  
Он поехал по тундре (налегке)  
(вид начинательного действия).

Переведите на русский язык. Ответьте на вопросы.

Нюртей ханева.

(Хасава һацекеы' ваде'мы.)

Ѓоб' мэва' нисями пи' ерня си'ми сиде. Тарем' ма:  
— Табило, юркась тара! Ямд' хантани'.

Мань ембьюв'. Пин' тарпыни'. Ңанохони' хаяни'.

Нисями харта лабяха' җамды'. Нумда ялума. Мань варан' сыльв'. Таняна пирця хой' ниня сыра җока. Лэркабт' җам-гэхэва посмонда. Мань сыльв'. Тивтей!

Нисями тунимда ня'ма, тивтейм' яда.

Тикы яляхана мани' няхар' тивтейм' хадани'.

Ю н р а в а':

1. Хасава һацекеы' нисяда сяха' сита сиде?
2. Нисяда җамгэм' ма?
3. Хасава һацекеы җамгэм' пэрҗа?
4. Пыди' ханя' хаяха'?
5. Пыди' җамгэм' хадаҗаха'?

ваде'мы	рассказанное	нумда ялума	рассвело
пи' ерня	в полночь	җамгэхэва	что-то
сидесь	разбудить	посмонда	засопело (слыхать)
ембаць	одеться	тивтей	морж
лабяха'	за весла	лэркабт'	вдруг

Перевод.

Первая охота.

(Рассказ мальчика.)

Однажды в полночь меня разбудил отец. Так сказал:

— Табило, встать надо! В море поедем.

Я оделся. Вышли на улицу. К нашей (дв.) лодке пошли.

Отец мой сам сел за весла. Рассвело. Я посмотрел на берег. Там на высоких холмах много снега. Вдруг что-то засопело (слышать). Я посмотрел. Морж!

Отец мой ружье свое схватил, моржа застрелил.  
В тот день мы трех моржей добыли.

В о п р о с ы:

1. Когда отец разбудил мальчика?
2. Отец что сказал?
3. Мальчик что сделал?
4. Куда они (дв.) пошли?
5. Что они (дв.) добыли?

З а д а н и е.

Перевести, поставив глаголы в прошедшем времени.

В л е с у.

В лесу грибов было много. В лес мы пошли. Много грибов собрали. К берегу озера вышли. Уселись. Стали отдыхать. Вдруг большого лося увидели. Лось к берегу подошел. По берегу стал ходить. Воды выпил. Потом в лес убежал.

**выпить** нэрць

**отдыхать** нылан(а)сь (при оформлении по III типу спряжения имеет оттенок начинательности)

## Урок 37.

**Тема: Наречия.**

Проверка задания.

Пэ д а р а х а н а.

Пэдарахана тудак о уокась. Маня' пэдаран' хаяваць. Тудак о м' уокавна ма'лаваць. То' варан' тэвынаць. Намдынаць. Ныланьнаць. Лэркабт' уарка хабартам' манэ'уаваць. Хабарта варан' тэвыць. То' варувна ядэлыць. Идм' нэруаць. Тад тикахад пэдаран' нявотыць.

Вспомним все пройденные наречия места (*ханя'* «куда», *ханяна* «где», *ханяд* «откуда», *ханямна* «по какому месту», *хубта* «далеко», *хахая* «близко», *тюкона* «здесь», *тюкон'* «сюда», *таняна* «там»), времени (*тей яля'* «вчера», *тюку яля'* «сегодня», *хуняна* «завтра», *мер'*, *мерувна* «скоро», «рано», *яля'* «днем», *хув'* «утром», *пи'* «ночью», *пэвсюмб' няна*

«вечером», *та'* «летом», *үрө'* «осенью», *сыв'* «зимой», *нара'* «ранней весной», *теда'* «теперь», *үоб'мэва'* «однажды», *невхэна, сеняна* «прежде», *тад тикахад* «потом», *тамна* «еще», *мале* «уже»), образа действия (*ханзер'* «как», *үули', саць* «очень» *хынёси'* «дружно», *тарем'* «так», *сававна* «хорошо», *вэавна* «плохо», *мертявна* «быстро», *лэркабт'* «вдруг»).

Вспомните местоположение в предложениях обстоятельств места, времени, образа действия, выраженных наречиями.

Пополним свой словарный запас новыми наречиями.

### Наречия места

Большинство наречий места имеют формы всех 4-х местных падежей.

Д.-н.	<i>тлюкон'</i>	сюда	<i>үаха'</i>	вдаль
М.-тв.	<i>тлюкона</i>	здесь	<i>үаха'на</i>	вдали
О.	<i>тлюкод</i>	отсюда	<i>үахат</i>	издалека
П.	<i>тлюковна</i>	по этому месту	<i>үа'амна</i>	по месту, находящемуся вдали

Д.-н.	<i>нерня'</i>	вперед	<i>таня'</i>	туда
М.-тв.	<i>нерняна</i>	впереди	<i>таняна</i>	там
О.	<i>нерняд</i>	спереди	<i>таняд</i>	оттуда
П.	<i>нернямна</i>	по месту, находящемуся впереди	<i>танямна</i>	по месту, находящемуся там

Д.-н.	<i>пуня'</i>	назад	<i>яндаха'</i>	повсюду, во все стороны
М.-тв.	<i>пуняна</i>	позади, сзади	<i>яндаха'на</i>	везде
О.	<i>пуняд</i>	сзади	<i>яндахит</i>	отовсюду
П.	<i>пунямна</i>	по месту, находящемуся позади	<i>янда'амна</i>	повсюду (на вопрос: <i>по какому месту?</i> )

Переведите на ненецкий язык.

1. Он остался позади.
2. Здесь мы будем строить новую школу.
3. Ты куда глядишь? — Я туда гляжу.
4. Вдалеке две горы виднелись.
5. Собаки побежали вперед.

Перевод.

1. Пыда пуяна хаи.
2. Маня' тюкона едэй школам' сертабаугува'.
3. Пыдар ханя' сыруан? — Мань тания' сыруадм'.
4. Сидя хой уаха'на уадимя.
5. Вэнеко' нерня' нявотыд'.

Переведите на ненецкий язык.

1. Мы поедем вперед.
2. Старик Василий где живет? Он там живет.
3. Твой отец издалека приедет.
4. Завтра ваш товарищ отсюда уедет.
5. Они разбежались в разные стороны.
6. Берег моря далеко.

Перевод.

1. Маня' нерня' хантава'.
2. Василий вэсако ханяна иле? Пыда танияна иле.
3. Нисяр уахат тута.
4. Хуняна няра' тюкод ханта.
5. Пыдо' яндаха' сюрбыд'.
6. Яв' вар хубта.

### Наречия времени

нуб' мальнугана одновременно  
нюрте'э сначала  
навo' пиркана через некоторое время  
лакамбой не надолго, до свидания  
яноць поздно  
пон' долго

Переведите на ненецкий язык.

1. Я сегодня здесь останусь. Завтра туда поеду.
2. Старик Петр приедет вечером.
3. Сначала мы съедим эту рыбу, потом запрежем четверых оленей.
4. Они не надолго поедут в город.
5. Однажды старик пошел к берегу моря.
6. Через некоторое время показалось солнце.



Перевод.

1. Тюку яля' тюкона хаёдам'. Хуняна тая' хантадм'.
2. Петр вэсако пэвсюмб' няна тута.
3. Нюрте'э маня' тюку халям' һамдава', тад тикахад тет тэва' подертава'.
4. Пыдо' март' лакамбой ханта'.
5. Ся'ны уэбта һо' вэсако яв' варан' хая.
6. Һаво' пиркана хаер' һадимья.

Переведите на ненецкий язык.

1. Его долго не было. Где он был так долго?
2. Мой старший брат поздно вечером приехал.
3. Через некоторое время сюда приедет лектор.
4. Они одновременно вышли на улицу.
5. Рано утром дети встали, умылись.
6. Раньше трудящиеся жили плохо, теперь хорошо живут.

Перевод.

1. Пыда пон' яугу. Ханяна тарем' пон' мэса?
2. Нинеками пэвсюмб' няна яноць тось.
3. Һаво' пиркана лектор тюкон' тута.
4. Пыдо' һоб' мальгана пин' тарпыд'.
5. Хув' мерувна һацекеы' юркыд', масыд'.
6. Сеняна манзарана' вэвавна илець, теда' сававна иле'.

### Наречия образа действия

**һани'** снова, опять (в отличие от *һани* «другой», «иной»)  
**минханда** сразу  
**һобкад** часто

Переведите на ненецкий язык.

1. Петр опять уехал в Нарьян-Мар.
2. Они уже перекочевали.
3. Мы вместе будем играть.
4. Охотник сразу убил волка.
5. Иванов часто приезжает.

Перевод.

1. Пётр Няръяна Март' һани' хая.
2. Пыдо' мале ямдэяд'.
3. Маня' һобкана сянакодава'.
4. Ханена сармикм' минханда хадада.
5. Иванов һобкад тура.

Переведите на русский язык. Определите категорию наречий.

1. Тюку яля' пыдо' саць мер' юркыд'.
2. Статъя' малда тамна җәңгу.
3. Няв таян' пэвсюмб' няна яноць тута.

Назовите грамматические признаки выделенных слов.

Перевод.

1. Сегодня они очень быстро встали.
2. Конец статьи еще будет.
3. Мой товарищ туда придет поздно вечером.

Ответьте на вопросы, используя наречия.

- |                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Ханяна иледа'?                   | 1. Где вы живете?          |
| 2. Ханя' хаян?                      | 2. Куда ты пошел?          |
| 3. Сяха' нюр тута?                  | 3. Когда твой сын придет?  |
| 4. Тюку тоходанна ханзер' тоходана? | 4. Этот ученик как учится? |

Образец: Ханяна иледа'? — Маня' таянна илева'. Мы там живем.

Вместо точек вставьте нужное наречие.

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. ... җарка вэнеком' манэ'- җась. | 1. ... большую собаку он увидел. |
| 2. ... пин' тарпына'.              | 2. ... на улицу мы вышли.        |
| 3. Пыда ... санэй'.                | 3. Он ... прыгнул.               |
| 4. ... җарка җэсы җадимя.          | 4. ... большое село показало.    |
| 5. ... мани' театран' хантани'.    | 5. ... мы (дв.) пойдем в театр.  |

Наречия: лэркабт', хув' мерувна, нерня', җаха'на, хуняна.

Задание.

Перевести.

1. Николай быстро шел по лесной тропе. Вдруг он отпрыгнул назад. Впереди бежал волк. Николай испугался.

2. Его там долго не было. Мы его искали. Он был далеко.

3. Вчера Петр издалека приехал. Петра спросили: «Где ты будешь жить?» Он ответил: «Теперь я буду здесь жить».

## Урок 38.

### Тема: Послелогои.

#### Проверка задания.

1. Николай пэдара' сарпявна мертвявна миџа. Лэркабт' пуня' санэй'. Нерняна сармик нявоты. Николай' сейда хая.

2. Пыда таняна пон' ягусь. Маня' сита пюруава'. Пыда уха'на мэ.

3. Тей яля' Петр ухахат тось. Петран' юнра': «Пыдар ханяна илеугун?» Пыда хэта: «Теда' тюкона илеугудм'».

#### Рассмотрим примеры:

<i>харад' мюня</i>	в доме
<i>харад' ниня</i>	на доме
<i>харад' тяхана</i>	за домом
<i>харад' нерня</i>	перед домом
<i>харад' ылна</i>	под домом
<i>харад' хэвхана</i>	около дома

Слова *мюня*, *ниня*, *тяхана*, *нерня*, *ылна*, *хэвхана* — это послелогои.

Послелог — это служебная часть речи, служащая для уточнения значения падежей.

Послелогои по значению и роли в предложении имеют сходство с предлогами. Однако в отличие от предлогов послелогои имеют следующие особенности:

1) Послелогои всегда стоят после того слова, к которому относятся: *харад' мюня* «в доме».

2) Слово, к которому послелог относится, стоит в форме родительного падежа: *харад' мюня*.

3) Многие послелогои имеют форму четырех местных падежей:

Д.-н.	<i>харад мю'</i>	внутри дома
М.-тв.	<i>харад' мюня'</i>	внутри дома
О.	<i>харад' мюд</i>	изнутри дома
П.	<i>харад' мюмня</i>	по месту внутри дома

Таблица наиболее употребительных послелогов

№№	Послелоги	Значение	Примеры
1	<i>ни'</i>	на (на поверхность чего-нибудь)	<i>Маня' хан' ни' чамдына'</i> . Мы уселись на сани.
	<i>ниня</i>	на (на поверхности чего-нибудь)	<i>Совет' Харад' ниня нярьяна флаг ча</i> . На Доме Советов красный флаг.
	<i>нид</i>	с (чего-нибудь)	<i>Пя' узва' нид сыра мантэй'</i> . С вершины дерева упал снег.
	<i>нимня</i>	по (чему-нибудь) над (чем-нибудь)	<i>Мараб' нимня самолёт тирна</i> . Над городом летит самолёт.
2	<i>ня'</i>	на, к (чему-нибудь)	<i>Нэрм' ня' инженер' то'</i> . На Север приехали инженеры.
	<i>няна</i>	на (чем-нибудь)	<i>Нэрм' няна колхоз цока</i> . На Севере много колхозов.
	<i>няд</i>	от, с (чего-нибудь)	<i>Нэрм' няд' тохолкода' то'</i> . С Севера приехали учителя.
	<i>нямна</i>	по (кому, чему-нибудь) о (ком — чем-нибудь)	<i>Серта нямна ибедорць</i> . Думать о своем деле.
3	<i>цыл'</i>	под (что-нибудь)	<i>Ид' цыл' хая</i> . Ушел под воду.
	<i>цылна</i>	под (чем-нибудь)	<i>Ид' цылна мэсь</i> . Находится под водой.
	<i>цылад</i>	из-под (чего-нибудь)	<i>Стол' цылад взнеко тарпы'</i> . Из-под стола вышла собака.
	<i>цылмна</i>	под (чем-нибудь)	<i>Пя' цылмна хая</i> . Он прошел под деревом.
4	<i>мю'</i>	в, внутрь (чего-нибудь)	<i>Книгамд портфель' мю' пэуав</i> . Книгу в портфель положил.
	<i>мюня</i>	в, внутри (чего-нибудь)	<i>Лабтэй' мюня книга цока</i> . В ящике много книг.
	<i>мюд</i>	из, изнутри (чего-нибудь)	<i>Лабтэй' мюд самляцг книгам' тюхулча</i> . Из ящика он вытащил пять книг.
	<i>мюмня</i>	по внутренней части (чего-нибудь)	<i>Ядэлава' мюмня трамвай' ядэрча'</i> . По улице трамваи ходят.
5	<i>тяха'</i>	за (что-нибудь)	<i>Яха' тяха' хэсь тара</i> . За реку поехать надо.
	<i>тяхана</i>	за (чем-нибудь)	<i>Харад' тяхана царка огород ча</i> . За домом большой огород.
	<i>тяхад</i>	из-за (чего-нибудь)	<i>Пэдара' тяхад хаер' чадимья</i> . Из-за леса показались солнце.
	<i>тяхамна</i>	по месту, находящемуся за чем-нибудь	<i>Яха' тяхамна поезд ми-ча</i> . За рекой идет поезд.

№№	Послелог	Значение	Примеры
6	<i>нерня</i>	перед (кем-нибудь, чем-нибудь)	<i>Хардана' нерня хокоця вады. Перед</i> нашим домом выросла березка.
	<i>нерняна</i>	впереди (кого-нибудь, чего-нибудь)	<i>Ты' нерняна. Впереди</i> оленей.
7	<i>пу'</i>	позади (кого-нибудь, чего-нибудь)	<i>Пуда небянда пу' нуль'. Он</i> остановился <i>позади</i> своей матери.
	<i>пуна</i>	позади, за	<i>Стол' пуна стул нусь. Позади</i> стола стоял стул.
	<i>пуд</i>	сзади, после	<i>Тикы вади' пуд юркыд'. После</i> тех слов они под- нялись.
	<i>пумна</i>	по месту, находящемуся позади	<i>Мань нисяни пумна ха- ядм'. Я</i> пошел за своим от- цом.
	8	<i>хэван'</i>	в сторону
<i>хэвхана</i>		около	<i>Сехэры' хэвхана чамдэ' чокась. Около</i> дороги было много травы.
<i>хэвхад</i>		со стороны	<i>Сехэры' хэвхад вэнеко' мад суль'. Со стороны</i> до- роги слышался лай со- баки.
<i>хэвуэна</i>		по стороне	<i>Сехэры' хэвуэна нявако нявоты. У</i> дороги бежал заяц.
9	<i>понд'</i>	промеж (чего-нибудь)	<i>Манасо' понд' чамды'. Он</i> сел <i>среди</i> кустов.
	<i>поугана</i>	между, среди	<i>Тикы хибяри' поугана папав мэ. Среди</i> тех людей находился мой меньший брат.
	<i>поугад</i>	из промежутка (чего-нибудь)	<i>Мат' сянако' поугад ча- цекы тэкоцям' тэра. Из</i> 6 игрушек ребенок выбрал олешка.
	<i>помна</i>	по промежутку (чего-нибудь)	<i>Пэдара' помна мицадм'. По</i> лесу я иду.
10	<i>үэсонд'</i>	до (какого-нибудь места, времени)	<i>Пэдара үэсонд'. До</i> леса. <i>Пи' үэсонд'. До</i> ночи.
	<i>үэсоугана</i>	через (во временном значении)	<i>Няхар' яля' үэсоугана мань тутадм'. Я</i> приеду <i>через</i> три дня.
11	<i>мальугана</i>	во время	<i>Сыв' мальугана пыдо' хане. Во</i> время зимы они промышляли.
12	<i>ямбан'</i>	в течение, в продолжение	<i>Сидя по' ямбан' Нэрм' няна иледамзь. Я</i> жил на Севере <i>в течение</i> двух лет.

№№	Послелого	Значение	Примеры
13	<i>е'эмня</i>	для, ради, о, за	<i>Пыда Чапаев' е'эмня ваде'уа.</i> Он рассказал о Чапаеве.
14	<i>е'эйүэ } таүэ }</i>	вместо	<i>Нябаконда таүэ то.</i> Он пришел вместо своей сестры.
15	<i>хавна</i>	кроме	<i>Нохо' хавна самляүг төням' хада.</i> Кроме песка, пять лисиц добыл.

Переведите на русский язык.

1. Маня' мир' е'эмня нува'.
2. Вада' ңылмна енахалңав.
3. Пыдар книгамд портфель' мю' пэңар.
4. Классхана тоходанна' ңацеке' парта' тяха' ңамдыд'.
5. Хасава ңацеке сынакомда' маханда тяха' такалңада.
6. Нерня', пуня' пыда ядэрңа.
7. Пэдара' хэвхана вэсако иле.
8. Мань ирини пунямна хантадм'.
9. Няхар' яля' ңэсоңгана едэй тохолкода тута.
10. Хо' хавна пыда няхар' хадым' мадась.

**енахалць подчеркнуть | такалць спрятать**

Перевод.

1. Мы стоим за мир.
2. Я подчеркнул слово (досл.: под словом).
3. Ты положил свою книгу в портфель.
4. Ученики уселись в классе за парты.
5. Мальчик спрятал игрушку за спину.
6. Вперед, назад он ходит.
7. Старик живет около леса.
8. Я пойду за своим ледом.
9. Через три дня приедет новый учитель.
10. Кроме березы, он срубил три ели.

Переведите на ненецкий язык.

1. Василий сел на нарту.
2. Мы долго жили на Севере.
3. Около чума играли дети.
4. Они спрятались за кустом.
5. Он рассказал о Щорсе.
6. Кроме газеты, он прочел журнал.
7. В течение лета они жили около моря.
8. Вы будете здесь до весны.

9. Из ящика надо взять семь игрушек.
10. Через год мы поедem в тундру.
11. Вместо моего отца пришел мой старший брат.

Перевод.

1. Василий хан' ни' уамды'.
2. Нурм' няна маня' пон' илеваць.
3. Мяд' хэвхана уацекы' сянаку'.
4. Пыдо' манас' тяхана лыугарэяд'.
5. Пыда Щорс' е'эмня ваде'уа.
6. Газета' хавна журналм' тола.
7. Та' ямбан' пыдо' яв' хэвхана илець.
8. Нара' уэсонд' тюкона мэугуда'.
9. Лабтэй' мюд си'ив сянаком' мэсь тара.
10. По' уэсоугана маня' вынд' хантава'.
11. Нисяни тауэ нинеками то.

Переведите. Имена существительные перед послелогоми поставьте в родительном падеже. Где надо, имена поставьте в лично-притяжательной форме.

1. (Хард) уэсонд' сидя ю' километр хай.
2. Тоходана' уацекы' (парта) тяха' уамдыд'.
3. Колхозхана мэна' харто' (корова) е'эмня нуво мадаби'.
4. Тёня' нюкця' (ваугута) мюд пин' тарпвыд'.
5. Ёртя' (хардако) ня' хая'.
6. Пионер' (ту) хэвхана уамдёвы'.

Перевод.

1. До (дом) осталось 20 километров.
2. Ученики за (парта) уселись.
3. Колхозники сами для (корова) сено косят (режут).
4. Лисята (лисы детеныши) из (нора) наружу вышли (оказывается).
5. Рыбаки к (избушка) пошли.
6. Пионеры около (огонь) сидят (оказывается).

Переведите. Найдите наречия и послелогои.

Самолёт' нид сана'ма.

Хув' мерувна маня' тю'у' илынаць. Мань самолёт' то' ни' нульяваць, командадув уателуадм'. Нумда сава уэвы. Тасиняна яда сававна уадись. Лэркабт' лётчик нудамда ила. Мань санэюв'. Нюрте'э мовы пэдрев' тасиня' хаядм', тад тикахад парашютми няугаруадм', янамбовна ям' хахаялтембась пяв.

сана'ма прыжок  
ил(а)сь поднять, подняться  
то крыло  
мовы пэдрев' камнем  
хахаялтемба приближаться

тю'у' вверх  
тасиняна внизу  
тасиня' вниз  
янамбовна медленно

Перевод.

Прыжок с самолета.

Рано утром мы поднялись наверх. Я встал на крыло самолета, стал ждать команды. Погода была хорошая. Внизу была хорошо видна земля. Вдруг летчик поднял руку. Я прыгнул. Сначала я камнем полетел вниз, потом раскрыл парашют и стал медленно приближаться к земле.

Ответьте на вопросы, используя в ответах послелог.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Сяха' то' тяха' хантада'?</i>          | 1. Когда поедете на озеро?             |
| 2. <i>Петр вэсако ханяна мэ?</i>             | 2. Где находится старик Петр?          |
| 3. <i>Пыдо' ханя' нульяд'?</i>               | 3. Где (досл.: куда) они остановились? |
| 4. <i>Тюку книгам' һамгэ' тяха' такалһа?</i> | 4. Эту книгу куда (за что) он спрятал? |
| 5. <i>Пыда һамгэ' е'эмня ваде'һа?</i>        | 5. О чем он рассказал?                 |

Образец: *Сяха' то' тяха' хантада'?* — *Сидя яля' һэсо-уғана маня' то' тяха' хантава'.* Мы поедем за озеро через два дня.

Переведите. Вставьте нужные послелоги.

1. Тюку хибяри һэрм' ... то.
2. Һэрё' ... мань колхозханандо' манзараһудм'.
3. Книгамд стол' ... пэһав.
4. Һэсы' ... самолёт' тирһа'.
5. Хардана' ... һарка то һа.

Послелог: *ямбан', ни', няд, нимня, хэвхана.*

Перевод.

1. Этот человек приехал с Севера.
2. В течение осени я буду работать в их колхозе.
3. Я положил твою книгу на стол.
4. Над селом летят самолеты.
5. Около нашего дома большое озеро.

Задание.

Переведите рассказ. Найдите послелоги и наречия.

Москва хана.

Васяко Һэрм' няна соясь, танияна илесь. Һоб' мэва' Васяко Москван' то. Лата ядэлава' мюмня хая. Москвахана' хибяри саць һока. Пуня', нерня' ядэрһа'. Лэркабт' Иванко нямда ядабта. Иванко манзь ханада:



— Хардаханд метрохона хэхэни’.

Васяко Иванкохонда юнра:

— Метро һамгэ?

Иванко хэта:

— Тюку я’ һылмна миндя еся сехэры. Я’ һылмна хибяри’ поездхана ядэрһа’. Я’ тир’ ниня тюку метрова’ самяныхат сава метро. Теда’ метро’ станциян’ хантани’.

Тад тикахад метро станция’ хэван’ хаяха’.

манзь ханада речь повел хэхэни’ давай пойдём (мы дв.)		миндя идущий тир’ поверхность
--	--	----------------------------------

## Урок 39.

Тема: Личные местоимения (местные падежи).

Проверка задания.

В Москве.

Вася родился на Севере, там и жил. Однажды Вася в Москву приехал. По широкой улице пошел. В Москве людей очень много. Взад вперед ходят. Вдруг своего товарища Ивана встретил. Иван сказал речь (повел):

— Домой (к тебе) на метро давай поедем.

Вася Ивана спросил:

— Что такое метро?

Иван ответил:

— Это железная дорога, идущая под землей. Люди под землей на поезде ездят. Это наше метро — самое лучшее метро во всем мире. Теперь пойдём к станции метро.

Затем они (дв.) пошли в сторону станции метро.

Повторим личные местоимения в именительном и винительном падежах.

(Им. п. *мань* «я», *пыдар* «ты», *пыда* «он» и др.)

В. п. *си’ми* «меня», *сит* «тебя», *сита* «его» и др.)

Вспомним, какие еще местоимения нам знакомы. (Определительные: *хусувэй* «каждый», *тарця* «такой», *няби* «другой», *һани* «иной»; вопросительные: *хибя* «кто», *һамгэ* «что», *хурка* «какой».)

Формы местных падежей личных местоимений образуются с помощью падежных форм послелого *ня’* (*ня’* «к», *няна* «у», *няд* «от», *нямна* «по») и показателя лица, который по форме совпадает с родительным падежом лично-притяжательного склонения ед. числа предмета (*ни*, *нд*, *нда* и др.) Например:

	ко		мне
<i>мань</i>	<i>ня</i>	+	<i>ни</i>
	у		меня
<i>мань</i>	<i>няна</i>	+	<i>ни</i>

*мань* <sup>от</sup> *няд* + *а* + <sup>тебя</sup> *нд*  
                   по                  мне  
*мань* <sup>к</sup> *нямна* + *ни*  
                   к                  тебе  
*пыдар* <sup>к</sup> *ня* + *нд*  
                   к                  нему  
*пыда* *ня* + *нда* и т. д.

Личные местоимения *мань*, *пыдар*, *пыда* и др. могут и опускаться. Наряду с формой *мань няни* «ко мне», можно говорить и писать просто *няни* «ко мне».

Таблица местных падежей  
личных местоимений

На- зва- ние паде- жей	Лицо	Число		
		Единств.	Двойств.	Множеств.
Д.-н.	1-е	(мань) нян(и)	(мани') няни'	(маня') няна'
	2-е	(пыдар) нянд	(пыдари') нянди'	(пыдара') нянда'
	3-е	(пыда) нянда	(пыди') нянди'	(пыдо') няндо'
М.-тв.	1-е	(мань) нянан(и)	(мани') нянани'	(маня') нянана'
	2-е	(пыдар) нянанд	(пыдари') нянанди'	(пыдара') нянанда'
	3-е	(пыда) нянанда	(пыди') нянанди'	(пыдо') нянандо'
О.	1-е	(мань) нядан(и)	(мани') нядани'	(маня') нядана'
	2-е	(пыдар) няданд	(пыдари') няданди'	(пыдара') няданда'
	3-е	(пыда) няданда	(пыди') няданди'	(пыдо') нядандо'
П.	1-е	(мань) нямнан(и)	(мани') нямнани'	(маня') нямнана'
	2-е	(пыдар) нямнанд	(пыдари') нямнан- ди'	(пыдара') ням- нанда'
	3-е	(пыда) нямнанда	(пыди') нямнанди'	(пыдо') нямнандо'

Переведите на русский язык.

1. Тюку яля' няна' Петр вэсако тута.
2. Няр нянандо' иле.
3. Хуняна Семён нядани ханта.
4. Валакада нямнанд ибедорҕадм', тябихурҕадм'.

**ибедорць думатьь (упр. прод. пад.)**  
**валакада только**

Перевод.

1. Сегодня к нам придет старик Петр.
2. Твой товарищ живет у них.
3. Завтра Семен от меня уедет.
4. Только о тебе (досл.: по тебе) я думаю, скучаю.

Вспомните глаголы особого управления.

Переведите на ненецкий язык.

1. Тебе я помогу.
2. Мы его будем слушать.
3. На них (дв.) мы (дв.) рассердились.
4. Его спросить надо.
5. Вам нужна эта книга.
6. Они вас (дв.) испугались.
7. О нем ты скучаешь.
8. О тебе мы будем думать.

Перевод.

1. Сит нядаугудм'.
2. Маня' нянда инзелеугува'.
3. Мани' нянди' нензюмяни'.
4. Нянда юнрась тара.
5. Тюку книга нянанда' тара.
6. Пыдо' няданди' пинаць.
7. Нямнанда тябихун.
8. Нямнанд ибедортава'.

В сочетании с личными местоимениями послелогои принимают суффиксы лично-притяжательного склонения. На пример:

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Пыдар е'эмнянд тодм'.              | 1. Я пришел для тебя.            |
| 2. Пыда хэвханда џамда-<br>нугуд'.    | 2. Они сядут около него.         |
| 3. Пыди' пумнанди' мишава'.           | 3. Мы идем за ними (дв.).        |
| 4. Пыдо' поуганандо' нисями<br>ягусь. | 4. Среди них отца моего не было. |

Местоимения могут опускаться, и тогда послелогои выступают как самостоятельные слова: (Пыда) хавнанда мал' театран' хая'. Кроме него, все пошли в театр.

Переведите на русский язык. Найдите местоимения и послелогои.

Тюку яля' апрель' сидя ю' нябимдей яля. Ёока по' тяхана тюку яляхана Ленин соясь.

Урок' пуна няна' интернатхана' тохолкода не то. Хэвханада һамдына'. Пыда ма:

— Маня' маймба, ябда илева'. Тарця сава илндава' хибя таса? Тарця сава илна' ня' сехэрым' нули' ибета Ленин табадась. Коммунистической партиява' сава иланд' сидна' тэв-ра. Һадьбянда маня' Коммунистической партияхана' һарка'я спасибом' ваде'һава'.

майма радостно		илндава' жизнь для нас
ябда счастливо		табадась указал
нули' ибета мудрый		һарка'я огромный, великий

#### Примечание.

*Илндава'* «жизнь для нас» — лично-предназначительная форма от слова *ил'(н)* «жизнь», указывающая на то, что предмет предназначается тому или иному лицу. Суффиксы лично-предназначительной формы составные: они состоят из суффикса *-д(а)* и суффиксов лично-притяжательного склонения именительного, винительного или родительного падежей. В данном случае мы имеем лично-предназначительную форму в винительном падеже 1-го лица мн. числа; *илндами* «жизнь для меня», *илндамд* «жизнь для тебя», *илндамда* «жизнь для него» и т. д.

#### Перевод.

Сегодня 22 апреля. Много лет назад в этот день родился Ленин.

После уроков к нам в наш интернат пришла учительница. Около нее мы уселись. Она сказала:

— Мы радостно, счастливо живем. Такую хорошую жизнь нам (для нас) кто дал? К такой хорошей нашей жизни мудрый Ленин нам дорогу указал. Коммунистическая партия наша к хорошей жизни привела. Поэтому мы Коммунистической партии нашей великое спасибо говорим.

Переведите на русский язык.

#### Мамов!

*Едэй по' ялян' нянд сава вадами һэдарадм'. Ябдана, маймбада илндамд харвадм'.*

*Мань сававна тоходанадм'. Вэва отметкав яһу. Едэй похона һобтарем' сававна тоходанаһудм'.*

*Школахана тоходанва ёльцей'. Сидна' каникулжа' һэдара'. Мер' нянда' тутадм'. Си'ив яля' ямбан' нянанда' илеһудм'.*

*Нямнанд саць тябихудм'.*

*Лакамбой.*

*Пыдар Нинар.*

*Декабрь' сидя ю' хасуюдимдей яля.*

**ябдана счастливый | маймбада радостный**

Перевод.

Мама!

В день Нового года шлю тебе мой привет. Желаю тебе счастливой, радостной жизни.

Я хорошо учусь. Плохих отметок нет. В новом году тоже буду хорошо учиться. В школе учение закончилось. Нас отпустили на каникулы. Скоро к тебе приеду. В течение недели (семи дней) у вас буду жить.

По тебе очень скучаю.

До свидания.

Твоя Нина.

29 декабря.

Разберите предложение и назовите грамматические признаки существительного и глагола.

*Сита Советан' тэра'*. Его выбрали в Совет.

Вставьте вместо точек соответствующие местоимения.

1. ... манэпиваць.
2. ... юнрадаць.
3. ... тюку няхар' нацекы илеңгу.
4. ... пыда пина.
5. Мань ... тябиходадм'.

Местоимения: *сидна'*, *няндо'*, *нянана'*, *нядани'*, *ням-нанд*.

Перевод.

1. Мы (вас) видели.
2. (Их) вы спросили.
3. (У нас) будут жить эти трое детей.
4. (Нас дв.) он боится.
5. Я (о тебе) буду скучать.

Задание.

Перевести.

Дорогой мой друг Шура!

Я получила от тебя письмо. Ты учишься в Ленинграде в институте на третьем курсе. Я учусь здесь в техникуме на втором курсе. Что ты в Ленинграде уже увидел? У кого был? Летом я к тебе приеду. Я о тебе очень скучаю, о тебе думаю.

Жду от тебя нового письма.

До свидания.

Твоя Тоня.

12 января.

## Урок 40.

### Тема: Контрольная работа.

Проверка задания.

Сава няв Шура!

Мань юн падарм' няданд ня'мавась. Пыдар Ленинградхана институтхана няхарамдэй курсахана тоходанан. Мань тюкона техникумхана нябимдей курсахана тоходанадм'. Пыдар уамгэм' Ленинградхана мале манэ'уар? Хибяхана мэн? Та' мань нянд тутадм'. Мань нямнанд саць тябихудм', нямнанд ибедоруадм'.

Едэй юн падарм' няданд уатев.

Лакамбой.

Пыдар Тоняр.

Январь' нябимдей яугня яля.

#### I. Контрольные вопросы.

1. При каких условиях переходные глаголы спрягаются по II типу спряжения? Назвать суффиксы.

2. Какие глаголы спрягаются по III типу спряжения? Назвать суффиксы.

3. Для чего служат послелого. Назвать 10 послелогов (любых).

4. Как образуются формы местных падежей личных местоимений?

II. Сделать синтаксический разбор предложения и назвать грамматические признаки существительного и глагола.

*Маня' яна' хибяри' мир' е'эмня ну'.* Люди нашей страны стоят за мир.

III. Перевод на русский язык и ответы на вопросы.

Партиян' ңарка'я сашибом' ваде'ңава'.

Маня', Советской яна' хибяри', маймба, ябда илева'.

Тарця сава илна' ня' сехэрым' нули' ибета Ленин табата. Тарця сава иланд' сидна' Коммунистической партия тэвра. Ңадьбянда маня' Коммунистической партияхана' ңарка'я сашибом' ваде'ңава'.

Юнрава':

1. Советской яна' хибяри' ханзер' иле'?

2. Тарця сава илна' ня' сехэрым' хибя табадаса?

#### IV. Перевод на ненецкий язык.

##### Около границы.

Женя жила в колхозе около границы. Однажды заблудилась одна их лошадь. Женя пошла ту лошадь искать. Девочка далеко ушла от своего поселка. Вдруг она увидела незнакомого человека. Он заговорил:

— Девочка, что ты ищешь?

Женя ответила:

— Лошадь нашу ищу. Наша лошадь заблудилась.

Незнакомый спросил:

— Ты где живешь? Как твое имя.

Женя сказала:

— Я живу в Лобаново. Мое имя Женя.

— В твой посёлок пойдём (мы дв.).

— Пойдем. Только лошадь найти надо.

Вместе лошадь нашли. Женя на спину лошади села. Незнакомый около лошади пошел. Женя увела незнакомого к заставе. Он оказался шпионом.

Жене пограничники белую собаку подарили.

**незнакомый ехэрана**

**оказался шпионом шпионнэ нэвы**

Перевод.

#### III. Огромное спасибо партии.

Мы, люди нашей советской страны, радостно, счастливо живем.

Дорогу к такой хорошей жизни мудрый Ленин указал. К такой хорошей жизни нас Коммунистическая партия привела. Поэтому мы нашей Коммунистической партии говорим огромное спасибо.

Вопросы:

1. Как живут люди нашей советской страны?
2. Кто указал дорогу к такой нашей хорошей жизни?

#### IV. Граница' хэвхана.

Женя колхозхана граница' хэвхана иле. Ноб' мэва' ноб' юномдо' юху. Женя тикы юном' пюрць хая.

Не уацекы уэсыхыданда уаха'на хая. Лэркабт' ехэрана хибярим' ман'уа.

Пыда вахал':

— Не уацекы, пыдар уамгэм' пюруан?

Женя хэта:

— Юнова' пюруадм'. Юнова' юху.

Ехэрана юра:

— Пыдар ханяна илен? Ньюм уамгэ?

Женя ма:

— Мань Лобановохона иледм'. Ньюми Женя.

— Нэсыхынд хэхэни'.

— Хэхэни'. Валакада юном' хось тара.

Џобкана юном' хоҗаха'. Жения юнонда маха' ни' җамды'. Ехэрана юнонда хэвхана хая. Жения ехэранам' заставан' ханада. Пыда шпионҗэ җэвы. Пограничник' Жениян' сэрако вэнеком' ми'җа'.

### З а д а н и е.

Напишите небольшой рассказ на тему «*Маня' марканана'*» «В нашем городе», употребив глаголы I, II и III типов спряжения и послелоги.

## Урок 41.

### Т е м а: Повелительное наклонение (I тип спряжения).

Проверка задания: рассказ на тему «*Маня' марканана'*» «В нашем городе».

В отличие от русского языка в ненецком языке повелительное наклонение имеет формы не только 2-го, но и 3-го лица:

*манзара'* работай (2-е л.)  
*манзара* пусть он работает (3-е л.)

В повелительном наклонении, как и в изъявительном, глаголы спрягаются по трём типам спряжения.

Вспомните, какие глаголы спрягаются по I типу спряжения.

Проспрягаем глагол *манзара*сь «работать»:

*манзара'*            работай  
*манзара*            пусть он работает  
*манзаради'*        работайте (вы дв.)  
*манзара*яха'        пусть они (дв.) работают  
*манзара*да'        работайте  
*манзара*я'            пусть они работают

Личные суффиксы повелительного наклонения у глаголов I типа спряжения.

Лицо \ Число	Число		
	Единств.	Двойств.	Множеств.
2-е	-'	-ди'	-да'
3-е	-я	-яха'	-я'



Проспрягайте глагол *илесь* «жить» в повелительном наклонении.

В предложении *Коммунистической партия тая илея!* «Да здравствует Коммунистическая партия!» *тая илея* переводится как «да здравствует».

Личные суффиксы глаголов повелительного наклонения, за исключением 2-го лица ед. числа, присоединяются к глагольным основам глаголов I типа спряжения теми же способами, что и в изъявительном наклонении:

<i>җамая</i>	пусть он съест
<i>җамада'</i>	съешьте
<i>пәҗади'</i>	положите (вы дв.)
<i>түхулҗа</i>	пусть он вытащит
<i>манәҗаяха'</i>	пусть они (дв.) увидят

Форма 2-го лица ед. числа (суффикс -') образуется особо. Это видно из следующих примеров:

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. <i>Тюкона сҗаку'</i> .       | 1. Здесь играй.       |
| 2. <i>Книгам' мипю'</i> .       | 2. Книгу давай.       |
| 3. <i>Сававана тоходан'</i> .   | 3. Хорошо учишься.    |
| 4. <i>Тюку халям' җав'</i> .    | 4. Эту рыбу съешь.    |
| 5. <i>Тыкы сехэрэвна мий'</i> . | 5. По той дороге иди. |
| 6. <i>Платокм' түхул'</i> .     | 6. Платок вытащи.     |
| 7. <i>Латам' тэс'</i> .         | 7. Доску вытри.       |

При образовании формы 2-го лица ед. числа (суффикс -') наблюдаются следующие особенности:

1) У глаголов I класса 1-й группы с окончанием основы на *о*, *ё*, за исключением некоторых односложных основ, *о* переходит в *у*, *ё* — в *ю*:

<i>тось</i> прийти	— <i>ту'</i> приходи
<i>толаҗгось</i> читать	— <i>толаҗгу'</i> читай
<i>җамдёсь</i> сидеть	— <i>җамдю'</i> сиди

2) У глаголов длительного вида действия (суффиксы *-мба*, *-ба*, *-па*) *а* переходит в *ю*:

<i>падбась</i> писать	— <i>падбю'</i> пиши
<i>мипась</i> давать	— <i>мипю'</i> давай

3) У глаголов I класса 2-й группы показатель лица присоединяется непосредственно к конечному согласному:

<i>падась</i> написать	— <i>пад'</i> напиши
<i>сэдась</i> сшить	— <i>сэд'</i> сшей

4) У глаголов II класса 1-й группы, с основой на *м', м'* переходит в *в*:

*намзь* съестъ — *нав'* съешь  
*савумзь* поправиться — *савув'* поправься

5) У глаголов II класса 1-й группы, с основой на *н', н'* переходит в *й*:

*пэнзь* положить — *пэй'* положи  
*минзь* идти — *миий'* иди

6) У глаголов II класса 2-й группы, с основой на гортанный с предшествующим гласным, чередующимся с *е* во второй основе, суффикс «-'*в*'» присоединяется ко второй основе:

*тэць* вытереть — *тэс'* вытри  
*манэць* увидеть — *манэс'* увидь

7) У глаголов II класса 2-й группы, с основой на *р', л'* форма повелительного наклонения 2-го л. ед. числа совпадает с основой:

*подерць* запрячь — *подер'* запряги  
*тюхульц* вытащить — *тюхул'* вытащи

Особо спрягается глагол *хэсь* «уйти»:

*хань'* уйди *хаяди'* уйдите (вы дв.) *хаяда'* уйдите  
*хэя* пусть он уйдет *хэяха'* пусть они (дв.) *хэя'* пусть они  
уйдут уйдут

Образуем формы повелительного наклонения 2-го л. ед. ч. от следующих глаголов:

*сертась* сделать — *серта'* сделай  
*хонёсь* спать — *хоню'* спи  
*хэсь* уйти — *хань'* уйди  
*тоходанась* учиться — *тоходан'* учись  
*хаёсь* остаться — *хаю'* останься  
*сянакось* играть — *сянаку'* играй  
*ханзь* позвать — *хай'* позови  
*писяньз* смеяться — *писяй'* смейся  
*һадимзь* показаться — *һадив'* покажись  
*пуць* подуть — *пус'* подуй  
*вадець* рассказать — *вадес'* расскажи  
*тярьц* разделить — *тяр'* раздели

Проспрягайте глаголы *сертась* «сделать», *миць* «отдать», *тярьць* «разделить».

Образуем формы повелительного наклонения от глаголов вида длительного действия:

<i>сертабась</i>	делать	—	<i>сертабю'</i>	делай
<i>пиребась</i>	варить	—	<i>пиребю'</i>	вари
<i>сэдебась</i>	шить	—	<i>сэдебю'</i>	шей
<i>подерпась</i>	запрягать	—	<i>подерпю'</i>	запрягай
<i>пупась</i>	дуть	—	<i>пупю'</i>	дуй

Переведите на русский язык.

1. Иванм' хай'.
2. Мякана' тюяха'.
3. Ханхани тюку тым' подерңада'.
4. Тюку халям' њав'.
5. Петр тики њамзам' њамая.
6. Тадебя' яңгоя'!
7. Хуняна сита ханада'.
8. Си'ми њате'.
9. Мят' ту'.
10. Пэдаран' хэяха'.
11. Пон' хоню'.
12. Нисями савумая.

### тадебя шаман

Перевод.

1. Ивана позови.
2. В наш чум пусть они (дв.) войдут.
3. В мои нарты этого оленя запрягите.
4. Эту рыбу съешь.
5. Петр то мясо пусть съест.
6. Шаманов пусть не будет!
7. Завтра его позовите.
8. Меня жди.
9. В чум приди.
10. В лес пусть они уедут.
11. Долго спи.
12. Мой отец пусть поправится.

Переведите на ненецкий язык.

1. Пусть они (дв.) поедут в город.
2. Сиди тут. Я сюда приду.
3. Войдите в класс.
4. Ешь этот кусок хлеба.
5. Дети! Играйте около нашего дома.
6. Пожалейте его. Помогите ему.
7. Запомни (досл.: в ум свой положи).
8. Уходи! Я на тебя рассердился.

9. Чум свой поставьте.
10. Пусть он испугается (досл.: сердце его пусть уйдет).
11. Веселись (досл.: ум твой пусть улучшится).
12. Пусть он думает (досл.: ум его пусть ходит).

### кусок ютек

Перевод.

1. Март' хэяха'.
2. Тюкона уамдю'. Мань тюкон' тутадм'.
3. Классан' тюда'.
4. Нянь' тюку ютекм' уав'.
5. Ёацекеы'! Хардана' хэвхана сянакода'.
6. Сита сяуада'. Сита нядада'.
7. Ихинд пэй'.
8. Хань'! Мань нянд нензюмядм'.
9. Мята' падалуада'.
10. Сейда хэя.
11. Ир савумая.
12. Ида ядэрвая.

Назовите грамматические признаки глаголов в 8-м примере.

### З а д а н и е.

Перевести.

1. Да здравствует мир!
2. Вася, открой книгу. Читай.
3. Лена, иди к доске. Возьми мел. Напиши предложение. Подчеркни подлежащее. Вытри доску. Иди на свое место.
4. Закройте окно. Откройте дверь.
5. Дети! Слушайте! Я сейчас прочту интересную сказку.
6. Таня, вынь букву *y* из кармашка.
7. Витя, подними руку, скажи звук *o*.
8. К 12 прибавь 6.
9. Поставь точку.

нянгарць раскрыть, отпереть  
 нэсь открыть (дверь, окно)  
 талась закрыть  
 нё дверь

сидер' окно  
 илась поднять  
 масибтесь положить

## Урок 42.

Тема: Повелительное наклонение (II тип спряжения).

Проверка задания.

1. Мир тания илея!
2. Вася, книгам' нянгар'. Толабю'.
3. Лена, падна латан' хань'. Мелм' мэ'. Предложениям' пад'. Подлежащим' енахал'. Падна латам' тэс'. Местанд ня' хань'.

4. Сидерм' талада. Нём' нэда'.
5. Жацекы! Инзелёда! Теда' мань мэкад вадаком' толаугудм'.
6. Таня, у буквам' сепко' мюд тюхул'.
7. Витя, худамд ил', о мунм' хэта'.
8. Сидя яугнян' матадм' няда'.
9. Точкам' масибте'.

Вспомните, какие глаголы спрягаются по II типу спряжения. Назовите 10 переходных глаголов.

Проспрягаем глагол *толась* «прочсть»:

<i>толад</i>	прочи
<i>толамда</i>	пусть он прочтет
<i>толари'</i>	прочтите (вы дв.)
<i>толамди'</i>	пусть они (дв.) прочтут
<i>толара'</i>	прочтите
<i>толамдо'</i>	пусть они прочтут

Личные суффиксы повелительного наклонения у глаголов II типа спряжения.

Лицо \ Число	Число		
	Единств.	Двойств.	Множеств.
2-е	- <i>д(-т)</i>	- <i>ри'</i>	- <i>ра'</i>
3-е	- <i>мда</i>	- <i>мди'</i>	- <i>мдо'</i>

Проспрягайте глагол *падась* «написать».

Личные суффиксы повелительного наклонения, за исключением 2-го лица ед. числа, присоединяются у глаголов II типа спряжения теми же способами, что и в изъявительном наклонении:

<i>ханари'</i>	унесите (вы дв.)
<i>намамда</i>	пусть он съест
<i>пэнара'</i>	положите
<i>тюхулнамдо'</i>	пусть они вытащат
<i>манэнамди'</i>	пусть они (дв.) увидят

При образовании формы 2-го л. ед. числа суффиксы *-д* (для глаголов I класса и 1-й группы II класса), *-т* (для 2-й группы II класса) присоединяются непосредственно к основе:

<i>тэврад</i>	принеси
<i>намд</i>	съешь
<i>пэнд</i>	положи

*тjохулт* вытаци  
*манэт* увидь

Переведите на русский язык.

1. Книгамд портфель' мю' паклед.
2. Ихинянда тасламда.
3. Сававна падари'.
4. Хобцокоми мерку' ход.
5. Ханхани тjоку тым' подерңамдо'.
6. Тям' пакет, мэра'.

**паклесь засунуть, положить**  
**хобцоко загадка**

**ТЯМ' ВОТ**

Перевод.

1. Книгу свою положи в портфель.
2. В уме пусть он решит.
3. Хорошо напишите (вы дв.).
4. Загадку мою скорей найди (отгадай).
5. В мои сани пусть они запрягут этого оленя.
6. Вот пакет, возьмите.

Переведите на ненецкий язык.

1. Тот олень плохой. Пусть они убьют.
2. Эта шкура хорошая. Пусть он подарит старику Петру.
3. Отгадайте (найдите) эту загадку.
4. Достань из портфеля книгу. Раскрой.
5. Пойди в магазин, купи там 2 тетради, принеси мне.
6. Вот письмо. Сунь в ящик.

Перевод.

1. Тикы ты вэва. Хадамдо'.
2. Тjоку хоба сава. Петр вэсакон' ми'ңамда.
3. Тjоку хобцоком' хода'.
4. Книгам' портфель' мюд тjохулт. Няңгарт.
5. Магазиан' хань', таянд сидя тетрадам' тэмда', няни тэврад.
6. Тям' письмо. Лабтэй' мю' паклед.

Определите тип спряжения у глаголов.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. <i>Няханд письмом' нэдара'.</i>            | 1. Пошли письмо своему товарищу.      |
| 2. <i>Харар ханяна ңа? Иван вэсакон' мит.</i> | 2. Нож твой где? Старику Ивану отдай. |
| 3. <i>Сиддо' сяүада'.</i>                     | 3. Их пожалейте.                      |
| 4. <i>Тjоку ңамза сава. Ңамари'.</i>          | 4. Это мясо хорошее. Съешьте.         |
| 5. <i>Стол' ни' тjоку журналм' пэй'.</i>      | 5. Этот журнал на стол положи.        |

Переведите, сохранив порядок слов.

1. Эту нарту твой брат пусть починит.
2. Весло возьми, в свою лодку положи.
3. Этого оленя в наш загон пригоните.

Перевод.

1. Тюку ханм' нинекар хамадамда.
2. Лабям' мэ', җанонд мю' пэнд.
3. Тюку тым' вакана' танара'.

Переведите на русский язык. Ответьте на вопросы.

Реска.

(Вадако.)

1.

Вэсако пухуцянда ня' илевэхэ'. Ся'ны җэбта җо' вэсакор ма:

— Пухуцёв, рескадув тырабта'.

Пухуцяда рескам' тырабтада.

Вэсакор җани' җод' ма:

— Пухуцёв, рескар ханзея.

Пухуяцяда рескамда пин' падалҗада, харта җани' мякандатю.

Юнрава':

1. Ся'ны җэбта җо' вэсакор пухуцяханда җамгэм' ма?
2. Пухуця җамгэм' серта?
3. Пухуця рескамда ханя' падалҗада?

<b>тырабтась испечь</b>	<b>рескадув лепешку для меня</b>
<b>реска лепешка</b>	<b>ханзесь остынуть</b>

Примечание.

*Илевэхэ'* «жили (они дв.)», суффикс *-вы* (при присоединении личных суффиксов *ы* переходит в *э*) — суффикс причастия прошедшего времени (досл.: жившие они); в переводе на русский язык *илевэхэ'* «жили (они дв.) оказывается»; *товы* «пришел (он) оказывается»; *хадавы'* «добыли (они) оказывается» и т. д.

Перевод.

Лепешка.

(Сказка.)

1.

Старик со своей старухой жили. Однажды старик сказал:

— Старуха, лепешку для меня испеки.

Старуха лепешку испекла.

Старик опять сказал:

— Старуха, лепешка пусть остынет.

Старуха лепешку свою на улицу поставила, сама опять в чум своей вошла.

В о п р о с ы:

1. Однажды что сказал старик своей старухе?
2. Старуха что сделала?
3. Старуха лепешку куда поставила?

Переведите на русский язык.

С и д я х о б ц о к о м ' х о д а '.

1. Тет ня џопой савам' мэ'џа.
2. Париденявна сэрако хаюрџа.

**хаюрџь** оставаться

П е р е в о д .

Две загадки разгадайте.

1. Четыре товарища одну шапку держат.
2. По черному белое остается.

З а д а н и е .

Перевести.

Назвать грамматические признаки выделенных слов.

У р о к х а н а .

Миша, таля'! Тям' буква џэсь касса. У буква' џэсь сепком' манэ'лабта'. Попой буквам' сепко' мюд тюхулт. Манэ'лабтад. Тюкор џамгэ буква? Хэтад. Пуня' паклед.

таля' иди сюда

## Урок 43.

Т е м а : Повелительное наклонение (III тип спряжения).

Проверка задания.

На уроке.

Миша, иди сюда! Вот буквенная касса. Покажи кармашек с буквой *у*. Одну букву из кармашка вытащи. Покажи. Это (твоя) какая буква? Скажи. Обратно положи.

С л о в а р н а я р а б о т а . Перевести на русский язык следующие глаголы, спрягаемые по III типу спряжения. Сказать, как присоединяются личные суффиксы к этим глаголам.



*Масась, ямдась, нульц, вахалць, салць, тэвась, тарпась, џамдась, хонась, џэдалась, санась, нявотась, сюрбась, лыџгарась, ядэлась, ёльцесь, тёресь, ямдась, мантась, юркась.*

Проспрягаем в повелительном наклонении глаголы *тёресь* «закричать», *тарпась* «выйти».

<i>тёрэд'</i> закричи	<i>тарпад'</i> выйди
<i>тёреямд'</i> пусть он закричит	<i>тарпымд'</i> пусть он выйдет
<i>тёреяди'</i> закричите (вы дв.)	<i>тарпыди'</i> выйдите (вы дв.)
<i>тёреяхамд'</i> пусть они (дв.) закричат	<i>тарпыхымд'</i> пусть они (дв.) выйдут
<i>тёрейда'</i> закричите	<i>тарпыда'</i> выйдите
<i>тёрейдамд'</i> пусть они закричат	<i>тарпыдамд'</i> пусть они выйдут

Личные суффиксы повелительного наклонения у глаголов III типа спряжения.

Лицо \ Число	Единств.	Двойств.	Множеств.
	2-е	-д'	-ди'
3-е	-мд'	-х-мд'	-дамд'

Личные суффиксы повелительного наклонения, за исключением суффикса 2-го лица ед. числа (-д'), присоединяются у глаголов III типа спряжения так же, как и в изъявительном наклонении:

*тёреямд'* пусть он закричит  
*тарпыда'* выйдите  
*нулъяхамд'* пусть они (дв.) остановятся

Проспрягайте глагол *џамдась* «сесть».

При образовании формы 2-го л. ед. числа суффикс -д' присоединяется к основе через соединительную гласную.

*масад'* умойся  
*нулад'* остановись  
*тарпад'* выйди  
*тэвад'* дойди  
*салад'* вернись  
*юркад'* встань

Переведите на русский язык,

1. Масад' — масыда'.
2. Салад' — салъяда'.
3. Лыңгарад' — лыңгарэйда'.
4. Санад' — санэйда'.
5. Юркад' — юркыда'.

Перевод.

1. Умойся — умойтесь.
2. Вернись — вернитесь.
3. Спрячься — спрячьтесь.
4. Прыгни — прыгните.
5. Встань — встаньте.

Переведите на ненецкий язык.

1. Выйди — выйдите.
2. Сядь — сядьте.
3. Усни — усните.
4. Остановись — остановитесь.
5. Побегите — побегите.

Перевод.

1. Тарпад' — тарпыда'.
2. Намдад' — намдыда'.
3. Хонад' — хонэйда'.
4. Нулад' — нульяда'.
5. Сюрбад' — сюрбыда'.

Переведите. Найдите глаголы, определите наклонение, тип спряжения, класс.

Тюку яля' Нюртей май яля' праздник.

Мал' хибяри' площадян' ма'лэяд'.

Знамя' няръяна тохокана падвы: «Родной Коммунистической партиява' тания илея!» Няби знамяхана падвы: «Яндаха' — на мир ңэя!»

**ма'лась собраться**

Переведите на ненецкий язык, объясните разницу.

1. Спи — усни.
2. Сиди — садись.
3. Умой — умойся.

Перевод.

1. Хоню' — хонад'.
2. Намдю' — намдад'.
3. Мас' — масад'.

(Глаголы *хоню'*, *намдю'*, *мас'* — I типа спр.; глаголы *хонад'*, *намдад'*, *масад'* — III типа спр.)

**Сводная таблица личных глагольных суффиксов повелительного наклонения.**

Тип спряжения	Лицо	Число лица		
		Ед.	Дв.	Мн.
I	2-е	-'	-ди'	-да'
	3-е	-я	-яха' (-йха')	-я'
II	2-е	-д(т)	-ри'	-ра'
	3-е	-мда	-мди'	-мда'
III	2-е	-д'	-ди'	-да'
	3-е	-мд'	-х-мд'	-дамд'

Переведите. Глаголы, данные в скобках, поставьте в нужной форме.

1. Мал' яндер' пролетарий, нобт' (ма'ланась)!
2. Няңэ, нудамд няна' (тась)!
3. Мал' пин' (тарпась)!
4. Правда' е'эмня, мир' е'эмня сатавна (пёдась)!
5. Пионерңэ, отличноювна (тоходанась)!
6. Мань пумнан (ядась)!
7. Пыдо' мертявна (минзь)!

няңэ товарищ (обращение) | сатавна крепко (сильно)  
пёдась бороться

Перевод.

1. Пролетарии всех стран, (соединяться)!
2. (Дать) руку, товарищ!
3. (Выходить) все на улицу!
4. За правду, за мир смело (крепко) (бороться)!
5. Пионеры, отлично (учиться)!
6. За мной (идти)!
7. Они пусть быстро (ехать)!

Переведите. Определите тип спряжения.

1. Лена, папакомд сававна масад.
2. Лена, сита мас'.
3. Лена, масад'.

Перевод.

1. Лена, своего младшего брата хорошо умой.
2. Лена, его умой.
3. Лена, умойся.

Переведите на русский язык. Ответьте на вопросы.

Р е с к а.

(Вадако.)

2.

Ңаво' пиркана вэсакор ма:

— Пухуцёв, рескам' та'.

Пу<sup>а</sup>уцяда пин' тарпы'. Рескар санэй', сехэрэвна ман-  
тырҕа.

Пухуцяр төрей':

— Вэсаков, ресками' хая!

Вэсакор пин' сюрбы'. Ресканда җо'марида яда.

Ю н р а в а':

1. Реска җамгэм' пэрҕа?

2. Пухуця вэсакохонда җамгэм' төрей'?

3. Вэсако ханя' сюрбы'?

**мантырць** покатиться (кубарем)  
**җо'марида яда след простыл**

Перевод.

Л е п е ш к а.

(Сказка.)

2.

Через некоторое время старик сказал:

— Старуха, принеси реску.

Старуха во двор вышла. Реска прыгнула, по дороге покати́лась.

Старуха закричала:

— Старик (мой), реска (наша дв.) ушла!

Старик на улицу побежал. Рески (его) след простыл.

В о п р о с ы :

1. Реска что сделала?

2. Старуха старику что закричала?

3. Старик куда побежал?

Переведите продолжение сказки «Реска» на ненецкий язык.

3.

Вот реска скачет вперед.

Через некоторое время лисицу встретила. Реска остано-  
вилась. Лисичка сказала:

— Реска (моя), откуда ты пришла?

— Я от старухи, от старика ушла. Меня съесть хотели к (съедению стремились).

Лисичка сказала:

— Я плохо слышу. На язык мой сядь.

Реска села на язык. Лисица реску съела.

вот (досл.: я нашел) хов	слышать намдорць
скакать сантырць	язык нямю
съедение џама	

Перевод.

### 3.

Хов', рескар нерня' сантырџа.

Їаво' пиркана тѣням' ядабта. Рескар нулй'. Тѣнякор ма:

— Рескав, ханяд тон?

— Мань пукуцяхадани, вѣсакоходани хаядм'. Си'ми џаман' харвавѣхѣ'.

Тѣнякор ма:

— Мань вѣвавна намдоруадм'. Нямяни ни' џамдад'.

Рескар нямянда ни' џамды'. Тѣнякор рескам' џамада.

Задание:

Перевести.

1. Да здравствует дружба!
2. Сядь сюда, Иван пусть туда сядет.
3. Дойди до чума моего отца.
4. Спи долго.
5. Пойдите в лес. Срубите там ель.
6. Николай пусть запряжет трех своих оленей.
7. Испеки хлеб.
8. Дети, быстро встаньте.
9. Дети, тихо сядьте.
10. Дети, хорошенько умойтесь.

дружба нятва  
тихо янавна

## Урок 44.

Тема: Отрицательное спряжение.

Проверка задания.

1. Нятва тания илея!
2. Ёюкон' џамдад', Иван танияна џамдымд'.
3. Нисяни мяканда тѣвад'.
4. Пон' хоню'.
5. Пѣдаран' хаяда'. Танияна хадым' мадада'.

6. Николай няхар' тэмда подерҕая.
7. Няньм' тырабта'.
8. Ҙацекеы, мерку' юркыда'.
9. Ҙацекеы, янавна уамдыда'.
10. Ҙацекеы, сававна масыда'.

В ненецком языке для выражения отрицания того или иного действия употребляются отрицательные глаголы, которые делятся на самостоятельные и вспомогательные.

К самостоятельным отрицательным глаголам относятся знакомые нам глаголы *яҕгось* «отсутствовать», *ехэрась* «не знать».

Кроме этих глаголов, есть и другие отрицательные глаголы: *я'мась* «не мочь», *сэхэдаь* «ненавидеть» и др.

Самостоятельные отрицательные глаголы, как мы это знаем на примере глаголов *яҕгось*, *ехэрась*, спрягаются: *мань яҕгудм'* «меня нет» (досл.: я отсутствую), *пыдар яҕгун* «тебя нет», *пыда яҕгу* «его нет» и т. д.

Переведите на русский язык.

1. Маня' яна' враг сэхэдава'.
2. Иrimi таняна яҕгусь.
3. Пыда тюку вадам' ехэра.
4. Тось я'мадм'.

Перевод.

1. Мы ненавидим врагов нашей страны.
2. Моего деда там не было.
3. Он не знает этого слова.
4. Я не могу прийти.

Вспомним соответствующие этим глаголам утвердительные глаголы (*танясь* «иметься», *теневаь* «знать», *мэнесь* «любить», *пираць* «мочь»).

Основным вспомогательным отрицательным глаголом является глагол *нись* «не быть» (соответствующий утвердительный глагол — *уэсь* «быть»). Например:

*Мань таняна нидм' иле'*. Я там не живу.

Глагол *нись* спрягается в прошедшем и неопределенном временах и принимает на себя суффиксы того типа спряжения, по которому спрягается отрицаемый глагол. В предложении *Мань таняна нидм' иле'* глагол *нись* стоит в 1-м лице ед. числа неопределенного времени изъявительного наклонения I типа спряжения.

Глагол же, действие которого отрицается, неизменно стоит в форме, совпадающей с формой 2-го лица единственного числа I типа спряжения повелительного наклонения: *илесь — иле'*, *тось — ту'*, *ханзь — хай'*, *һамзь — һав'*, *тэць — тэс'* и т. д.

Вспомните образование этой формы.

Рассмотрим примеры.

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. <i>Нянд нидм' ту'</i> .             | 1. Я к тебе не пришел.           |
| 2. <i>Нянд нидм' тут'</i> .            | 2. Я к тебе не приду.            |
| 3. <i>Сит ниваць хай'</i> .            | 3. Тебя мы не звали.             |
| 4. <i>Сит нива' ханд'</i> .            | 4. Тебя мы не позовем.           |
| 5. <i>Мальцям' нись сэд'</i> .         | 5. Малицу она не сшила.          |
| 6. <i>Мальцям' ни сздаңгу'</i> .       | 6. Малицу она не сошьет.         |
| 7. <i>Мальцям' ни сэдбю'</i> .         | 7. Малицу она не шьет.           |
| 8. <i>Пыдар латам' нин тэс'</i> .      | 8. Ты доску не вытер.            |
| 9. <i>Пыдо' нид' ямдаңгу'</i> .        | 9. Они не перекочуют.            |
| 10. <i>Тюку тым' хадаба ни тара'</i> . | 10. Этого оленя убивать не надо. |

Из рассмотренных примеров очевидно, что глагол *нись* спрягается в неопределенном и прошедшем времени, а глагол, действие которого отрицается, принимает на себя суффиксы будущего времени (*-угу*, *-да*, *-та*) и суффиксы вида длительного действия (*-мба*, *-ба*, *-па*).

Проспрягаем глагол *тось* «прийти» в отрицательном спряжении:

#### Неопределенное время

<i>Мань нидм' ту'</i> .	Я не пришел.
<i>Пыдар нин ту'</i> .	Ты не пришел.
<i>Пыда ни ту'</i> .	Он не пришел.

И т. д.

#### Прошедшее время

<i>Мань нидамзь ту'</i> .	Я не пришел (давно).
<i>Пыдар нинась ту'</i> .	Ты не пришел.
<i>Пыда нись ту'</i> .	Он не пришел.

И т. д.

#### Будущее время

<i>Мань нидм' тут'</i> .	Я не приду.
<i>Пыдар нин тут'</i> .	Ты не придешь.
<i>Пыда ни тут'</i> .	Он не придет.

И т. д.

Переведите на русский язык.

Сава дежурной.

Тей яля' Петя дежурноясь. Пыда мер' школан' тось. Клас-сан' тюсь. Тохоцям', мелм' хамадась. Цветм' икана хамд'нась. Форточкам' нэсь. Полм' на'волнась. Са'нью тохоця-хана падна латам' тэ'нась.

хамдаць полить  
на'волць подмести

Вэва дежурной.

Тюку яля Коля дежурной. Пыда школан' яноць то. Тохоцям', мелм' ни хамада'. Цвет' икана ни хамдас'. Форточкам' ни нэ'. Полм' ни на'вол'. Падна латам' ни тэс'.

са'нью мокрый

Перевод.

Хороший дежурный.

Вчера Петя был дежурным. Он рано пришел в школу. Вошел в класс. Тряпку, мел приготовил. Цветы водой полил. Форточку открыл. Пол подмел. Мокрой тряпкой доску вытер.

Плохой дежурный.

Сегодня Коля дежурный. Он в школу поздно пришел. Тряпку, мел не приготовил. Цветы водой не полил. Форточку не открыл. Пол не подмел. Доску не вытер.

Имена прилагательные также имеют отрицательные формы, которые образуются следующим образом:

1) Если прилагательное выступает в роли определения, то перед прилагательным ставится причастная форма глагола *нись* — *ниня*:

*ниня лата* неширокий  
*ниня пирця* невысокий

*Сехэры' хэвхана ниня пирця хо ну.* Около дороги стоит невысокая береза.

2) Если прилагательное выступает в роли сказуемого, отрицательный глагол *нись* сочетается с глаголом *нэсь* «быть».

*Тюку хо пирця ни на'.* Эта береза **невысокая** (досл.: высокая не есть).

Переведите на ненецкий язык.

Прилежный.

Саша рано в школу пришел. Во время урока учителя слушал. Не разговаривал. Не смеялся. Классное упражнение хорошо выполнил. Саша — прилежный ученик.

Ленивый.

Юра в школу опоздал. Во время урока учителя не слушал. Разговаривал. Смеялся. Классное упражнение не выполнил. Юра — неприлежный (досл.: прилежный не есть), он ленивый.



<b>прилежный</b> тарахад <b>ленивый</b> лэkdана	<b>опоздать</b> янолара <b>разговаривать</b> лаханась
--	--

Перевод.

Тарахад.

Саша мер' школан' то. Урок' мальгугана тохолкодан' инзеле. Ни лахан'. Ни писей'. Классной упражнением' сававна хамадада. Саша тарахад тоходанна.

Лэkdана.

Юра школан' янолара. Урок' мальгугана тохолкодан' ни инзеле'. Лахана. Письуа. Классной упражнением' ни хамада'. Юра тарахад ни на', пыда лэkdана.

Переведите «Шутку» («Ёнеко»), назовите грамматические признаки глаголов.

- Мань варкм' ня'мадм'!
- Тюкон' тад!
- Я'мав!
- Харт ту'!
- Си'ми варк ни нэдарамбю'!

Перевод.

- Я медведя поймал!
- Сюда тащи!
- Не могу!
- Сам иди!
- Меня медведь не пускает!

При образовании повелительного наклонения отрицательного спряжения происходит изменение в основе глагола *нись*. Проследим это на формах 2-го лица единственного и множественного чисел.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| I тип спряжения <i>нён яр'</i>      | «не плачь» — <i>нёда' яр'</i> «не плачьте»       |
| II тип спряжения <i>нёр толабю'</i> | «не читай» — <i>нёра' толабю'</i> «не читайте»   |
| III тип спряжения <i>нёд' юрк'</i>  | «не вставай» — <i>нёда' юрк'</i> «не вставайте». |

Переведите на ненецкий язык.

1. Не опаздывай — не опаздывайте.
2. Не шуми — не шумите.
3. Не разговаривай — не разговаривайте.
4. Не бегай — не бегайте.
5. Не насори — не насорите.

опаздывать янолараңг (а) сь шуметь муноць	бежать сюрмбась насорить хамболоць
--	---------------------------------------

Перевод.

1. Нён яноларауг' — нёда' яноларауг'.
2. Нён мунос' — нёда' мунос'.
3. Нён лахан' — нёда' лахан'.
4. Нён сюрмбю' — нёда' сюрмбю'.
5. Нён' хамболос' — нёда' хамболос'.

Переведите на русский язык.

Тюку правила тене'.

1. Книгамд варцяда нудаха'на ня'марпад.
2. Книгамд нёр тамдалпюр'.
3. Книгахананд нён падан', нён падтаңгу'.
4. Книганд мю' карандашамд, ручкамд, тетрадькамд нёр паклембю'.
5. Библиотекахаданд мэвы книгамд, няхаданд мэвы книгамд ёльцьнгананда мит.
6. Книгамд лэтрамбю'!

тенесь	запомнить	тамдалпюрць	свертывать,
варцяда	чистый	скручивать	
ня'марпась	брать, хватать	мэвы	взятый
нудаха'на	руками	ёльцьнгананда	вовремя

Перевод.

Эти правила запомни.

1. Книгу (свою) чистыми руками бери.
2. Книгу (свою) не скручивай.
3. В книге (своей) не пиши, не рисуй.
4. В книгу (свою) карандаш, ручку, тетрадь не засовывай.
5. Из библиотеки взятую книгу, от товарища взятую книгу вовремя отдай.
6. Книгу береги!

Поставьте глаголы во втором лице множественного числа.

Образец: *ня'марпира'* берите  
*нёда' тамдалпюр'* не скручивайте

Задание.

Перевести.

1. Твоего топора я не унес.
2. Мой отец не спит.

3. Мы в лес завтра не пойдём.
4. Дети, в школу не опаздывайте.
5. Вася, в комнате не насори.
6. Во время урока не шумите.
7. Журнал не скручивай.
8. В журнале не рисуй.
9. Он этого правила не запомнил.
10. Коля книгу не бережет.
11. К нам подошел невысокий человек. Это человек невысокий.

## Урок 45.

**Тема: Имя существительное. Множественное число предмет (беспритяжательное склонение).**

Проверка задания.

1. Тубкамд нидм' хана'.
2. Нисями ни хоню'.
3. Хуняна маня' пэдаран' нива' хант'.
4. Ҙацекеы, школан' нёда' яноларауг'.
5. Вася, комнатахана нён хамболос'.
6. Урок' ёльцьугана нёда' мунос'.
7. Журналм нён тамдалпюр'.
8. Журналхана нён падтаугу'.
9. Пыда тюку правилам' ни тене'.
10. Коля книгам' ни лэтрамбю'.
11. Маня' няна' ниня пирця хибяри то. Тюку хибяри пирця ни җа'.

До сих пор мы склоняли имя существительное только в единственном числе предмета. Двойственное и множественное числа мы знали только по линии лица (*школава* 'наша школа', *мя'ли* 'ваш (дв.) чум'). Множественное число предмета нам было известно также по форме именительного падежа (*школа* 'школы').

В ненецком языке существительные могут иметь все три числа предмета: единственное (один предмет), двойственное (два предмета), множественное (много предметов): *тубка* «топор», *тубкаха* 'топоры (два)', *тубка* 'топоры'.

В нашу задачу входит знакомство с беспритяжательным и лично-притяжательным склонениями имени существительного во множественном числе предмета.

Вспомните беспритяжательное склонение единственного числа предмета. Просклоняйте слова *тубка* «топор», *вы* «тундра», *мя* «чум».

Просклоняем эти слова во множественном числе беспритяжательного склонения, выделим суффиксы.

Падеж	Склонение			Суффиксы	
	I кл.	II кл.		I кл.	II кл.
И. Р.	<i>тубка'</i> топоры <i>тубци'</i> топоров	<i>вын'</i> тундры <i>выцо'</i> тундр	<i>мяд'</i> чумы <i>мядо'</i> чумов	' форма вин.	' пад.+'
В.	<i>тубци</i> топоры	<i>выцо</i> тунд- ры	<i>мядо</i> чумы	особая	форма
Д.-н.	<i>тубкаха'</i> к то- порам	<i>выцг'</i> к тун- драм	<i>мяк'</i> к чу- мам	-х'	-г' (-к')
М.-тв.	<i>тубкаха'на</i> то- порами	<i>выцга'на</i> в тундрах	<i>мяка'на</i> в чумах	-х'-на	-га'на (-ка'на)
О.	<i>тубкахат</i> от топоров	<i>выцгат</i> из тундр	<i>мякат</i> из чумов	-х-т	-гат (-кат)
П.	<i>тубци'мана</i> по топорам	<i>выцо'мана</i> по тун- драм	<i>мядо'мана</i> по чумам	род. пад.+	-мана

Обратим внимание на то, что в им. падеже множественного числа у имен II класса проявляется вторая основа.

Посмотрите, в каких еще падежах проявляется вторая основа.

Приведем примеры использования падежных форм беспритяжательного склонения во множественном числе предмета.

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. <i>Мяка'на хасава' яугу'.</i> | 1. В чумах нет мужчин.     |
| 2. <i>Тэхэ' хантадм'.</i>        | 2. Я пойду к оленям.       |
| 3. <i>Выцгат хибяри' тоць.</i>   | 3. Из тундр приехали люди. |

Выделим из этих предложений имена существительные во множественном числе предмета и сделаем их разбор:

*мяка'на* «в чумах» — местн.-тв. падеж от *мя'* «чум»;  
*хасава'* «мужчины» — им. падеж от *хасава* «мужчина»;  
*тэхэ'* «к оленям» — дат.-напр. падеж от *ты* «олень»;  
*выцгат* «из тундр» — отл. падеж от *вы'* «тундра».

При склонении имен существительных во множественном числе наблюдаются те же фонетические закономерности, что и при склонении в единственном числе: гармония гласных — *тубкаха'на*, чередование *ы* с *э* — *тэхэ'*, чередование *н* с *ц* перед *г* — *выцгат* и т. д.

В и н и т е л ь н ы й п а д е ж множественного числа предмета суффикса, как видно из таблицы, не имеет и представляет собой особую форму.

Имена существительные по образованию формы винительного падежа множественного числа могут быть разделены на три группы.

I. К первой группе относятся все имена существительные, оканчивающиеся на *е, э, и, ы, у (ю), ѝ*, а также односложные имена с окончанием основы на *о (ё)*. У этих имен в форме вин. падежа мн. числа основа не изменяется.

О с н о в а	В и н и т е л ь н ы й п а д е ж
<i>не</i> женщина	<i>не</i> женщин
<i>пэ</i> камень	<i>пэ</i> камни
<i>ни</i> пояс	<i>ни</i> пояса
<i>ты</i> олень	<i>ты</i> оленей
<i>ту</i> огонь	<i>ту</i> огни
<i>ной</i> сукно	<i>ной</i> сукна

II. Ко второй группе относятся существительные с окончанием основы на *а(я)* и многосложные имена с основой на *о(ё)*.

У имен второй группы в форме вин. падежа мн. числа основа изменяется:

1) Имена, оканчивающиеся на *а(я)*, образуют форму вин. падежа множественного числа следующим образом:

а) конечный *а(я)* перегласовывается в *и*:

<i>вада</i> слово	— <i>вади</i> слова
<i>нуда</i> рука	— <i>нуди</i> руки
<i>ня</i> товарищ	— <i>ни</i> товарищей
<i>нодя</i> ягода	— <i>ноди</i> ягоды

б) конечный *а(я)* перегласовывается в *ы*:

<i>яля</i> день	— <i>ялы</i> дни
<i>халя</i> рыба	— <i>халы</i> рыбы

в) конечный *а(я)* перегласуется в *о(ё)*:

<i>я</i> земля	— <i>ё</i> земли
<i>са</i> постромка	— <i>со</i> постромки

г) конечный *а(я)* отбрасывается:

<i>поуга</i> невод	— <i>поуг</i> невода
<i>тёня</i> лисица	— <i>тён</i> лисиц

*хоба* шкура — *хоб* шкуры  
*уба* рукавица — *уб* рукавицы

2) Многосложные имена, оканчивающиеся на *о*, образуют форму вин. падежа множественного числа следующим образом:

а) конечный *о* перегласовывается в *у*:

*ябто* гусь — *ябту* гусей  
*уано* лодка — *уану* лодки

б) конечный *о* перегласовывается в *и*:

*нохо* песец — *носи* песцов

Как видно из ряда примеров (*тубка* — *тубци*, *нохо* — *носи*), изменение конечного гласного основы может сопровождаться изменениями и других звуков основы:

<i>яха</i>	река	—	<i>еси</i>	реки
<i>маха</i>	спина	—	<i>маси</i>	спины
<i>хасава</i>	мужчина	—	<i>хасев</i>	мужчин
<i>сива</i>	лопата	—	<i>сиби</i>	лопаты
<i>тибя</i>	зуб	—	<i>тив</i>	зубы
<i>еуга</i>	шаг	—	<i>ензи</i>	шаги

III. К третьей группе относятся все имена, оканчивающиеся на согласный.

У имен третьей группы при образовании формы вин. падежа множественного числа к основе добавляется *о* или *е*:

*хан* нарта — *хано* нарты  
*юн* весть — *юне* вести

У имен II класса винительный падеж множественного числа образуется от второй основы путем добавления *о*, *е*, причем *н* второй основы переходит в *у*:

<i>вы'(н)</i>	тундра	—	<i>выуо</i>	тундры
<i>мя'(д)</i>	чум	—	<i>мядо</i>	чумы
<i>тю'(с)</i>	веха	—	<i>тюсе</i>	вехи
<i>ям'(в)</i>	море	—	<i>яво</i>	моря

У ряда имен II класса 1-й группы со второй основой на *н*, типа *ненэць'(н)* «человек», *тирць'(н)* «гребень», и *уэдалёсь'(н)* «легковая нарта», *илебць'(н)* «дикий олень» при образовании

формы вин. падежа мн. числа путем добавления *e* и второй основы переходит в *й*:

*ненэць'(н)* — *ненэце*  
*нэдалёсь'(н)* — *нэдалёсие*  
*илебць'(н)* — *илебцие*  
*тирць'(н)* — *тирцие*

Обратите внимание, что с формой винительного падежа связаны формы родительного и продолжного падежей:

*тёня* «лисица» — *тён* «лисиц» — *тён'* «лисиц» — *тён'мана* «по лисицам»; *ям'* «море» — *яво* «моря» — *яво'* «морей» — *яво'мана* «по морям».

Просклоняем слова *һацеки'* «дети», *һуда'* «руки», *һув'* «травы».

И.	һацеки'	һуда'	һув'
Р.	һацеки'	һуди'	һуво'
В.	һацеки	һуди	һуво
Д.-н.	һацекехэ'	һудаха'	һумг'
М.-тв.	һацекехэ'на	һудаха'на	һумга'на
О.	һацекехэт	һудахат	һумгат
П.	һацеки'мана	һуди'мана	һуво'мана

Переведите на русский язык.

1. Һәрэ' школаха' тоходанна' ма'лэяд'.
2. Маркад едэй тубци, харо та'.
3. Вэнеко' няваку' һудо хоць.
4. Һану' хэвхана лабя һока.
5. Советской власть хибярихи' ябдана илм' тась.
6. Тэкоця һацекехэ' нявоты'.
7. Пыдо' тэхэ'на һэсын' мертявна тэвыд'.
8. Манзарана' заводхат, фабрикахат, шахтахат тоць.
9. Тюку сыв' колхозник' носи'мана сававна ханець.
10. Вэнекоми тёня' һудо'мана нявоты.

#### ТЭКОЦЯ ОЛЕШЕК

Перевод.

1. Осенью учащиеся собираются в школах.
2. Из города новые топоры, ножи привезли.
3. Собаки нашли следы зайцев.
4. Около лодок много весел.
5. Советская власть людям дала счастливую жизнь.
6. Олешек к детям побежал.
7. На оленях они быстро доехали до села.
8. Рабочие пришли с фабрик, заводов, шахт.
9. Этой зимой колхозники хорошо промышляли песцов.
10. Моя собака бежит по следам лисицы.

Переведите на ненецкий язык.

1. Реки нашей страны длинные.
2. Около рек находятся города.
3. Я увидел большие реки.
4. Мы поедем к тем рекам.
5. В реках много рыбы.
6. Они привезли с рек много рыбы.
7. По рекам ходят пароходы.
8. В магазинах продают алюминиевую посуду.

**продавать** мирдапась | **посуда** џаворць'(н)

Перевод.

1. Яна' яха' ямб'.
2. Еси' хэвхана марад' џа'.
3. Мань џарка еси манэ' џадамзь.
4. Тикы яха' маня' хантава'.
5. Яха'на халя џока.
6. Пыдо' яхат џока халям' тэвраць.
7. Еси'мана пароход' тура'.
8. Магази́нха'на алюми́ниевой џаворцие мирдапи'.

Образуйте винительный падеж ед. и мн. чисел от существительных: *сянако* «игра», *хой* «холм», *вада* «слово», *тохо'(с)* «материя», *ся'(д)* «лицо», *нюм'(в)* «имя», *тэця'(н)* «тряпка».

Поставьте в винительном, родительном и продольном падежах мн. числа следующие слова и введите их в предложения: *чу'(д)* «след», *џэсы* «село», *нум'* «небо».

Назовите грамматические признаки одного из существительных.

Переведите на русский язык. Существительные, данные в скобках, поставьте в винительном падеже мн. числа.

1. (Ёртя) тон' хана тара.
2. (Хан) сулорць тара.
3. (ЮОно) танась тара.

**сулорць** починить

Перевод.

1. (Рыбак) к озеру увезти надо.
2. (Нарга) починить надо.
3. (Лошадь) пригнать надо.

Переведите на ненецкий язык. Определите падеж существительных.

1. Рукавицы плохие. Рукавицы зашить надо.
2. Чумы видны. Чумы мы увидели.
3. Гребенки в мешочке находятся. Гребенки из мешочка вынуть надо.

**зашить** сэдорць | **мешочек** падко



## Перевод.

1. *Ѓоба' вэва'. Ѓоб сэдорць тара.*
2. *Мяд' уадимя'. Мядо манэ'уава'.*
3. *Тирця' падко' мюня уа. Падко' мюд тирцие тюхулць тара.*

Составьте предложения с именами существительными *илебць* «дикий олень», *варк* «медведь», *тёня* «лиса», *нохо* «песец», поставив их в форме продольного падежа мн. числа, и глаголом-сказуемым *ханесь* «промышлять».

**Образец:** *Небой похона тюку ханена варко'мана ханесь.*  
В прошлом году этот охотник промышлял медведей.

Составьте предложения, употребив слова *мя'* «чум», *ям'* «море», *яха* «река» в родительном падеже мн. числа в сочетании с послелогами *нимня* «над», *тяхана* «за», *хэвхана* «около».

**Образец:** *Мядо' нимня самолёт тирца. Над чумами летел самолет.*

## Задание.

### I. Перевести.

1. Доктор приехал в стойбище, затем пошел по чумам.
2. Учитель принес детям 3 книги.
3. Зайцы боятся волков.
4. По озерам на лодках мы поедем.
5. Мы увидели больших гусей.

II. Просклонять в единственном и множественном числах предмета слово *уано*.

## Урок 46.

**Тема:** Имя существительное. Множественное число предмета (лично-притяжательное склонение — им., род., вин. падежи).

### Проверка задания.

1. Доктор *уэсын' то*, тад *тикахад мядо'мана хая*.
2. Тохолкода *няхар' книгама' уацекэхэ' тада*.
3. Нявако' *сармикахат пина'*.
4. То'мана *уанохо'на хантава'*.
5. *Ѓарка ябту манэ'уава'*.

Вспомните суффиксы им., род., вин. падежей лично-притяжательного склонения единственного числа предмета имен I и II класса. Просклоняйте слова *ня* «товарищ», *тынзя'(н)* «аркан» в им., род., вин. падежах лично-притяжательного склонения.

Расскажите об образовании формы вин. падежа мн. числа предмета. Образуйте эту форму от слов: *ту* «огонь», *цодя* «ягода», *я* «земля», *цоба* «рукавица», *яха* «река», *нюм'(в)* «имя», *цэся'(н)* «мешок», *ман'(с)* «куст», *мандал'(д)* «стадо», *ня* «товарищ».

Просклоняем слово *ня* «товарищ» во мн. числе предмета и выделим суффиксы.

	Л. Единств.	Двойств.	Множеств.
И. В.	1-е <i>нин(и)</i>	<i>нини'</i>	<i>нина'</i>
	2-е <i>нид</i>	<i>ниди'</i>	<i>нида'</i>
	3-е <i>нида</i>	<i>ниди'</i>	<i>нидо'</i>
Р.	1-е <i>нин(и)</i>	<i>нини'</i>	<i>нина'</i>
	2-е <i>нит</i>	<i>нити'</i>	<i>нита'</i>
	3-е <i>нита</i>	<i>нити'</i>	<i>нито'</i>

Как видно из склонения слова *ня*, суффиксы им., род., вин. падежей присоединяются к форме вин. падежа бесприятельного склонения мн. числа предмета (*ня* — *ни*).

Суффиксы им., род., вин. падежей лично-притяжательного склонения мн. числа предмета имен I и II класса.

Падеж	Лицо	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
И. В.	1-е	<i>-н(и)</i>	<i>-ни'</i>	<i>-на'</i>
	2-е	<i>-д</i>	<i>-ди'</i>	<i>-да'</i>
	3-е	<i>-да</i>	<i>-ди'</i>	<i>-до'</i>
Р.	1-е	<i>-н(и)</i>	<i>-ни'</i>	<i>-на'</i>
	2-е	<i>-т</i>	<i>-ти'</i>	<i>-та'</i>
	3-е	<i>-та</i>	<i>-ти'</i>	<i>-то'</i>

Обратите внимание на то, что суффиксы им. и вин. падежей совпадают.

Переведем на русский язык. Определим падеж, лицо, число лица и предмета имени существительного.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Няр таяняна иле.</i><br><i>Нид таяняна иле.</i>                                      | 1. Твой товарищ там живет.<br>Твои товарищи там живут.   |
| 2. <i>Нянд хэвхана ехэрана вэ-сако нусь.</i><br><i>Нит хэвхана теневана хи-бьяри нусь.</i> | 2. Около твоего товарища стоял незнакомый старик.<br>Около твоих товарищей стоял знакомый человек. |

3. *Нямд ядабтадм'*.

*Нид ядабтадм'*.

3. **Товарища твоего я встретил.**

**Товарищей твоих я встретил.**

*няр* «твой товарищ» — форма им. падежа 2-го л. ед. числа лично-притяж. скл. ед. числа предмета;

*нид* «твои товарищи» — форма им. падежа 2-го л. ед. числа лично-притяж. скл. мн. числа предмета;

*нямд* «твоего товарища» — форма род. падежа 2-го л. ед. числа лично-притяж. скл. ед. числа предмета;

*нит* «твоих товарищей» — форма род. падежа 2-го л. ед. числа лично-притяж. скл. мн. числа предмета;

*нямд* «твоего товарища» — форма вин. падежа 2-го л. ед. числа лично-притяж. скл. ед. числа предмета;

*нид* «твоих товарищей» — форма вин. падежа 2-го л. ед. числа лично-притяж. скл. мн. числа предмета.

Образуем все формы от слова *мя'(д)* «чум» в им. (вин.) падеже лично-притяж. скл. мн. числа предмета.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1-е л.	<i>мядони'</i>	<i>мядони'</i>	<i>мядона'</i>
2-е л.	<i>мядод</i>	<i>мядоди'</i>	<i>мядода'</i>
3-е л.	<i>мядода</i>	<i>мядоди'</i>	<i>мядодо'</i>

Просклоняем слово *үэся'(н)* «мешок» в род. падеже лично-притяж. скл. мн. числа предмета.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1-е л.	<i>үэсяңони</i>	<i>үэсяңони'</i>	<i>үэсяңона'</i>
2-е л.	<i>үэсяңот</i>	<i>үэсяңоти'</i>	<i>үэсяңота'</i>
3-е л.	<i>үэсяңота</i>	<i>үэсяңоти'</i>	<i>үэсяңото'</i>

Переведите. Существительные, данные в скобках, поставьте в нужном падеже (им., вин.) и лице мн. числа лично-притяжательного склонения.

1. Ханена' (яңго, ес', ламба) хамадамби'.
2. Тыбэртя' (хоба, ңамза) хано' ни' пэмбидо', (хан) хураби', (мюд) хамадамби'.
3. Маня' (ңуда, ха) пили' варцяда', (ңэбт) тивы'.

ес'(н) силок  
 тымбэртя пастух (оленовод)  
 мюд аргиш (караван из нарт)  
 ха ухо (форма вин. пад. мн. ч. *хаво*)  
 тись причесать

Перевод.

1. Охотники готовят (капкан, силок, лыжа).
2. Пастухи (оленеводы) укладывают на нарты (шкура, мясо), увязывают (нарты), готовят (аргши).
3. Наши (рука, ухо) всегда чистые, (волос) причесаны.

Переведите. Определите падеж.

1. Мядона' яха' вархана џа.  
Мядона' яха' хэван' падалџава'.
2. Нина тивда халтабида.  
Тивда пили' варџяда'.
3. Сядода' масась тара.  
Сядода' варџяда'.
4. Тыбэртя' вэџодо' џули' сахарамбидо'.  
Вэџодо' ты лэтмба нядангу'.

вэ'(н) собака | нядангось помогать (вообще)  
халтась вычистить

Перевод.

1. Наши чумы за рекой.  
Наши чумы мы поставили к реке.
2. Нина зубы (свои) чистит.  
Зубы ее чистые.
3. Лица (ваши) вымыть надо.  
Лица (ваши) чистые.
4. Пастухи собак (своих) берегут.  
Собаки (их) помогают пасти оленей.

Переведите на русский язык.

1. Яна' яв' џарка'я', ёря'.
2. Сибид ханота мюня џа'.
3. Ябтудо' таняна мэ'.
4. Ёдалёсиеда' хось тара.
5. Носит хоба' сава'.

Перевод.

1. Моря нашей страны громадные, глубокие.
2. Твои лопаты в его санях.
3. Их гуси там находятся.
4. Ваши легкие нарты найти надо.
5. Шкуры твоих песцов хорошие.

Переведите на ненецкий язык.

1. Наших лодок на берегу реки нет.
2. Его сыновья завтра не придут.
3. Олешков своих мы (дв.) очень любим.
4. Они уселись на свои нарты.
5. Я буду помогать своим товарищам.

Перевод.

1. Хануна' яха' вархана яугу'.
2. Хуняна нюда ни' тут'.
3. Тэоцини' саць мэнени'.
4. Пыдо' ханото' ни' шамдыд'.
5. Нини нядабаугудм'.

Определите падеж выделенных слов и назовите их грамматические признаки.

1. Тюку **мальцида**' ханан' пэнзь тара.
2. Едэй **нарка мядото**' хэван' нулад'.
3. Мань **нюни** заводха'на манзара'.

Перевод.

1. Эти **ваши малицы** на сани положить надо.
2. Остановись около **их** новых больших **чумов**.
3. Мои **сыновья** работают на заводах.

Переведите на русский язык, найдите существительные во множественном числе предмета.

Ю' нядаңгода.

Ѓоб' мэва мань џопой не' хардан' тюдамзь. Харданда мюня џули' варци'. Ѓацекиды' масвы', паныдо' систой', џэвдо' сававна тивы'.

— Ханзер' мал' серод серта тэворџан? — нехэд юнрадм'.

Пыда ма:

— Ханзер' серон серта нидм' тэворт'? Ю' нядаңгодав тая. Нядаңгодин яля' ямбан' манзара'. Си'ми нядаби'.

Мань џани' юнрадм':

— Нядаңгодид ханяна мэ'?

Не ю' џуданда таркам' ила, ма:

— Сыр', тев'.

нядаңгода помощник		варци' чисто
тэворць успевать		тев' вот

Десять помощников.

Однажды я вошел в дом одной женщины. В доме у нее очень чисто. Дети ее вымыты, одежда их чистая, волосы хорошо причесаны.

— Как все дела твои ты успеваешь сделать? — спросил я женщину (досл.: от женщины).

Она сказала:

— Как свои дела сделать я не успеваю? У меня десять помощников. Мои помощники работают в течение дня. Мне помогают.

Я опять спросил:

— Помощники твои где находятся?

Женщина десять пальцев подняла, сказала:

— Смотри, вот.

Задание.

I. Рассказ «Десять помощников» самостоятельно перевести на ненецкий язык.

II. Назвать грамматические признаки существительных, стоящих в форме множественного числа:

*Сава' нина' Советха'на мэя'!*

Лучшие товарищи наши в Советах пусть будут!

Урок 47.

Тема: Имя существительное. Множественное число предмета (лично-притяжательное склонение — местные падежи).

Проверка задания.

Перевод рассказа «Десять помощников» на ненецкий язык.

Вспомните, как образуются формы местных падежей лично-притяжательного склонения ед. числа предмета у имен I и II класса. Просклоните слова *нядаугода* «помощник», *сер'* «дело» в одном из местных падежей лично-притяжательного склонения ед. числа предмета.

Из каких показателей состоят суффиксы? (Из показателя падежа и показателя лица: *нядаугода + хана + нд* «у твоего помощника».)

Суффиксы местных падежей лично-притяжательного склонения мн. числа предмета тоже состоят из показателей падежа и лица: показатели падежа — суффиксы беспритяжательного склонения, лица — родительного падежа лично-притяжательного склонения мн. числа предмета. Например:

Д.-н. к нашим нартам: *хан + ха' + на'* — *ханха'на'*

М.-тв. в ваших домах: *хард + а + ха'на + та'* — *хардаха'ната'*

О. из их чумов: *мя + кат + а + то'* — *мякатато'*

II. по твоим дорогам: *сехэры' + мана + т* — *сехэры'манат*

Суффиксы местных падежей лично-притяжательного склонения  
множественного числа предмета.

Падеж	Лицо	I кл.			II кл.		
		Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
Д.	1-е	-х'н(и)	-х'ни'	-х'на'	-га'н(и)	-га'ни'	-га'на'
	2-е	-х'т	-х'ти'	-х'та'	-гат	-гати'	-гата'
	3-е	-х'та	-х'ти'	-х'то'	-гата	-гати'	-гато'
М.	1-е	-х'нан(и)	-х'нани'	-х'нана'	-га'нан(и)	-га'нани'	-га'нана'
	2-е	-х'нат	-х'нати'	-х'ната'	-га'нат	-га'нати'	-га'ната'
	3-е	-х'ната	-х'нати'	-х'нато'	-га'ната	-га'нати'	-га'нато'
О.	1-е	-х'тан(и)	-х'тани'	-х'тана'	-гата'н(и)	-гата'нани'	-гата'на'
	2-е	-х'тат	-х'тати'	-х'тата'	-гата'т	-гата'тати'	-гата'тата'
	3-е	-х'тата	-х'тати'	-х'тато'	-гата'тата	-гата'тати'	-гата'тато'
П.	1-е	-манан(и)	-манани'	-манана'	-манан(и)	-манани'	-манана'
	2-е	-манат	-манати'	-маната'	-манат	-манати'	-маната'
	3-е	-маната	-манати'	-манато'	-маната	-манати'	-манато'

Примечание.  
У имен II класса 2-й группы суффиксы начинаются не с г, а с ж: мяжа'нака' «в наших чумах».

При склонении наблюдаются следующие особенности:

- 1) Фонетические закономерности:
  - а) гармония гласных: *нюху'нат* «у твоих сыновей»;
  - б) стяжение слогов: *яхатато'* «из их рек»;
  - в) чередование *ы* с *э*: *тэхэна'тат* «у твоих оленей»;
  - г) соединительная гласная: *хардахана'* «в наши дома»;
  - д) проявление *н* второй основы перед *г* и переход *н* в *у* *выуганата'* «в ваших тундрах».

2) Суффиксы продольного падежа присоединяются к форме родительного падежа мн. числа предмета:

<i>хано'манат</i>	по твоим нартам
<i>мядо'маната'</i>	по вашим чумам
<i>марде'манато'</i>	по их городам
<i>выно'манана'</i>	по нашим городам

Просклоняем слово *мар'(д)* «город» в местных падежах лично-притяжательного склонения мн. числа предмета в 1-м лице мн. числа:

<i>марка'на'</i>	к нашим городам
<i>марка'нана'</i>	в наших городах
<i>маркатана'</i>	из наших городов
<i>марде'манана'</i>	по нашим городам

Переведите на русский язык.

1. Тэхэта' хаяда'!
2. Вэнэкохо'нат њамгэ тара?
3. Пыдара' выњгатата' хибя' то'?
4. Еси'манана' маня' хантава'.

Перевод.

1. К оленям своим пойдите!
2. Твоим собакам что надо?
3. Из ваших тундр кто приехал?
4. По рекам нашим поедем.

Переведите на ненецкий язык.

1. Учительница пошла к своим ученикам.
2. Теперь ненцы в теплых домах своих живут.
3. Рабочие пришли со своих заводов.
4. По нашим морям много пароходов ходит.

Перевод.

1. Тохолкода не тоходаннахата хая.
2. Теда' ненэця' иба хардаханато' иле'.
3. Манзарана' заводхатато' то'.
4. Яво'манана' њока пароход турња.



Назовите грамматические признаки выделенных имен существительных.

Имена существительные, стоящие в падежных формах беспритяжательного склонения, поставьте в лично-притяжательной форме мн. числа предмета.

- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. <i>Тэхэ' хэсь тара.</i>         | 1. К оленям (в стадо) идти надо.      |
| 2. <i>Тюрм' нудахат нэдарава'.</i> | 2. Хорей из рук мы выпустили.         |
| 3. <i>Янгохо'на тет нохо мэвы.</i> | 3. В капканах оказалось четыре песка. |
| 4. <i>Няни ну'умна хаядм'.</i>     | 4. Я пошел по следу моего товарища.   |

Образец: *Тэхэто' хэсь тара.* К их оленям идти надо.

Спишите предложения. Имена существительные в скобках поставьте в нужном падеже множественного числа и в нужном лице.

1. Мань (ня) нюв': Петр, Николай, Михаил.
2. Маня' (ты) нэдалё сава.
3. Ма'лабэй (мараңга) пыда вареньям' пире.
4. Пыдара' (яңго) мат' тёня еремя.
5. Пыдари' (нуда) тарка' ханимя'.
6. Пыдо' (сарпя) пэдаран' ханта'.
7. Пыди' (мя') хув' тэвыхынзь.

### ма'лабэй собранный

Определите падеж, лицо.

Перевод.

1. Имена моих товарищей: Петр, Николай, Михаил.
2. На наших оленях хорошо ехать.
3. Из собранной морошки он сварил варенье.
4. В ваш капкан попало шесть лисиц.
5. У вас (дв.) озябли пальцы.
6. Они пойдут в лес по своим тропинкам.
7. До своих чумов они (дв.) доехали утром.

Переведите на ненецкий язык.

### Весна (поздняя).

В наши тундры пришла весна. Солнце сильно землю греет. На заболоченных озерах травы показались. Речки текут. С озер доносятся крики чаек. В наших школах учение окончилось. Ребята наши в тундру вернулись.

Назовите грамматические признаки одного из существительных, стоящих во множественном числе.

весна (поздняя) юнуй  
греть юдабась  
заболоченное озеро хасрё  
течь лохорць

речка якако  
доноситься тэворць  
крик тёр  
чайка халэв

Перевод.

Ю н у й.

Вынга'на' юнуй то. Хаер' сатавна ям' юдаби. Хасрёхо'на ҕамдэд' ҕадимя'. Якако' лохоруа'. Тохот халэво' тёр' тэворуа'. Школаха'нана' тоходанва ёльцей'. Ҙацекина' выуг' салъяд'.

Переведите на русский язык, найдите существительные во мн. числе, ответьте на вопросы.

З а в о д'.

Маня' яханана' хуркари тэнз завод җока, хуркари тэнз фабрика җока. Маня' заводха'нана' машина, пароход, самолёт, яңгу, харо сертаби'. Маня' фабрикаха'нана' тохосо', ной, поңг сертаби'. Таняна манзаранана' машинаха'на манзара'. Ҙудаха'на тарем' мер' нир сертаңгу'. Сеняна Ҙэрм' няна завод' яңгуць. Теда' вынга'на завод җока. Тики заводха'на пи моторпи', халяхад, ҕамзахад консерва сертаби', яв' сармик' юрм' пиреби', ты' хоб мэедамби'.

Ҙэрм' няна иленя' хибяри' теда' заводха'на манзара'.

Ю н р а в а':

1. Маня' заводха'нана' ҕамгэм' сертаби'?
2. Ҙэрм' няна ҕамгэ' завод' тая'?

маторць резать, пилить  
мэедамбась обрабатывать, выделывать (шкуры)

Перевод.

З а в о д ы.

В нашей стране разных (всякого рода) заводов много, разных (всякого рода) фабрик много. На наших заводах машины, пароходы, самолеты, капканы, ножи делают. На наших фабриках материи, сукна, сети делают. Там наши рабочие на машинах работают. Руками так быстро ты не сделаешь. Раньше на Севере заводов не было. Теперь в тундрах заводов много. На тех заводах лес (дерева) пилят, из рыбы, мяса консервы делают, жир морских зверей варят, олени шкуры выделывают.

На Севере живущие люди теперь на заводах работают.

## В о п р о с ы:

1. На наших заводах что делают?
2. На Севере какие заводы имеются?

## З а д а н и е.

- I. Перевести на русский язык.

### З а с т а в а х а н а.

Пограничник' вэнеко ехэрана хибяри' нудо'маната хая. Пэдара' варан' вэнеко нулй'. Хады' тяха' хибяри лыңгарэй'. Вэнеко' тибя' хибяри' нэм' ныбкада'. Пограничник шпион' нудида сяра. Застава' начальник тарана документ ня'мась.

**ныбкадась** вцепиться  
**тарана** важный, нужный  
**сярась** связать, завязать

- II. Найти существительные во мн. числе, определить падеж.

## Урок 48.

### Т е м а: Словообразование.

#### Проверка задания.

#### На заставе.

Собака пограничника пошла по следам незнакомого человека. Около леса собака остановилась. За ель спрятался человек. Зубы собаки вцепились в ногу человека. Пограничник связал руки шпиона. Начальник заставы получил важный документ.

До сих пор мы знакомились со словоизменением — склонением имен существительных и спряжением глаголов. На этом уроке нам предстоит познакомиться со словообразованием — образованием имен (существительных, прилагательных, числительных, местоимений) от имен (напр.: *дом* — *домик* — *домище*) и имен от глаголов (напр.: *прийти* — *приход*).

Приведем некоторые случаи образования имен от имен и имен от глаголов в ненецком языке.

#### Имена, образованные от имен:

- 1) Имя увеличительное, суф. -'я.

*пэдара* лес — *пэдара'я* лесище  
*нарка* большой — *нарка'я* большущий

2) Имя уменьшительное, суф. *-ко*.

*нява* заяц — *нявако* зайчик  
*хан* нарта — *ханако* нарточка

3) Имя ласкательное или пренебрежительного сожаления, суф. *-ця, -е* (обычно вступают в сочетание с суф. *-ко*).

*ты* олень — *тэкоця* олененочек, *тэкоцяе* олешек  
*вэнеко* собака — *вэнекоця* собачоночка, *вэнекоцяе* собачонка

4) Имя сравнительное, суф. *-рка*.

*сава* хороший — *саварка* получше  
*пирця* высокий — *пирцярка* повыше

5) Имя уподобительное, суф. *-раха (-лаха)*.

*вэнеко* собака — *вэнекораха* собаке подобный  
*мя'* чум — *мя'лаха* чуму подобный

6) Имя уступительное, суф. *-х-рт (-гарт, -карт)*.

*вэсако* старик — *вэсакохорт* даже старик  
*вы'* тундра — *выцгарт* даже тундра

7) Имя ограничительное, суф. *-ри (-ли)*.

*тёня* лисица — *тёняри* только лисица  
*мя'* чум — *мя'ли* только чум

8) Имя утвердительное, суф. *-х-ва (-гава, -кава)*.

*вэнеко* собака — *вэнекохова* собака-то  
*ям'* море — *ямгава* море-то  
*тю'* вежа — *тюкава* вежа-то

9) Имя необладания, суф. *-сяда (-зяда -цяда)*.

*вэнеко* собака — *вэнекосяда* не имеющий собаки, бессобачный  
*вар'* грязь — *варцяда* чистый (безгрязный)

10) Имя обладания, суф. *-савэй (-завэй, -цавэй)*.

*вэнеко* собака — *вэнекосавэй* имеющий собаку  
*вар'* грязь — *варцавэй* грязный

Образуем от слова *нява* «заяц» все возможные словообразовательные формы.

1. *нява'я* зайчище (увеличительное)
2. *нявако* зайчик (уменьшительное)
3. *нявакоця, нявакоцяе* зайчишка, зайчонок (ласкательное)
4. *нявараха* подобный зайцу (уподобительное)
5. *нявахарт* даже заяц (уступительное)
6. *нявари* только заяц (ограничительное)
7. *нявахав* заяц-то (утвердительное)
8. *нявасяда* не имеющий зайца (необладания)
9. *нявасавэй* имеющий зайца (обладания)

От слова *нява* «заяц» не удалось образовать имя сравнительное, так как эти имена образуются только от прилагательных: *ямб* длинный — *ямбарка* более длинный.

Переведите на русский язык.

1. Тей яля нярими тось.
2. Тикы яхана хибяхарт яңгу, вэнекохорт яңгу.
3. Николай варцяда хасава җацеке.
4. Тюку вэнеко пыдар вэнекораха.
5. Җока тэми яңгу: сидя ю' тэкоцями.
6. Тикы ты җаркаркась.
7. Нерняна то'я җадимя.
8. Мерцясяда нумгана неняңг җока.
9. Тэсавэй ненэць' то.
10. Ямгава җарка'я.

мерця ветер | неняңг комар

Перевод.

1. Вчера только мой товарищ пришел.
2. В том месте никого (кого даже) нет, собаки даже нет.
3. Николай — чистый мальчик.
4. Эта собака подобна твоей собаке.
5. У меня оленей немного (многие мои олени отсутствуют): у меня двадцать оленей.
6. Тот олень был побольше.
7. Впереди озернице показалось.
8. В безветреную погоду комаров много.
9. Оленный (оленем обладающий) ненец пришел.
10. Море-то огромное.

Переведите на ненецкий язык.

1. Тот олень был поменьше.
2. Мою нарточку надо починить.

3. В чуме только собака осталась.
4. В этом лесу даже зайцев нет.
5. В ветреную погоду комаров нет.
6. Лисичка сказала: «Сядь на мой язык».
7. Зайчонок даже лягушки испугался.
8. Речка-то маленькая.
9. Медведище в своей берлоге спит.
10. На вершинах иглоподобной сопки сидел ястреб.

берлога	ваңг	сопка	сохо
вершина	ңэва	ястреб	ханавэй
игла	нибя		

Перевод.

1. Тикы ты нюдяркась.
2. Ханакoми сулорць тара.
3. Мякана вэнекори хай.
4. Тюку пэдарахана нявахарт яңгу.
5. Мерцясавэй нумгана ненияңг' яңгу'.
6. Тёнякоця ма: «Нямюни ни' ңамдад'».
7. Нявакоцяе тямдэкартахад пина.
8. Яхакохова нюдя.
9. Варк'я вауганда мюня хоны.
10. Нибяраха сохо' ңэва' ниня ханавэй ңамдысь.

Имена могут образовываться от глаголов. Вот некоторые случаи:

- 1) Имя процесса действия, суф. *-ва (-ма)*.

*тось* прийти, приехать — *това*, приход, приезд  
*илесь* жить — *илева* жизнь, житье

- 2) Имя места и времени действия, суф. *-'ма*.

*тось* прийти — *то'ма* место прихода или приход (в прошлом)  
*илесь* жить — *иле'ма* место жизни или житье (в прошлом)

- 3) Причастие совершающегося действия, суф. *-на (-да, -та)*.

*илесь* жить — *иленя* живущий  
*сянакось* играть — *сянакода* играющий  
*минзь* идти — *миндя* идущий  
*яңгэрць* петь — *яңгэрта* поющий  
*нюбець* назвать — *нюбета* называющий, называемый

4) Причастие совершившегося действия, суф. **-вы, -бэй (-мы, -пэй).**

*илесь* жить — *илевы*<sup>1</sup>, *илебэй* живший  
*яүгэрць* петь — *яүгэрмы*, *яүгэрпэй* певший  
*хонёсь* спать — *хонёвы*, *хонёбэй* спавший  
*пандась* выполнить — *пандавы*, *пандабэй* выполненный

Образуем от глагола *хэсь* «уйти», «уехать» имена:

*хэва* уход (процесс действия)

*хэ'ма* место ухода или уход (в прошлом)

*хэвы* ушедший (причастие совершившегося действия)

Переведите на русский язык.

1. Товы' хибяри' школан' хая'.
2. Парта' тяхана һамдёда не һаңекеы падна.
3. Тоходанва сидя час' һэсоңгана ельцьңу'.
4. Яв' варан' то'махадандо' ненэця' яв' ханевам' пэр-манзь пя'.

Перевод.

1. Приехавшие люди ушли в школу.
2. Девочка, сидящая за партой, писала.
3. Учение окончится через два часа.
4. Ненцы, после того как приехали на берег моря (приезда своего после), стали заниматься морским промыслом.

Переведите на ненецкий язык.

1. Да здравствует наша любимая Коммунистическая партия!
2. Мой брат, окончивший школу, теперь учится в Москве.
3. Во время охоты мы увидели огромного лося.
4. После того как трое ребят ушло, в классе осталось двадцать пять учеников.

Перевод.

1. Мәнэна Коммунистической партиява' тания илея!
2. Школам' ёльцевы нинекав теда' Москвахана тоходана.
3. Ханева' мальгугана үарка'я хабартам' ман'үава'.
4. Няхар' һаңекеы хэ'мяхадандо' классхана сидя ю' самляңг тоходанна хаи.

<sup>1</sup> Причастия совершившегося действия (с суффиксом **-вы**) в роли сказуемого нередко переводятся на русский язык глаголом со словом «оказывается». Например: *Пыда товы*. «Он пришел (оказывается)». *Пыдо' илевы'*. «Они жили (оказывается)».

## З а д а н и е. Перевести.

1. Мальчик, сделавший эту нарточку, учится в 3-м классе.
2. У него чистая рубашка.
3. Сегодня ветреная погода.
4. Во время нашей работы на заводе мы слышали громкий крик.
5. После того как кончился урок, дети побежали на улицу.

громкий сата

## Урок 49.

Тема: Сведения по синтаксису ненецкого языка.

Проверка задания.

1. Тюку ханаком' сертавы хасава уацеке няхаромдэй классхана тоходана.
2. Имбытыта варцяда.
3. Тюку яля' нум' мерцясавэй.
4. Заводхана манзаравана' мальугана сата төрм' намдава'.
5. Урок' ёльце'махад уацеке' пин' сюрбыд'.

Как уже было сказано, основным типом ненецкого предложения является простое распространённое предложение.

Вспомните порядок слов в ненецком простом предложении, роль логического ударения (см. урок 6).

Сделайте разбор предложения по членам. *Хув' ёртя' едэй поугамдо' мертявна тюхулуадо'*. Утром рыбаки свой новый невод быстро вытащили.

Как и в русском языке, простые предложения по интонации могут делиться на повествовательные, вопросительные, восклицательные.

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Советской' хибяри' коммунизм' сертаби'. | 1. Советские люди строят коммунизм. |
| 2. Маня' Родинава' тая илея!               | 2. Да здравствует наша Родина!      |
| 3. Ханяна тарця ям' хоугун?                | 3. Где ты найдешь такую страну?     |



Как и в русском языке, предложения могут иметь однородные члены.

1. *Нара' хохорэй', ябто', џа'џу' то'.* Весной прилетели лебеди, гуси, утки.

2. *Ирив поңг, џану сулорпи.* Мой дедушка невода, лодки чинит.

3. *Выгана, пэдаракана ханесэй тая.* В тундре, в лесу промысел (добыча) имеется.

4. *Тоходанна' классхана толаџу', рисуйџу', падна'.* Учащиеся в классе читают, рисуют, пишут.

Определите, какие члены в этих предложениях однородные.

Как и в русском языке, в ненецком могут быть обращения, предложения с прямой речью и т. д.

*Нява', нянд сава вадава' џэдараибива'.* Друг наш, посылаем тебе привет.

*Нинекав ма: «Мерку' ту!»* Старший брат мой сказал: «Скорей приходи!»

*«Мертявна мий'», — пыда ма.* «Быстро иди», — он сказал.

В ненецком языке есть и сложные предложения, т. е. предложения, состоящие из двух или нескольких простых, выражающих одну сложную мысль.

*Тохолкода толаџу, тоходанна' тяхасовна инзеле'.* Учитель читает, учащиеся внимательно слушают (сложносочиненное).

*Маня' манэ'џава', ханзер' пыда хардан' тю.* Мы увидели, как он вошел в дом. *џа'на хаяда', ханя' сидда' џэдара'.* Лучше идите, куда вас послали (сложноподчиненные).

Как видно из примеров, пунктуация в ненецком предложении примерно такая же, как и в русском.

В отличие от русского в ненецком языке имеются особые синтаксические конструкции, по значению соответствующие русским сложным предложениям или предложениям с обособлениями.

Синтаксические конструкции в ненецком языке включают в себя синтаксические обороты с различными значениями, которые переводятся на русский язык соответствующими придаточными.

Рассмотрим основные типы синтаксических конструкций, соответствующих русским сложноподчиненным предложениям.

№№ п/п.	Предложения	Перевод	Значение синтаксического оборота
1	<i>Тованд пуна мань хантадм'.</i>	После того как ты придешь, я уйду (досл.: твоего прихода после я уйду).	времени
2	<i>Пароход' ну'махана ненэць' цокась.</i>	В том месте, где стоял пароход, ненцев было много (досл.: парохода на месте стояния ненец был многочисленный).	места
3	<i>Сававна илевана' е'эмня маня' колхозан' тюваць.</i>	Для того, чтобы нам хорошо жить, мы вступили в колхоз (досл.: по хорошему житья нашего ради мы в колхоз вступили).	цели
4	<i>Ѓэми мадаван нид нянд ниманзь ту'.</i>	Я не пришел к тебе потому, что порезал себе ногу (досл.: ногу мою порезания моего по причине я к тебе не пришел).	причины
5	<i>Таняна яугоб'нанд мань март' хантадм'.</i>	Если тебя там не будет, я в город поеду (досл.: там отсутствия твоего если я в город поеду).	условия
6	<i>Ханяд товами нив хэтацгу'.</i>	Я не скажу, откуда я приехал (досл.: откуда приезд мой я не скажу).	дополнения
7	<i>Ненэця' вадам' сававна теневана русской ханяна мэ?</i>	Где русский, который хорошо знает ненецкий язык (досл.: ненецкий язык по-хорошему знающий русский где находится)?	определения

Анализ предложений показывает следующее:

1) Синтаксический оборот со значением времени образуется с помощью отглагольного имени процесса действия (суф. *-ва,-ма*) в сочетании с послелогом — *тованд пуна'*. В данном случае употреблен послелог *пуна* «после». Могут употребляться и другие послелого, например: *мальгана* «во время», *цэсонд'* «до», *цэсонгад* «с тех пор», *нерня'* «перед».

Синтаксический оборот со значением времени можно образовать и без послелога с помощью одного имени времени действия (суф. *-ма*), поставленного в отложительном

падеже. *Радион' инзеле' махадандо' ненэця' мякато' хаяць.* После того как послушали радио, ненцы пошли в свои чумы.

2) Синтаксический оборот со значением места образуется при помощи отглагольного имени места действия (суф. -'ма) — *пароход' ну' махана.*

3) Синтаксический оборот со значением цели образуется при помощи отглагольного имени процесса действия в сочетании с послелогом *е'эмня* «для» — *сававна илевана' е'эмня; сававна* — зависимое слово, входящее в оборот.

4) Синтаксический оборот со значением причины образуется при помощи отглагольного имени процесса действия в сочетании с послелогом *нид* «по причине» — *нэми мадаван нид.*

5) Синтаксический оборот со значением условия образуется с помощью условной формы деепричастия, суф. -б' (-п'): *Сававна манзараб' план пандабэй нэңгу.* Если хорошо работать, план будет выполнен.

#### Личные суффиксы условной формы деепричастия (от глаголов I класса).

ед. ч. лица	дв. ч. лица	мн. ч. лица
1-е л. -б'нан(и)	-б'нани'	-б'нана'
2-е л. -б'нанд	-б'нанди'	-б'нанда'
3-е л. б'нанда	-б'нанди'	-б'нандо'

*Мань тоб'нан.* Если я приду. *Пыдо' тоб'нандо'.* Если они придут. И т. д. В данном обороте — *таняна яңгоб'нанд* — от глагола *яңгось* «отсутствовать» образована условная форма деепричастия 2-го л. ед. ч.

6) Синтаксический оборот со значением дополнения образуется с помощью отглагольного имени процесса действия — *ханяд товами.*

7) Синтаксический оборот со значением определения образуется при помощи причастия — *ненэця' вадам' сававна теневана.*

Переведите на русский язык.

1. Хардахана яңгованд мальңгана ңопой не товы.
2. Халям' хада' махадана' нэсыхына' хаява'.
3. Тюку халям' кооперативан' ханава е'эмня няхар' хан тараңгу.
4. Пётр мал' ңамзам' ханаванда нид ңамзадамд ниманзэ тэвра'.
5. Хуняна ниб'нан тут' няхар' яля' нэсоңгана тутадм'.
6. Ханзер' илевамдо' мань ехэрав.
7. Саля Хардахана «Няръяна Ңэрм'» нюбета газетам' издавайби.

Перевод.

1. В то время, когда тебя не было в доме, пришла одна женщина.
2. С места, где мы добыли рыбу, мы поехали в наше село.
3. Для того чтобы эту рыбу увезти в кооператив, понадобится три нарты.
4. Я не привез тебе мяса (для тебя) потому, что Петр все мясо увез.
5. Если завтра я не приду, приду через три дня.
6. Я не знаю, как они живут.
7. В Салехарде издают газету, которая называется (называемая) «Красный Север».

Переведите на ненецкий язык.

1. В тот день, когда прилетели гуси, я был в городе.
2. В том месте, где я чинил свою нарту, я добыл двух уток.
3. Для того чтобы тебе много знать, много учись.
4. Он приехал потому, что получил твое письмо.
5. Если мы много рыбы добудем, я тебе часть рыбы (для тебя) отдам.
6. Скажи, как он живет.
7. Человек, который знает моего сына, куда ушел?

Перевод.

1. Ябто' то'мадо' яляхана маркана мэманзь.
2. Ханми хамадаба'мани яхана сидя на'нум' хададм'.
3. Хокавна теневаvand е'эмня хокавна тоходан'.
4. Письмомд я'маванда нид пыда то.
5. Хока халям' хадаб'нана' халя' пелядамд татадм'.
6. Ханзер' илевамда хэта'.
7. Нюми теневана хибяри ханя' хая?

Синтаксические обороты могут быть образованы с помощью причастий и деепричастий.

Предложения типа: *Тына' подермы вэсако ханханда хая*. Старик, запрягший наших оленей, пошел к своим саням. *Сехэрэвна минзь пирця хибярим' ядабтадм'*. Идя по дороге, я встретил высокого человека — переводятся на русский язык как предложения с причастными и деепричастными оборотами. Деепричастный оборот образуется из неопределенной формы деепричастия (также выступающей в значении неопределенной формы глагола) и слов, зависящих от деепричастия: *минзь* «идя», *намдэсь* «сидя», *нусь* «стоя», *намда* «услышав», *толада* «читая», *хамада* «приготовив», *инзелехэя* «слушая», *тарпхава* «выйдя».

Причастный оборот образуется из причастия и слов, зависящих от него.

Вспомните образование причастий совершившегося и совершающегося действия.

Переведите на русский язык.

1. СССРхана иленя' народ' Родинамдо' нули' мэнедо'.
2. Невхэна тикы Обдорскм' нюбета ниня җарка җэсы җэвы.
3. Вагонхана миндя' хибяри газета толаби'.
4. Коля сейда хэсь пэдаран' сюрбы'.
5. Тарця вади намда пыда юркы'.

Перевод.

1. Народы, живущие в СССР, очень любят свою Родину.
2. Прежде это был небольшой поселок, называемый Обдорском.
3. Люди, едущие в вагоне, читают газеты.
4. Коля, испугавшись (досл.: сердце его уйдя), побежал в лес.
5. Услышав такие слова, он встал.

Переведите на ненецкий язык.

1. В этой бригаде была женщина по имени (называемая) Александра.
2. В Нарьян Маре издают газету под названием «Нарьян вындер» («Красный тундровик»).
3. Охотник, добывший сорок песцов, получил премию.
4. Услышав слова учителя, дети встали.
5. Схватив шапку, мой младший брат побежал по дороге.

Перевод.

1. Тюку бригадхана Александрам' нюбета не тая.
2. Нарьяна Маркана «Нарьяна вындерм'» нюбета газетам' издавайби'.
3. Тет ю' нохом' хадавы ханена премиям' ня'мась.
4. Тохолкода' вади намда җацекы' юркыд'.
5. Савамда ня'ма папами сехэрэвна сюрбы'.

Переведите.

Владимир Ильич Ленин соя'ма яхана.

Волга яха' вархана Ульяновск мар' тая. Волга лаңг сяд' ниня Владимир Ильич җарка'я памятник җамдтавы.

Тюкона мал' манзарани' великой вождь — Ленин соявы. Хусувэй советской хибяри Ленин' тенда ихинянда лэтрамби. Советской Союз' хибяри' яндахат Ульяновск март' турцеты'. Владимир Ильич' иле'ма харадм' манэ'манзь тосеты'.

лаңг ся'(д) крутой обрыв  
җамдтась воздвигнуть, поставить  
тен'(н) память

Перевод.

На родине Владимира Ильича Ленина.

На берегу реки Волги находится город Ульяновск. На крутом обрыве над Волгой воздвигнут огромный памятник Владимиру Ильичу Ленину. Здесь родился Ленин — великий вожь всех трудящихся. Каждый советский человек хранит память о Ленине. Со всех концов Советского Союза приезжают в Ульяновск люди. Они приходят, чтобы посмотреть дом, где жил Ленин.

Прочтите. Переведите.

Нопой портовой маркана.  
(*Советской морякхад товы юн падаркад.*)

Корабльва' нопой нарка портхана нусь.  
Маня' марад' ноб' ядэлаавна миңаваць.  
Газета мирдапада хасава һацекем' ядабтава', нянда юнрава':  
— Пыдар толаңго теневанув'?  
— Яңго, нули' ехэрадм', мань си'ми тикэн' хибяхарт нись тохоламбю'.  
— Небяр ханяна мэ?  
— Пыда хаңгурңа, е'эмнянда манзарадм' ... Пыдара' хибяда'?  
— Маня' советской моряква'.  
Хасава һацекемы төрей':  
— Маня' няна' сяха' свободава' тута? Ся'ня тоходанванзэ хантава'?

**мирдапада продающий  
теневанув' ты умеешь (-е' вопросительный суффикс)**

Перевод.

В одном портовом городе.  
(*Из письма советского моряка.*)

Наш корабль стоял в одном крупном порту.  
Мы шли по одной из улиц города.  
Мы встретили мальчика, продающего газеты, спросили:  
— Ты умеешь читать?  
— Нет, совсем не умею, меня этому никто (кто даже) не учил.  
— Где твоя мать?  
— Она бслъна, для нее работаю ... Вы кто?  
— Мы советские моряки.  
Мальчик закричал:  
— Когда же к нам свобода придет? Когда учиться мы пойдем?

## З а д а н и е.

Перевести. Определить значение синтаксических оборотов.

1. Сян яля' хэ'махаданда пыда җани' то.
2. Җәрм' няна иленя' хибяри' тецьдахат ни' пин'.
3. Пэдара' хэвувна минзь пыда нямда ядабта.
4. Хув' мерувна тоб'нанд тён'мана ханеванзь хантани'.
5. Ленинградхана тоходанвана' малъҗгана театрха' хэ'ли' ядәрцегыва'.
6. Пыдар хэвамд ваде'җа.
7. Варкм' манэ'манда нид җацекы манас' тяха' лыҗгарэй'.

## Урок 50.

### Т е м а: Контрольная работа.

Проверка задания.

1. Через несколько дней после своего отъезда он опять приехал.
2. Люди, живущие на Севере, не боятся холода.
3. Идя около леса, он встретил своего товарища.
4. Если придешь рано утром, мы (дв.) пойдем промыслять лисиц.
5. Во время учебы в Ленинграде мы часто в театры ходили (обычно).
6. Он рассказал про твой уход.
7. Ребенок спрятался за куст, потому что увидел медведя.

### 1. Контрольные вопросы.

1. Назвать суффиксы повелительного наклонения I типа спряжения. Проспрягать слово *иле*.
2. Какие особенности наблюдаются при образовании 2-го лица ед. числа повелительного наклонения I типа спряжения?
3. Назвать суффиксы повелительного наклонения II типа спряжения. Проспрягать слово *сэдаць*.
4. Назвать суффиксы повелительного наклонения III типа спряжения. Проспрягать слово *юркась*.
5. Рассказать об отрицательном спряжении.
6. Просклонять слово *тёня* во множественном числе беспритяжательного склонения. Назвать суффиксы.
7. Как образуется форма винительного падежа мн. числа предмета?
8. Как присоединяются суффиксы им., род., вин. падежей лично-притяжательного склонения мн. числа предмета? Просклонять слово *ня*.
9. Из каких частей состоят суффиксы местных падежей лично-притяжательного склонения мн. числа предмета? Просклонять слово *хар*.
10. Образовать от слова *хан* возможные словообразовательные формы.
11. Особенности синтаксиса ненецкого языка.

## II. Перевод на русский язык.

### Москва.

Москва мар' хойха'на җа. Москвавна Москва яха лохорҗа. Яха' нимня паской' пул' җыдары'. Москвахана харад' җарка', ядэлавида лата'. Хуркари' машина' ядэлави' мюмна ядэрҗа'. Метро' поезд' я' җылмна миҗа'. Еся сехэры'мана поезд' Москван' тосеты', Москвахад хэсеты'.

Москвахана Партияна', Правительствона' җаркта' иле', манзара'.

лохорҗь протекать		пул мост
хуркари' разные		җаркта' руководители

Ю н р а в а':

## III. Перевод на ненецкий язык.

### На нашей звероферме.

Ребята пришли на нашу звероферму. Они остановились у одной клетки. В клетке трех лисиц увидели. Ребята дали нашим лисицам много ягод.

Ребята спросили Алексея Ивановича:

— Лисицы ваши что едят?

Алексей Иванович так сказал:

— Лисицы наши мясо, рыбу, ягоды едят.

Ребята, после того как пришли со зверофермы, своим товарищам рассказали про увиденное.

При переводе слова «мясо», «рыба» поставьте во мн. числе.

П е р е в о д .

### II. Москва.

Город Москва находится на холмах. По Москве протекает река Москва. Над рекой висят красивые мосты. В Москве дома большие, улицы ее широкие. Разные машины по улицам ходят. Под землей идут поезда метро. По железным дорогам поезда в Москву приходят, из Москвы уходят.

В Москве живут и работают руководители нашей Партии, нашего Правительства.

### III. Маня' зверофермаханана'

Җацеки' зверофермаханана' то'. Җопой клетка' хэван' пыдо' нульяд'. Клетка' мюня няхар' тэням' манэҗа'. Җацеки' тэн.ха'на' җока җодям' та'.

Җацеки' Алексей Ивановичан' юнра':

— Тэнда' җаво җаворуа'?

Алексей Иванович тарем' ма:

— Тэнна' җамзи, халы, җоди җаворцеты'.

Зверофермахад товандо' пуна җацеки' няхато' манэ'мамдо' вадеҗа'.



## I. ТЕКСТЫ С ПЕРЕВОДОМ

1. Сидя хаби.<sup>1</sup>

Сидя хаби. Тэди' няхар' ю'.

Нарка хаби пыда тарем' ма:

— Теда' хане тара. Хор хада тара.  
Тарем' пяннана' няхар' ю' тэва' мал'  
уамдава'.

Хуняна уарка хаби тарем' ма:

— Хэсь тара.

Нумда пэвсюмя. Пи сеуга. Хуняна  
юркыд'. Нарка хаби мята хавда.  
Нюдя хаби мякананда тэхэ'ната хаи,  
не нянданя.

Хуняна нюдя хаби уобтарем' хая,  
самляуг яугня тэхэнанда. Си'ив  
мюсе. Тад тикахад пэдаран' тэвы':  
хора' уопойлад хаоруа'.

Пыда тарем' ма:

— Тюкуми тянэ', тамна хэсь тара.

Хуняна уобтарем' ямдэй'.

Тад тикахад уани' си'ив мюсе.

Сидя пяд саля уадимя. Сидя пяд  
саля' понд' та уэсы.

Тад ти ахад пи сеуга.

Хуняна тыда танайда. Тад тика-  
хад уэдалэй'.

Тюку яля юдм' хада. Мяканда  
хая, хонэй'. Хуняна юркы', уаворуа,  
пин' тарпы'. Тыда танайла, подерья-  
яда, тад тикахад уэдалэй'.

Два человека.

(хаби человек, собств., иноплеменник,  
напр. ханты, манси).

Два человека. Оленей их три-  
дцать.

Старший человек так сказал:

— Теперь промышлять надо. Хо-  
ров (диких оленей) добыть надо. Так  
если мы будем действовать, три-  
дцать наших оленей всех съедем.

Назавтра старший человек так  
сказал:

— Ехать надо.

Небо свечерело. Ночь переноче-  
вали. Утром встали. Старший чело-  
век чум свой разобрал (свалил).  
Младший человек в чуме своем  
остался у оленей своих со своей  
сестрой (младшей)

Утром младший человек тоже  
поехал, на пятнадцати своих оленях.  
Семь (дней) кочевал. Затем к лесу  
доехал: хоры остаются (по пути сле-  
дования) по одному.

Он так сказал:

— Этого мне мало (это мое мало-  
численное), еще ехать надо

Утром опять кочевал.

Затем опять семь (дней) кочевал.

Два лесных мыса показались.

К промежутку двух лесных мысов  
вот встал на стоянку.

Затем ночь переночевал.

Утром оленей своих пригнал. За-  
тем поехал (на легкой нарте).

В этот день десять (хоров) убил.  
В чум свой уехал, уснул. Утром встал,  
поел, на улицу вышел. Оленей своих  
пригнал, запряг их, затем поехал

<sup>1</sup> Текст взят из «Самоучителя» Г. Н. Прокофьева.

Яля' ямбан' сьугарёда ягу.

Ҳани' юдм' хада. Пэвсюмб' мя-  
канда тэвы'.

Не няканда тарем' ма:

— Тюку пи тын еб'нани ни тара'.

Хонэйха'. Хуяна юркъяха'.

Нюдя хаби ма:

— Едм' пире', не ня!

Пин' тарпы' нимдя сярата, тэхэ'-  
та хая. Хадон' тэвы'—тыда ягу'.  
Тыда пюрць хая. Ты' уут' тэвы': тыда  
сармик ханавыда. Си'ив яда. Си'ив  
яля тыта уудо'мана яда. Нули'  
уамгэхэрт ни уаду'. Ҳани' си'ив яда.  
Мальцяда мал' сане. Хадхана си'ив  
яля яда. Ханя' ядавамда ехэрада.

Тарем' яда'махананда выдара.  
Ся'ны уэбта хад ваера. Тад тикахад  
сыржа: тевевана я нули' ягу.

Тад тикахад уани' си'ив яда.  
Нериданяна уопой мя' уадимя. Мят'  
тэвы'. Вэнеко мадлы'. Мьякад уопой  
не тарпы'. Тад тикахад не мертвна  
уани' мят' тю. Нюдя хаби мят' тю.  
Мякана сидя не, хасавя угуовы. Не  
вэва вадада ягу, сава вадада ягу.

Нюдя хаби ма:

— Не янэдэв! Едадами нинякэн  
пиреугу'?

Не тарем' ма:

— Ненэцями тоб'нанда пунаманда:  
ехэрана хибярим' мядолабта пявэн.

Едм' ни пире'.

Нюмда пэвсюма. Пон нись уа'.  
Вэн' мадлыд'. Пихид уэ му' нё син'  
то. Сюдбя Мандо уэвы. Ва'аванда  
ни' уамды'. Не едамда тядада. Няби  
хыдям' пелейконя' мода.

Сюдбя Мандо ма:

— Ҳавор'!

Тад тикахад пыда ма:

— Ханяд тон?

Нюдя хаби ма:

— Сармик' тыни ханаць. Тыни  
пумна ядэр'маханани выдарам'. Епа-  
да тудами пюуам'.

В течение дня вести о нем (вести  
его) нет.

Опять десяток (хоров) убил. Ве-  
чером к чуму своему доехал.

Сестре (младшей) так сказал:

— Этой ночью оленей моих ка-  
раулить (мне) не надо.

Уснули (они дв.). Утром встали.

Младший человек сказал:

— Котел согрей (свари), сестра  
моя!

На улицу вышел, пояс свой за-  
вязал, к оленям пошел. К копищу  
дошел — оленей его нет. Оленей  
своих искать пошел. К оленьему  
следу дошел: оленей его волк угнал  
(оказывается). Семь (дней) идет. Семь  
дней по следам своих оленей идет.  
Совсем ничего не видно. Опять семь  
(дней) идет. Малица его вся вы-  
мокла. В пурге семь дней идет. Куда  
идет (куда хожд ние его), не знает.

Так идя (в хождении своем), обес-  
силел. Между тем пурга прошла.  
Затем глядит: знакомый (знаемой)  
земли совсем нет.

Затем опять семь (дней) идет.  
Впереди его один чум виден стал.  
К чуму дошел. Собака залаяла. Из  
чума одна женщина на улицу вышла.  
Затем женщина опять в чум зашла.  
Младший человек в чум зашел.  
В чуме две женщины, мужчины нет  
(оказывается). У женщины худого  
слова нет, хорошего слова нет.

Младший человек сказал:

— Женщина-сватюшка! Котел  
мне не согреешь ли (не сварить ли)?  
Женщина так сказала:

— Когда мой ненец придет, ска-  
жет: незнакомого человека ты уго-  
щать собралась (оказывается).

Котел не согрела.

Небо потемнело. Долго не было  
(недолго было). Собаки залаяли.  
С улицы звук шагов (ножной звук)  
к дверному отверстию пришел. Вели-  
кан Мандо оказался. На хозяйское  
место свое сел. Женщина котел сняла  
(с очага). Одну чашку на место  
справа от входа бросила.

Великан Мандо сказал:

— Кушай!

Затем он так сказал:

— Откуда ты пришел?

Младший человек так сказал:

— Волки оленей моих угнали. За  
оленями моими идя (в моем хожде-  
нии) обессилел (я). Горячего огня  
себе ищу.

Мандо ма:

— Мань нянани тым' ерана тара.  
Нянани иле'.

## 2. Хибя рескы уамзида?<sup>1</sup> (Вадако.)

Вьугана няхар' ня илевы: уопо-  
до' варуэ уэвы, нябидо' хабэвко уэвы,  
няхаромдэдо' писяко уэвы.

Ся'ны уэбта уо' рескам' уаворман'  
харбелавьд'. Писякор манзь ханада:  
— Хибя тэмдолаван' ханта ям'  
хосая?

Варуэр ма:

— Мань нидм' хант'. Мань сёми  
е, тюку яля' уокавна уамняруа-  
дамзь.

— Мань уод' нидм' хант',— хабэв-  
кор ма.— Тюку яля' уыхы ян' ядэ-  
сумба хан'уадамзь, уэни са'небте-  
дамзь.

— Ниб'нанди' хань' мань хар'н  
хантадм',— писякоцяр ма.

Писякоцяр тэмдолаван' хая. Ям'  
та. Тад тикахад юнра:

— Хибя хусам' хулцота?

— Мань нидм' хулцот',— варуэр  
ма.— Париденя тарени сэр' яхана  
масарман' нидм' харва'.

— Мань уод' нидм' хулцот',— ха-  
бэвкор ма.— Няндота хадакуни мив-  
давэй рескан' няндсялмдеван' нидм'  
харва'.

Писякоцяр ма:

— Ниб'нанди' хулцос' мань хар'н  
хулцотав.

Писякоцяр хыдыам' хамада. Хыдян'  
идм' хамда. Ям' пудабта. Тянембовна  
сэратада. Рескыда мийда, лата' ни'  
мэйда. Тад тикахад няхаюта ня'  
юнра яда:

— Хибя рескам' ябцаугу?

— Мань нив ябцаугу',— варуэр  
ма.— Мань сэвни тухуд няръянауэ  
ханта' хабэвко' сэвдарев'.

— Мань уод' нив ябцаугу',— ха-  
бэвкор ма.— Мань сэр' тарекочини  
якэхэд париденяуэ ханта' варуэни  
тар' тотрев'.

Писякоцяр ма:

— Ниб'нанди' ябцаугу' мань  
хар'н ябцугов'.

Писякоцяр тумда тюнеда. Рескы  
ябца.

Мандо сказал:

— Мне (у меня) пастух (оленья  
караулящий) нужен. У меня живи.

## Кто лепешки съел? (Сказка.)

Жили в тундре три товарища:  
ворона, куропатка и мышка.

Захотелось им однажды лепешек  
поесть. Мышка спрашивает:

— Кто за мукой в лавку пойдет?

Ворона говорит:

— Я не пойду. У меня горло бо-  
лит, я сегодня много каркала.

— И я не пойду,— говорит куро-  
патка.— Я сегодня далеко гулять  
ходила, ноги промочила.

— Если не хотите идти, ну так  
я пойду,— сказала мышка.

Пошла она в лавку. Принесла  
муки. Потом спрашивает:

— Кто тесто месить будет?

— Я не буду месить,— говорит  
ворона.— Не хочу мои черные перья  
белой мукой пачкать.

— И я не буду месить,— говорит  
куропатка.— Не хочу мои острые ко-  
готки о тесто тупить.

— Если не хотите месить, ну, так  
я тесто замешу,— сказала мышка.

Взяла она чашку. Налила в неё  
воды. Насыпала туда муки. Немного  
посолила. Вымесила тесто и поло-  
жила его на доску. Потом товари-  
щам своим (дв.) сказала:

— Кто будет лепешки печь?

— Я не буду печь,— говорит во-  
рона.— У меня от огня глаза станут  
красными, как у куропатки.

— И я не буду печь,— говорит  
куропатка.— Мои белые перышки  
станут от копоти черными, как у  
вороны.

— Если не хотите печь, ну, так  
я сама испеку лепешки,— сказала  
мышка.

Развела огонь. Испекла лепешки.

<sup>1</sup> Сказка взята из сборника Н. М. Терещенко «Ненэця' вадако»  
Учпедгиз, Л., 1954.

Тад тикахад юнра пяда:  
— Хибя рескам' џаворта?  
Варуэр ма:  
— Мань џавортадм'.  
Хабэвкор ма:  
— Мань џод' џавортадм'.  
— Яуго,— писякоцяр ма.— Мань  
манзаравани мальугана пыдари' тэри  
сыруадинзь. Тедахава' мань џавор-  
тадм', пыдари' уани' сыруади'  
Тикы вади' пуд писякоцяр рескы  
харта џамъяда.

Та валакада.

### 3. Ханева.

Выугана писяко џока.  
Выугана ханесэй џока.  
Носинзь, тэнинзь Ворна Яптик  
сыра' ямбан' ламбита ядэрна.

Хов, хув' саць мерувна вымна  
пыда миуа. Вэнекода  
неранда нямна нявоты,  
носи', тён' џудо хомби.

Тарем' миндаханди' Янодода  
тэвамда халцрабтамба пяда.  
Ханенар ма' нив: «Яугоми  
тюку вауг' син' мяраугув».

Тикы' пуна мярда пя яугуда  
тяхасовна манэсаръядась.  
Ливертана париденя тэня' пумна  
яля' пеля' ямбан' нёторуась.

Нумда пэвсюмливива тэняр  
товна нямдрэада.  
Тикахана Ворнар тэнямд  
џоб' пендхана хэвдале' нидав.

Мале сыра' хою' нимня  
яля' нумгы' ясабалыд'.  
Ханенар сава ханесавэй'  
пэдэйуэ хардаханда салй'.

### 4. Ненэця' колхозхана едэй илебцм' сертаби'<sup>1</sup>.

Невхэна ненэця' сава илебцадам-  
до' пюрць харто' тэхэ'нандо' вымна  
мюсерцеты'. Мюсерпато' џод' пыдо'  
ханяхартана сава илебцм' хось

— А кто,— спрашивает,— будет  
лепешки есть?

— Я буду есть,— говорит ворона.

— И я буду есть,— говорит ку-  
ропатка.

— Нет уж,— сказала мышка.—  
Когда я работала, вы только смо-  
трели. Теперь смотрите, как я есть  
буду!

После этих слов мышка сама  
съела все лепешки.

Вот и всё.

### О х о т а.

*Стих. И. Истомина.*

В тундре много мышей.  
В тундре много промысла (пушных  
зверей).

Охотясь на песцов и на лисиц,  
Яптик Ворна  
всю зиму ходит на лыжах.

Вот рано утром по тундре  
он идет. Его собака бежит  
впереди, отыскивает следы  
песцов, лисиц.

Идут так, и вот Яндо  
стала вилять хвостом.  
Охотник молвил: «Капкан (мой)  
я к этой норе поставлю».

После этого настороженные  
ловушки  
тщательно он осмотрел.  
За черной лисицей  
гонялся целых полдня.

Лишь когда свечерело, лиса  
выбежала, не остерегаясь, на озеро.  
Тогда-то Ворна лису  
одним выстрелом и уложил.

Уже над снежными холмами  
засняли яркие звезды.  
Охотник с богатой добычей  
усталый вернулся домой.

### Ненцы в колхозе строят новую жизнь.

Раньше ненцы в поисках хорошей  
жизни кочевали со своими оленями  
по тундре. Кочуя, они нигде не могли  
найти хорошей жизни. Да и невоз-

<sup>1</sup> Текст взят из книги Э. Н. Куприановой «Ненецкий фольклор»,  
Учпедгиз, Л., 1960.

я'маць. Тад уо' тяхакуна сава илебцм' хова серта яугусь. Хусувэй яхана сава' иленя' уамдыць. Пыдо' ненэцие тэмбарамбидонзь. Ненэцие ханесэйм' сава иленя' тэмдорта' саць мирци' мэсьтыдо'. Тёндо', носидо' сяркавна мэсьтыдо'.

Тяхакуна ненэця' тыдо' хибярхарт нидась савумдамбю', уадбьянда выгана ты' вэвако хабцяугад жокавна хаугсеты'. Тарем' уани' ханяны' ненэця' тэси' хаёсеты'. Тэси' хаё'махан-дандо' ненэця' сава илебцадамдо' порць уэсыхы' илеванзь ханцеты'. Таяна уобтарем' сава илебцм' нисеты' хо'.

Невхэна' хибяри уобтарем' нидонзь савумдамбю'. Едета хибяри савумдаванзь тадебя ханцеты'. Тадебя' едета хибяри савумдась я'маць. Тарем' уод' савумдауговандо' е'эмня тадебя' ты, тён, носи мэсеты'. Пыдо' тарем' харто' сава илебцадамдо' ма'ламбичь.

Октябрьской революция ненэцие тики сауговота илебцахад таугамдайда. Пыда ненэцяуга' сава илебцадамдо' ми'на.

Вынугы хибяри уобтарем' колхозха' ма'ламба пайдонзь. Ненэця' колхозха' тыоць. Пыдо' тарем' манзеты': «Тадахава сававна илелтына', тына' жока' уэугу'. Ты' хобахат едэй еядава', едэй мюйкодава' сэдугува'. Невхы уадсуй еяна', уадсуй мюйкона' хаэугуна'».

Ненэця' колхозан' тю'марихидандо' колхозандо' ты' хусувэй по' ним'я жокамдана. Тада' колхозандо' ты сян уэсыхына пэр'ядо'.

Ты' уэсыхы'на тэрабэй' нермбэртя' таян'. Уэсы' нермбэртя' тамна няда-угодада таян'. Тамна тыбэртя' таян'. Пыдо' писавэй', ялясавэй тыдо' лэтамби'. Пэвдя пихи'на тыбэртя' немам' нисеты' мэс'.

Нарэйуэ хэб'нанда ты' нисылава' мальугана сую' ханимоугад тыбэртя' тыдо' сава хэуг ян' танасетыдо'. Тад тикахад мал' колхоз' тэхэ' ты' доктор' ты вэвако едяхад яугавам' сертасеты'. Уадбьяндо' вэвако едехад ты' ни' хауг'.

Та' мальугана едета ты' уадимбатотыки минханда ты' доктор' ты савумдаванзь тосеты.

Невхэна ненэця' хардаха'на ниць иле'. Пыдо' валакада харто' мяка'на-

можно было тогда найти хорошую жизнь. Везде сидели богачи. Они обманывали ненцев. Промысел ненцев богатые купцы брали очень дешево. Лисиц и песцов брали за водку.

Раньше у ненцев оленей никто не лечил, поэтому в тундре много пропадало оленей от сибирской язвы. Так некоторые ненцы оставались без оленей. Когда они оставались без оленей, то уходили в поисках хорошей жизни жить в деревни. А там тоже не находили хорошей жизни.

Раньше людей не лечили. Лечить больных людей звали шаманы. Шаманы вылечить больных людей не могли. За лечение шаманы брали оленей, песцов и лисиц. Так они свое богатство наживали.

Октябрьская революция освободила ненцев от этой тяжелой жизни. Она дала ненцам хорошую жизнь.

Тундровых людей также стали собирать в колхозы. Ненцы вошли в колхозы. Они говорили: «Теперь-то мы хорошо заживем, оленей будет много. Из шкур оленей мы сошьем новые юбки для чумов, старые рваные юбки оставим».

Как только ненцы вошли в колхоз, колхозное стадо оленей с каждым годом стало увеличиваться. Теперь олени их колхоза пасутся в нескольких стадах.

В оленьих стадах есть выбранные бригадиры. У бригадира есть помощник. Кроме того, еще есть пастухи. Они день и ночь караулят оленей. В темные ночи пастухи не знают сна.

Когда наступает весна, во время отёла, пастухи уводят оленей в хорошее тихое место, чтобы не замерзли появившиеся телята. Потом колхозным оленям ветеринар делает прививку от сибирской язвы. Поэтому от сибирской язвы теперь олени не погибают.

Летом, если появляются больные олени, сразу приходит ветеринар лечить оленей.

Раньше ненцы не жили в домах. Они только жили в своих чумах.

то' илець. Теда' колхозхана ненэця' хардаха'на иле'. Хоровидо', юнодо' тания'. Та' базахана илена' колхозник' хоровито', юното' е'эмня џувм' ма-дасеты'.

Теда' ненэця' џамзарим', халярим' вуни' џавор'. Пыдо' малакам' џавор-џа'. Ненэцие' е'эмня џахы марде'няд хуркари тэнз џавар тасеты'. Базаха-нандо' харто' џбцолавадо' тания.

Теда' ненэця' мал' яна' тер' тот-рев' иле пядо'.

## 5. Маня' џарка яханана'.

Родина' тяхаринда џарка, тяха-ринда сава. Маня' Родинава' џарцие'-џава'.

Яна' хуркари' џавада тания'. Яха'-нана', тохо'нана', ямга'нана' халя џока. Лата яха'нана' корови, юну, џовци, ты пэруава'. Яна' сяр' џылна пэ ята'ма, нефть, золото џока.

Маня' яха'нана' хуркари' народ иле'. Пыдо' џопой семьядрев' хынё-си' иле', манзара'.

Народна' Коммунистической пар-тиява' нерня' минреда.

Яна' сямянхат џарка марта Москвам' нубе'џа.

Мал' СССРхана илена' народ Ро-динамдо' џули' мэнедо'.

Теперь в колхозе ненцы живут в до-мах. У них есть коровы и лошади. Летом для коров и лошадей живу-щие на базе колхозники косят сено.

Теперь ненцы едят не только мясо и рыбу. Они пьют молоко. Для ненцев из далеких городов привозят разные продукты. На базе есть своя пекарня.

Теперь ненцы стали жить, как живут все люди нашей страны.

## В нашей большой стране.

Наша Родина очень большая, очень хорошая. Мы гордимся своей Родиной.

В нашей стране все есть. В наших реках, озерах, морях рыбы много. На широких просторах наших коров, лошадей, овец, оленей мы пасем. Под землей каменного угля, нефти, золота много.

В нашей стране различные народы живут. Они одной семьей дружно живут, работают.

Народы наши Коммунистическая партия вперед ведет.

Самый большой город нашей страны называется Москва.

Все народы, живущие в СССР, очень любят свою Родину.

## II. НЕНЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ<sup>1</sup>

### В

*вада* 1) слово; 2) язык, речь  
*вадако* 1) словечко; 2) сказка  
*вадець* рассказывать  
*ваде'мы* 1) рассказанный;  
 2) рассказ  
*вадёсь* вырасти  
*валакада* 1) только лишь;  
 2) всё  
*ванебтесь* улыбаться  
*ванг* яма, нора  
*вангута* нора  
*вар* 1) край; 2) берег  
*варк* медведь  
*варуэ* ворона  
*варцавэй* грязный  
*варци'* чисто  
*варцяда* чистый  
*вар'* грязь  
*вахалць* заговорить  
*ва'(д)* загон  
*вомзь* ухудшиться, испор-  
 титься  
*вындер* житель тундры (тун-  
 дровик)  
*вы'(н)* тундра  
*вэба* лист  
*вэва* плохой, злой  
*вэвавна* плохо  
*вэнеко* собака  
*вэсако* старик  
*вэ'(н)* собака

### Е

*е* сосна  
*ед* котёл  
*едэй* новый  
*екась* снять, развязать  
*ембаць* 1) одеть; 2) одеться  
*енахалць* подчеркнуть  
*еуга* шаг

*епика* тёплый  
*ерв* хозяин  
*еремзь* попасться (в капкан,  
 силок, невод)  
*ерка'на, ерня* посредине  
*есь* болеть  
*еся* железо, железный  
*ес'(н)* силок  
*ехэрась* не знать  
*ехэрана* незнакомый  
*е'эйнуэ* вместо  
*е'эмня* для, ради, из-за, о,  
 про

### Ё

*ёльцесь* окончить, окончиться,  
 прекратить  
*ёльцьугананда* вовремя  
*ёльць'(н)* время  
*ёнар'* тысяча  
*ёнеко* шутка  
*ёртя* рыбак  
*ёрць* рыбачить  
*ёря* глубокий  
*ёхось* потеряться, заблудиться  
*ёць* потерять

### И

*и* ум, разум  
*иба* тёплый, жаркий  
*ибедорць* думать, размышлять  
*ик* шея  
*икад'* воротник  
*илась* 1) поднять; 2) под-  
 няться  
*илебць'(н)* дикий олень  
*илесь* жить  
*илелць* зажечь, начать жить  
*илена* житель, обитатель  
*ил'(н)* жизнь

<sup>1</sup> Составлен применительно к имеющимся в «Самоучителе» переводам с ненецкого языка на русский.

*имбыт' (д)* рубашка  
*инзелесь* слушать  
*ири* дедушка  
*ирий* луна, месяц  
*и' (д)* вода

## Л

*лабтэй* ящик  
*лабя* весло  
*лакамбой* до свидания, прощай  
*ламба'* лыжи  
*ламдо* низкий  
*лата* 1) доска; 2) широкий  
*лаханако* 1) разговор; 2) рассказ  
*лаханась* говорить, разговаривать  
*лохо* угол  
*лохомзь* вскипеть  
*лохорць* течь (о воде)  
*лыңгарась* спрятаться  
*лэждана* ленивый  
*лэмбара* грудь  
*лэтрамбась* охранять, беречь  
*лэркабт'* вдруг

## М

*мадась* срубить, срезать  
*маймба* радостно  
*маймбада* радостный  
*мал* конец  
*мальңгана* во время  
*мальця* малица  
*мал'* все  
*мани'* мы (дв.)  
*манзарана* рабочий  
*манзара* ь работать  
*манзая* работа  
*мань* я  
*маня'* мы (мн.)  
*мантась* упасть, свалиться  
*мантырць* катиться (кубарем)

*манэць* увидеть  
*манэ'лабтась* показать  
*ман' (с)* куст  
*марауґа* морошка  
*мар' (д)* город  
*масась* вымыть, вымыться  
*масибт сь* положить, поставить  
*масть* сказать  
*маторць* изрезать, нарезать  
*мат' (д)* шесть  
*матдамдэй* шестой  
*маха* спина  
*ма'лабэй* собранный  
*ма'лась* 1) собрать, набрать;  
2) собраться  
*мертявна* быстро, скоро  
*мерувна* 1) скоро, быстро;  
2) рано  
*мерця* ветер  
*мер'* скоро, быстро  
*минесь* нести, тащить  
*минзь* идти, двигаться  
*минресь* вести  
*минханда* сразу, моментально  
*мирдаць* продать  
*миць* дать, отдать  
*ми'ма* направление  
*му' (н)* звук  
*мэва* раз  
*мэвы* взятый  
*мэкад* интересный  
*мэнесь* любить  
*мэсь* 1) находиться (про одушевленные предметы);  
2) взять  
*мэцэймдась* украсить, нарядить  
*мэць* 1) держать, иметь; 2) носить  
*мюд* изнутри  
*мюня* внутри  
*мюсесь* кочевать  
*мю'* внутрь  
*мярась* 1) запетлить, насторожить (капкан, силок); 2) поставить (чум)  
*мя' (д)* чум



## Н

*намдась* услышать  
*намдорць* слышать, послу-  
 шаться  
*наүады* полный, целый  
*нара* ранняя весна  
*на'волць* подмести  
*не* женщина  
*небой по'* в прошлом году  
*небя* мать  
*невхэна* прежде, в старину  
*нензюмзь* рассердиться  
*ненэй* настоящий, подлинный  
*ненэць'(н)* дедушка  
*не* дочь  
*не һацекы* девочка  
*нерняд* спереди  
*нерняна* впереди  
*ненянүг* комар  
*нерня'* вперёд  
*нё* дверь  
*нёя* налим  
*ни* пояс  
*нибя* игла  
*нид* с  
*нимня* над  
*нинека* старший брат  
*ниня* на  
*нись* не быть  
*нися* отец  
*ни'* на  
*ной* сукно  
*нохо* песок  
*нульць* остановиться  
*нумгы* звезда  
*нум'(в)* небо  
*нусь* стоять  
*ныланась* отдыхать  
*нэсь* открыть  
*ню* сын  
*нюбета* называемый  
*нюбець* называться  
*нюдя* маленький  
*нюкця* детеныш  
*ньюм'(в)* имя  
*нюртей* первый  
*нюрте'э* сначала

*ня* товарищ, брат  
*нябако* старшая сестра  
*няби* 1) другой; 2) и, да  
*нябимдей* второй  
*нява* заяц  
*нявотась* бежать, побежать  
 (о животном)  
*нядась* 1) прибавить; 2) помочь  
*нядаүгода* помощник  
*нядаүгось* помогать (вообще)  
*няк* нерпа  
*нямна* по  
*нямю* язык  
*нянь* хлеб  
*нянүгарць* открыт  
*нянүота* жирный, толстый  
*нярзяна* красный  
*нятва* братство, дружба  
*няхарамдэй* третий  
*няхар'* три  
*ня'марпась* хватать  
*ня'мась* взять, схватить, пой-  
 мать

## Н

*на* находиться (про неодушевлённый предмет)  
*наворць* есть, кушать  
*наворць'(н)* посуда  
*наво'* пиркана через некото-  
 рое время  
*наволава* столовая  
*надимзь* стать видным  
*надьбянда* потому, поэтому  
*намгэ* 1) что; 2) зачем;  
 3) какой  
*намгэхэрт* ничто, ничего  
*намдась* сесть, усесться  
*намдёсь* сидеть  
*намдтась* 1) посадить, посадить  
 (кусты, деревья); 2) поста-  
 вить (мебель, посуду)  
*намдэ'(д)* трава  
*намза* мясо  
*намзь* съесть  
*нани* другой, иной  
*нани'* опять, снова  
*нано* лодка

нарка большой, старший  
нарка'я огромный, громад-  
ный

нартн'(н) морской заяц  
натесь ждать  
нахат издалека  
наха' вдаль  
наха'на вдали, далеко  
нацекы ребёнок  
нану утка  
но остров  
ноба рукавица  
нобкад часто  
нобтарем' также, тоже  
ноб' мальгана одновременно  
нодя ягода  
нод' тоже, также  
нока много  
нокавна много, помногу  
нокханда всего  
нопой один  
нохолёсь плыть  
нохольюрьц плавать  
ноуда рука  
ноуда' тарка палец  
ноули' вовсе, совсем  
ноум' трава (сухая)  
ноу' (д) след  
ноыдась повесить  
ноыдёсь висеть  
ноылад из-под  
ноылмна под  
ноылна под  
ноэ нога  
ноэбт волос  
ноэва 1) голова; 2) вершина  
ноэдалась поехать (налегке)  
ноэдалёсь ехать (налегке)  
ноэдалёсь'(н) легковая нарта  
ноэдарась послать, отправить  
ноэрё осень  
ноэрм север  
ноэрць выпить  
ноэсонд' до  
ноэсоугана через  
ноэсы село, деревня  
ноэсь быть  
ноэся'(н) мешок

## П

падась написать  
падалць поставить  
падар' бумага  
падбась писать  
падко мешочек  
паднась писать  
падтась нарисовать  
падтаугось рисовать  
пайды щека  
пакальц воткнуть, замкнуть,  
влезть  
паклесь засунуть  
пандась 1) наполнить; 2) вы-  
полнить  
паны одежда  
папа младший брат  
париденя чёрный  
па'мя острый, зоркий  
пеля часть  
пенд выстрел  
пёдась бороться  
пи 1) ночь; 2) внешняя сто-  
рона помещения  
пива' пимы  
пили' постоянно, всегда  
пинась бояться  
пиресь сварить  
пир'ма право  
пирця высокий  
писямышь  
писяньзь смеяться  
по год  
подерць запрячь  
понд' промеж  
пон' долго  
поуга невод  
поугана между  
похобэй молодец  
пуй задний  
пул мост  
пуна после  
пуня' назад  
пуняд сзади  
пуняна позади  
пухуця старуха  
пуць подуть

*пыда* он  
*пыдар* ты  
*пыдара'* вы (мн.)  
*пыдари'* вы (дв.)  
*пыди'* они (дв.)  
*пыдо'* они (мн.)  
*пыя* нос  
*пэ* камень  
*пэвдя* тёмный  
*пэвсюмб'* вечером  
*пэдась* устать  
*пэдара* лес  
*пэнзь* положить  
*пэрць* делать, заниматься  
*пэя* лоб  
*пюрць* искать  
*пя* дерево  
*пясь* стать, начать, начаться

## С

*са* постромка  
*сава* хороший, красивый  
*сававна* хорошо  
*саваилелць* зажить хорошо, разбогатеть  
*сава* шапка  
*савумдась* улучшить, вылечить  
*савумзь* улучшиться  
*салць* вернуться  
*салья* мыс  
*самлянзимдей* пятый  
*самляңг* пять  
*санась* прыгнуть, вскочить  
*санарць* прыгать, скакать  
*сантырць* скакать  
*сармик* волк, зверь  
*сарпя* тропа  
*сата* сильный  
*сатавна* сильно, громко  
*сахарамбась* беречь, холить  
*саць* очень  
*са'ньюй* мокрый  
*сей* сердце  
*сеяня* прежде, в прошлом  
*сенз* здоровый

*сеугась* переночевать  
*сеп* карман  
*серась* надеть  
*сертась* 1) сделать, устроить, выстроить, построить, установить, совершить, осуществить; 2) поставить (пьесу)  
*сер'* дело  
*сехэры* дорога  
*си* дыра  
*сива* лопата  
*сидда'* вас (мн.)  
*сидди'* вас (дв.), их (дв.)  
*сиддо'* их (мн.)  
*сидесь* разбудить  
*сидна'* нас (мн.)  
*сидни'* нас (дв.)  
*сидер'* окно  
*сидндет* восемь  
*сидндетимдей* восьмой  
*сидя* два  
*сит* тебя  
*сита* его  
*си'ив* семь  
*си'ивмдей* седьмой  
*си'ми* меня  
*сохо* сопка  
*соясь* родиться  
*сулорць* починить  
*сыв* зима  
*сылась* посмотреть, взглянуть  
*сыра* снег  
*сырць* смотреть, глядеть  
*сэв* глаз  
*сэдась* сшить  
*сэдорць* зашить  
*сэрако* белый  
*сэхэдась* ненавидеть  
*сюрбась* побежать (о человеке)  
*сюрмбась* бежать (о человеке)  
*сявта* нельма  
*сямянхат* самый  
*сян* сколько, несколько  
*сянакось* играть  
*сянемдей* который  
*сянзь* жалеть  
*сяңок* сколько, как много

*сярась* связать, завязать  
*сяха'* когда  
*ся'(д)* лицо  
*ся'ны* *уэбта* *ю'* однажды  
*ся'ня* когда

## Т

*табадась* указать  
*табеко* указание  
*табекось* указывать, приказывать  
*тадебя* шаман  
*тад* *тикахад* затем, потом  
*такальц* спрятать, спрятаться  
*талась* закрыть  
*талесь* украсть  
*таля'* иди сюда  
*та* *мальгана* в то время  
*тамдаллюрць* скручивать,  
свертывать  
*тамна* ещё  
*танась* пригнать  
*таняд* оттуда  
*танямна* по тому месту  
*таняна* там  
*таня'* туда  
*танясь* иметься  
*таңго* просторный  
*тара* нужно, надо  
*тарана* нужный, важный  
*тарахад* прилежный  
*тарем'* так  
*таңэ* вместо  
*тарпась* выйти  
*тарця* такой  
*таряв* белка  
*тасер'* гортанный смычный  
*таслась* решить, обсудить  
*тась* дать, принести  
*та'* лето  
*теда'* теперь  
*тей* вчерашний  
*тенесь* помнить  
*теневась* знать  
*тен'(н)* память  
*тет* четыре  
*тетимдей* четвертый

*тецьда* холодный  
*тёня* лисица  
*тёр* крик  
*тёресь* закричать  
*ти* вот  
*тибя* зуб  
*тивтей* морж  
*тикы* тот  
*тикы'* *хавна* кроме того  
*тир* облако  
*тирць* лететь  
*тиртяко* птичка  
*тирць'(н)* гребень  
*тир'* поверхность  
*тись* причесать  
*то* 1) озеро; 2) крыло  
*толась* 1) прочесть; 2) сосчитать  
*толаңгось* 1) читать; 2) считать  
*толёсь* числиться  
*толыр'* число  
*тось* приехать, прийти  
*тохось* научиться, выучиться  
*тоходанась* учиться, обучаться  
*тоходанва* учёба, учение  
*тоходанна* учащийся  
*тохолоась* научить, обучить, выучить  
*тохолкода* учитель  
*тохолкода не* учительница  
*тохо'(с)* материя  
*ту* огонь  
*тубка* топор  
*тудако* гриб  
*туни* ружьё  
*турць* приезжать  
*ты* олень  
*тымбэртя* пастух  
*тынзя'(н)* тынзей  
*тырабтась* испечь  
*тыяк* узкий  
*тэва* хвост  
*тэвась* достичь  
*тэворць* успевать, достигать  
*тэврась* привезти, принести  
*тэмдась* купить

*тэмдолава* лавка  
*тэць* вытереть  
*тэця'*(н) тряпка  
*тюковна* по этому месту  
*тюкон'* сюда  
*тюкод* отсюда  
*тюкона* здесь  
*тюку* этот  
*тюку яля'* сегодня  
*тюсь* войти  
*тюхульц* вытащить  
*тю'(сь)* вежа  
*тябихуриц* скучать  
*тямдэ'(д)* лягушка  
*тям'* вот, на, возьми  
*тянё* мало  
*тянёвна* помалу  
*тярць* разделить  
*тяхад* из-за  
*тяхамна* за  
*тяхана* за  
*тяха'* за

## Х

*ха* ухо  
*хаби* иноплеменник, напр.  
ханты, селькуп, манси  
*хабэвко* белая куропатка  
*хабт* бык  
*хад* пурга, вьюга  
*хада* бабушка  
*хадась* добыть, убить  
*хадо* копище (место, где па-  
сутся олени)  
*хады* ель  
*хавда* свалить, разобрать  
*хавна* кроме  
*хаер'* солнце  
*хаёсь* остаться  
*халя* рыба  
*халэв* чайка  
*хамадась* наладить, пригото-  
вить  
*хамболоць* насорить  
*хамбол'* мусор, труха  
*хамдась* пролить, вылить,  
разлить (воду)  
*хамекось* готовиться

*хан* нарта  
*ханавэй* 1) ястреб; 2) сокол  
*ханась* унести, увезти, угнать  
*ханесь* промышленять (упр. пр.  
пад.)  
*ханена* охотник  
*ханимзь* замёрзнуть  
*ханзесь* остыть  
*ханта* уйдет, уедет (он)  
*ханзер'* как  
*ханзь* позвать, попросить  
*ханз'(д)* полоз  
*хануриц* болеть  
*ханяд* откуда  
*ханямна* по какому месту  
*ханяна* где  
*ханя'* куда  
*хар* нож  
*харв* лиственница  
*харвась* хотеть  
*хард, харад* 1) дом, здание;  
2) посёлок  
*харта* сам (он)  
*харто'* сами (они)  
*хасава* мужчина  
*хасава һацекеы* мальчик  
*хасрэ* заболоченное озеро  
*хасуёнар'* девятьсот  
*хасюдимдей* девятый  
*хасуюр'* девяносто  
*хасую'* девять  
*хасуй* сухой  
*хаюриц* оставаться  
*хая* ушел, уехал (он)  
*ха'аврась* отнять (от числа)  
*хибя* кто  
*хибя'* е'эй чей  
*хибяри* человек  
*хибяхарт* 1) кто даже; 2) ни-  
кто (в сочет. с отр. глаго-  
лом)  
*хо* берёза  
*хоба* шкура  
*хобцоко* загадка  
*хонась* уснуть, заснуть  
*хонёсь* спать  
*хонёлава* спальня  
*хора* 1) олень-самец

*хось* найти  
*хой* гора, хребет  
*ху* утро  
*хубта* далеко  
*ху' мерувна* утром рано  
*хув* плавник  
*хуняна* 1) утром; 2) завтра  
*хурась* завязать  
*хурка* какой (-ая, -ое)  
*хыдя* чашка  
*хынёси'* дружно  
*хэв* сторона  
*хэван'* на сторону  
*хэвхана* на стороне  
*хэвхад* со стороны  
*хэм'* короткий  
*хэсь* уйти, уехать  
*хэтась* 1) сказать, рассказать;  
2) ответить

## Ю

*юдабась* греть, топить  
*юдимдей* десятый  
*юн* известие  
*юно* лошадь  
*юнрась* спросить  
*юнрава* вопрос  
*юнуй* поздняя весна  
*юримдей* сотый  
*юркась* встать  
*юр'* сто  
*ютек* кусок  
*ю'* десять

## Я

*я* 1) земля, место, страна;  
2) мука; 3) суп  
*яб* счастье, удача

*ябда* счастливо, удачно  
*ябдана* счастливый, удачный  
*ябта* тонкий  
*ябто* гусь  
*ядась* идти пешком  
*ядась* застрелить  
*ядабтась* встретить  
*ядоңганзу* против, вразрез  
*ядэлась* заходить  
*ядэлава* улица  
*ядэрць* ходить, ездить  
*якэ* дым  
*ялумзь* рассвести, осветить  
*яля* 1) день; 2) свет  
*ялб* длинный  
*ялбан'* в течение  
*ялмдась* перекочевать  
*ям' (в)* море  
*янавна* тихо, спокойно  
*яндаха'* во все стороны  
*яндахат* отовсюду  
*яндаха'на* повсюду  
*яндо* собака с короткой шер-  
стью  
*яноларась* опоздать  
*янолараңгась* опаздывать  
*яноць* поздно  
*яңго* капкан  
*яңго* нет  
*яңгось* не иметься, отсутство-  
вать  
*яңгумзь* умереть, исчезнуть  
*яңгэбц* песня  
*ярць* плакать  
*яха* река  
*яхако* речка  
*я'мась* не мочь

### III. РУССКО-НЕНЕЦКИЙ СЛОВАРЬ<sup>1</sup>

#### Б

бабушка хада  
бежать (о человеке) сюрмбась  
бежать (о животном) няво-  
тась  
белка таряв  
белый сэрако, сэр'  
берег вар  
берёза хо  
беречь сахарамбась  
болеть есь  
большой, нарка  
бороться пёдась  
бояться пинась  
брат (старший) нинека  
брат (младший) папа  
братство, дружба нятва  
бумага падар'  
бык хабт  
быть нэсь  
быстро, скоро мертявна

#### В

вас (мн.) сидда'  
вас (дв.), их (дв.) сидди'  
вдали наха'на  
вдаль наха'  
вернуться салць  
вершина нэва  
весло лабя  
весна (ранняя) нара  
весна (поздняя) юнуй  
вести минресь  
весть юн  
ветер мерця  
вечером пэвскомб'  
веха тю'(с)  
вместо е'эйңэ, таңэ  
внутри мюня  
внутри мю'

взглянуть сылась  
взять мэсь  
взять, схватить  
ня'мась  
взятый мэвы  
видеть манэпась  
висеть нудёсь  
во время мальңгана  
вовремя ёльцьңгананда  
вовсе, совсем нули'  
во все стороны яндаха'  
вода и'(д)  
войти тюсь  
волк сармик  
волос нэбт  
вопрос юнрава  
ворона варңэ  
воротник икад'  
восемь сидндет  
восьмой сидндетимдей  
вот ти  
вот, на, возьми тям'  
воткнуть, замкнуть, влезть  
пакалец  
вперёд нерня'  
впереди нерняна  
в прошлом году небой по'  
время ельць'(н)  
вскипеть лохомзь  
все мал'  
всего нокханда  
встать юркась  
в течение ямбан'  
второй нябимдей  
вы (мн.) пыдари'  
вы (дв.) пыдари'  
выйти тарпась  
вымыть, вымыться масась  
выпить нэрць  
вырасти вадёсь  
высокий пирця  
выстрел пенд

<sup>1</sup> Составлен применительно к имеющимся в «Самоучителе» переводам с русского языка на ненецкий.

*вытащить тюхулць  
вытереть тэць  
вчера тей яля'  
вчерашний тей*

## Г

*где ханяна  
глаз сэв  
глубокий ёря  
говорить, разговаривать ла-  
ханась  
год по  
голова һэва  
гора, хребет хой  
город мар'(д)  
гортанный смычный тасер'  
готовиться хамекось  
гребень тирць'(н)  
греть, топить юдабась  
гриб тудак  
грудь лэмбара  
грязь вар'  
грязный варцавэй  
гусь ябто*

## Д

*дать, отдать миць  
дать, принести тась  
далеко хубта  
два сидя  
двадцать сидя ю'  
дверь нё  
девочка не һацеки  
девяносто хасуюр'  
девятый хасуюдимдей  
девять хасую'  
девятьсот хасуёнар'  
дедушка ири  
делать пэрць, сертабась  
дело сер'  
день яля  
десятый юдимдей  
десять ю'  
держать, иметь мэць  
дерево пя  
детёныш нюкця  
дикий олень илебць'(н)*

*длинный ямб  
для, ради, из-за, о, про е'эмня  
добыть, убить хадась  
до һэсонд'  
доехать, дойти тэвась  
долго пон'  
дом, здание хард, харад  
дорога сехэры  
до свидания, прощай лакамбой  
доска лата  
достичь тэвась  
дочь не ню  
другой няби  
другой, иной һани  
дружно хынёси'  
думать, размышлять ибе-  
дорць  
дым якэ  
дыра си*

## Е

*его, её сита  
ель хады  
есть, кушать һаворць  
ехать (налегке) һэдалёсь  
ещё тамна*

## Ж

*жалеть сянзь  
ждать һатесь  
железо, железный еся  
женщина не  
жизнь ил'(н)  
жирный няһота  
житель тундры (тундровик)  
вындер  
житель, обитатель илена  
жить илесь*

## З

*за тяха', тяхана, тяхамна  
заболеть хаһгулась  
завязать хурась  
завтра хуняна  
загадка хобцоко*



загон ва'(д)  
заговорить вахалць  
задний пуй  
зажить илелць  
закричать тёресь  
закрывать талась  
замёрзнуть ханимзь  
запетлить, **насторожить**  
(капкан, силок) мярась  
запрячь подерць  
застрелить ядась  
засунуть паклесь  
затем, потом тад тикахад  
заходить ядэлась  
зашить сэдорць  
заяц нява  
звезда нумгы  
зверь сармик  
звук му'(н)  
здесь тюкона  
здоровый сенз  
земля я  
зима сыв  
знать тенеvasь  
зуб тибя

## И

и няби  
игла нибя  
играть сянакось  
иди сюда талья'  
идти, двигаться минзь  
идти пешком ядась  
известие юн  
издалека һахат  
изнутри мюд  
из-за тяхад  
из-под ңылад  
изрезать, нарезать маторць  
иметься танясь  
имя нюм'(в)  
интересный мэкад  
искать пюрць  
испечь тырабтась  
их (мн.) сиддо'

## К

как ханзер'  
какой (-ая, -ое) хурка  
камень пэ  
капкан яңго  
карман сеп  
катиться (кубарем) ман-  
тырць  
когда ся'ня, сяха'  
комар неняңг  
конец мал  
копище (место, где пасутся  
олени) хадо  
короткий хэм'  
котёл ед  
который сянемдей  
край вар  
кроме хавна  
кроме того тикы' хавна  
красный няръяна  
крик тёр  
кто хибя  
кто даже хибяхарт  
куда ханя'  
купить тэмдась  
куропатка (белая) хабэвко  
куст ман'(с)  
кусок ютек

## Л

лавка тэмдолава  
ленивый лэkdана  
лес пэдара  
лететь тирць  
лето та'  
лисица тёня  
лист вэба  
лиственница харв  
лицо ся'(д)  
лоб пэя  
лодка һано  
лопата сива  
лошадь юно

луна, *месяц*, ирий  
лыжи ламба'  
любить мэнесь  
лягушка тямдэ'(д)

## М

маленький нюдя  
малица мальця  
мало тянё, тянёвна  
мальчик хасава һацеқы  
материя тохо'(с)  
мать небя  
медведь варк  
между поңгана  
меня си'ми  
место я  
мешок һэся'(н)  
мешочек падко  
много һока, һокавна  
мокрый са'ньюй  
молодец похобэй  
морж тивтей  
море ям'(в)  
морошка мараңга  
морской заяц һарти'(н)  
мост пул  
мужчина хасава  
мука я  
мусор, труха хамбол'  
мы (мн.) маня'  
мы (дв.) мани'  
мыс саля  
мышь пися  
мясо һамза

## Н

на ниня  
над нимня  
надеть серась  
называемый нюбета  
называется нюбець  
найти хось  
назад пуня'  
наладить, приготовить хама-  
дась  
налим нёя

написать падась  
наполнить, выполнить пан-  
дась  
нарта хан; н. легковая һэда-  
лесь'(н)  
направление ми'ма  
нарисовать падтась  
нас (мн.) сидна'  
нас (дв.) сидни'  
насорить хамболоць  
на стороне хэвхана  
на сторону хэван'  
настоящий ненэй  
научить, обучить, выучить  
тохолась  
научиться, выучиться тохось  
находиться мэсь, һэсь  
начать пясь  
небо нум'  
не быть нись  
невод поңга  
незнакомый ехэрана  
не знать ехэрась  
нельма сявта  
не мочь я'мась  
ненавидеть сэхэдась  
ненец ненэць'(н)  
нерпа няк  
нести минесь  
нет яңго  
низкий ламдо  
никто хибяхарт  
ничто, ничего һамгэхэрт  
новый едэй  
нога һэ  
нож хар  
нос пыя  
носить мэць  
нора ваңгута  
ночь пи  
нужно, надо тара  
нужный, важный тарана

## О

о е'эмня  
облако тир  
огонь ту

огромный, громадный жарка'я  
одежда паны  
одеть, одеться ембаць  
один жопой  
однажды ся'ны нэбта жо'  
одновременно жоб' мальнана  
озеро то; заболоченное о.  
хасрэ  
окно сидер'  
окончить, окончиться, пре-  
кратиться ёльцесь  
олень ты; дикий о., самец  
хора  
он пыда  
они (дв.) пыди'  
они (мн.) пыдо'  
опаздывать янолараңгась  
опоздать яноларась  
опять, снова нани'  
осень нэрё  
остров жо  
оставаться хаюрць  
остановиться нулць  
остаться хаёсь  
острый, зоркий па'мя  
остыть ханзесь  
ответить хэтакь  
отдыхать ныланась  
откуда ханяд  
открыть нэсь, няңгарць  
отнять ха'аврась  
отовсюду яндахат  
отсутствовать яңгось  
отсюда туюкод  
оттуда таняд  
охотник ханена  
охранять, беречь лэтрамбась  
очень саць

## П

палец нуда' тарка  
память тен'(н)  
пастух тымбэрта  
первый нюртей  
перекочевать ямдась  
переночевать сеңгась

песеу нохо  
песня яңгэбць  
пимы пива'  
писать падбась, паднась  
плавать жохолюрць  
плавник хув  
плакать ярць  
плохо вэвэвна  
плохой, злой вэва  
плыть жохолёсь  
по нямна  
побежать (о человеке) сюр-  
бась  
поверхность тир'  
повесить ныдась  
повсюду яндаха'на  
под нылмна, нылна  
подмести на'волць  
поднять, подняться илась  
подуть пуць  
подчеркнуть енахалась  
поехать (налегке) нэдалась  
позади пуныана  
позвать, попросить ханзэ  
поздно яноць  
поздняя весна юнуй  
показать манэ'лабтась  
по какому месту ханямна  
полоз ханз'(д)  
положить пэнзэ  
положить, поставить масиб-  
тесь  
полный, целый наңада  
помнить тенесь  
помогать (вообще) нядаңгось  
помочь нядась  
помощник нядаңгода  
попасться (в капкан, силёк,  
невод) еремзэ  
послать, отправить нэдарась  
после пуна  
посмотреть, взглянуть сы-  
лась  
посредине ерка'на, ерня  
поставить падалць  
постоянно, всегда пили'  
постройка са  
посуда наворць'(н)

потеряться, заблудиться  
ёхось  
по тому месту танямна  
потому, поэтому һадьбянда  
починить сулорць  
по этому месту тюковна  
пояс ни  
право пир'ма  
прежде, в прошлом сеняна  
прежде, в старину невхэна  
привавить нядась  
привезти тэврась  
пригнать танась  
приезжать турць  
приехать тось  
прийти тось  
прилежный тарахад  
принести тэврась  
причесать тись  
продать мирдаць  
пролить, вылить, разлить  
(воду) хамдась  
промеж понд'  
промышлять ханесь  
против, вразрез ядоңганзу  
прочесть толась  
прыгать санарць  
прыгнуть, вскочить санась  
птичка тиртяко  
пурга, вьюга хад  
пять самляңг  
пятый самляңзимдей

## Р

работа манзая  
работать манзарась  
рабочий манзарана  
радостно маймба  
радостный маймбада  
раз мэва  
разбогатеть, зажить хорошо  
саваилелць  
разбудить сидесь  
разговор, рассказ лаханак  
разделить тярць  
рассвети, осветить ялумзь  
рассердиться нензюмзь

рассказ, рассказанный ваде'-  
мы  
рассказывать вадець  
ребёнок һацекеы  
река яха  
речка якако  
решить, обсудить таслась  
рисовать падтаңгось  
родиться соясь  
рубашка имбыт' (д)  
ружьё туни  
рука нууда  
рукавица һоба  
рыба халя  
рыбак ёртя  
рыбачить ёрць

## С

с нид  
сам (он) харта  
сами (они) харто'  
самый сямянхат  
свалить, разобрать хавда  
сварить пиресь  
свёртывать тамдалпюрць  
свет яля  
связать, завязать сярась  
сделать сертась  
север һэрм  
сегодня туюк яля'  
семь си'ив  
седьмой си'ивмдей  
село, деревня һэсы  
сердце сей  
сестра (старшая) нябако  
сесть, усесться һамдась  
сеть поңга  
сзади пуняд  
сидеть һамдэсь  
сильно, громко сатавна  
сильный сата  
силок ес' (н)  
сказать мась  
скакать санарць, сантырць  
сказать, рассказать хэтась  
сказка вадако  
сколько сян, как много сянок

скоро, быстро, рано мер', ме-  
рувна  
скручивать тамдалпюрць  
скучать тябихурць  
след ну' (д)  
слово вада  
словечко вадако  
слушать инзелесь  
слушаться, слышать нам-  
дорць  
смеяться писянзь  
смотреть, глядеть сырць  
сначала нюрте'э  
снег сыра  
снять екась  
собака вэнеко; с. с короткой  
шерстью яндо  
соболь вэ' (н)  
собрать, собраться ма'лась  
сокол ханавэй  
солнце хаер'  
сопка сохо  
сорванный ма'лабэй  
сосна е  
со стороны хэвхад  
сосчитать толась  
сотый юдимдей  
спальня хонёлава  
спать хонёсь  
спереди нерняд  
спина маха  
спросить юнрась  
спрятать, спрятаться та-  
калць  
спрятаться лыңгарась  
сразу (моментально) мин-  
ханда  
срезать мадась  
стадо мандал'  
старик вэсако  
старуха пухуця  
старший ңарка  
стать, начать пясь  
стать ви.ным ңадимзь  
сто юр'  
столовая ңаволава  
сторона хэв  
страна я

строить сертась  
стоять нусь  
суп я  
сухой хасуй  
счастливо ябда  
счастливый ябдана  
счастье яб  
считать толаңгось  
сшить сэдась  
сын ню  
сюда тюкон'  
съесть ңамзь

## Т

так тарем'  
также, тоже ңобтарем'  
такой тарця  
там таняна  
тебя сит  
тёмный пэвдя  
теперь теда'  
тёплый епика, иба  
течь (о воде) лохорць  
тихо, спокойно янавна  
товарищ, брат ня  
тоже, также ңод'  
толстый няңота  
только лишь валакада  
тонкий ябта  
топор тубка  
тот тикы  
трава ңамдэ' (д)  
трава (сухая) ңум'  
третий няхарамдэй  
три няхар'  
тропа сарпя  
тряпка тэця' (н)  
туда таня'  
тундра вы' (н)  
тысяча ёнар'  
ты пыдар  
тынзей тынзя' (н)

## У

увидеть манэць  
угол лохо  
удача яб

удачно ябда  
удачный ябдана  
узкий тыяк  
узнать теневасть  
уйдѣт, уедет (он) ханта  
уйти, уехать хэсь  
указание табеко  
указать табадась  
указывать, приказывать табе-  
кось

украсить мэцэймдась  
украсть талесь  
улица ядэлава  
улучшить савумдась  
улучшиться савумзь  
улыбаться ванебтѣсь  
ум, разум и  
умереть (исчезнуть) яңгумзь  
унести, увезти, угнать ха-  
нась

упасть мантась  
усадить ңамдтась  
услышать намдась  
уснуть, заснуть хонась  
успевать тѣворць  
устать пѣдась  
утро ху  
утром рано ху' мерувна  
утром хуняна  
ухо ха  
ухудшиться, испортиться  
вомзь

учащийся тоходанна  
учѣба, учение тоходанва  
учитель тохолкода  
учительница тохолкода не  
учиться, обучаться тохода-  
нась  
ушѣл, уехал (он) хая

## Х

хватать ня'марпась  
хвост тѣва  
хлеб нянь  
ходить, ездить ядѣрць  
хозяин ерв  
холодный тецьда

хороший сава  
хорошо сава, сававна  
хотеть харвась

## Ч

чайка халѣв  
часто ңобкад  
часть пеля  
чашка хыдя  
чей хибя' е'эй  
человек хибяри  
через ңѣсоңгана  
через некоторое время ңаво'  
пиркана  
чѣрный париденя  
четвертый тетимдей  
четыре тет  
число толыр'  
числиться толѣсь  
чисто, чистый варци', варцяда  
читать толаңгось, толабась  
что, зачем ңамгѣ  
чум мя' (д)

## Ш

шаг еңга  
шаман тадебя  
шапка сава  
шесть мат'(д)  
шестой матдамдѣй  
шея ик  
широкий лата  
шкура хоба  
шутка ёнеко

## Щ

щѣка пайды

## Э

этот тьюку

## Я

я мань  
ягода ңодя  
язык нямю  
яма, нора ваңг  
ястреб ханавэй  
ящик лабтѣй

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

Общие сведения о ненецком языке . . . . .	3
<i>Урок 1.</i> Личные формы глаголов неопределенного времени единственного числа лица . . . . .	6
<i>Урок 2.</i> Личные формы глаголов неопределенного времени двойственного и множественного числа лица . . . . .	8
<i>Урок 3.</i> Именительный, родительный, винительный падежи имен существительных . . . . .	12
<i>Урок 4.</i> Дательно-направительный и местно-творительный падежи существительных . . . . .	16
<i>Урок 5.</i> Отложительный и продолжный падежи существительных . . . . .	21
<i>Урок 6.</i> Повторение пройденного по глаголу и имени существительному . . . . .	26
<i>Урок 7.</i> Порядок слов в простом предложении. Логическое ударение . . . . .	30
<i>Урок 8.</i> Контрольная работа на пройденное . . . . .	36
<i>Урок 9.</i> Предложения со словами: <i>ягу</i> «нет», <i>юка</i> «много», <i>тянё</i> «мало» . . . . .	38
<i>Урок 10.</i> Количественные числительные (1—10) . . . . .	43
<i>Урок 11.</i> Количественные числительные (продолжение) . . . . .	47
<i>Урок 12.</i> Предикативные (сказуемые) формы имени . . . . .	50
<i>Урок 13.</i> Личные формы глаголов прошедшего времени . . . . .	54
<i>Урок 14.</i> Будущее время у глаголов . . . . .	59
<i>Урок 15.</i> Глаголы вида длительного действия . . . . .	63
<i>Урок 16.</i> Контрольная работа на пройденное . . . . .	67
<i>Урок 17.</i> Расхождения в области управления в ненецком языке . . . . .	69
<i>Урок 18.</i> Имя прилагательное . . . . .	73
<i>Урок 19.</i> Лично-притяжательное склонение (им. падеж) . . . . .	78
<i>Урок 20.</i> Лично-притяжательное склонение (род. и вин. падежи) . . . . .	82
<i>Урок 21.</i> Лично-притяжательное склонение (местные падежи) . . . . .	87
<i>Урок 22.</i> Повторение пройденного о существительном . . . . .	92
<i>Урок 23.</i> Контрольная работа на лично-притяжательное склонение . . . . .	95
<i>Урок 24.</i> Порядковые числительные . . . . .	97
<i>Урок 25.</i> Классы имён существительных [I, II (1)] . . . . .	102
<i>Урок 26.</i> Классы имён существительных [II (2)] . . . . .	106
<i>Урок 27.</i> Лично-притяжательное склонение имен II класса (им., род., вин. падежи) . . . . .	109
<i>Урок 28.</i> Лично-притяжательное склонение имен II класса (местные падежи) . . . . .	114
<i>Урок 29.</i> Классы глаголов (I класс) . . . . .	119
<i>Урок 30.</i> Классы глаголов [II (1)] . . . . .	123
<i>Урок 31.</i> Классы глаголов [II (2)] . . . . .	128
<i>Урок 32.</i> Контрольная работа на существительное и глагол . . . . .	133
<i>Урок 33.</i> Глаголы II типа спряжения (неопр. вр.) . . . . .	135

Урок 34. Глаголы II типа спряжения (прош. вр.) . . . . .	140
Урок 35. Глаголы III типа спряжения (неопр. вр.) . . . . .	143
Урок 36. Глаголы III типа спряжения (прош. вр.) . . . . .	146
Урок 37. Наречия . . . . .	150
Урок 38. Послелоги . . . . .	155
Урок 39. Личные местоимения (местные падежи) . . . . .	161
Урок 40. Контрольная работа . . . . .	166
Урок 41. Повелительное наклонение (I т. спр.) . . . . .	168
Урок 42. Повелительное наклонение (II т. спр.) . . . . .	172
Урок 43. Повелительное наклонение (III т. спр.) . . . . .	176
Урок 44. Отрицательное спряжение . . . . .	181
Урок 45. Имя существительное. Множественное число предмета (беспритяжательное склонение) . . . . .	187
Урок 46. Имя существительное. Множественное число предмета (личнопритяжательное склонение — им., род., вин. падежи) . . . . .	193
Урок 47. Имя существительное. Множественное число предмета (личнопритяжательное склонение — местные падежи) . . . . .	198
Урок 48. Словообразование . . . . .	203
Урок 49. Сведения по синтаксису ненецкого языка . . . . .	208
Урок 50. Контрольная работа . . . . .	215
Приложения: . . . . .	217
I. Тексты с переводом . . . . .	—
II. Ненецко-русский словарь . . . . .	223
III. Русско-ненецкий словарь . . . . .	231

*Антонина Васильевна Алмазова*

САМОУЧИТЕЛЬ НЕНЕЦКОГО ЯЗЫКА

Редактор *Ю. Н. Русская*

Технический редактор *К. И. Беляева*. Корректор *Л. Ф. Кегелес*

Сдано в набор 8/IV 1961 г. Подписано к печати 21/VIII 1961 г. М-32818. Формат бумаги 60×90<sup>1/16</sup>. Печ. л. 15,0. Уч.-изд. л. 12,46. Тираж 300 экз.

Цена без переплета 34 коп. Переплет бумажный 8 коп.

Ленинградское отделение Учпедгиза. Ленинград, Невский пр., 28. Заказ № 649.

Типография № 5 УПП Ленсовнархоза. Ленинград, Красная ул., 1/3.